LEX SALICA

herausgegeben

von

J. Fr. Behrend

nebst den Capitularien zur Lex Salica

bearbeitet von

Alfred Boretius.

Berlin 1874.

Verlag von J. Guttentag (D. Collin).

C. G. Homeyer

dem Lehrer und Meister deutscher Rechtswissenschaft

zur Erinnerung

an den

28. Juli 1871.

Vorwort.

Die nachstehende Ausgabe der lex Salica ist aus Veranlassung von Homeyer's fünfzigjährigem Doctorjubiläum unternommen worden. In einer kleinen, nicht dem Buchhandel übergebenen Festschrift: „Vorbemerkung zu einer Ausgabe der lex Salica" hatte ich den Plan angedeutet, der mit geringen Abänderungen nunmehr ausgeführt ist und eine bis zum Schluss von Titel 8 reichende Textesprobe beigefügt. Später als ich ursprünglich gehofft, ist es mir möglich geworden, mein damals gegebenes Versprechen einzulösen und schon um diesen Zeitpunkt nicht noch weiter hinauszuschieben, beschränke ich mich hier auf die für die Erläuterung der folgenden Ausgabe nothwendigen Bemerkungen.

Mein Bestreben bei derselben war darauf gerichtet, die vorhandene Textesüberlieferung so darzustellen, dass das Verhältniss der einzelnen Texte zu einander möglichst klar hervortrete. Meinen Textapparat bildeten im Wesentlichen die von Pardessus in der Loi Salique (1843) publicirten acht Texte und der neuerdings (1867) von Hube mitgetheilte Text, welcher in der ehemals dem Collége Clermont zu Paris gehörigen, später v. Keller'schen, jetzt Warschauer Handschrift enthalten ist.

In Bezug auf die Ueberlieferung des Gesetzes selbst lassen sich diese Texte in fünf Familien scheiden.

a) Die erste Familie umfasst diejenigen Handschriften, welche den kürzeren Text in 65 Titeln enthalten. Wir kennen vier solcher Handschriften, die Pardessus sämmtlich ihrem ganzen Umfang nach wiedergegeben hat. (Pardessus' erster Text, die Wolfenbütteler und Münchener Handschrift und Pardessus' zweiter Text.)

b) Zur **zweiten** Familie gehören die beiden Handschriften, in welchen sich der vermehrte Text von 65 Titeln findet. Pardessus hat eine dieser Handschriften als dritten Text abgedruckt und dabei Varianten der andern angemerkt.

c) Die **dritte** Familie wird durch neun Handschriften gebildet, welche einen Text in 99 Titeln überliefern. Diese Handschriften zerfallen in zwei Unterabtheilungen, die sich zunächst dadurch unterscheiden, dass in der einen die Malbergischen Glossen Aufnahme gefunden haben, in der anderen dagegen fortgelassen sind. Ausserdem enthalten die Handschriften der zweiten Abtheilung im Vergleich zu denen der ersten noch mannigfache Textesänderungen, die grösstentheils durch das Streben nach einer Verbesserung der Sprache veranlasst sind und bei denen vielfach eine directe Anlehnung an die Emendata erkennbar ist. Pardessus hat in seinem vierten Text eine Handschrift der ersten Unterabtheilung abgedruckt und dabei Varianten aus vier anderen Handschriften notirt. Eine Handschrift der zweiten Unterabtheilung ist der von Hube publicirte Text.

d) Die **vierte** Familie, der Zahl der Handschriften nach weitaus am stärksten vertreten, enthält die lex Salica emendata. Bei Pardessus der fünfte Text.

e) Endlich steht noch neben diesen vier Familien der ebenfalls von Pardessus abgedruckte **Herold**sche Text. Die handschriftliche Grundlage desselben ist verschollen; dass wir aber auch hier im Wesentlichen die Wiedergabe einer Handschrift vor uns haben, und nicht, wie Merkel annimmt, „die Vereinigung eines über Handschriften aller Arten gesammelten, allerdings sehr werthvollen Apparates" — halte ich gegenwärtig für unzweifelhaft.*)

Den Versuch, das genealogische Verhältniss dieser Texte zu einander näher zu bestimmen, muss ich mir für eine andere Gelegenheit

---

*) In der »Vorbemerkung« hatte ich dies noch als fraglich angesehen. — Der oben ausgesprochenen Ansicht scheint auch Grimm LXXVII zu sein. Skeptisch gegenüber Merkel äussert sich v. Richthofen zur Lex Saxonum S. 47 Anm. 2 und S. 55. Der Hauptgrund gegen die Merkel'sche Ansicht besteht darin, dass der Herold'sche Text sich als eine eigenthümliche, der Emendata nahe verwandte, aber doch ältern Redactionsstufe des Gesetzes kund giebt. Dass der Herausgeber an einzelnen Stellen in den von ihm zu Grunde gelegten Text Sätze aus anderen Handschriften eingeschoben haben mag, soll hiermit nicht verneint werden. Ob und inwieweit dies der Fall ist, wird erst noch zu prüfen sein.

vorbehalten. Eine Uebersicht über Inhalt und Anordnung derselben in Vergleichung mit der gegenwärtigen Ausgabe bietet die im Anhang I diesem Vorwort beigefügte Tabelle. Hinsichtlich ihrer Behandlung sind für mich folgende Grundsätze massgebend gewesen:

1) Den **Grundtext** bildet der erste Pardessus'sche Text. Die Aufgabe, welche sich Waitz in dem „alten Recht der salischen Franken" gestellt hat, das Gesetz in möglichst ursprünglicher Gestalt zu restituiren,*) lag nicht im Plan meiner Arbeit. Ich habe mich demgemäss genau an den Grundtext angeschlossen und mir Abweichungen nur da gestattet, wo mir zwei Bedingungen zusammenzutreffen schienen: ein unbeabsichtigter Fehler des Schreibers der Handschrift und Sicherheit der Emendation. Die fehlerhafte Lesart des Grundtextes ist in solchen Fällen in den Noten hervorgehoben.

2) Die Vermehrungen, welche die übrigen Texte gegenüber dem Grundtext zeigen, sind an den betreffenden Stellen als **Zusätze** eingeschaltet und äusserlich durch Cursivdruck kenntlich gemacht. In Parenthese ist jedesmal angegeben, welchem Text dieselben entnommen sind; in welchen Texten sie sich ausserdem finden, geht aus der Tabelle I hervor. Im Gegensatz zu Merkel habe ich den Text in 99 Titeln (Merkel's Novellenreihe B) mit **einer** Ausnahme**) nicht als Quelle von Zusätzen behandelt, sondern diejenigen Vermehrungen, welche zugleich im vierten Text und in der Emendata enthalten sind, auf die letztere zurückgeführt.

3) Bei der Collation der verschiedenen Texte habe ich nach dem Vorbild von Waitz, welches sich auch Boretius in seiner Ausgabe der liber Papiensis angeeignet hat, zwischen eingreifenderen Redactionsänderungen und Varianten unterschieden. Erstere folgen unmittelbar hinter jedem Paragraphen, letztere stehen durch Zahlennoten angedeutet, unter dem Text. Bei Auswahl der Varianten bin ich bestrebt gewesen, mich auf diejenigen zu beschränken, die entweder für die einzelnen Texte charakteristisch oder vermöge des Inhalts oder der Wortform erheblich erschienen. Zu den nicht berücksichtigten Abweichungen gehört namentlich auch das Fortlassen und Hinzufügen

---

*) altes Recht S. 12. Diese Aufgabe ist unzweifelhaft an sich durchaus berechtigt, und wenn sie, wie dies von Waitz geschehen, consequent durchgeführt wird, nicht nur anziehend, sondern auch lohnend, wenngleich das Ziel immer zweifelhaft bleiben muss.

**) Tit. 48. Zus. 1, 2.

des cui fuerit adprobatum sowie des excepto capitale et dilatura in den Bussbestimmungen.

4) Die Malbergischen Glossen sind aus den Pardessus'schen Texten und der Merkel'schen Ausgabe vollständig aufgenommen. Soweit sie nicht im Grundtext selbst, in den Zusätzen oder in den unmittelbar hinter jedem Paragraphen befindlichen Noten enthalten sind, stehen sie unter dem Text. Die hierauf bezüglichen Anmerkungen sind durch Buchstaben bezeichnet und folgen mit kleinerer Schrift hinter den zu 3 erwähnten Varianten.

5) Die Texte sind nach Pardessus gezählt: 1a ist der Grundtext, 1g die Wolfenbütteler, 1m die Münchener Handschrift, 2, 3, 4, 5 sind die entsprechenden Pardessus'schen Texte, H der Herold'sche Text. Die Buchstaben, die den Texten 3–5 bisweilen beigefügt sind, beziehen sich auf diejenigen Handschriften, aus denen Pardessus seine Varianten entnommen hat. Ich habe mich hierbei im Allgemeinen ebenfalls nach den Bezeichnungen von Pardessus gerichtet, nur statt der grossen Buchstaben kleine gesetzt und mir ausserdem folgende Abweichungen gestattet: 4a ist bei mir der von Pardessus abgedruckte Codex Montispessulanus, 4b die Warschauer Handschrift; Pardessus' 4A ist bei mir 4s, sein 4B bei mir 4β.

Eine Zusammenstellung der von Pardessus benutzten und demnach mittelbar auch für die vorliegende Ausgabe in Betracht kommenden Handschriften enthält Anhang II.

Auf den Text der lex Salica folgen zunächst die auf dasselbe bezüglichen Königsgesetze. Die Herausgabe derselben hat Boretius übernommen, den ich, durch Brunner auf seine Vorarbeiten aufmerksam gemacht, hierum ersucht habe und auf dessen Bemerkungen ich hier verweisen kann. Anhang III zeigt gleich der von Merkel seiner Ausgabe (S. XCIX) beigegebenen ersten Tafel die Vertheilung dieser Capitel in den Handschriften und den bisherigen Ausgaben.

Hieran schliessen sich die Extravaganten, zu denen A) sechs Capitel gerechnet werden, die im vierten Text, nur in einzelnen Handschriften der Emendata und bei Herold vorkommen. Die Bezeichnung Extravaganten scheint mir für dieselben deswegen zu passen, weil der Text des Gesetzes selbst mit unserem Titel 65 als abgeschlossen zu

betrachten ist.*) B) werden hier die auch von Merkel unter dieser Bezeichnung aufgeführten zwölf Capitel mitgetheilt, welche Peyron in der Handschrift des Domcapitels von Ivrea aufgefunden hat.

Demnächst sind wie bei Merkel die Prologe und Epiloge und die Remissorien aufgenommen. Der zu Grunde gelegte Text sowie der ausserdem zu Gebot stehende Apparat ist hier bei jedem einzelnen Stück besonders angegeben.

Den Beschluss der Ausgabe macht das Wortregister, in welchem zugleich, soweit dies nicht bereits in den Noten geschehen ist, erhebliche Abwandelungen, welche einzelne Wörter in den verschiedenen Texten erfahren haben, mitgetheilt werden.

Nicht aufgenommen habe ich das zuerst von Mone edirte, bei Merkel S. 104 und S. 109 befindliche Bruchstück einer althochdeutschen Uebersetzung und die von Merkel S. 101–103 gelieferte Zusammenstellung der lateinischen Glossen. Für das Erstere scheint mir eine nochmalige Einsicht des Originals und die Mitwirkung eines Philologen von Fach dringend erforderlich zu sein und bei dem letzteren hätte ich mich lediglich auf einen Wiederabdruck der Merkel'schen Zusammenstellung zu beschränken gehabt.**)

War, wie oben bemerkt, das Jubiläum meines verehrten Lehrers die äussere Veranlassung zur Veranstaltung der gegenwärtigen Ausgabe, so beruht der Grund dafür, dass ich mich gerade dieser Arbeit unterzogen habe, in der Ueberzeugung, dass Merkel das Material, welches Pardessus darbietet, nicht ausreichend verwerthet hat und dass die Annahme einer dreifachen, an den ursprünglichen Text sich anschliessenden Novellenreihe, welche für die Gestaltung seiner Ausgabe bestimmend gewesen ist, vor einer nüchternen Kritik nicht Stand hält.***) Es schien mir im Gegensatz hierzu, dass die sichere, von jeder Voreingenommenheit freie Methode, welche Homeyer bei den Ausgaben der deutschen Rechtsbücher angewendet hat, auch auf die

*) Tabelle I. schliesst im 5. Text mit Tit. 68. Der nicht unter die Extrav. aufgenommene aus 4 §§ bestehende Tit. 69 ist in § 1 und 3 = 41 Zus. 1 und 2; in § 2 und 4 = C. 1. 2, 3. — Die Zusammensetzung des Herold'schen Textes von Titel 69 an ergiebt sich aus Tab. I. und III.

**) Die erheblicheren Glossen sind in das Wortregister aufgenommen.

***) Bedenken hiergegen äussert bereits Grimm in der Vorrede LXIX fg.

Volksrechte und insbesondere auf die Lex Salica mit Erfolg übertragen werden könnte.

Wäre die Ausgabe unseres Gesetzes in den Monumenten binnen Kurzem zu erwarten, so würde ich die vorstehende Arbeit nicht unternommen haben. Dort werden unzweifelhaft, wie bei Pardessus, nur noch in umfassenderer Weise, die verschiedenen Recensionen Platz finden müssen und für eine Zusammenfassung, wie ich sie hier versucht habe und wie sie daneben immer noch erforderlich sein wird, werden sich dann neue und bessere Grundlagen darbieten. Allein wenn auch jenes grosse Unternehmen jetzt hoffentlich mit mehr Energie zur Ehre der deutschen Wissenschaft gefördert werden wird, so täusche ich mich doch wohl nicht in der Voraussetzung, dass bis zur Herstellung der lex Salica in demselben noch einige Zeit vergehen wird und ich hege die Hoffnung, dass meine Arbeit wenigstens inzwischen als nicht ganz nutzlos betrachtet werden wird.

Greifswald, 27. December 1873.

Anhang I.

Die Zahlen in eckigen Klammern bedeuten in 3, dass der betreffende § nicht in 3a enthalten ist, in 5 dass derselbe in einer grösseren Zahl von Hdss. fehlt. Die Sterne in 3 besagen, dass der § nur in 3a enthalten ist.

Ausgabe	1a	1g	1m	2	3	5	H	4a	4b
1. 1	1. 1	1. 1	1. 1	1. 1	1. 1	1. 1	1. 1	1. 1	1. 1
2	2		2	2	2	2	2	2	2
3	3			3	3	3			
4	4	2		4	4	4	3		
5	5			5	5	5			
2. 1	2. 1	2. 1	2. 1	2. 1	2. 1	2. 1	2. 1	2. 1	2. 1
Zus 1					2	2	2		
Zus. 2					*3*	*3*	*3*		
2	2	2	2	2	5	5	5	2	2
3	3	3	3	3	6	6	6		
Zus. 3					7	7	7		
4	4	4	4	4	8*	8	8		
5	5				9	9	9	3	3
6	6	5	4	5					
7	7		6	7	10	16	10		
8	8	6	5	6	4	4	4		
9	9	7	7	8	12*	10	14		
10	10	8	8		13*	11	15		
11	11	9. 10	9. 10	9. 10	14*.15*	12. 13	16. 17	4. 5	4. 5
12	12	11	11	11	16*	14	18	6	6
13	13	12	12	12	17*	15	19	7	7
Zus. 4						*17*		*8*	*8*
14	14	13	13	13	18*	18	11	9	9
15	15	14	14	14	19*	19	12		
16	16	15	15	15	11	20	13		
3. 1	3. 1	3. 1	3. 1	3. 1	3. 1	3. 1	3. 1	3. 1	3. 1
2	2	2	2	2	2. 3	2	2. 3	2	2
3		3	3	3	4	3	4	3	3
3	3	4		4	7	6	11		
Zus. 1					*5*	*4*	*5*		
Zus. 2					*6*	*5*	*6*		
4	4	5	4	5	8	8	7	4	4
Zus. 3					*9*	*9*	8		

Ausgabe	1a	1g	1m	2	3	5	H	4a	4b
3. 5	3. 5	3. 6	3. 5	3. 6	3. 10	3. 7	3. 9	3. 4	3. 4
Zus. 4					11	10	10		
6	6	7	6	7	12	11	12	5	5
Zus. 5					13	12	14		
7	7	8	7	8	14	13	13		
4. 1	4. 1	4. 1	4. 1	4. 1	4. 1	4. 1	4. 1	4. 1	4. 1
2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
3	3	3. 4	3	3	3	3	3	3	3
4	4	5	4	4	4	4	4	4	4
5. 1	5. 1	5. 1	5. 1	5. 1	5. 1	5. 1	5. 1	5. 1	5. 1
2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
Zus. 1						3			
6. 1	6. 1	6. 1	6. 1	6. 1	6. 1	6. 1	6. 1.2	6. 1	6. 1
Zus. 1					2	2	4		
Zus. 2		2	2	2	3	3	3	2	2
2	2	3	3	3	4	4	5	3	3
7. 1	7. 1	8. 1	7. 1	7. 1	7. 1	7. 1	7. 1	7. 1	7. 1
2	2	2	2	2	2*	2	2	2	2
3	3	3	3	3	3*	3	3	3	3
Zus. 1					4	4	4	4	4
Zus. 2					5		5		
Zus. 3					6	6	7	6	6
Zus. 4					7		8	7	7
4	4	4	4	4	8	5	6	5	5
Zus. 5					[9]				
Zus. 6					10	7	9	8	8
Zus. 7					11	8. 1	8. 1	8. 1	8. 1
Zus. 8					12	2	2	2	
Zus. 9						3	3		
Zus. 10					13				
Zus. 11						4	4	3. 4	2. 3
8. 1	8. 1	7. 1	8. 1	8. 1	8. 1	9. 1	9. 1	9. 1	9. 1
2	2	2	2	2	2	2	2		
3	3	3	3	3	3	5	6	2	2
Zus. 1						3	3		
Zus. 2						4	4		
4	4	4	4	4	4	6	5		3
Zus. 3						7	7		
9. 1	9. 1			9. 1	9. 1	10 1			
2	2	9. 1	9. 1	2	2	2	10. 1	10. 1	10. 1
3	3			3	3	3			
Zus. 1					4	4	2	2	2
4	4	2	2	4	5	5	3	3	3
5	5	3	3	5	6	6	4	4	4
6	6	4		6	7	7			
7	7	5	4	7	8	8	5	5	5
8	8	6—8	5. 6	8. 9	9. 10	9. 10	6. 7	7. 6	7. 6
Zus. 2		9	7	10	11	11	8	8	8
10. 1	10. 1	10. 1		10 1	10. 1	11. 1	11. 1	11. 1	11. 1
2	2	2	10. 1	2	2	2	3	3	3
Zus. 1					3	3	2		
Zus. 2					4				
Zus. 3					5	4	4	4	4
Zus. 4		3	2	3	6	5	6—8	2	2
Zus. 5					7	6	5		

Ausgabe	1a	1g	1m	2	3	5	H	4a	4b
11. 1	11. 1	11. 1	11. 1	11. 1	11. 1	12. 1	12. 1	12. 1	12. 1
2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
3	3	3	3	3	[3]	3	3		
4	4	4	4	4	4	4	4		
5	5	5	5	5	5	5	5	3	3
6	6	6	6	6	6	6	6	4	
12. 1	12. 1	12. 1	12. 1	12. 1	12. 1	13. 1	13. 1	13. 1	13. 1
2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
Zus. 1							3		
13. 1	13. 1	13. 1	13. 1	13. 1	13. 1	14. 1	14. 1		
2	2		2	2	2	2	2	14. 1	14. 1
3	3	2	3	3	3	3	3		
4	4		4	4	4	4	4		
5	5			5	5				
6	6	3	5	6	6	5	5	2	2
7	7	4	6	7	7	6	6	3	3
8	8	5	7	8	8	7	7	4	4
9	9				9	11	11	7	7
Zus. 1					10	15	15. 4		
Zus. 2					11	16	14. 12		
10	10	6	8	9	12	8	8	5	5
Zus. 3					13	9	9		
Zus. 4					14	10	10	6	6
Zus. 5							13		
14. 1	14. 1	14. 1	14. 1	14. 1	14. 1	15. 1	16. 1	15. 1	15. 1
2	2	2. 3	2	2	2	2	2	2	2
3	3		3	3	3	3	3	3	3
4	4	5	4	4	4	4	4	4	4
5	5	4	5	5					
6	6	6		6	5	16. 1	18. 1	16. 1	16. un.
Zus. 1					6	2	2	2	
Zus. 2					7	3	3		
Zus. 3		7	8		10	15. 5	17. 6	15. 5	15. 5
Zus. 4		8	6	7	8	17. 1	1	18. 1	18. 1
Zus. 5		15. 1	7		9	2	2. 3	17. un.	17 un.
Zus. 6						3	4	18. 2	18. 2
Zus. 7						4	5	3	3
15. un.	15 un.	2	15. 1	15. 1	15. 1	14. 12	15. 1	14. 8	14. 8
16. 1	16. 1	16. 1	16. 1	16. 1	16. 1	18. 1	19. 1-4	19. 1-2	19. 1-2
Zus. 1							5, 6		
2	2								
3	3	2	2	2	2	2	7	20. 1	20. 1
Zus. 2		3							
4	4	2	4	3	3	3	8, 9		
5	5	4	3	4, 5	4, 5	4	10, 11	2	2
17. 1	17. 1	17. 1	17. 1	17. 1	17. 1	19. 1	20. 1	21. 1	21. 1
2		2	2	2	2		2	2	
3	3	4	4. 5	4	4. 5	3, 4	4, 5	3	2
4	4	5	6	5	6	5	6	4	3
Zus. 1					7	6			
5	5	3	3	3	3	2	3		
6	6	6	7	6	8	7	7	22. 1	22. 1
7	7	7	8	7	9	8	8	2	2
8	8	8	9		10	9	9		
9	9	9	10	8	11	10	10		
Zus. 2					12	11	11		

Ausgabe	1a	1g	1m	2	3	5	H	4a	4b
18. un.	18.	18.	18.	18.	18.	20. 1	21. 1	23.	23.
Zus.						*2*	*2*		
19. 1	19. 1	19. 1	19. 1	19. 1	19. 1	21. 1	{ 22.1.3	24. 1	24. 1
2	2	2	2	2	2	2		2	2
Zus. 1						*3*	*4*		
Zus. 2					[*3*]	*4*	*2*	*3*	*3*
20. 1	20. 1	20. 1	20. 1	20. 1	20. 1	22. 1	23. 1	25. 1	25. 1
2	2	2	2		2	2	2	2	2
3	3	3	3	2	3	3	3	3	3
Zus.					*4*	*4*	*4*	*4*	*4*
21. 1	21. 1	21. 1	21. 1	21. 1	21. 1	23. 1	24. 1	26. 1	26. 1
2	2	2			2	2	2	2	2
3	3		2	2	3	3	3		
4	4	3	3	3	4	4	4	27.	27.
22. un.	22.	22.1.2	22.	22.	22. 1	24. 1	25. 1	28.1.2	28.1.2
Zus. 1					*2*	*2*	*2*		
Zus. 2					*3*	*3*	*3*	29.	29.
23. un.	23.	23.	23.	23.	23	25.	26.	63. 1	63. 1
24. 1	24. 1	24. 1	24. 1	24. 1	24. 1	26. 1	28. 1	30. 1	30. 1
2	2	7	{ 24. 4 / 41. 16	{ 24. 4 / 41. 13	[4]				
Zus. 1		*2*							
3	3	3	{ 24. 5 / 41 18	24. 5	6	4	4	2	2
4	4	4	{ 24. 6 / 41. 17	6	7	5	5	3	3
Zus. 2		*5*	24. *2*	*2*	*2*	*2*	*2*	34. 1	34. 1
Zus. 3		*6*	*3*	*3*	*3*	*3*	*3*	2	2
5	5	8	7	7	5	9	6	33.	33.
Zus. 4		*49. 4*	41. *13*	41.10.14	*8*	*6*	{ 28. 9 / 44. 14	32. 2	32. 2
6	6	24. 9	{ 24. 8 / 41. 14	{ 24. 8 / 41. 11	9	7	28. 8	31.	31.
7	7	10	{ 24. 9 / 41. 15	{ 24. 9 / 41. 12	10	8	7	32. 1	32. 1
25. 1	25. 1	15. 3	15. 3	15. 2	15. 2	14. 13	15. 2	14. 9	14. 9
2	2	4	2	3	3	14	3	10	10
3	3	25. 1	25. 1	25. 1	25. 1	27. 1	29. 1	35. 1	35. 1
4	4	2	{ 2	2	2	2	2	2	2
5	5	3		3	6	3	5		
6	6								
7	7	{ 4	3	4	3	4	6	5	4
8	8		4	5	4	5	3	3	{ 3
9	9	5	5	6	5	6	4	4	
26. 1	26. 1	26.1.2	26. 1	26. 1	26. 1	28. 1	30.1.2	36. 1	36. un.
2	2	3	2	2	2	2	3	2	
27. 1	27. 1	27. 1	27. 1	27. 1	27. 1	29. 1	27. 1	37. 1	37. 1
2	2	2	2	2	2	2	4		
Zus. 1					*3*	*3*			
3	3	3	3	3	4	4	2	2	2
4	4	4	4	4	5	5	3		
5	5	5	5	5	6	6	5	38. 1	38. 1
6	6	6	6	6	7	7	6	41.	41.
Zus. 2					*8*	*8*	*21*		
Zus. 3					*9*	*9*	*22*		
Zus. 4					*10*	*10*	*23*		

Ausgabe	1a	1g	1m	2	3	5	H	4a	4b
27. *Zus. 5*					27 [11]	29. *11*	27. *24*		
Zus. 6						*12*	*25*		
7	27. 7	27. 7			[12]	13	6	38. 2	38. 2
8	8	8	27. 7	27. 7	13	14	7	39. 1	39. 1
9	9	9	8	8	14	15	8	2	2
Zus. 7					15	*16*	*29*		
10	10	{ 10	{ 9	9	{ 19	20	{ 9	{ 40. 1	{ 40. 1
11	11			10		21			
12	12	11	10	11	20	22	10	2	2
13	13	12	11	12	{ 21	23	{ 11	42. 1	41. 1
14	14	13	{ 12	13		24		2	2
15	15	14		14	22	[25]			
Zus. 8					*23*	*26*	*26*		
16	16	15	13	15	24	27	12		
17	17	16	14	16	25	28	27		
18	18		15	17					
19	19	17			33	29. 30	28		
20	20	18	16		26	31	13	43. 1	43. 1
21	21	19	17	18	27	32	14	2	2
22	22	20	18		29	35	16		
23	23		19	19	28	33. 34	15. 17	44. 1.2	44. 1.2
24	24	21	20		17	18	18	45. 1	45. 1
25	25	22	21	20	[16]	17	19	2	2
Zus. 9					*18*	*19*	*20*	*3*	*3*
26	26	23	22	21	30	36			
Zus. 10					*31*	*37*	*30*		
Zus. 11					*32*	*38*	*31*		
28. 1	28. 1	28. 1	28. 1	28. 1	28. 1	30. 1	31. 1.2	46. 1	47. 1
2	2	2	2	2	2	2	3. 4		
3	3	3	3	3	3	3	5	2	2
29. 1	29. a) 1	29. 1	29. 1	29. 1	29. 1	31. 1	32. 1		
2	2	2	2	2	2	2		47. 1	47. 1
Zus. 1					*3*	*3*	2	2	*2*
3	3	3	3	3	4	4	3	3	3
4	4	4	4	4	5	5			
5	5		5	5	6	6	4	4	4
6	6		6	9	7	7	5		
7	7		{ 7						
8	8			6	8	8	6	5	
Zus. 2				7	*9*	*9*	*7*	*6*	*5*
Zus. 3				8	*10*	*10*	*8*	*7*	*6*
Zus. 4					*11*	*11*	*9. 10*	*8*	*7*
Zus. 5					*12*	*12*	*11*	*9*	*8*
Zus. 6					*13*	*13*	*12*	*10*	*9*
Zus. 7					*14*	*14*	*13*	{ *11*	{ *10*
Zus. 8					*15*	*15*	*14*		
Zus. 9					*16*	*16*	*15*	*12*	*11*
Zus. 10					*17*	*17*	*16*	*13*	*12*
9	9	5	8	10	18	18	17	14	13
Zus. 11					*19*	*19*	*18*		
Zus. 12							*19*		
Zus. 13							*20*		

a) 1g numerirt zweimal 28; so dass die Titel in der Hds. von hier an um eine Ziffer weniger zählen, als in der vorstehenden Tabelle.

Ausgabe	1a	1g	1m	2	3	5	H	4a	4b
30. 1	30. 1	30. 1	30. 1	30. 1	30. 1	32. 1	33. 1	48. 1	48. 1
2	2	2	2	2	2	2	3	3	3
3	3	3	5	3		[5]	2	4	4
4	4	4	3	4	3	3		5	5
5	5	4			4	4	4	6	
6	6	6	6	6	5	6	5		
7	7	7	4	5	6	7. 8	6. 2	2	2
Zus.						[*9*]			
31. 1	31. 1	31. 1	31. 1	31. 1	31. 1	33. 1	34. 1	49. 1	49. 1
2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
Zus. 1							*3*		
Zus. 2					*3*	*3*	*4*		
32. 1	32. 1	32. 1	32. 1	32. 1	32. 1	34. 1	35. 1	50. 1	50. 1
2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
Zus. 1					*3*	*3*	*3*		
Zus. 2					*4*	*4*	*4*		
Zus. 3					*5*	*5*	*5*		
33. 1	33. 1	33. 1	33. 1.2	33. 1	33. 1	35. 1	36. 1.2	51. 1	51. 1
2	2	2	3	2	2	2	3		
3	3	3	4	3	3	3	4	2	2
Zus. 1					[*4*]	[*4*]	*5*	*3*	*3*
Zus. 2					*5*	*5*	*6*		
34. 1	34. 1	34. 1	34. 1	34. 1	34. 1	36. 1	37. 1	52 un.	52.
Zus. 1					*2*		*5*		
2	2	2	2	2	3	2	2	53 un.	53.
3	3	3	3	3	4	3	3	54. un.	54.
4	4	4	4	4	5	4	4	55. un.	55.
Zus. 2						[*5*]			
35. 1	35. 1	35. 1	35. 1	35. 1	35. 1	37. 1	38. 1	56. 1	56. 1
2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
3	3		3	3	3	3	3		
Zus. 1					*4*	*4*	*4*	57.	57.
4	4	3	4		5	5	6	59.	59.
Zus. 2					*6*	*6*	5		
Zus. 3					7	7			
5	5	4	5		8	8	7	58.	58.
6	6	5	6	4					
7	7								
36.	36.	36.	36.	36.	36.	38.	39.	60.	60.
37.	37.	37. 1. 2	37. 1. 2	37. 1-3	37. 1-3	39.	40.	61. 1. 2	61. 1. 2
38. 1	38. 1	38. 1	38. 1	38. 1	38. 1	40. 1	41. 1	62. 1	62. 1
2	2	2		2. 3	2	2	3. 7	2	2
Zus. 1					*3*	*3*	*2*		
Zus. 2					*4*	*4*	*4*		
3	3	3	2		5	5	5	3	3
4	4	4	3		6	6	6		
5	5	5			10	11	13		
Zus. 3					*11*	*12*	*14*		
Zus. 4					*12*	*13*	*15*		
Zus. 5					*13*	*14*	*16*		
6	6	6	4	4	7	7	8. 9	4. 5	4. 5
7	7	7	5	5	8	8	10		
Zus. 6			*6*		*9*	*9*	*11*	*6*	*6*
Zus. 7						*10*	*12*	7	7

Ausgabe	1a	1g	1m	2	3	5	H	4a	4b
38. *Zus. 8*									
8	38. 8		38. 7	38. 6	38.14	40. 15		63. *1*	63. *1*
Zus. 9						*16*	41.*17*	2	2
39. 1	39. 1	39. 1	39. 1	39. 1	39. 1	41. 1	42. 1	*3*	*3*
Zus. 1. 2		2. *3*	2	2	2	2	2	64. un.	64. un.
Zus. 3		*4*	*3*		*3*		*3*	65. *1*	65. un.
2	2	5	4	3	4. 5	3. 4	4. 5	2	
3	3	6						66.	66.
40. 1	40- 1	40. 1	40. 1	40. 1	40. 1	42. 1		67. 1	67. 1
3	2		2	2	2	2	43.	2	2
3	2			3	3	3	1. 2		
4	4	2. 3	3. 4	4-6	4-6	4-6		3. 4	3
5	5	4	5	7	7	7	3		
6	6	5	6	8	8	8			
7	7		7	9		9	4		
8	8	6	8	10	9	10			
9	9	6-9	9-11	10-13	10. 11	11-13	4 5	5. 6	4. 5
10	10	10	12	14. 15	12. 13	14	6	7	6
11	11	11	13	16	14	15	7	8	7
Zus. 1		*12*							
Zus. 2			*14*	*17*	*15*		*8*		
41.[a] 1	41. 1	41. 1	41. 1	41. 1	41. 1	43. 1	44. 1	68. 1	68. 1
2	2	2	2-4	2. 3	2. 3	2. 3	2	2. 3	2
3	3	3	5	4	4	4	4	4	3
4	4	4	6. 7	5	5	5	5	5	4
5	5		8	6	6	6	6	6	5
6	6	5	9	7	7	7	15	7	6
7	7	6	10		8	8	7	8	7
8	8	7	11	8	9	9	8	73.	73.
							44. *9*		
Zus. 1						69. *1*	69. *3*	74. *1*	74. *1*
Zus. 2						*3*	44.*10*	*2*	*2*
9	9	49. 2	12	9	12	43.10	3. 11	97.	97.
Zus. 3							*12*		
Zus. 4		*3*			*10*	*10*	*13*		
Zus. 5						*11. 12*			
Zus. 6						*13*			
Zus. 7					*11*	*14*	*16*		
42. 1	42. 1	45. 1	42. 1	42. 1	42.1.2	44. 2	45. 2	69. 1	69. 1
2	2		2	2	3	1	1	2	2
3	3	2	3	3	4	3	3	3. 4	3. 4
4	4	3	4	4	5	4		5	5
5	5		5	5	6		4		
43. 1	43. 1	46. 1	43. 1	43. 1	43. 1	45. 1	46. 1	70. 1	70. 1
2	2	2	2	2		2	2	2	2
3	3	3	3	3	2	3	3	3	3
		49. 1							
44. 1	44. 1	41. 8	44. 1	44. 1	44.1.2	46. 1	47. 1	78. 1	78. 1
2	2		2	2	3	2	2	2	2
3	3		3	3	4	3		3	3
4	4		4. 5	4	5	4. 5		4	4
5	5	9	6	5	[6]	6	3	5	5
6	6		7	6	7	7		6	6
7	7		8	7	8	8		7	7
8	8		9	8	9	9		2	

a) Vgl. Tit. 24.

Ausgabe	1a	1g	1m	2	3	5	H	4a	4b
44. 9	44. 9	41. 9	44. 10	44. 9	44. 10	46. 10	47. 3	78. 8	78. 8
10	10		11	10	11	11	4	9	9
45. 1	45. 1	42. 1	45. 1	45. 1	45. 1	47. 1	48. 1	79. 1	79. 1
2	2		2	2	2	2		2. 3	2. 3
Zus.					*3*	*3*	*3*		
3	3	2	3	3	4	4	2	4	4
46 1. 2	46.	43.	46.	46.	46. 1-7	48.	49.	80.	80.
47. 1. 2	47.	44.	47.	47.	47. 1-5	49.	50	81.	81.
48. 1	48. 1	50. 1	49. 1	48. 1	48. 1	50. 1	51. 1	82. 1	82.
Zus. 1						2	2	2	
Zus. 2								83. *1*	83.
2	2	2	2	2	2. 3	3. 4	3	2	
3	3			3	4	5		3	
49. 1	49. 1	51. 1	48. 1	49. 1	49. 1	51. 1	52. 1	84. 1	84. 1
2	2		2	2	2	2		2	2
3	3	2	3	3	3	3	2	3	3
50. 1	50[a] 1	52. 1	50. 1	50. 1	50. 1	52. 1	53. 1	85. 1	85. 1
2	2	2. 3	2	2	2		2	2	2
3	3	4	3	3	3	2	3	3	3
4		5							
5	4	6	4	4	51 4[b]	3	4	4	4
51. 1	51. 1	53. 1	51. 1	51. 1	51 1	53. 1	54. 1	86. 1	86. 1
Zus.		*2*	*2*	*2*	*2*				
2	2	3	3	3	3	2	2	2	2
52.	52.	54. 1-3	52.	52.	52. 1-4	54.	55.	87.	87.
53. 1	53. 1	55. 1	53. 1	53. 1	53. 1	55. 1		88. 1	88. 1
2	2	2	2	2	2	2		2	
3	3	3	3	3	3	3		3	2
4	4			4	4	4			
Zus. 1					*5*	*5*	56.		
Zus. 2					*6*	*6*			
5	4			4	6	6			
6	5	3	4	5	7	7		4	3
7	6			6	8	8			
54. 1	54 1	56. 1	54. 1	54. 1	54. 1	56. 1	57 1	89. 1	89. 1
2	2	2	2	2	2	2	2	2	3
3	3	3	3	3	3	3	3	3	2
4	4	4	4	4	4	4	4	4	4
55. 1	55. 1	57. 1	55. 1	55. 1	55. 1	57. 1	58. 1		
Zus. 1					*2*	*2*	*3*		
Zus. 2					*3*	*3*	*4*		
2	2	2	2	2	5	5	1		
3	3			3		6			
4	4		3		4	4	2		
Zus. 3					*6*	7	*5*	76.	76.
Zus. 4					7	58. *1*	71.	75.	75.
Zus. 5						2		77. *2*	77. 2

a) Tit. 50 bis 54 sind in 1a irrthümlich beziffert als Tit. 60, 50, 51, 52, 53; von Tit. 56 an sind die Nummern wieder richtig.

b) So in 3a; in 3b steht dieser § richtig am Ende von Tit. 50.

Ausgabe	1a	1g	1m	2	3	5	H	4a	4b
55. *Zus. 6*						58. *3*		77. *1*	77. *1*
Zus. 7						[*4*]			
56. *Zus.*		58.					59. *2*		
1. 2	56.	59.	56.	56.	56. 1-4	59.	1	90. 1. 2	90.
57. 1	57. 1	60.	57. 1	57. 1	57. 1	60. 1	60. 1	91. 1	91. 1
2	2		2	2	2	2			
3	3		3	3	3	3			
Zus.					*4*	*4*	*2*	*2*	*2*
58. 1. 2	58.	61.	58.	58.	58 1-6	61.	61 1. 2	99. 1-4	99.
Zus.							*3*		
59. 1	59. 1	62. 1	59. 1	59. 1	59. 1	62. 1	62. 1	92. 1	92. 1
2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
Zus.		4			*4*	*4*	*4*	4	4
4	4		4	4	5	5	5		
5	5	5	5	5	6	6	6	5	5
60. 1	60. 1	63.	60.	60. 1	60 1	63. 1	63.	93. 1	93. 1
2	2			2. 3	2. 3	2. 3		2	2
61. 1	61. 1	64. 1	61. 1	61. 1	61. 1	64. 1	64. 1	94.. 1	94. 1
2	2								
3	3	3	2	2	3	2	2	2	2
Zus.		*2*	*3*		*2*				
62. 1	62. 1	65.	62.	62.	62.	65. 1	65.	72.	72.
2	2	48.				2			
		66.							
63. 1	63. 1	47.	63. 1	63. 1	63. un.	66. 1	66. 1-3	71.	71.
2	2		2	2		2	4		
64. 1	64. 1	67. 1	64. 1	64. 1	64. 1	67. 1	67. 1	95.	95.
2	2	2	2	2	2	2	2		
Zus.					*3*	*3*	*3*		
65. 1	65. 1	68.	65.	65. 1	65.	68. 1	68.		
2	2			2		2			

Anhang II.

Erste Familie.

1a: Paris 4404 ancien fonds. Pardessus erster Text. Merkel 1.

1g: Wolfenbüttel (Weissenburg 97). Pardessus erster Anhang. Merkel 2; zuerst herausgegeb. von. Jo. Georg Eccard in den Leges Francorum et Ripsuarium. Francof. et Lips. 1720 p. 119—140.

1m: München K. Bibl. cimel. IV. 3g. Pardessus zweiter Anhang. Merkel 3 zuerst herausgeg. von Feuerbach. Die lex Salica und ihre verschiedenen Recensionen. Erlangen 1831.

2: Paris suppl. latin. 65. Pardessus zweiter Text. Merkel 4.

Zweite Familie.

3a: Paris. Fonds notre dame 252 F. 9. Pardessus dritter Text. Merkel 6.

3b: Paris 4403 B Merkel 5.

Dritte Familie.

Erste Abtheilung.

4a: Montpellier, faculté de médicine H 136. Pardessus vierter Text. Merkel 7.

4s: Paris 4627. Merkel 8. herausgeg. in Schilter Thesaurus antiquitatum teutonicarum Tom. II Ulmae 1727 p. 1 fgg.

4a: St. Gallen 731. Merkel 9. (benutzt von Graff im Althochdeutschen Sprachschatz voce Berg.)

Zweite Abtheilung.

4b: Früher collége Clermont in Paris, später von Keller, jetzt Centralbibliothek in Warschau, herausgeg. von Romuald Hube: la loi Salique d'après un manuscrit de la bibliothèque centrale de Varsovie. Varsovie à l'imprimerie de la gazette polonaise 1867. 8.

4β: Paris 4469 ancien fonds.

4f: Paris 4629.

Ausserdem scheinen hierher noch drei bisher nicht collationirte Handschriften zu gehören: St. Gallen 729, Middlehill 1736, Vatican Christin. 846.

Vierte Familie. Lex Salica emendata.

5. Paris 4418. Pardessus fünfter Text.

5a. Paris 4417.

5b. Paris 4626.

5e. Paris 4628.

5f. Paris 4632.

5g. Paris 4758.

5h. Paris 4760.

5i. Paris 8801.

5k. Paris 75. suppl. lat.

5n. Paris 164 bis suppl. lat.

5o. Paris 215 suppl. lat.

5p. Cambrai. Stadtbibl. 576.

5q. Paris 1046 suppl. Abschrift des cod. Lugd. Voss. lat. 119 Merkel 11.

5r. Früher den Gebrüdern Pithou, im Jahre 1843 Mr. Barrois gehörig.

5s. Rheims. Saint-Rémy, 1843 ebenfalls Mr. Barrois gehörig.

Fünfte Familie.

H Der Heroldsche Text in den Originum ac Germanicarum antiquitatum libri Basil. 1557 p. 1—38. Pardessus dritter Anhang. Merkel 10.

Anhang III.

Zu bemerken ist zu nachstehender Tabelle:

1. In 1a stehen die cap. 77. 5 § 1—5; 77. 6, 7. § 1—4 hinter der auf die lex Salica folgenden lex Ribuariorum; der Edictus Chilper. steht im Inhaltsverzeichniss, nicht aber im Text — vgl. Pardessus préface XI.
2. Codex Vossianus. Das Inhaltsverzeichniss enthält auch die im Text fehlenden C. 2. 10 und C. 2. 2, letztere Stelle hinter C. 3. 3; darauf: explicit liber I, incipit II mit den Rubriken des Pactus pro ten. pacis, der decretio Chloth. und des Ed. Chilper., dann explicit liber II incipit liber III: hierauf Quem vero primus rex Francorum, und die Rubriken von C. 1. 1, 5—10. Incipit edictu domini Hilperici regis. (Pardessus p. 327.)
3. In 1g sind die Ziffern nicht nach den irrthümlichen Angaben der Hds., sondern nach der richtigen Zählung vermerkt.

Ausgabe		Merkel.	Pertz.	1a	Cod. Lugd. Voss.	1g	Herold.	1m
C. 1.	1	66	Chlodovehi regis capitula II p. 1—5.	66. 1			69. 4	
	2	67a		2	67. 1			
	3	67b		67.	2			
	4	68		68.	oben 24 Zus. 2, 3.			
	5	69		69.	69.			
	6	70		70.	70.			
	7	71		71.	71.			
	8	72		72.	72.			
	9	73		73.	73.	76.		
	10	74		74.	74.	75.		
	11	75		75.	75.	77.		
	12	76		76.	76.			
C. 2.	1	101		77. 1		69.		
	2	102	Childeberti regis	2		70.		
	3	103		3		71.		
	4	104		4		72.	78.	
	5	105		5. § 1, 2		73.	74. oben 29.	
	6, 7	95		5. § 3-5	95, 96.	94.	Zus12,13 oben 13, Zus. 5.	

Ausgabe.		Merkel.	Pertz.	1a	Cod. Lugd. Voss.	1g	Herold.	1m
C. 2.	8	96.	capitula II p. 5-9.	77. 6	97. 1		76. oben 12 Zus. 3.	
	9	97. 1		7 § 1	2	74. 1 / 93.		
	10	2		2		74.2,3		
C. 3.	1	98.	Chlotharii regis capitula II p. 9.	1. 7 § 3	99.		69. 1, 2. oben 16 Zus. 1.	
	2	99.		2. 7 § 4	100.	92.	77.	
	3	100.		3. 7 § 5	101.			
C. 4. Pact. pro ten. pac		p. 44 — 46.	I p. 7, 11			78-91.		66-80.
C. 5. Ed. Chilperici.		77 (p. 37-39.)	II p. 10, 11.		77.			
C. 6.	1	78.	Incerti regis capitula II p. 12, 13.	78.	78.			
	2	79.		79.	79.			
	3	80.		80.	80.			
	4	81.		81.	81.			
	5	82.		82.	82.			
	6	83.		83.	83.			
	7	84.		84.	84.			
	8	85.		85.	85.			
	9	86.		86.	86.			
	10	87.		87.	87.			
	11	88.		88.	88.			
	12	89.		89.	89.			
	13	90.		90.	90.			
	14	91.		91.	91.			
	15	92		92.	92.			
	16	93.		93.	93.			
	17	94.		94.	94.			
C. 7. Cap. legis Sal.		p. 48 —50.						

I. De mannire.[1]

1. Si quis ad mallum legibus dominicis mannitus fuerit et non venerit* *Malb. reaptem* hoc est DC dinarios qui faciunt solidos XV, culpabilis judicetur.

* si eum sunnis (sonies) non detenuerit *fh.* 1m. 2—5.H; et non v. *f* 3.

2. Ille vero qui alium mannit et[1] ipse non venerit,[a] si* eum sunnis non tricaverit,[2] ei[3] qui[4] manebit, XV solidos culpabilis judicetur.

* si—tricaverit *f.* 1 gm; si—manebit *f.* 2.

3. Et ille[1] qui alium mannit, cum testibus ad domum illius ambulare debet[2], et* si praesens non fuerit, sic aut uxorem aut quemcumque[3] de familia illius appellit,[4] ut illi faciat[5] notum quod[6] ab eum mannitus est.

* et — fuerit *hierfür in* 1 g. 2. 5.H.: et sic eum mannire[7]; et—sic *f.* 3.

4. Nam si in* dominica ambasia[1] fuerit occupatus, mannire[2] non potest.

* in jussione regis 2.5.

5. Si vero infra[1] pago in[2] sua ratione fuerit, sicut superius diximus[3] mannire[4] potest.

[I.] 1) 1g *schreibt stets* manire; — 5s *liest gegenwärtig* bannire, *das ursprüngliche* m *ist überall wegradirt und an dessen Stelle ein* b *gesetzt.* — [I. 2] 1) si non v. et eum 3. 2) detenuerit 3—5 H. 3) ei 1a; *f.* 3; ei—man. *f.* 4. 4) quem manivit 1m; quem mannivit similiter 3.5; cui manuit 4a. s. qui manibit similiter H. — [3] 1) Et i. *f.* 1g; i. autem 2.5.H. 2) ambulet 2.5. 3) quaecunque 1a; cuicunque 2.5. 4) appellat 3; denuntiat, denuntiet 2.5; *f.* H. 5) faciant 2. 6) quomodo 2.5.H. 7) manniat 2.5. — [4] 1) ambaxia; ambascia. 2) manniri H.5k. — [5] 1) intro 1g; intra pagum H. 2) sua racionem 1g. 3) dictum est 2.5 H. 4) manniri 5 H.

[I. 2.] a) mallare abtena 1g.

II. De furtis porcorum.

1. Si quis porcellum lactantem furaverit* et ei[1] fuerit adprobatum *Malb. chrane calcium,*[a] hoc est CXX dinarios qui faciunt solidos III culpabilis judicetur.

* de chraunae (chranne, chramne, rhanne, hranne) prima aut de mediana *fh.* 3.5.H; de franne *fh.* 4a.

Zusatz 1. Si vero in tertia chranne[1] *fuerit*[2] *Malb. chranchalteo,*[a] *DC denarios qui faciunt solidos XV culpabilis judicetur excepto capitale et delatura (3 §. 2).*

Zusatz 2. Si quis porcellum de sute[1] *furaverit et*[2] *clavem habuerit MDCCC denarios qui faciunt solidos XLV culpabilis judicetur.* (3 §. 3).

2. Si quis porcellum* furaverit qui sine matrem possit vivere et ei[1] fuerit adprobatum, *Malb. chrane calcium*[a] hoc est XL dinarios qui faciunt solidum I, culpabilis judicetur.

* de campo *fh.* 1gm.2.

3. Si quis scroba[1] in asso[2] subaterit[3]* et ei fuerit adprobatum *Malb. narethalthi,*[a] hoc est CCLXXX[4] dinarios**, qui faciunt solidos VII, culpabilis judicetur.

* hoc est porcellos a matre subtrahit *fh.* 5.

** din DC. qui fac. sol. XV 1g.

Zusatz 3. Si quis scropham cum porcellis furaverit Malb. facifalc,[a] *DCC denarios qui faciunt solidos XVII et semissem culpabilis judicetur.* (*3* §. *7*).

4. Si quis porcum anniculum[1] furaverit et ei fuerit adprobatum, *Malb. drache*[a], hoc est CXX dinarios[2] qui faciunt solidos III* culpabilis judicetur, excepto capitale et dilatura.

* (DC din. qui fac.) sol. XV. c. j. 1m. 2.

[II. 1] 1) et inde f. convictus 5. — [Zus. 1] 1) hramne 5a; hranne H. 2) furaverit 5.H. — [Zus. 2] 1) sude 5; sutenn H. 2) quae 5. [2] 1) exinde 4b. — [3] 1) scruvam, scrovam, scrofam. 2) assum 1g; furtum (furto, furtu) 1m.2.3.5.H. 3) subbaterit, sobattit, subbattit, subbapatit. 4) CCXLI din. 1a. [4] 1) porcellum usque honocolatum 2. 2) din. *f* 1a.

[II. 1.] a) charcalcio 1g; diramni 1m; chramne chalti redialti 4a; chranne chalti rechalti 4e chrinne chultis 4s; chranalteo lescalti hoc est unum tualepti 3; rhannechala lerechala hoc est unum ahelepte H. [Zusatz 1] a) rhanne chalteo H. [2] a) inzymus 1g; imnisficit 1m; hinnifiht sive tertega 3; hymnis thetica 4a; himnes theca 4e; ymnisfith sive thertesun H. [3] a) nari calti 1g; narechalt 1m; narechalte 3; varachalt H. [II. Zusatz 3] a) focichalta H. [4] a) inzymus 1g; ingismus 1m; inzymis natariae 3a; in zymis ethatia H.

5. Si quis porcum bimum furaverit[a], DC dinarios qui faciunt solidos XV culpabilis judicetur excepto capitale et dilatura.

6. Quo numero[1] usque ad duos porcos simili conditione[2] convenit observare.

7. Si vero III aut amplius* imbulaverit, MCCCC[1] dinarios qui faciunt solidos XXXV culpabilis judicetur, excepto capitale et dilatura.

* usque ad sex capita[a] *fh.* 1m.3.5 H.

8. Si quis porcello de inter[1] porcos* furaverit[a], DC dinarios qui faciunt solidos XV, culpabilis judicetur.

* ipso porcario adtendente (custodiente) *fh.* 3.5.H.

9. Si quis porcello tertusu[1] imbulaverit usque ad anniculum[2a], CXX dinarios[3] qui faciunt solidos III, culpabilis judicetur.

10. Post anniculatum vero[1] *Malb. redonia*[a] hoc est DC dinarios qui faciunt solidos XV, culpabilis judicetur excepto capitale et dilatura.

11. Si* quis verrem aut scrobam ducariam furaverit, *Malb. sunnista* hoc est DCC dinarios, qui faciunt solidos XVII[1] culpabilis[2] judicetur excepto capitale et dilatura.

* *Alle übrigen Texte machen hieraus zwei* §§. *In* 1g *lauten dieselben:* (7) si quis verrem furaverit cui fuerit adprobatum *Malb. cristiau*[a] sunt dinarius DCC faciunt solidos XVII culpabilis judicitur exc. cap. et del. — (10) Si quis scrova docaria furaverit cui fuerit adprobatum *Malb. redonii*[b] sunt dinarius DCCC (*lies:* DCC) faciunt solidos XVII culpabilis judicetur excepto cap. et del.

[II. 6] 1) qui numerus (numerum) 1gm. 2) s. c. *f.* 1g.m. — [7] 1) sol. XXXVI 1m. — [8] 1) de intro; de intra; inter; in campo inter 5. — [9] 1) certussum porcellum 1g; tertusum 1m; tortossum 2; tertussum (tertussem) 3.5.H. 2) anniculatum. 3) DC den. qui fac. sol. XV 2. — [10] 1) si quis (vero porcum *fh.* 5; post a. furav. 3.5; post a vero qui eum furav. H. — [11] 1) *17 sol. in beiden Fällen haben* 1ag.2; *17½ sol* 4a.5 H; *18 sol.* 4b; *17½ im ersten, 18 im zweiten Fall* 3; *umgekehrt* 1m; 2) ex culpabilis 1a; *Pardessus hält* ex *für eine Abkürzung von* semis.

[II. 5] a) inzymis senio 3a; inzimus sinani 4a; ingismus suianni 4s; in zimis suiani 4e; inzymis soagni H. — [7] a) ingismus taxaga 1m; inzymis texaca 3a; texeca 3b; inzymis exachalt et cepto tna septunchunna H. — [8] a) suane calte 1g; suuachine calte 1m; soagne chalt 3a; soagne chalte H. — [9] a) drace 1g; drauge 1m; drache 3a; dracechalt H. — [10] a) drace 1g; drache 3a; dracechalt H. — [11] a) cristau 3a; cristiano 4a; christiano 4e; christiao H. b) radonia 3a; reo dimia 4a; reo demia 4s; chredunia H.

12. Si quis majalo[1] votivo[2]* furavit et** hoc testibus[3] quod votivus†* fuit potuerit adprobare *Malb. rhammodo*[a] hoc est DCC dinarios qui faciunt solidos XVII[4] culpabilis[5] judicetur excepto capitale et delatura.

* sacrivum qui dicitur votivus 4b.5.

** ille qui illum (eum ipsum) perdidit *fh.* 4.5.H.

†* quod sacrivus fuissit hoc est votivus 4a.

13. Si* majale vero qui[1] votivus[2] non fuit[3a], solidos XV culpabilis judicetur.

* iterum (item) de alio 1gm.2; de a. m. 3. — si quis majale qui sacrivos non fuerit furaverit 4a; si quis majalem non sacrivum furav. 4b.5; alium vero m. qui s. n. f. si quis furav. H.

Zusatz 4. Si quis de grege XV porcos furaverit[a] *et* reliqui ibi remanserint MCCCC dinariis qui faciunt solidos XXXV culpabilis judicetur excepto capitale et delatura.* (5 §. *17*).

* et—remans *f.* 4.

14. Si quis XXV porcos[1] furaverit ubi* amplius non fuerit[2] in grege illo[3] et ei fuerit adprobatum *Malb. sonista*[a], hoc est MMD dinarios qui faciunt solidos *LXII*[4], culpabilis judicetur.**

* ubi — illo *f.* 4.

** 4 *fh.*: quae lex (*f.* 4b) usque quinquaginta porcus excepto capiale et delatura uno judicio terminantur.

15. Si* vero amplius fuerit qui non fuerint[1] imbulati[a] excepto capitale et dilatura MCCCC dinarios, qui faciunt solidos XXXV, culpabilis judicetur.

* Si v. a. super XXV remanserint (remanserit) qui non fuerint involati 1gm.2; si v. super XXV porci fuerint furati et aliqui ex ipsis remanserint qui non f. invol. 3; si autem aliqui ex isdem porcis super XXV porcis remanserint et non f. fur. 5; si vero quis XXV porcos furaverit et adhuc aliqui remanserunt H.

[II. 12] 1) majalem 1m.3.5.H. 2) sacribo, sacrivo, sacrivum, sacrifum 1gm.3—5.H *u. s. w.* 3) cum t. 2—5.H. 4) *17* 1g.2; *17½* 3.4a.5.H; *18* 1m.4b. 5) exculpabilis 1a. — [13] 1) quae 1a. 2) sacrivus, sacrifus (§. 12 not. 2). 3) et eum furaverit *fh.* 1g. — [14] 1) qui *fh.* 1a. 2) fuerint 1gm.3.H; et de gr. i. a. non f. 5. 3) illa 1a. 4) *XLII* 1a. — [15] 1) qui—fuerint *f.* 1a.

[II. 12] a) chuc cham 1g, baragameo amiteotho 3; bartcho cahimo 4a; bracho cahimo 4s; baracho caimo 4e; barcoanomeo anitheotha H. — [13] a) barcho 1g; bracho bogbagine 3a; bartho sive badiani 4a; bratho sive babane 4s; barcho sive babani 4e; brarecho et in alia mente babene H. — [Zus. 4] a) taxaca 4a. — [14] a) sunesta 1g; sonnista 4a; sunista 4s; sunnista 4e; sonischalt tua zymis fit mihachunna H. — [15] a) inzymus 1g; texaca 3a; texeca 3b; texachalt H.

16. Si vero L porci fuerint imbulati[1] et* si adhuc aliqui remaneant, excepto capitale et dilatura *Malb. sonnista*[a] hoc est MMD dinarios, qui faciunt solidos LXII[2] culpabilis judicetur.

* et — reman. *f.* 1gm.2; et adhuc aliqui in gregem illum remanserunt 3; et aliqui remanserint 5; ubi amplius non habuerit H.

III. De furtis animalium.

1. Si quis vetellum[1] lactantem furaverit, et ei fuerit adprobatum, *Malb. podero*[a] hoc est CXX dinarios qui faciunt solidos III, culpabilis judicetur.

2. Si quis bimum aut anniculum* animal furaverit et ei fuerit adprobatum *Malb. scolo*[a] hoc est DC dinarios qui faciunt solidos XV, culpabilis judicetur.

* aut a *f.* 1 gm 2; si qu. anniculum usque bimatum furav.[b] 4; anniculum animal aut bimam vitulam 5, — *In* 3.H *statt des obigen zwei* §§ (§. 2) si quis anniculatum[c] (anniculum annimal) furaverit *u. s. w.* (§. 3) si quis bimum animal furav.[d] *u. s. w., für letzteren Fall hat* H *eine Busse von 1400 Denaren oder 35 solidi.*

3. Si* quis bovem aut[a] vaccam cum vetellum furaverit *Malb. potero*, hoc est MCCCC dinarios[1], qui faciunt solidos XXXV, culpabilis judicetur.

* *So nur* 1a; si quis bovem aut vaccam furav. 4; *in allen übrigen Hdss. bildet dieser Satz 2* §§, *die in* 1g *so lauten:* (§. 3) si quis vacam cum vitolum furav. cui fuerit adprobatum *Malb. protero*[a] sunt dinarius MCCCC faciunt solidos XXXV culpabilis judicitur excepto capitale et dilatura. (§. 4) Si quis bovem furaverit cui fuerit adprobatum *Malb obosino*[b] sunt dinarius MCCCC[1] faciunt solidos XXXV culpabilis judicitur excepto capitale et dilatura.

Zusatz 1. Si quis vacam sine vitulo furaverit Malb maia*[a] *MCC denarios qui faciunt solidos XXX culpabilis judicetur excepto capitale et delatura.* (*3* §. *5*).

* *Dieser und der folg. Zusatz stehen in* 3. 5.H. *vor* si quis bovem fur.

[II. 16] 1) furati 2; porcos furaverit 5.H. 2) *XLII* 1a. — [III. 1] 1) vitulum. [3] 1) MMCCCC 1g.

[II. 16] a) sunnesta 1g; sonista 3; sonischalt H. — [III. 1] a) protero 1g; pondero 3a; pordor aut friocho 4a; podor aut fricho 4s; poder aut fri ocho 4e; pedero aut freodo H. — [2] a) scedo 1g. b) thinzimus pordorsum 4a; thinzimus poda 4s; thinzimus podor 4e. c) osteorci 3a; ochsajora H. d) inzymis podero mala 3a; zymis pedero malia H. — [3] a) pondero 3a; podor 4a; zymis pedero malia H. b) ocxino 3a; ohseno H. — [Zus. 1] a) mala H. —

Zusatz 2. Si quis vacca domita furaverit Malb. chanzyn ponderos[a] *sunt denarii MCCCC qui faciunt solidos XXXV culpabilis judicetur.* (*3* §. *6*).

4. Si* quis taurum furaverit illum[1] qui gregem regit et neumquam[2] junctus[3] fuisset *Malb. charohitum*[a] hoc est MDCCC[4] dinarios qui faciunt solidos XLV, culpabilis judicetur.

* *4 combinirt mit dem folg.* §.: si quis taurum gregem regentem furav. hoc est trispellium[5] qui de tres. villas communis vaccas tenuerit et numquam j. f.[b]

Zusatz 3. Si[1] *taurum bimum furaverit Malb. trasile*[a] *solidos XXXV culpabilis judicetur.* (*3*. §. *9*).

5. Si* vero taurus ipse de tres[1] villas cummunis vaccas tenuerit,[2] hoc est trespi lius[3a] qui eum furaverit *Malb. chammitum*[b] hoc[4] est in triplum XLV solidos[5] culpabilis judicetur.

* si quis taurum (gregem regentem *fh.* 5) furav. qui 1m.2.3.5.H.

Zusatz 4. Si quis taurum regem[1] *furaverit Malb. anteotho*[a] *sunt denarii MMMDD*[2] *qui faciunt XC culpabilis judicetur excepto capitale et delatura.* (*3* §. *11*)

6. Si quis XII animalia furaverit,* et[1] nec unus[2] exinde remaneat,[a] excepto capitale et dilatura MMD dinarios qui faciunt solidos LXIII[3], culpabilis judicetur.**

* et — reman *f.* 4.

** et usque ad XXV unum judicium (uno iudicio) terminantur *fh.* 4.5.

Zusatz 5. Si qui super ipsis XII remanserint aliqui Malb. inzymis texaca*[a] *solidos LXV*[1] *culpabilis judicetur excepto capitale et delatura.* (*3* §. *13*).

** 5: si autem XII furaverit et super aliqua remanserint MCCCC din. qui fac. sol. XXXV c. j. e. et d. Et usque ad XXV uno judicio terminantur. H: si quis XII animalia furav. ut ex eis aliqua remaneant MCCCC den. qui fac. sol. XXXV c. j. e. c. et d.

[III. 4] 1) qui illum gr. (illo grege) r. 1g.2.3; illum *f.* 1m.5.H; qui unam gr. r. 5 2) nec umquam 1gm; et numquam 5.H; et qui j. non fuisset 2. 3) vinctus H. 4) DCCC 1a; sol. XL 1m; din. MDCC qui fac. sol. LXV 3. 5) h. e. tr. *f.* 4b. — [Zus. 3] 1) quis *fh.* 5.H. [5] 1) tribus. 2) est 2. 3) trespellios, trespellius; tres-bellio H.; h. e. tr. *f.* 1m.2. 4) h. e. in tr. *steht nur in* 1a.5, sol. XL 1m. — [Zus. 4] 1) regis 5.H. 2) MMDC 3.H. [6] 1) ut. 2) nec unum quidem animal ex eis remanserit 5. — [Zus. 5] 1) XXXV 3b.

[III. Zus. 2] a) abazym pedero H. [4] a) chariocito 1g; aritbeocto 3; cherecheto H. b) chegmeneteo 4a; chegmeneceo 4s. — [Zus. 3] a) traslo H. — [5] a) amitheotho 3; chami theutho H. b) chamachito 1g. — [Zus. 4] a) chamutevo H. — [6] a) sunesta 1g; sonista 3.4a; sonesta 4e; sonischalt H. — [Zus. 5] a) texaça 3b; die Glosse f. H.

7. Si* vero amplius usque ad XXV animalia furaverit et** si adhuc aliqui[1] remaneant, excepto capitale et dilatura *Malb. sunnista*[a] hoc est MMD dinarios, qui faciunt solidos LXIII culpabilis judicetur.

* Si vero pluribus (de pl.) XXV furav. 1gm.2.H; si quis vero de pl. quam de XXV fur. 3; si quis XXV animalia fur. 5.

** et — rem. *f.* 1m; ut exinde aliquid qui non fuerint involati! 2; et aliquid ex ipsis et adhunc remanserint 3; et supra aliqua remans. 5; et adh. aliqua remaneant quae non fuerunt juncta H.

IV. De furtis ovium.

1. Si quis agnum lactantem[1] furaverit et ei fuerit adprobatum, *Malb. lammi*[a] hoc est VII dinarios[2] qui[3] faciunt medio trianti, culpabilis judicetur.

2. Si quis anniculum[1] vel bimum berbicem furaverit, excepto capitale et dilatura *Malb. lamilam*[a] hoc est CXX dinarios qui faciunt solidos III, culpabilis judicetur.

3. Certe si[1] tres[2] furaverit[a] MCCCC dinarios qui faciunt solidos XXXV, culpabilis judicetur. Qui* numerus usque ad XL berbices convenit[3] observare.

* qui—obs. *f.* 1m.2.3.H.

4. Si vero XL[1] aut amplius[2] furaverit *Malb. sunnista*[a], hoc est MMD dinarios, qui faciunt solidos LXIII culpabilis judicetur excepto capitale et dilatura.

V. De furtis caprarum.

1. Si quis tres capras* furaverit, et ei fuerit adprobatum *Malb. lauxmada*[a] hoc est CXX dinarios, qui faciunt solidos III, culpabilis judicetur, excepto capitale et dilatura.

* capritum sive capram aut duas capras vel tres 5; capram unam duas vel tres H.

[III 7.] 1) aliquid remanent 1g. [IV 1.] 1) *f.* 1m 2—4. 2) sol. VII 1m. 3) qui—tri. *Nur noch in* 1g. — [2] 1) anniculatum 3. — [3] 1) in tres 1g 2) aut amplius *fh.* 1g.3.H; duos aut tres 4.5. 3) observetur 4b.5. — [4] 1) quinquaquinta 1gm.4.H; XL vervices aut L sive LX 3; L berbices aut LX 5. si quis berbices fur. 2 2) aut a *f.* 1m.2.

[III. 7] a) sunnosta 1g; sonista 3; sonischalt H. — [IV. 1] a) lap 1g; leui 3a; leve 4as; lem H. — [2] a) lampse 1g; inzymis 3a; inzimus 4a; ing zimus, inzimis 4e; in zymis H. — [3] a) lampse 1g; faisseth 3a; fetus cheto 4a: fretus chaeto 4s; retus cetho 4e; feisfecho et fetischefo H. — [4] a) feto 1g.4a; sonista 3; freto 4s; sonischalt H. — [V. 1] a) lausmata 1g; afres sive lanphebrus mala vel pecti) 3; haper 4a; aper 4es; lamp (afres sive lamphebros vel pecti) H.

2. Si[1] super tres imbulaverit excepto capitale et dilatura *Malb musci simada*[a] hoc est DC dinarios qui faciunt solidos XV, culpabilis judicetur.

Zusatz 1. Si quis buccum furaverit DC dinariis qui faciunt solidos XV culpabilis judicetur excepto capitate et delatura. (*5* §. *3*)

VI. De furtis canum.

1. Si* quis sigusium canem magistrum[1] imbulaverit aut[2] occiderit *Malb. leudardi*[a] hoc est DC dinarios[3] qui faciunt solidos XV, culpabilis judicetur.

* H: (§. 1) Si quis c. segusium magistro suo furav. *Malb. leo dasdi* DC denariis qui fac. *u. s. w.* (§. 2) Si quis segusium magistrum c. furav. *Malb trovvidovvano tuene chunne* MDCCC den. qui fac. sol. XLV c. j. e. c. et d.

Zusatz 1. Si quis canem[1] acutarium[2] furaverit Malb. hunuane[a] sunt denarii DC qui faciunt solidos XV culpabilis judicetur excepto capitale et delatura.* (*3* §. *2*).

* 5: si quis vero seusium reliquum aut veltrem porcarium sive veltrem leporarium qui et argutarius dicitur furatus fuerit vel occiderit, DC dinariis qui faciunt solidos XV c. j. e. c. et del.

Zusatz 2. Si quis canem qui legamine novit,[1] post[2] solis hoccassum occiderit,[a] sicut[3] superius diximus intemanus.[4]* (*1g* §. *2*).

* 5: si quis vero c. custodem domus sive curtis qui die ligari solet ne damnum faciat, post solis occasum solutum furatus fuerit vel occiderit, DC dinariis qui faciunt sol. XV culpabilis judicetur excepto capitale et delatura.

2. Si quis pastoricialem[1] canem furaverit aut[2] occiderit[a] excepto capitale et dilatura CXX dinarios qui faciunt solidos III culpabilis judicetur.

[V. 2] 1) si super tr. fuerint capras et eas furaverint 2; si quis tres furav. 1m. — [VI. 1] 1) subuso magistro 1g; secusium mag. 1m; siutium mag. 2; seusium mag. 4a; segusium mag. 4b; canem seusium mag. 3; seusium qui magister sit. 5. — 2) aut. occ. *f.* 1gm—4. — 3) sol. XII 4a. — [Zus. 1] 1) veltrum 4a; gueltrum 4b; *f.* H. — 2) acutarium 3a; agutaricium 3b; agutario 4a; agatario 4s; argutarium 4bβ; agutarito H. — [Zus. 2] 1) non novit 1m. 2) furaverit aut post 1m. 3) sunt den. DC qui fac. sol. XV culpabilis judicetur (componat) e. c. et d. 3.H. 4) indomabitur 1m. — [2] 1) pastorem 4b.5; *sonst alle* pastoralem. 2) furav. aut *f.* 1m.2.3.4b; occiderit aut fuerit 1g.

[V. 2] a) roscimada 1g; chene crudo 3: chanchurda 4a; chanchus 4s; chrenecruda H. — [VI. 1] leodardi 1gm; troitoten hunne 3a; fhuuuichuus curnutu nechana 4a; fluuuicus hus cornutu nethanna 4s; phuuuic huuus cornutum nechana 4e; leo dasdi H. — [Zus. 1] a) chuno vano 4a,H; chunabana 4s. [Zus. 2] a) rephuo uano 3; theophano H. — [2] a) leodardi 1g.4a; theofoano 3a; leudardo 4s; leosdasdi sive theoprano H.

VII. De furtis avium.[1]

1. Si quis acceptrem[1] de arborem furaverit et ei fuerit adprobatum[a], excepto capitale et dilatura CXX dinarios qui faciunt solidos III, culpabilis judicetur.

2. Si quis acceptrem de pertega[1] furaverit *Malb. hymnis sith*[a] hoc est DC dinarios qui faciunt solidos XV[b] culpabilis judicetur.*

* atque causa superius intimata *fh* 2.

3. Si quis acceptrem de intro[1] clavem[2] furaverit et ei fuerit adprobatum, *Malb. verthi fugium*[a] hoc est MDCCC dinarios qui faciunt solidos XLV, culpabilis judicetur, excepto capitale et dilatura.

Zusatz 1. Si quis spervarium[1] furaverit Malb. socelino[a] sunt denarii CXX qui faciunt solidos III culpabilis judicetur excepto capitale et delatura. (*3* §. *4*).

Zusatz 2. Si quis gallum furaverit Malb. cannas uuido[a] sunt denarii CXX qui faciunt solidos III culpabilis judicetur excepto capitale et delatura. (*3* §. *5*).

Zusatz 3. Si quis galinam furaverit Malb. solam pinam[a] CXX denarios qui faciunt solidos III culpabilis judicetur excepto capitale et delatura.* (*3* §. *6*).

* *In 4 ist Zusatz 2 und § 2 zu einem § zusammengezogen.* si quis coccum[1] aut gallina furaverit *Malb. annas vivido*[b] et *solampinam*[c] sol. III. c. j. e. c. et d.

Zusatz 4. Si quis grugem[1] aut ciceno[2] domesticus furaverit Malb. ortfocla[a] sunt denarii CXX qui faciunt solidos III culpabilis judicetur.* (*3* §. *7*).

* *In 5 ist Zusatz 2 bis 4 zu einem § zusammengezogen*: si quis gallum aut gallinam furav. vel cignum aut gruam domesticam CXX den. qui fac. sol. III c. j. e. c. et d.

4. Si quis ansare[1]* furaverit et ei fuerit adprobatum *Malb. sundolino*[a] hoc est CXX dinarios qui faciunt solidos III culpabilis judicetur.

* aut anedam (annatam) domesticam[b] *fh.* 3.H; ans. dom. aut anedem (anetem) 4.5.

[VII. 1] 1) accepitrem, accepetrem, acceptorem. — [2] 1) pertica, perteca, pertiga. 2) sol. XII 4a. — [3] 1) de intra 2; intra 1m.5. 2) repositum *fh.* 2.3.5.H. — [Zus. 1.] 1) sparvarium, sparoarium, isparuarium, isperuarium, sprevarium. — [Zus. 3.] 1) gallum. — [Zus. 4] 1) grui, gruem. 2) cicino cicenum, cignum. — [4] 1) anserem.

[VII. 1] a) horhut 1g; orflocla 3a; hocticla 4a; hoctida 4e; ortfocla H. — [2] a) marthocla 1g; uueippe ortfocla 3a; veganus antete 4a; uueiano sive ortfocla (uveiano urthefocla, uveiano anthedio) H. — [3] a) naobfocla 1g; ortfocla uuale uanae antedio 3a; orto fugia 4a; ortho fugia 4e; ortfocla sive uueiano pandete H — [Zusatz 1.] a) sondolino 4a; sundelino 4s; sundulino 4e; sucelin H. — [Zus. 2] a) chanasuuido H. — [Zus. 3] a) solampinam H. b) cannas vivido 4d. c) solam phinam 4e. — [Zus. 4] a) horti fucla 4a; orti fucla 4e. — [4] a) sundoleno 1g. b) sunt dilino 3a; sondolino 4a; sundelino 4s; sundleno H.

Zusatz 5. Si quis turturem de rete alinea furaverit, solidos III culpabilis judicetur.* (3 §. 9).

* 5 *combinirt diesen und den folg.* §. si quis t. de r. alterius aut quamlibe aviculam de quolibet laqueo vel decipula furatus fuerit . . H. *hat statt dieses und des folgenden* § *nur:* si quis turt. de trappa furav.

Zusatz 6. Si quis aucellum de trapa[1] *furaverit Malb. baofalla*[a] *solidos III* culpabilis judicetur.* (3 §. 10).

* solidos XV 4.

Zusatz 7. Si quis pomarium domesticum*[1] *de** intus curte aut de latus curte capulaverit aut involaverit, solidos III culpabilis judicetur.* (3 §. 11).

* 5: si quis p. sive quamlibet arborem domesticam extra clausuram exciderit aut furatus fuerit

** de i. c. aut de l. c. *f.* 4.

Zusatz 8. Si in orto fuerit et ipsum aut capulaverit aut involaverit sunt denarii DC qui faciunt solidos XV culpabilis judicetur.* (3 §. 12).

* 4a: si quis pomario domestico intus curte aut in orto vel in vinea c. aut inv. 4b *combinirt mit dem vorigen* §: et si de infra c. aut de orto aut de vinea ipsum furav. — 5: si quis vero pomarium aut quamlibet arborem domesticam infra clausurum exciderit aut furatus fuerit — H: si vero pomarium aut quamlibet arb. dom. exc. aut fur. fuerit in horto similiter DC den. . .

Zusatz 9. Hanc quoque legem et de vitibus furatis observari jussimus. (5 *Tit.* 8 §. 3).

Zusatz 10. Si quis cultellum furaverit Malb. leodarde sunt denarii DC qui faciunt solidos XV culpabilis judicetur. (3 §. 13).

Zusatz 11. Si quis in silva alterius matriamen furatus fuerit aut incenderit vel concapulaverit aut ligna alterius furaverit DC dinariis qui faciunt solidos XV culpabilis judicetur excepto capitale et delatura.* (5 *Tit.* 8 §. 4).

* 4a *hat hier 2* §§: si quis in silva materium alienum capulaverit aut involaverit aut incenderit *Malb. leodardi*[a] solid XV c. j. si quis in s. a. ligna furav. *Malb. leodardi* solidos XV c. j. *Vgl. Tit 27 Zus. 6.*

VIII. De furtis apium.

1. Si quis unam[1] apem* de intro[2] clavem furaverit et** hic si probaverit *Malb. sundolino*[a] hoc est MDCCC dinarios qui faciunt solidos XLV, culpabilis judicetur.

* unum vasum 1g; unam apem hoc est uuum vasum 3; unum vas apium 5.

** et—prob. *nur in* 1a; *dafür*: et tictum super aperierit 1g; et supra tectum

[VII. Zus. 6] 1) trappa. — [Zus. 7] 1) aut perarium *fh.* H. — [VIII. 1] 1) *f.* 1m.2.4.H. 2) de intus 1g; intro 2.4.

[VII. Zus. 6] a) ac falla 4a H; hac falla 4s; hacfala 4e. — [Zus. 11] a) leudardi 4s. — [VIII. 1] a) antedi leodardi 1g; antedio olephardis 3a; antedio olechardo 4a; antedeo elechardo 4s; antedio holecardo 4e; antidio olethardis H.

(t. desuper) habuerit 1m.H.; de i. cl. et[3] sub tecto furaverit[4] 3.4b.5; furav. aut amplius si tectus super eas fuerit 4s; de i. cl. aut de sub tecto furav. ubi amplius non fuerint 4b.

2. Si quis unum[1] vasum* ubi amplius non fuerit[2] furaverit legem[3] superius compraehensam convenit observare.

* si vero u. v. cum apis foris casa furav. u. a. n. f. 1g; unam apem hoc est unum v. (vascellum) 1m.2.3H.; unum vas cum apibus 1g5. — de sub tecto et sub clave *fh.* H.

3. Si amplius[1] usque ad sex foris tinctum[2] furaverit ut aliquid exinde[3] remaneant *Malb. texaga*[a] hoc est DC denarios qui faciunt solidos XV culpabilis judicetur excepto capitale et dilatura.

* si ad plures[4] vero usque ad sex apes f. t. furate fuerint 1m.2; si quis a pluribus usque ad sex furav. apes f. t. 3; si quis unum vasum ab apis[5] aut amplius f. t. furav.[b] 4; si quis ex plurimis usque ad sex vasa f. t. furaver 5.H.

** ut—rem. *f.* 3—5.H.

Zusatz 1. Si quis unum vas cum apibus inter alia vasa sub tecto aut sub clave furaverit causam superius comprehensam convenit observare. (5 §. 3.)

Zusatz 2. Si vero unum vas cum apibus foris tecto ubi amplius non fuerit furaverit causam superius comprehensam componat. (5. §. 4).

4. Si vero septem[1] aut amplius furaverit et si adhuc aliquid exinde[2] remaneant[3]* *Malb. hole chartis*[a] hoc est MDCCC dinarios qui faciunt XLV culpabilis judicetur excepto capitale et dilatura.

* et retro clavem fuerint *fh.* H.

Zusatz 3. Si autem septem aut amplius furaverit ita ut nulla remaneant MDCCC dinarios qui faciunt solidos XLV culpabilis judicetur excepto capitale et delatura. (5 §. 7).

IX. De damno in messe vel qualibet clausura inlatum.

1. Si quis animalia aut caballus[1] vel quolibet pecus in messe sua invenerit, penitus eum vastare[2] non debet.

2. Quod si fecerit et hoc confessus fuerit, capitale in locum restituat; ipse[1] vero debilem[2] ad se recipiat.[3]

[VIII. 1] 3) aut 4b.5. 4) fuerit 3. [2] 1) unam 1a. 2) fuerint 1m.3; 1a *fh.* qui eam. 3) causam 1m.2.3; causam superius conpensam sol. XLV culpabilis judicitur excepto capitale et dilatura 1g. [3] 1) apepus *fh.* 1g. 2) tectum, tectu, tecto; for. t. *f.* 1g. 3) *f.* 1gm.2. 4) pluribus 2. 5) ab a *f.* 4b. — [4] 1) sex 1g. 2) *f. übr.* 3) remanserit, remanserint 3.5. — [IX. 1] 1) animal aut caballum *übr.* 2) festare 2; ledere 5. — [2] 1) ipsum 1gm. 3—5; ipse—rec. *f.* 2. 2) debile 5; qui eum percussit *fh.* 1g; quem inclusit 1m; quem perc. 3.4; quod perc 5. 3) recoligat 1g; teniat 4a; secum retineat 4b.

[VIII. 3] a) leodardi 1g; leodardae 3a. — b) taxaca ab chratis 4a; taxaca abgrates 4e. — [4] a) leodardi 1g; antedio texaca olechardis 3a; antedio texeca 3b; texara antidio alo thardis H.

3. Si vero confessus non fuerit et ei fuerit adprobatum[a], excepto capitale et dilatura DC dinarios qui faciunt solidos XV, culpabilis judicetur.

Zusatz 1. Si quis animalem[1] *aut jumentum in furto*[2] *puncxerit*[3] *Malb. stallachia*[a] *sunt denarii DC qui faciunt solidos XV culpabilis judicetur excepto capitale et delatura* (*3 §. 4*).

4. Si quis in messe sua pecora aliena invenerit qui pastorem suum[1] non habent et eas[2] inclauserit, et[3] nulli paenitus innotescerit,[4] et aliqua ex ipsis pecoribus perierit[5a], capitale[6] in locum restituat et super MCCCC dinarios qui faciunt solidos XXXV, culpabilis judicetur.

5. Si quis animale aut qualibet pecus per sua negligentia nocuerit et hoc[1] confessus fuerit, capitale in locum restituat, ille[2] vero debilem ad se[3] recoligat.

6. Si vero negaverit et[1] ei fuerit adprobatum *Malb. leudardi*[a] hoc est DC dinarios qui faciunt solidos XV culpabilis judicetur excepto capitale et dilatura.

7. Si quislibet porci aut qualibet pecora[1] in messe aliena currerint[2], et[3] illum negantem ei fuerit adprobatum[a], DC dinarios, qui faciunt solidos XV culpabilis judicetur.

8. Si quis vero pecora de damno aut in clausura aut dum ad domum minantur expellere aut excutere praesumpserit[a], MCC dinarios qui faciunt solidos XXX culpabilis judicetur.

* 1g. *drei* §§: Si quis vero pecora de damnum inclausam fuerit, qui eas violenter expellere praesumpserit *Malb excuto*, sunt din. DC fac. sol. XV c. j.—si quis vero pecora de damnum ad domo cujus messe vastaverint minantur qui eas excutere praesumpseret *Malb scuto*[a] sunt, din. DC fac. sol. XV c. j. — si[1] vero pecora de damno[2] in clausura[3] fuerint, ille[45] cujus pecora sunt, damno instematum[6] reddat et insuper X din. c. j. — *In allen anderen Handschr. zwei* §§. 1m.2: si cui pecora de d. inclusa fuerint quas violenter expellere praesumpserit . . . 3: si vero p. de d. cujus messe vastaverint et inclusa aut dum in domo illius minantur, si aliquid eas voluerit exc. vel exp. praesumpserint . . . 5: si qua p. propter damnum messis alienae clausa fuerint aut minantur, qui ea exc. vel exp. praes. . . H. si cujus p. de d. cum alios labores vastantur, aut inclaudantur aut in domum min. et ea quivis exp. aut exc. praes. . . . 4 *stellt die beiden* §§ *um*: si quis pecora de d. inclausis fu., damno stemato r. et insuper . . . (4b: si qu. p. de fructu suo incluserit damni aestimationem domino r. . . .) si vero aut per inimicicia aut per superbiam p. de d. cujus messe vastaverint aut inclausas fuerint, exp. aut exc. dum ad domum illius menaverunt. praes. (4b: si vero aut per inim. aut per sup. pecora de d. reclusa exp. aut foras exc. praes. . .)

[IV. Zus. 1] 1) caballum vel *fh* 4.5 H. 2) in furt. *f.* 4. 3) pinxerit H. — [4] 1) suum *f.* 1g.2.4a.5; sine p 4b. 2) violenter *fh.* 2. 3) ut 1gm. 4a. H. 4) innotescat, innotuerit. 5) perierint 2—5 H. 6) capit. — super, *dafür am Schluss* exceptum capitale in loco rest. 1g; excepto cap. et dil. *übr.*; 2 *fh.* et eas in loco rest. — [5] 1) et hoc domino ejus (dominus ei, domino) 5.4ab. 2) illum 1g; et illud debile 5; ille—recol. *f.* 1m 2—4. H. 3) recipiat aut *fh.* 1g. — [6] 1) sed tamen convictus (victus) fuerit 5.H. — [7] 1) ipsum custodientem (ipso custodiente) *fh.* 1gm.2.3; custodiente pastore (p. illud c.) 4.5.H. 2) nocuerint 2; incucurerrint 4a; incluserint 4b. 3) et ille negando fuerit convictus 5.

[XII 3] a) leodardi 1g.4a.H.; ledard' 3; leudardi 4s. — [Zus. 1] a) trachlagia 4a; thradiligia 4s; stalacha H. — [4] a) tacxaga 1g; texa 3a; texeca 3b; taxaca 4a; texaca H. — [6] a) leordardi 1g; leodard' 3a; leudardi 4s; leodardi H. — [7] a) leordardi 1g; andesito leodarde 3; andesito 4a; leodardi sive ande sitto H. — [8] a) excoto 3; hischoto 4a; chisto 4s; scufo 4e; schoto H.

Zusatz 2. Si vero per[1] *inimiciciam aut per superbia sepem alienam aperuerit*[2] *et in messe in prato*[3], *in vinia vel qualibet laborem pecora miserit, cujus* labor est, si convinctus eum fuerit ad testibus stematum damnum reddat, Malb. leodardi*[a] *et insuper dinarius MCC faciunt solidos XXX culpabilis judicitur* (*1g §. 9*).

* 1m.: cujus laborem si eum conv. fuer. contestib. intomatum d. r.; 2: et ille cujus laborem convinctus testibus fuer. extimato damno r; 3—5: si convictus testibus fuer. (ei cujus labor est *fh.* 4 5) damnum extimatum[4] r; H: ille cujus est l. test. cum convincat, ei reputetur damnum et aestim. reddet.

X. De servis vel mancipiis furatis.

1. Si quis servo[1] aut caballo vel jumentum furaverit *Malb. alfalchio*[a] hoc est MCC dinarios* qui faciunt solidos XXX culpabilis judicetur.

* din MCCCC qui fac. sol. XXXV *alle übr. ausser* 4a.

2. Si servus aut ancilla cum[1] ipso ingenuo de rebus domini sui aliquid portaverit[2]* fur praeter quod ejus[3] mancipia et[4] res restituat et

[IX. 8] [8] 1) si alicujus 5. 2) propter damnum 5. 3) inclusa, inclausa. 4) ille — sunt *f.* 3.4a.5. 5) intomatum 1m; extimatum 3; aestimatum 5.H; damno aestimando 2; stemato 4a. — [Zus. 2] 1) per in.—sup. *f.* 4; propter 5. 2) ruperit H. 3) inprobato 1m; in pr.– vin. *f.* 2.3.4.a; in vin. *f.* 1m. 4b H. 4) damni aestimationem 5.4.b. — [X. 1] 1) ancillam *fh.* 1g.2.4; anc. alienam (alterius) 3.5; cab. v. jum. *f.* 7; si qu. servus aut ancilla cab. v. jum. fur. H. — [2] 1) ad homine ing. 4a; *f.* 4b. 2) deportaverit 3.4.H. in taxaca *fh.* 4a. 3) ejus *f.* 3. 4) et res *f.* 3.

[IX. Zus. 2] a) leudardi 4s. — [X. 1] a) teoducco 1g; teoxaca 3a; texaca 3b; theos taxaca 4a; theus taxaca 4e; theu tha texaca H. —

insuper *Malb. theubardi*[a] hoc est DC dinarios qui faciunt solidos XV culpabilis judicetur.

* *Statt des Folgenden*: dum (? domum) sunt dinarius quicquid ille praeter de mancipia ipsa rest. sicut superius diximus exc. c. et dil. c. j! 1g; — sol. XV c. j. (c. j. *f.* 5) exc. c. et d. atque causam quae (quam) superius diximus adhuc amplius (a. a. *f.* 5) c. j.; 1m.5; — DC din. qui fac. sol. XV c. j. exc. c. et d. adh. ampl. (a. a. *f.* H.) c. j. 2. H, — qui hoc recipit (et homo ingenuus in furtum hoc receperit 4b). sol. XV. c. j. e. c. et del. 4.

Zusatz 1. Si quis servum alienum[1] *occiderit vel vindiderit aut ingenuum dimiserit Malb. meotheo*[a]*, sunt denarii MCCCC qui faciunt solidos XXXV culpabilis judicetur.*[2] (*3* §. *3*).

Zusatz 2. Si quis ancillam alienam furaverit Malb. theothexaca[a]*, MCC denarios qui faciunt solidos XXX culpabilis judicetur.* (*3* §. *4*).

Zusatz 3. Si homo ingenuus servum alienum in texaca[1] *secum ducat aut aliquid cum ipso*[2] *negotiat Malb. teolasina*[a]*, sunt denarii DC qui faciunt solidos XV culpabilis judicetur.* (*3* §. *5*).

Zusatz 4. Si quis ancilla prodederit, solidos XXXV; si pro vinitore, si fabrum, si carpentario, si stratario valente solidos XXX, Malb. teodocco sunt din. MMDCCCLXXX fac. sol. LXXXV cui fuerit adprobatum culpabilis judicitur.* (*1g* §. *3*).

* Si qu. anc. perdiderit valente sol. XXV, si porcario, venatore, si fabrum aut carpentarium vel stratorem, sol. LXX c. j. 1m; — si qu. a. perd. val. sol. XV sive porc. sive vinudore sive f. carp. val. sol. XXXV, MMDCC den. qui fac. sol. LXV 2; — si qu. anc. furaverit aut vindiderit val. sol. XV aut XXV, si portario (porcario 3b) si fabrum si venatorem (viniatori 3b) molinario carpentario vel quemcunque artificem (val. sol. XXV *fh.* 3b) *Malb. theochothexacha ismala texacha chrochro texacha ambotanea* hec sunt de ministeria, sunt den. MMDCCC qui fac. sol. LXV culp. jud. exc. cap. 3; — si qu. servum aut anc. perd. (furav. 4b) valentes sol. XXV, se porc. se venatore se fabro se carpent. se stratore valentes sol. XXV furav. aut occis. (val.—occ. *f.* 4b.) *Malb. theachro texaca* sol. LX c. j. e. c. et d. 4; — si qu. serv. aut a. val. sol. XV aut XXV fur. aut vend. seu. porc. aut fabrum sive vinitorem vel molinarium aut carpent. sive venatorem sive aut quemcunque artif. MMDCCC din. qui fac. sol. LXX c. j. e. c. et d 5; — H *hat hier drei* §§: si quis majorem, infestorem, scantionem, mariscalcum, stratorem, fabrum ferrarium, aurificem sive carpentarium, vinitorem vel porcarium vel ministerialem furav. aut occ. vel. vend. val. sol. XXV *Malb. theuca texara* MCCCC den. qui fac. sol. . . . c. j. e. c. et d. Si vero majorissam aut

[X. Zus. 1] 1) furaverit aut *fh.* H. 2) de ancilla vero solidos XXX *fh.* H. — [Zus. 3] 1) in taxaca secum involare duxerit 4a; ad furtum faciendum dux. 4b. 2) in taxaca *fh.* 4.

[X. 2] a) theophardo 3a; teophardo 3b; theobardo 4a; teobardo 4e; leudardi H. — [Zus 1] a) theu texaca H. — [Zus. 2.] a) texeca 3b. — [Zus. 3] a) theolasina 4a; theu lasina H. — [Zus. 4] a) thro thaxaca 4e.

ancillam ministerialem val. sol. XXV, superiorem causam convenit observare. In alio pacto dicit de ipsis *Malb. thenca texaca ismala texaca amba texaca ambo othonia* praecia haec solidos in summa LXXXV qui fac. den. MMMCC c. j. e. c. et d.

Zusatz 5. Si quis puerum aut puellam de ministeri*[1] *furaverit Malb. horogaut orogania XXXV solidos in capite restituat et insuper MCCCC denarios** qui faciunt solidos XXXV culpabibilis judicetur.* (*3* §. *7*).

* Si quis servum puledrum furaverit *Malb. usu dredo*, MDCCC den qui fac. sol. XLV c. j. e. c. et d. H.

** M. din. qui fac. sol. XXV in capitale rest et insuper 5

XI. De furtis ingenuorum vel efracturis.[1]

1. Si quis ingenuus de foris casa quod valit duos dinarios furaverit[a], DC dinarios qui faciunt XV culpabilis judicetur.

2. Si vero foris casa furaverit quod valent XL[1] dinarios et ei fuerit adprobatum[a], praeter capitale et dilaturam MCCCC dinarios* qui faciunt solidos XXXV culpabilis judicetur.

* sol. XXX culp. jud. 4.

3. Si ingenuus homo efractura[1] fecerit quod valit II[2] dinarios, et ei fuerit adprobatum *Malb. anthedio*[a] hoc est solidos XV*, culpabilis judicetur.

* din. MCC qui fac. sol. XXX 1g.m.2.3.5 MDCCC den qui fac. sol. XLV H.

4. Si vero supra V[1] dinarios, quod[2] valet furaverit[3] et ei fuerit adprobatum[a] excepto capitale et dilatura MCCCC dinarios*, qui faciunt solidos XXXV culpabilis judicetur.

* din. DC fac. sol. XV 1g.

5. Si* vero clavem effrigerit aut adulteraverit, sic in domo ingressus fuerit aut[1] exinde furtum[2] aliquid tulerit[a], excepto capitale et dilatura MDCCC dinarios, qui faciunt solidos XLV culpabilis judicetur.

* si vero cl. efrg., XL sol. c. j. 1m; si vero ingenuus aliquid deintus casa

[X. Zus. 5] 1) de ministerio dominorum 5. — [XI.] 1) v. efr. *f.* 1g.; fracturas 1m.; effractura 3; infracturis 3. — [2] 1) LX den 4a. — [3] 1) effracturas 1g; casam effregerit 5; de intus casa furav. aut fregerit H. 2) MM 1a; quod—din. *f.* 1g. — [4] 1) super L din. 1m; super L porcos 2; V aut super V 5. 2) quod v. *f.* 1g.2.5.H. 3) de intro clavem *fh.* H. — [5] 1) et 1g.2.3.5.H. — 2) in furtum 1g.3; per furt. 5. H.

[XI. 1] a) leodardi 1g; leodard' 3; taxaca 4a; leudardi H. — [2] a) texxaga 1g; texaca 3a.H. texeca 3b; taxaca 4a. — [3] a) antedio 1g4; antidio H. — [4] a) antedio 1g; tantedio 3. — [5] a) antedio 1g; anorlenet antheodio 3; anthedio 4a; antheoco 4s; antidio H.

furaverit aut cl. infrig. aut exinde aliquid in furt. exinde portav . . . 4a si vero in domo cl. effr. aut adult. aut de infra casa aliquid furtum fecerit . . . 4b.

6. Si* vero nihil tulerit aut[1] fugiens evaserit,[2a] MCC dinarios**, qui faciunt solidos XXX culpabilis judicetur.

* si quis (et si) clavem effrigerit et nihil exinde deportaverit 4; si vero effregerit et nihil tulerit H.

** MCCCC din. qui fac. sol. XXXV 1g.

XII. De furtis servorum vel efracturis.[1]

1. Si servus foris casa quod valit II dinarios furaverit*, excepto capitale et dilatura CXX flagellus extentus accipiat.

* furav. et ei fuerit adpr. *Malb. falcono* sunt din. CXX fac. sol. III pro dorsum suum aut CXX flagellus suscipiat 1g; — aut flagellis CXX[1] accipiat aut sol. III reddat (culp. jud.)[2] 1m.2.

2. Si vero quod valit XL dinarios furaverit, aut castretur aut sex solidos reddat. Dominus vero servi qui furtum fecit, capitale[1] et dilaturam requirenti restituat.

Zusatz 1. Quicumque alienam domum violenter disturbaverit et domus si pro firmamento iberus habuisse probatur, qui hoc fecerit, MDCCC denariis culpabilis judicetur. Et si de ipsa domo proinde cum carro aliquid trahere praesumpserit, excepto superiore numero MCC denariis qui faciunt solidos XXX culpabilis judicetur excepto capitale et delatura. (*H* §. *3*).

XIII. De rapto ingenuorum.[1]

1. Si tres homines[1] ingenuam puellam rapuerint[2], *Malb. schodo*[a] hoc est tricinus solidus, cogantur exsolvere.

2. Illi[1] qui super tres fuerint quinos solidos solvant.

[XI. 6] 1) ut 1gm.; et 2.H. sed 5. 2) taliter propter effractura tantum *fh.* 1g; propter effracturam tantum *fh* 1m. 3.5.H. — [XII.] 1) fractura 1m; effractura 3; infracturis 5; vel efr. *f.* 4b. — [1] 1) CXX ictus 3; flagellus flagellis) CXX i.4.5. b) pro dorso suo culp. jud. (solvat) 3—5. — [2] 1) capitale (capitalem) in loco rest. 1gm.2—5; capitale et delaturam in loco rest. H. — [XIII.] 1) vel mulierum *fh* 1gm.3.4; de ingenuis hominibus qui mulieres ingenuas rapiunt 5.H. — [1] 1) si quis tres h. 2—4; si qui tr. h. 5. 2) de casa *fh.* 1gm.2; de c. aut de screona (escreana, iscreana) *fh* 3—5. — [2] 1) ex ipsis 2; illi alii 5.

[XI. 6] a) norchot 4a; norchlot 4so. — [XIII. 1] a) malzantania 1g; antomia 3a; antonio 4a; anthonins 4e; authumia H.

3. Qui cum sagittas fuerint, ternos solidos culpabiles judicentur.

4. Raptores[1] vero MMD dinarios qui faciunt solidos LXIII, exigantur.

5. Si vero puella ipsa de intro clave aut de screuna rapuerint[a], praecium[1] et causa superius conpraehensa culpabiles judicentur.

6. Si vero puella qui[1] trahitur, in verbum[2] regis fuerit[3], fritus[4] exinde MMD dinarios qui faciunt solidos LXIII, est.[5]

7. Si vero puer regi[1] vel litus ingenuam feminam traxerit, de vita culpabilis esse debet.[2]

8. Si vero ingenua[1] puella de illis suam voluntatem servum[2] secuta fuerit, ingenuitatem suam perdat.

9. Ingenuus si ancilla aliena[1] prisserit[2a], similiter paciatur.

Zusatz 1. Si quis litam alienam ad conjugium sociaverit Malb. anfamia, MCC denarios qui faciunt solidos XXX culpabilis judicetur (*3* §. *10*).

Zusatz 2. Si quis sororis[1] aut fratris filiam aut certe ulterius[2] gradus consobrinam aut certe fratris uxorem aut avunculi sceleratis nuptiis sibi junxerit hanc poenam subjaceant ut de[3] tale consortio separentur. Atque etiam si filios habuerint, non habeantur legitimi heredes sed infamia sint notati (*3* §. *11.*)

10. Si quis sponsam alienam[1] tulerit et eam sibi in conjugio copulaverit[2a] MMD dinarios qui faciunt solidos LXIII, culpabilis judicetur.

Zusatz 3. In[1] contra sponsum vero cujus[2] sponsa est, solidos XV culpabilis judicetur. (*3* §. *13*).

Zusatz 4. Si quis puella sponsata dructe[1] ducente[2] in via adsallierit et cum ipsa violenter moecatus fuerit Malb. gaugie altho[a], *sunt denarii VIII M qui faciunt solidos CC culpabilis judicetur.* (*3* §. *14.*)

[XIII. 4] 1) raptor—culpabilis judicetur *übr.* [5] 1) et praetius (pretius) vel (et) causa superius intimata convenit observare 2.3. — [6] 1) quae 1m.5.H. 2) verbo *übr.* 3) posita *fh.* 3. 4) furban 2; propter fredum 5.H. 5) culpabilis judicitur (judicetur) 1g.2 3; cogatur exsolvere (persolvere) 4.5.H. — [7] 1) regius 1gm.3; regis 2.4b.5.H. 2) componat *übr.* — [8] 1) ingenuam puellam 1a; ingenuum quemcunque 1g; feminam (*f.* 2) ingenuam quicunque 1m.2; ingenua femina cuicunque (quemque, aliquemcunque) 3.5.H; ingenua fem. quicunque 4a; ingenua quaecunque 4b. 2) *f. übr.* — [9] 1) in conjugium (conjugio) *fh.* 3—5.H. 2) acceperit 4b.5; sibi sociaverit H. 3) cum ea in ipso (ipse cum ea in) servitio permaneat (implicetur, inclinetur) 3—5.H. — [Zusatz 2] 1) sororem 5.H. 2) alterius 5.H. 3) a 5.H. — [10] 1) puellam sponsatam H. 2) sociaverit 4. — [Zus. 3] 1) sponso autem ejus 5.H. 2) cuj.—est *f.* 5.H. — [Zus. 4] 1) quae dr. ducitur 5; dructi ducenti 4a; dructe ducentem 4b. 2) ad mar. *fh.* 5.H.

[XIII. 5] a) alteo faltheo 3a. — [9] a) bonema 3a; bonimo 4a; honomo (onemo) H. — [10] a) antedio 1g; anestet 3a; andrateo 4a; andratheo 4s; andratho 4e; anastheo H. — [Zusatz 4] a) gauge chaldo 4a; gauge caldo 4e; changichaldo H.

Zusatz 5. Si quis ingenuam feminam aut puellam contubernio facto seu in itinere aut quolibet loco adsalierit et vim illi inferre praesumpserit, tam unus quam plurimi qui in ipsa violentia fuerint admixti, CC solidos unusquisque ipsorum culpabilis judicetur. Et si adhuc de illo contubernio remanserint, qui scelus istud non admisisse noscuntur et tamen ibidem fuerint, si plures aut minori numero quam tres fuerint, eorum quilibet pro ipsis XLV solidis culpabilis judicetur. (H. §. 13.)

XIV. De supervenientibus[1] vel expoliatis.[2]

1. Si quis hominem ingenuum in superventum[1] expoliaverit cui fuerit adprobatum, *Malb. anthi falthio*[a], hoc est MMD dinarios, qui faciunt solidos LXIII, culpabilis judicetur.

2. Si* vero Romanus barbarum Salico expoliaverit, legem[1] superiorem conpraehensa convenit observare.

* *In* 1g *statt dieses und des folgenden* §: si vero Romanum Franco Saligo expoliaverit et certa non fuerit, per XXV se juratores exsolbat medius tamen electus, se juratores non potuerit invenire *Malb. murdo* aut ad inium ambulit aut MMD dinarius qui faciunt solidos LXII culpabilis judicitur. Si vero certa probacio non fuerit, XX se juratores exsolvat medius tamen elictus; se juratores non potuerit invenire *Malb. murdo*, sunt dinarius MCC, facinnt solidos XXX, si adprobatus fuerit, culpabilis judicetur. —

Si Romanus homo barbarum expol. Salicom 1m; si vero Romanum aut barbaro Salico 2; si vero Romanus homo Francum 3.5; si Romanus homo (*f.* 4b) barbaro 4; si vero Romanus barbarus Salecum Francum H.

3. Si vero Francus Romano expoliaverit, solidos XXXV* culpabilis judicetur.

* MCC den qui fac. sol. XXX *alle übr. Texte.*

4. Si* quis hominem qui[1] migrare[2] voluerit[3] et de rege habuerit praeceptum[4] et abbundivit[5] in malum puplico, et aliquis contra[6] ordinationem regis testare[7] praesumpserit[a] VIII M dinarios qui faciunt solidos CC, culpabilis judicetur.

[XIV.] 1) supervenientes 1g; superventis 1m.2.4; superventes 3. 2) expoliacionibus 1gm.2—4. — [1.] 1) insuperventi 4a; in superventu 5; superventum H; supervenientem 4b. — [2] 1) causa (causam) superius conpr. 1m.2H; MMD den. qui fac. sol. LXIII culp. jud. 3—5. — [4] 1) alicubi *fh. übr. ausser* 1g. 2) admigrare 1g; manere 1m. 3) disponit *übr. ausser* 1g. 4) praecepta 1m; cartas 4a. 5) abundivit 1g; sibi habundavit 1m; se eam abmundivit 2; habundivet se 3; se alundivit 4a; si aliunde ierit in mallum publicum H. 6) ex 1g; extra 1m.3.4a.H. 7) ei test. 1m2; testare aut adsallire eum 4a; ei extra ord. r. restare aut ads. praes. 3a; restare eum facit aut ads. praes. H.

[XIV. 1] a) murdo 1g; musido 3a.4s.; mosido 4a; mosedo H. — [2] a) mcsido 4a; musido 4s. — [3] musido 3a.4s; mosido 4a; mosedo H. — [4] a) sunt alachtaco 1g; alcata alchatheocus via lacina 3a; alachra (alagra) et hii via lacina 4ae; alacfacis via lacina H.

* Si quis hominem praeceptum regis habentern contra ordinationem regis adsallire vel viae laciniam ei facere praesumpserit 5; si qu. h. cartam regis hab. extra ordinem regis ads. vel via lacinia facere presumps. 4b.

5. Si quis hominem migrante adsalierit, quanti[1] in contubernio vel superventum[2] *Malb. texagae*[a] hoc est MMD dinarios* qui faciunt solidos LXIII, culpabilis[3] judicetur.

* VIII M. den qui fac. sol. CC. 1g.2.

6. Si quis villa aliena adsalierit, quanti[1] in eo contubernio probantur *Malb. secthis*[a] hoc est solidos LXIII[2]*, culpabilis judicetur.

* sol. XXX c. j. 4.H—4b *verb. mit dem folg.* §.

Zusatz 1. Si quis villam alienam adsallierit et ibidem ostia fregerit, canes occiderit vel homines plagaverit aut in carro aliquid exinde duxerit Malb. turpephaldeo[a]*, sunt den. VIII M qui faciunt solidos CC culpabilis judicetur. (3 §. 6.)*

Zusatz 2. Quicquid ibidem[1] *preserit, in loco restituat. Quanti*[2] *in eo contubernio vel*[3] *supervenientes fuisse probantur, MMD denarios qui faciunt solidos LXIII culpabilis*[4] *judicetur. (3 §. 7.)*

Zusatz 3. Si quis homine[1] *dormientem in*[2] *furtum expoliaverit et ei fuerit adprobatum Malb. friomurdum*[a]*, sunt dinarius IIII M faciunt solidos C culpabilis judicitur. (1g §. 7.)*

Zusatz 4. Si quis hominem mortuum*[1] *antequam in terra mittatur*[2]*, expoliaverit, cui fuerit adprobatum Malb. norebero*[a]*, sunt dinarius IIII M* faciunt solidos C culpabilis judicitur. (1g §. 8.)*

* MDCCC den. qui fac. sol. XLV et in alia sententia MMD den. qui fac. sol. LXII cum dim. c. j. H.

Zusatz 5. Si quis hominem[1] *exfudierit et expoliaverit Malb. turnicale*[a]*, sunt dinarius VIII M faciunt solidos CC cui fuerit adprobatum*

[XIV. 5] 1) quanti—superv. *f.* 1g.2. 2) superventi fuerint fuisse probantur *fh.* 1m. 3) unusquisque ex illis c. j. 1m. — [6] 1) quanti in eum superventum probati fuerint fuisse nuscuntur 1g; qui in c. ipso fuerint vel superventi fuerint prob. 2; qui in eo c. vel superventus fuissent probati vel ibidem fuerint 3; ipse et omnes qui convicti fuerint quod in ejus c. fuissent 5; qu.—prob. *f.* 4.H. 2) sexagenus semes solidus 1g. — [Zusatz 2] 1) inde abstulerit 5.H. 2) quanto 3; et quanti 5; et quiqumque H. 3) v. superv. *f.* 5.H. 4) unusquisque illorum c. j. 5.H. — [Zus. 3] 1) ingenuum (ingenuo) *fh.* 5. 2) in furt. *f.* 1m.4.H; furtu 5. — [Zus. 4] 1) corpus occisi hominis 4a; corpus occisum 4b. 2) mittat 2; ponatur 1m; — in furtum (furtu) *fh. übr.* — [Zus. 5] 1) corpus de sepulchro 4b.

[XIV. 5] a) turpefalti 1m. — [6] a) turphaldeo 3a; alafalcio 4a; alafalmo 4s; alacfalthio H. — [Zusatz 1] a) turriphatio 4a; turriphathio 4se; turpha falchio H. — [Zus. 3] a) freomundo 3a; frio mosido 4a; prio mosido 4s; fhrio mosido 4e; chreo mosdo H. — [Zus. 4] a) chreu musido 3a; creo mardo 4a; chroe mardo 4s; creho mardo 4e; chreo mosdo H. — [Zus. 5] a) tornechallis sive odocharina 3a; thurnichalt H.

*culpabilis judicitur.*** — *Et postea*[2] *parentes defuncti judicem rogare debent ut inter homines non habitet*[3] *auctor sceleris et qui ei hospitium dederit, antequam parentibus*[4] *satisfaciat, DC dinariis qui faciunt solidos XV culpabilis judicetur. (1g Tit. 15 §. 1. — Von et postea an nur in 4b.5H.)*

* 4a: Si quis corpus sepultis exfodierit et expoliaverit, uuargus sit id est expellis, set usque in diem illum quam ipsa causa cum parentibus defuncti faciat emendare, et ipsi parentes rogare ad judicem debeant ut ei inter homines liciat habitare; si tamen auctor sceleris *Malb. turnichal*, solidos CC culpabilis judicetur et qui eum antequam cum parentibus defuncti satisfaciat ospicium dederit, sol. XV c. j.

** IIII M. den. qui fac. sol. C. H.

Zusatz 6. Si quis mortuum hominem aut in noffo*[1] *aut in petra quae vasa ex usu sarcophagi dicuntur, super alium miserit, MMD dinariis qui faciunt solidos LXII cum dimidio culpabilis judicetur. (5 Tit. 17 §. 3.)*

* Si quis h. m. super alterum in naufum aut in petra (aut in noffo aut in petram) mis. *Malb. hidulgus* . . . 4.

Zusatz 7. Si quis aristatonem[1] *super hominem mortuum capulaverit*[a], *de unoquoque DC denariis qui faciunt solidos XV culpabilis judicetur. (5 Tit. 17 §. 4.)*

XV. De[1] homicidiis vel si quis uxorem alienam tulerit.

Si quis hominem* ingenuum occiderit aut uxorem alienam tulerit[1] a[2] vivo[3] marito, *Malb. leudardi*[a], hoc est VIII M dinarios qui faciunt solidos CC culpabilis judicetur.

* hom. ing. occ. aut *f. übr. Die in den übr. Texten sich hier anschliessenden zwei* §§ (1g §. 3.4) *stehen im Grundtext* XXV 1.2.

XVI. De incendiis.

1. Si* quis casa[1] qualibet super homines dormientes incenderit,[a] quanti ingenui intus fuerint mallare debent, et si aliquid intus ar-

[XIV. Zusatz 5.] 2) sic 4b. 3) habitetur 4b. 4) cum par. sit satisfactum 4b. — [Zusatz 6] 1) offo H. — [Zus. 7] 1) arestatonem 4a; aristaconem 4b. — [XV.] 1) *Ohne Rubr.* 1g.2; de uxorem alienam ab alio sublata 1m.; de eo qui uxorem alienam tulerit vivo marito 3.H. — *In* 4.5 *bildet dieser Tit. einen Bestandtheil unseres Tit.* XIII. — [1] 1) tollere voluerit 1g. 2) *f. übr.* 3) huno 2. [XVI. 1] 1) aliena *fh.* 1g.

[XIV. Zusatz 7] a) cheolbarbio 4a; chlebarbio 4s; cheobarbio 4e. — [XV.] affalthecha 1g; abtiga 3a; abteca in alimentae ab hatto veel entemo 4a; abteca in alia mente ab hato vel entemo 4s; abthega abhacto vel entemo 4e; abtica et in alia mente arba theus en lantamo H. — [XVI. 1] a) selane effeffa 1g.

serint[2] *Malb. alfathio*[b], hoc est MMD dinarios qui faciunt solidos LXIII, culpabilis judicetur.

* *Die Texte erster Ordn. stimmen wesentlich mit dem Grundtext überein, haben aber am Schluss des § einen Zus.* 1g: de leode sol. CC culp. jud., cui causa est *Malb. andadil*, sunt din. VIII M. fac. sol. CC culp. jud.—1m.2: de leude CC sol., cui casa est, LXII. c. j.— *In den übrigen Texten hat der § folgende Fassung:*

3: si quis casam quaml. s. h. d. i. *Malb. seolando et uas haldem pa*, cui causa[3] est sol. LXII et sem. conponat et quam intus f. m. d. de *seolandeua* et contra unumquemque sol. LXII et sem.[4] *leode seolande fadisco landefa* sunt den. VIII M. qui fac. sol. CC culp. jud. Et cui casa est, sol. XLIII (*lies* LXII) et sem. culp. jud.; — 5: si qu. c. quaml. intus hominibus dormientibus inc., ei cui casa fuit, MMD din. qui fac. sol. LXII cum dim. culp. jud. exc. cap. et del. et quanticunque intus fuerint (et evaserint) m. eum debent et unicuique illorum MMD din. qui faciunt sol. LXII cum dim. conponat et quidquid ibi perdiderint, in loco restituat. Et si aliquis intus arserit, ille qui incendium misit, parentibus defuncti VIII M din. qui fac. sol. CC culp. jud. — 4: si qu. c. qu. s. hominem dormientem inc. ei cui casa est *Malb. anteba*[c] sol. LXII et sem. culp. jud., ille[5] vero qui exinde evaserit, unusquisque ex ipsis m. eum debent, per[6] *Malb. seo lando veva* sol. LXII et sem. qui inc. misit, eis culp. jud. Si quis ibidem arserit[7] *Malb. leodardu*[d], sol. CC culp. jud. — *H im Anf. wie 5, bis* exc. cap. et. del., *dann:* illi vero qui exinde evaserint, unusquisque ex ipsis eum m. d. per *Malb. seulandevevas* et IIII M. den. qui fac. sol. C. culp. jud. unicuique eorum. Et quidquid ibi perd. in locum restituatur. Si aliqui ibidem remanserint *Malb. leudi*, IIII M. den. qu. fac. sol. C culp. jud. Et ille qui inc. misit, par. uniuscujusque def. VIII M. den. qui fac. sol. CC culp. jud. —

Zusatz 1. Secundum legem Salicam hoc convenit observare ut quicumque domum alienam arserit et is res quas liberaverit, non habuerit ubi reponat, si in mallum vocatus fuerit et is qui vocatus est, non venit, si eum aut infirmitas aut ambascia dominica non detinuerit vel forte aliquem de proximis mortuum intra domum suam habuerit, per istas sumis se poterit homo excusare; alias de vita componat aut CC solidos culpabilis judicetur. (H §. 5, 6).

2. Si quis casa cletem salina incenderit et ei fuerit adprobatum *Malb. althifathio* hoc est MMD dinarios qui faciunt solidos LXIII culpabilis judicetur.

[XVI. 1] 2) aliquis i. arserit 1gm.; aliqui i. cremaverint 2. 3) casa 3b. 4) sol. $62^1/_2$ conponat et si aliqui intus arserint, sol. CC culp. jud. et cui . . . 3b. 5) illi . . . evaserint 4b. 6) et qui inc. mis. sol. LXIII culp. jud. 4b. 7) ille qui inc. mis. parent. def. *fh.* 4b.

[XVI. 1] b) leodi selane effa 1g. c) andeba 4se; andebau H. d) leudardi, leodardi 4se.

3.* Si quis spicario aut machalum cum annona incenderit[a], MMD dinarios qui faciunt solidos LXIII, culpabilis judicetur.

* 1g *verbindet diesen § mit dem fg.:* Si . . . annona sote cum porcis scuria cum animalibus incenderit . . .

Zusatz 2. Si Romanus hoc Romanum admiserit et certa probacio non fuerit, per XX se juratores exsolbat medius tamen electus, se juratores invenire non potuerit, tunc ad inium ambulit, hoc dicunt Malb. leodecal, sunt dinarius MCC faciunt solidos XXX culpabilis judicetur. (*1g* §. *3.*)

4. Si quis sutem cum porcis, aut scuria cum animalibus[1] incenderit et ei fuerit adprobatum, excepto capitale et dilatura *Malb. sundela*[a] hoc est MMD dinarios, qui faciunt solidos LXIII, culpabilis judicetur.*

* H *fh. als besonderen* §: et si aliquid non remanserit ibidem *Malb. leudi* VIII M. den. qui fac. sol. CC culp. jud. exc. c. et del.

5. Si quis sepem aut concidem alienum incenderit[1a], DC[2] dinarios qui faciunt solidos XV culpabilis judicetur.

XVII. De vulneribus.

1.* Si quis alterum voluerit occidere et colpus falierit[1] cui fuerit adprobatum *Malb. uito ido efa*[a], hoc est MMD dinarios, qui faciunt solidos LXIII culpabilis judicetur.

* 4b.5 *verbinden diesen und den folg.* §.

2. Si quis alterum de sagitta toxigata percutere voluerit[a] et[1] praetersclupaverit et ei fuerit adprobatum, MMD* dinarios qui faciunt solidos LXIII culpabilis judicetur.

* causa superius conpraehensa convenit observare 1m; et c. s. intimata observabitur 2; similiter Malb. (!) et causam superius convenit observare H.

3. Si quis alterum in caput plagaverit ut cerebrum appareat et exinde tria ossa quae super ipso cerebro jacent exierint *Malb. uiuisio feth*, hoc est MCC dinarios, qui faciunt solidos XXX culpabilis judicetur.

[XVI. 4] 1) vel fenilem *fh.* 3.5.H. — [5] 1) inciderit 1g; capulaverit 1m.; 2 *stellt in besonderen* §§ *zusammen:* si . . . incenderit; si . . capulaverit; *so auch* 3.H; capulav. aut incend. 4.5. 2) CC 1a. — [XVII. 1] 1) praeter fal. 1gm.2—4a. H; ei fall. 5. — [2] 1) et praeterscl. *f.* 1gm.2.4.H; et colpos praeterfallierit 3; et ei ictus fall. 5.

[XVI. 3] a) leodeua 3a; deba 4a; saldeban H. — [4] a) leodeba 1g.3a; saldeba leosdeba H. — [5] a) bila 1g; viva 4a; 3a hat als Glosse zu incend. bila; zu capulav. biabigo; H. zu incend. bica (bicha, biggeo); zu capulav. bila. — [XVII. 1] a) selando 1g; seo lando efa 3a; seo lando vena 4a; seo lando ueua 4es; seu landovevas H. — [2] a) seolando 1g; seu lande ueua 2; seolandefa 3a; seolando vena 4s; seolando ueua 4es.

* 1g: si qu. a. in c. pl. et ei fuerit adprobatum *Malb. chicsio frit* sunt dinarius DC fac. sol. XV c. j. si exinde trea o. qui super ipsum cerebrum jacet exirent *Malb. chisio frit* sunt. din. MCC fac. sol. XXX culp. jud. 1m.: si qu. hominem in caput pl. sic ut sanguis ad terram cadat XV sol. c. j. Et si exinde trea ossa *u. s. w. So auch 2, nur ist die Busse im zweiten Satz auf* MDCCC den. qui fac. sol. XLII! *angegeben. — In beiden Texten geht ein ebenfalls von der blutrünstigen Wunde handelnder, unserem* § 5 *entsprechender Satz unmittelbar vorauf.*

3.5.H: si qu. h. ita pl. in c. ut exinde tr.[1] o. ex. *Malb. inanbina ambilicae*[a] sunt. din. MCC qui fac. sol. XXX culp. jud. Si qu. h. ita pl. in c. ut cerebrum exierit[2] *Malb. andeafen*[b], sol. XLV c. j.—4: si qu. h. in capite placaverit et exinde (unde) ossa exierint, *Malb. cusfredum*[c] sol. XXX c. j.

4. Si vero inter costas fuerit aut in ventrem ita ut vulnus appareat et usque ad intrania perveniat *Malb. hisifreth*[a], hoc est MCC dinarios qui faciunt solidos XXX, culpabilis judicetur, praeter medicatura solidos V.

* 1gm.: si vero intra costas[1] vulnus intraverit usque[2] ad intrania pervinerit *Malb. gasfrit*[a], sunt. din. MCC[3] fac. sol. XXX culp. jud. De medicatura[4] vero *Malb. andechabinus*[b], sunt sol. VIIII culp. jud. *Ebenso* 3.5. *nur f. hier der Satz* de med.—culp. jud.; 4.H: si vero intra c. aut in ventre miserit vulnus et currat et non sanat (mis. ita ut v. ad interanea perven. et semper c. et non *s.*) *Malb. cusfredum*[c] sol. LXII et sem. culp. jud. excepta medicatura[4] sol. IX (pro qua sol. IX componat).

Zusatz 1. Si vero plaga ipsa semper currit et ad sanitatem non pervenerit Malb. freobleto, solidos LXII et semissem culpabilis judicetur et[1] *in medicaturas solidos VIIII.* (*3.* §. *7*)

5. Si quis hominem[1] plagaverit ita ut sanguis in terra cadat et ei fuerit adprobatum[a], DC dinarios qui faciunt solidos XV[a], culpabilis judicetur.

6. Si quis ingenuus ingenuum de[1] fuste percusserit ut sanguis non exeat[2], usque tres colpus* semper pro unoquoque iecto[3] *Malb. uualfath*[a], hoc est CXX dinarios qui faciunt solidos III, culpabilis judicetur.

* u. ad tr. c. pro unoquoque i. CXX din. qui fac. sol. III s. 5; u. ad tr. c.

[XVII. 3] 1) *f.* H. 2) cer. appareat et tria ossa desuper cerebrum exirent 3b.5.H. — [4] 1) ita *fh.* 1m.2.3. 2) et usque 1m.5; ut usque 2.3. 3) *1800* den qui fac. sol. 45: 2. 4) medicaturas 1m.2. 4b.; medicaturios 4a. — [Zusatz 1] 1) excepta medicatura quae est . . .5. — [5] 1) in caput *fh.* 3.5. — [6] 1) de *f.* 5; cum fuste H. 2) ad terram non cadat 1m. 3) per unumquisquo 1a.

[XVII. 3] a) charfrido H. b) aude afenus H. c) cus fretum 4e. — [4] a) geisofredo 3. b) chandechapanus 2. c) cus fretum 4e; frioblitto H. — [5] a) selando efa 1g; leodard chesfrido 3. — [6] a) uadfalto 1g; uueum adepaltheo 3a . . .

Malb. uuidifalt sol. VI. culp. jud. 4; u. ad tr. c. *Malb wadfaltho* 360 den. qui fac. sol. 9. culp. jud. id est per unumquemque ictum semper ternos sol. solv. H.

7. Si vero sanguis exierit[a], tale[1] culpa conponat quantum si eum de ferro[2] vulneraverit.*

* 2 *fh*: 360 den qui fac. sol VIIII culpabilis et *Malb. uadofalto* ita singulos ictos ternos sol. reddat; 3.5.H. *fh*: hoc est DC den. qui fac. sol. XV culp. jud.

8. Si quis de[1] clauso pugno alio[2] percusserit *Malb. uualfoth*[a] hoc est CCCLX dinarios, qui faciunt solidos IX culpabilis judicetur, ita ut per singulos jectos[3] ternos solidos reddat.

9. Si quis alterum in[1] via[2] expoliare[3] temptaverit et ei[4] per fuga evasserit cui fuerit adprobandum *Malb. urtifugia*[a], hoc est MMD dinarios* qui faciunt solidos LXIII, culpabilis judicetur.

* MCC den qui fac. sol. XXX c. j. 5 H!

Zusatz 2. Si vero eum raubaverit[1] Malb. harauuano, solidos XXX. (3 §. 12).*

* Si vero ceperit eum et expoliaverit, MMD din. qui fac. sol. LXII c. dim. culp. jud. 5; — si quis alterum in via adsallierit et eundem raubaverit *Malb. charoeno* MCC den. qui fac. sol. XXX culp. jud. H.

XVIII. De eum qui innocentem hominem ad regem accusat.

Si[1] quis ad[2] regem innocentem hominem absentem* accusaverit *Malb. seulando efa*[a], hoc est MMD dinarios qui faciunt solidos LXIII culpabilis judicetur.

* de culpis minoribus *fh*. 5.

Zusatz. Si vero tale crimen ei imputaverit unde mori debuisset si verum fuisset, ille qui eum accusaverit, VIII M dinariis qui faciunt solidos CC culpabilis judicetur. (5. §. 2).

[XVII. 7] 1) ita conp. veluti 5; ita culpabilis judicetur quasi 4b. 2) ferramento *übr.* — [8] 1) clausam manum 1gm.; clauso pollice 3.H.; clausa manu id est pugno 5. 2) ter *fh*. 1m.H; tres *fh* 3. 3) per singulus stus 1g; videlicet ut pro unoquoque ictu tr. sol. r. 5.H. — [9] 1) in v. *f*. 3. 2) adsallierit et *fh* 3.5.H. 3) expoliaverit 1gm.2. 4) ei *f*. 1g.2.5.H. — [Zus. 2] 1) capuerit 3b. — [XVIII. 1] 1) si—accus. *f*. 1g; de cuique ad r. h. inn. abs. acc. 4a. 2) apud H.

[XVII. 7] a) uuadpodo 1g. — [8] a) uuadeflat 1g; uualdphalt 3a; wadefaltho H. — [9] a) murdo 1g; nurdo 3; mosdo H. — [XVIII.] a) selando sunt effa 1g; seulandeba 3a; seo lando vena 4a; seolando neua 4e; seu landovevas H.

XIX. De maleficiis.[1]

1. Si quis[1] alteri herbas dederit bibere[2] ut[3] moriatur[a], solidos CC culpabilis judicetur.*

* aut certe ignem tradatur *fh*. 1g.

2. Si* quis alteri maleficium fecerit et ille cui factum fuerit evaserit, auctor** sceleris qui hoc admisisse probatur, *Malb. urtifugiam*[a] hoc est MMD dinarios qui faciunt solidos LXIII culpabilis, judicetur.

* si qu. alium (alterius) herbas dederit bibere et evaserit 1m.2; si qu. alteri malef. fec. et qui eum praesit exinde evas. 3a.4; si qu. a. herbas dederit bibere vel. maleficia fec. ut evas. 3b; si vero biberit et mortuus non fuerit, MMD din. qui fac. sol. LXII cum dim., ille qui dedit pro alio maleficio, culp. jud. 5. — H *hat den entspr. Satz in doppelter Fassung, am Schluss von* §. 1: et si is cui malef. fecer. evas . . . *und als* §. 3: si vero quis quod alius dedit veneficium biberit et mortuus non fuerit . . .

** auctor—probatur *f. übr. ausser* 1g.

Zusatz 1. Si quis alteri aliquod maleficium superjactatus fuerit sive cum ligaturis in quolibet loco miserit, MMD dinariis qui faciunt solidos LXII cum dimidio culpabilis judicetur. (5 §. 3.)

Zusatz 2. Si quis[1] mulier alteri[2] mulieri maleficium fecerit unde[3] infantes non potuerit habere, solidos LXIII culpabilis judicetur. (3 §. 3.)*

* *Dieser Satz f. in* 3a; si quis mulieri (muliere 4a; mulierem 4b) herbas dederit (bibere *fh*. 4a) ut infantes . . . 5.4

XX. De eum qui ingenua muliere manum vel brachio aut digito extrinxerit.

1. Si quis ingenuus homo ingenue[1] muliere manum[2] vel brachio aut digito extrinxerit[3] cui fuerit adprobatum, *Malb. leudardi*[a] hoc est solidos XV* culpabilis judicetur.

* MCC den. qui fac. sol. XXX c. j. 2.

[XIX.] 1) de m. vel herbis 3. — [1] 1) maleficio suo *fh*. 4b; si qu. a. maleficiis fecerit aut ded. bib. 1g. 2) bib. *f*. 3.4. 3) et mortuus fuerit 5. — [Zus. 2.] 1) quae H. 2) altera 3. 3) ut infantem h. n. p. H. — [XX. 1] 1) femene ingenui 1g; feminam 2; mulierem ingenua vel qualibet feminam 3. 2) manum—aut *f*. 1g.2; digitum vel br. 1m; dig. v. manum 3—5.H. 3) strinxerit, instrinxerit.

[XIX. 1] a) touerbus 1g; uuirio 2; trouuerpo 3a; quo uirgo 4a; couirgo 4e; affectu leudi H. — [2] a) selando effa 1g; seulando uauas 2; trouuer 3a; thoo uerpota sado 4a; thouerpo hac fodo 4e; thowespho (wesfo) ac faltho H. — [XXI. 1] a) min 1g; chamno 3a; chram 4a; chramen 4e; chamni H.

2. Si brachium praesserit[1a] solidos XXX conponat.

3. Certe si super cubitum manum[1] miserit, *Malb. chamin*[a] hoc est MCCCC dinarios qui faciunt solidos XXXV, culpabilis judicetur.

* MDCCC den qui fac. sol. XLV 2.

Zusatz. Si quis mamillam mulierem strinxerit[1a] *aut*[2] *sciderit quod sanguis egressus fuerit de bructe, solidos XLV culpabilis judicetur. (3. §. 3.)*

XXI. De navibus furatis.

1. Si quis extra[1] consilium domini sui navem alienam moverit[2] et[3] cum ea transierit *Malb. chammino*[a] hoc est CXX dinarios*, qui faciunt solidos III culpabilis judicetur.

* din. DC fac. sol. XV 1g.

2. Si vero ipsa nave furaverit[1] et[2] perventus fuerit, *Malb. fimire*[a] hoc est DC dinarios* qui faciunt solidos XV culpabilis judicetur.

* din. MCCC fac. sol. XXX 1g.

3. Si quis navem[1] de intro clavem furaverit[a], MCCCC dinarios* qui faciunt solidos XXXV culpabilis judicetur.

* MDCCC den qui fac. sol. XLV H.

4. Si quis ascum[1] de intro clavem repositum[2] et in suspensum pro studio posito furaverit, *Malb. fectho*[a] hoc est MDCCC dinarios, qui faciunt solidos XLV culpabilis judicetur.

XXII. De furtis in molino conmissis.

Si quis ingenuus homo in[1] molino anona aliena furaverit et ei fuerit adprobatum, ipso[2] molinario *Malb. anthedio*[a] hoc est DC dinarios qui faciunt solidos XV, solvat. Ei* vero cujus anona est alius XV solvatur.

[XX. 2] 1) presserit 1gm, strinxerit, extrinxerit, destrinxerit 3.5.H. — [3] 1) praesumpserit 2, eam extrinxerit 4b; manum strinxerit H. — [Zus.] 1) capulaverit 3b.H; extrinx. 4b. 2) aut—bructe *f. übr.* — [XXI. 1] 1) sine permissu (domini) 5. 2) movere praesumpserit 3.4a.5.H. 3) et—transierit *f.* 1m.4; flumen tr. 3.5.H. — [2] 1) in furtum praeserit 3. 2) et perv. fu. *f. übr.* — [3] 1) navem vel asco (ascum) 3.5; ascum H. — [4] 1) arca 3a; arcum 4b. 2) repos. —posito *f.* 2.4.5; et—pos. *f.* 1m. — [XXII. 1] 1) de mol. 1g.2; in mol. alieno an. fur. 1m; aliena *f.* 2.3. 2) cui mulinus (molinus, farinarius) est 1g.4; cui m. est hoc est ipso molinario 1m; et—molinario *f.* 2; ipsi m. cui molinus est 3; ei cujus molinus est 5; cui m. est ipsius molinario H.

[XX. 2] a) chamim 1g; chamin 3; chrami 4a; crami 4e; chamnum H. — [3] a) chamino 1g; milicharde 3; chrannis malichardi 4a; chrannes malicardi 4e; chamnin mane charde H. — [Zusatz 1] a) item bracti 4a; ibidem bruche H. — [XXI. 1] a) fimere 1g; femire 3a.4a; fimire 4e; flemere H. — [2] a) femere 1g; flemere 3a.H; femire 4a. — [3] constasco 3a; chamzyasco H. — [4] chanzyso 1g; chamciosco 3a; chanzasco 4a; chanzascho 4e; cham zyasco H. — [XXII. 1] a) S o n o c h 3a.4e; antedio 1g.4a; authedio H.

* ille vero cujus a. fuisse probatur, alius XV accipiat ad latrone 1g; ei vero cui (cujus 5H.) an. est, XV culp. jud. (similiter DC din. qui fac. sol. XV c. j.; — alios XV sol. similiter solvat) 1m.2.5.H; similiter alius XV cui an. furaverit 3; si vero alicui anona furav., alios XV solidos culp. jud. 4a; et cui an. furav. sol. XV conponat 4b.

Zusatz 1. Si ferramento ibidem[1] *furaverit, Malb. anthedio*[a] *solidos XLV. (3 §. 2.)*

Zusatz 2. Si quis sclusam de farinario[1] *ruperit Malb. urbis via lazyna*[a] *solidos XV*[2] *culpabilis judicetur. (3. §. 3)*

XXIII. De caballo extra consilium domini sui ascensu.

Si quis caballum alienum extra[1] consilium domini[2] sui caballicaverit[a]*, MCC[3] dinarios qui faciunt solidos XXX culpabilis judicetur.

* ascenderit et eum caball. sol. XV, quando discendit alius XV culp. jud. 3; asc. et e. caball. DC din. qui fac. sol. XV culp. jud. et pro eo quia discenderit (ascenderit quando descendet H), similiter aliis DC din. qui fac. sol. XV culp. jud. 5.H; — ascenserit aut caball. sol. XXXV (XXX 4b) culp. jud. 4 (Tit. LXIII § 1).

XXIV. De homicidiis parvolorum.[1]

1. Si quis puerum[1] infra X annos[2] usque* ad decimum plenum occiderit cui fuerit adprobatum *Malb. famiis fith*[a], hoc est XXIV M dinarios qui faciunt solidos DC, culpabilis judicetur.

* u. ad XII plenus 1g; u. ad duodecimum plenum 1m.3b; u. ad decem annos 2; u.—plenum *f.* 3a.4.5.H., *dafür* non (nec) tunsorato 4.H; sive crinitum sive incrinitum 5.

2. Si* quis puerum crinitum occiderit[a], solidos DC culpabilis judicetur.

* *Hierzu* 1m. *Tit.* XLI §. 16; 2: Tit. XLI §. 13.

[XXII. Zusatz 1] 1) de molino alieno 5.H. — [Zusatz 2] 1) alieno *fh.* 5.H. 2) LXV 3a. — [XXIII.] 1) sine permissu 5. 2) do. sui *f.* 1g. 3) MCC den. qui fac. sol. XXXV 2; sol. XXXV 1m. — [XXIV.] 1) de h. p. vel mulierum 1gm; de his qui pueros vel mulieres occiderint 5. [1] 1) ingenuum *fh.* 1g. 2) infra annis 3; i. (intra) XII a. (annorum) *übr.*

[XXII. Zusatz 1.] a) authedio H. — [Zus. 2.] a) urb' via lacina 4a; urbis via lacina H. — [XXIII.] a) gestabo 1g; rosidio 3a; leodardo in alia mente borio sito 4a; lendo in alia mente brio sito 4s. leodardi in alia mente borio sitho 4e; leudardi et in alia mente burgo sitto H. — [XXIV. 1.] a) famus fith. 1a b e i M e r k e l; leode 1g; chrascaro 3a; charcaro leodardi 4a; chacharo leudardi 4s; charcharo leodardi 4e; aschara leudardi H. — [2] a) leode 1g.

Zusatz 1. Si quis femena ingenuam interfecerit et ei fuerit adprobatum, Malb. leodosanii, sunt dinarius XXIV M faciunt solidos DC culpabilis judicitur. (1g. §. 2.)

3.* Si quis femina ingenua[1] et gravida trabaterit[2a], si[3] moritur[b] XXVIII M dinarios** qui faciunt solidos DCC culpabilis judicetur.

* *Hierzu* 1m. *Tit.* XLI §. 18.

** sol. DC 1m. (*Tit.* XLI); sol. CCC 3a 4.

4.* Si vero infantem in utero matris suae occiderit aut[1] ante quod nomen habeat[2a] cui fuerit adprobatum, IV M dinarios qui faciunt solidos C culpabilis, judicetur.

* *Hierzu* 1m *Tit.* XLI §. 17.

Zusatz 2. Si quis verum puerum crinitum[1] ingenuum[2] tundere praesumpserit extra[3] voluntatem parentum cui fuerit adprobatum Malb. uirdade[a] sunt dinarius MDCCC[4], faciunt solidos XLV culpabilis judicitur. (1g §. 5.)*

* sol. LXII; sol. LXII et semissem; sol. LXIII 3 4.H.

Zusatz 3. Si quis ingenuam[1] puellam extra[2] consilium parentum tundere presumserit cui[2] fuerit adprobatum, Malb. tuschada[a], sunt dinarius MDCCC[3] faciunt solidos XLV culpabilis judicitur. (1g §. 6.)*

* sol. XV: 3; MMD din. qui fac. sol. LXII cum dimidio 5.

5. Si vero puer infra XII annos aliqua culpa[1] committat[2], fretus ei[3] nullatenus requiratur.

Zusatz 4. Si quis puellam ingenuam[1] antequam[2] infantes habere possit. occiderit, Malb. hismala[a], solidos CC** culpabilis judicetur. (3 §. 8.)*

* *Hierzu* 1g *Tit.* XLVIII (XLIX) 4; 1m: *Tit.* XLI §. 13; 2: Tit. XLI §. 10 *und* 14 (*doppelt*); H: Tit. XLIV §. 14. —

** sol. C 4 (CCC 1g).

[XXIV. 3] 1) ing. et *f.* 1gm. 2—5. 2) hocciderit 2.5; interfecerit 3; debatterit 4a; percusserit 4b. 3) si m. *f.* 1m.2.3.5. — [4] 1) aut *f.* 1a; aut natum antequam 5; aut—hab. *f.* 2.4.H. 2) infra novem noctibus (noctes) *fh.* 3.5. — [Zusatz 2.] 1) *f.* 4. 2) *f.* 1m.2—5H. 3) sine consilio (voluntate 4b) 1m.2—5; sine cons. aut vol. H. 4) DCCC 1g. — [Zus. 3] 1) *f.* 1m.2—5.H 2) sine consilio (consilium) p. 1m.2; sine voluntatem p. 4a; sine voluntate p. suorum 4b; similiter sine patris aut matris vol. H; extra—par. *f.* 3.5. — [5] 1) culpas aliquas 1m. 2) commiserit *übr.* 3) exinde 2.3.4. — [Zus. 4] 1) infra annos *fh.* 5. 2) antequ.—poss. *f.* 1gm.4.H —

[XXIV. 3] a) adnouaddo 1g; annouuano 3a. b) anouaddo leode 1g; leodiniae 4a; ano ano leodinia 4s; anno ano leodinia 4e; anvano leudinia H. — [4] a) anneando 1g; annouuado 3a; annona 4a; anno uano 4s; anno ano 4e; anouuado H. — [Zusatz 2.] a) chascaro 3a; autchardo 4a; uuzchardo 4s; huutchardo 4e; schuisara chrogino H. — [Zus. 3] a) theoycata 3a; theochada 4a; theohichada 4s; theoctidia (uverdarda et thercoheata) H. — [Zus. 4] a) smacha ledi 4a; simalchaledi 4e; exmala leudi H; chismala 1m Tit. XLI; nuchala H. in Tit. XLIV.

6. Si* quis[1] femina ingenua postquam[2]** coeperit habere infantes occiderit[3a], XXIV M dinarios qui facinnt solidos DC, culpabilis judicetur.

* *Hierzu* 1m. *Tit.* XLI 14; 2: *Tit.* XLI 11.

** postqnam ceperit nutrire 1m *in Tit.* XLI.

7. Post* quod[1] infantes non potuit habere qui eam[2] occiderit[a], VIII M dinarios qui faciunt solidos CC culpabilis judicetur.

* *Hierzu* 1m.: *Tit.* XLI 15; 2: *Tit.* XLI §. 12.

1m.: si quis feminam occ. postquam i. deserit h.; 1m *Tit.* 41: post media vero aetate et postquam; 2 *Tit.* XLI: post medietate quod; 3: si post media aetate hoc est postquam; 4: si quis femina post med. aet. h. c. quando jam (postquam); 5. H: si qu. feminam (ingenuam) postquam . . . .

XXV. De adulteriis ancillarum.[1]

1. Si[1] quis cum ingenua puella per[2] virtutem mechatus fuerit, *Malb. sivaerohen*[a] hoc est solidos LXIII culpabilis judicetur.

2. Si* quis cum[1] ingenua puella spontanea voluntate[2] ambis convenientibus mechati fuerint[a], MDCCC dinarios qui faciunt solidos XLV culpabilis judicetur.

* Quicunque ingenua puella spontanea voluntate ambis conven. ut hoccultum moecatus fuerit 2; si qu. ingenuam puellam sponsatam voluntatem (spontanea voluntate 3b) amborum convenientibus in occultum moechati fuerint 3; si qu. cum i. p. spunsata ambo partis convinerit et in occulto michati fuerint 4a; s. qu. c. i. p. desponsata ea consentiente in occ. moechaverit 5.4b. s. qu. cum i. p. et spontanea voluntate ambarum partium coïverit et in occulto moechatus fuerit H.

3. Si quis ingenuus[1] cum ancilla aliena mechatus fuerit et ei fuerit adprobatum[a], domino ancillae[2] DC dinarios qui faciunt solidos XV culpabilis judicetur.

4. Si* quis vero cum rege[1] ancilla mechatus fuerit *Malb. theolosina*[a],

[XXIV. 6.] 1) qu. fem. i. *f.* 3; ing. *f.* 1g. 2) post 1g; post quod 2. 3) qui ea occiderit cui fuerit adprobatum 1g. — [7] 1) *f.* 1g. 2) qui ea *f.* 1g.4.5.H; qui ea occ. *f.* 2.3. — [XXV.] 1) de a. a. vel servorum 1g. — [1] 1) si qu. ingenuus ingenuam 2. 2) per v. *f.* 1g. — [2] 1) si quiscumque 1a. 2) occulte *fh.* 1m. — [3] 1) *f.* 1m.2—4a; si qu. ancillam alienam 1m. 2) do. anc. *f.* *übr.* — [4] 1) regi 1g; regis 1m.4b 5; regia H.

[XXIV. 6] a) leodinia 1g.4a H. — [7] a) leodinia 1g.3a.4a.H. — [XXV. 1] a) virtuane 1g; uuernanathe 3a; vero manum 4a; uerouhano 4e; theurora H. — [2] a) firilayso 1g; fredolasio 3a; fribasina 4a; frilafina 4s; frio lasia H. — [3] a) teolosina 1g; theolasina uertico 3a; evalisina 4a; eualesina 4s; anilasina (theolasina uvi.tico) H. — [4] a) teolosina 1g; evalesina 4a; eualisina 4e; theulasina H.

hoc est MCC dinarios qui faciunt solidos XXX culpabilis judicetur.

* Si vero regis est sol. XXX 3.—1m *zieht diesen und den folg. § in verderbter Weise zusammen.*

5. Si vero[1] ingenuus[2] ancilla[3] aliena publice[4] se[5] junxerit, ipse cum ea in servitute permaneat.[6]

6. Similiter et ingenua si servo alieno in conjugio acceperit, in servicio permaneat.

7. Si servus cum ancilla aliena mechatus fuerit et ex[1] ipso crimine ancilla mortua fuerit, servus ipse aut CCXL dinarios qui faciunt solidos VI domino[2] ancillae reddat[3] aut castretur. Dominus vero servi capitale ancillae[4] in locum restituat.

8. Si* ancilla ex hoc[1] mortua non fuerit[a], servus aut CCC iectos[2] flagellorum[3] accipiat aut CXX dinarios qui faciunt solidos III domino reddat.

* Si vero m. non fu. sol. III culp. jud. 3; si quis servus cum anc. aliena michatus fu., sol. III culpabilis jud. 4a; 4b *combinirt mit dem folg.* § si qu. s. cum anc. al. moechatus fu. aut extra voluntatem domini sui ad conjugium sociaverit, sol. III culp. jud.

9. Si* servus ancilla aliena invita traxerit[1a], CXX dinarios, qui faciunt solidos III domino ancillae reddat.

* Si s. anc. al. (cum ancilla al. 1m.; sibi *fh.* 1m.2) in conjugium sociaverit 1g.m2; si s. a. al. extra (sine 5) voluntate domini sui sibi ad (*f.* 3, in 5) conjugium copulaverit (sociav.) 3.4a.5.H.

XXVI. De libertis demissis.[1]

1. Si quis homo ingenuus[1] alienum letum[2]* extra[3] consilium domini sui ante rege per dinario[4] dimiserit et convictus fuerit *Malb.*

[XXV. 5.] 1) quis *übr.* 2) ing. *f.* 2; Francus 3.5.H. 3) cum an. al. 1g.2.3; ancillam al. 5.H. 4) in publicum 2; in publice 3. 5) *f.* 1g; sibi 2.3.5.H 6) in servicio cadat 1g. — [7] 1) de i. cr. 5.H. 2) do. an *f.* 3.5.H. 3) inferat 1m.2; solvat 3; conponat 4; culp. jud. 5.H. 4) *f.* 1m.3.5.H; quod ancilla valuerit 2; de ancilla 4. — [8] 1) propter hoc 5.H. 2) CXX ictus 2.5.H. 3) flag. *f. übr.* 4) coatur (cogatur) exsolvere (persolvere) 1g.2.5.H; pro dorsum suum domino ancille conponat 1m. — [9] 1) aut vapulit aut *fh.* 1g; *am Schluss* aut CXX ictus accipiat *fh.* 5. — [XXVI.] 1) de lib. extra consilium domini sui dimissis 1g; de liberis dim. 2; de libertis dem. ingenuis 4a. — [1] 1) h. ing. *f. übr.* 2) libertum (*später liti*) 4b. 3) extra—sui *f.* 1g.4b; d. sui *f.* 1m; sine consilio d. s. 5. 4) per dinarius 1g; p. d. *f.* 2; — ingenuum *fh. übr.*

[XXV. 8] a) bab mundo 1g; bathmonio 3. — [9] a) anthamo 3a.4a; authanio H.

malthoitus meo letu[a], hoc est IV M dinarios qui faciunt solidos C, culpabilis judicetur.[5] Res vero leti[6] ipsius legitime[7] reformetur.[8]

* qui apud dominum (apud domino suo, cum domino suo) in hoste fuerit *fh.* 3—5.

2. Si quis vero servo[1] alieno per[2] denario ante regem[3] dimiserit cui fuerit adprobatum, precium* servi domino et insuper *Malb. maltholatu metho* hoc est solidos XXXV culpabilis judicetur.

* precium—insuper, *dafür am Schluss des* §: praedi vero domini sui reddat 1g; et praecium servi domino suo r. 1m; et pr. dominum custodiat 2; et capitale domino vero servi in loco restituat, res vero ipsius servi proprius dominus recipiat 3; et capit. in l. rest. 4a; et cap. in locum rest. et r. servi ips. pr. d. rec. 5; excepto cap. quod domino restituatur (*u. s. w. wie* 3) H.

XXVII. De furtis diversis.[1]

1. Si quis tintinno de[1] porcino aliena furaverit cui fuerit adprobatum, *Malb. leudardi*[a] hoc est DC dinarios qui faciunt solidos culpabilis judicetur excepto capitale et dilatura.

2. Si vero[1] de pecoribus involaverit[a], CXX dinarios qui faciunt solidos III culpabilis judicetur.

Zusatz 1. Si quis schillam de caballo furaverit Malb campania, DC denarios qui faciunt solidos XV, culpabilis judicetur. (3 §. 3).

3. Si quis pedica ad[1] caballo imbulaverit et ei fuerit adprobatum[a], excepto capitale et dilatura CXX dinarios qui faciunt solidos III, culpabilis judicetur.

4. Si vero caballi ipsi perierunt[1], ipsos in capite[2] restituat.

5. Si* quis in messe aliena pecus suum in furtum miserit et ipse inventus fuerit[a], DC dinarios qui faciunt solidos XV, culpabilis judicetur.

[XXVI. 1.] 5) et capitale domino ipsius restituat *fh.* H. 6) lito 3a.4a. 7) legitimi 1g; domino (dominum) 1m.2.4b; legitimo domino 3b.4a.5.H. 8) refirmetur 1g; reformentur 1m.3.4b; restituantur 5.H. — [2] 1) *f.* 1a. 2) per—regem *f.* 1g. 3) ingenuum *fh. übr.* — [XXVII. 1] 1) *Vierter Text, Tit. 37:* de furtis diversis (diversorum 4b). *Tit. 38—43 ohne Rubr.* — [1] 1) de intra porcus 4a; inter porcos 4b. — [2] 1) tintinno (tintinnum) *fh.* 3.5.H. — [3] 1) de 1gm. 3—5.H. — [4] 1) perierint *übr.* 2) in caput 1g.3; in capitale 1m.2; capitale in locum 5.H.

[XXVI. 1] a) malteohiatus meo lexim 1g; maltochiado freoledo 3a; maltholito frioblito 4a; malcho itto frioblito 4s; maltho hitho frio blito 4β; maltho theato meo lito H. — [2] a) maltho hait homitto 1g; malthochiada moetheo 3; maltho fiato meoto 4a; maltho fiatho meotho 4s; maltho fratho meotho 4e; maltho theata meotheos H. — [XXVII. 1.] a) leodardi 1g; leod' 3a; thuochapo 4a; thuochaido 4s; tuhochapo 4e; aurappo H. — [2] leodardi 1g; leudardi H. — [3] a) leodardi 1g.4a; leod 3a; leudardo 4s; leudardi H. — [5] a) leodardi 1g; leodard' 3a; lend 4s; lendardi H.

* *Alle übrigen Texte beginnen:* si qu messe aliena (messem alienam) in furtum (furtu, furto) *und fahren fort:* meterit et inv. fu. 1g.2; metere inv. fu. 1m.; aut inripaverit aut mederit 3a; aut repascerit aut meteret 3b; metere presumpserit 4; metere aut reffare (rinfacere) praes. 5; metere pres. aut repascere inventus fuerit ibidem (tripaverit aut mederit) H.

6. Si quis in orto alieno in furtum[1] ingressus fuerit[a], excepto capitale et dilatura DC dinarios qui faciunt solidos XV culpabilis judicetur.

* Si qu. hortum alienum furaverit vel in furt. ingr. fu. 3a; si qu. h. al. ad furtum faciendum i. fu. 5; H *combinirt mit* §. 7: si qu. in h. al. ad furt. i. fu. aut in napinam *u. s. w.* DC den qui fac. sol. XV culp. jud.

Zusatz 2. Si quis immetus[1] de pomario[2] aut de perario[3] deruperit[4] Malb. leod'[a], sunt denarii CXX qui faciunt solidos III, culpabilis judicetur. (3 §. 8.)

Zusatz 3. Si vero in horto fuerint, Malb. horto pondo[a], DC denarios qui faciunt solidos XV culpabilis judicetur. (3 §. 9.)

Zusatz 4. Si quis pomarium[1] aut perarium[2] excervicaverit[3] Malb. leodarde[a], sunt denarii CXX qui faciunt solidos III culpabilis judicetur. (3 §. 10.)

Zusatz 5. Si in orto fuerint[a], solidos XV culpabilis judicetur. (3b §. 11; f. 3a.)

Zusatz 6. Si quis cultellum alienum furaverit, DC dinariis qui faciunt solidos XV culpabilis judicetur. (5 §. 12.)

7. Si quis in napina[1] in favaria in pissaria vel in lenticlaria[2] in furtum[3] ingressus fuerit[a], CXX dinarios qui faciunt solidos III culpabilis judicetur.

* *Dieser* § *f.* 3a; — si qu. nabina faba lenticula in agro furaverit 4b. —

8. Si quis de campo alieno lino[1] furaverit et eum in[2] caballo aut in carro portaverit[3a], excepto capitale et dilatura DC dinarios* qui faciunt solidos XV, culpabilis judicetur.

* den. MDCCC qui fac. sol. XLV culp. jud. 4.H.

[XXVII. 6.] 1) in furtu 1m.4a; furti causa 4b; furtum causa 4βf. — [Zusatz 2.] 1) in potus (inpotos; impodos) 3b.5.H. 2) milario 5. 3) pomario! 3a; pirario 5.H. 4) tulerit 5. — [Zus. 4.] 1) milarium 5. 2) perticarium 5q. 3) decorticaverit 5.H. — [7] 1) vinea *corrig.* navina 3b. 2) vel in his similibus *fh.* 3.5. 3) in furtu 4a; ad furtum faciendum 5. — [8] 1) messe 1g; anonam 1m; lino aliquid 3; aliquid H; lino *f. ursprünglich* 4a, *ist aber von späterer Hand nachgetragen.* 2) in cab. aut *f.* 4. 3) duxerit 1g.4.5.H; ad domum suam *fh.* 1g.

[XXVII. 6] a) leodardi 1g.4a; leod' 3a; leud' 4s; leudardi H. — [Zusatz 2] a) leudardi H. — [Zus. 3] a) ortopodun H. — [Zus. 4] a) leudardi H. — [Zus. 5] a) ortobaum H. — [7] a) leodardi 1g.4a; leud' 4s; leudardi H. — [8] a) leodardi 1g.4a; leod' 3a; leud 4s; leudardi H.

9. Si vero tantum quantum[1] in dorsum suum ferre potuerit,[2a] CXX dinarios* qui faciunt solidos III culpabilis judicetur.

* DC den. qui fac. sol. XV culp. jud. H.

Zusatz 7. Si quis in agrum alienum[1] arborem insertum[2] exciderit Malb. orthobano, sunt denarii MCC qui faciunt solidos XXX culpabilis judicetur. (3 §. 15.)

10. Si quis prato alieno secaverit, opera sua[1] perdat*.

* insuper et solidos XV culpabilis judicetur *fh.* 3—5.H.

11. Et si fenum exinde ad domum suam[1] duxerit et discaregaverit[2a], excepto capitale et dilatura MDCCC dinarios[3], qui faciunt solidos XLV culpabilis judicetur.

12. Si vero tantum furaverit[1] quantum in dorsum suum portare potuerit[2a], solidos III culpabilis judicetur.

13. Si quis vinea aliena in furtum[1] vindimiaverit et[2] inventus fuerit[a], DC dinarios qui faciunt solidos XV culpabilis judicetur.

14. Si vero vino ad domum suam exinde[1] duxerit et[2] discarecaverit[a], MDCCC dinarios qui faciunt solidos XLV culpabilis judicetur.

15. De messibus vero simile condictione[1] convenit observare.

Zusatz 8. Si quis vero clausuram alienam deruperit[1] Malb. orbis via latina, solidos XV culpabilis judicetur. (3. §. 23).

16. Si quis in silvam materium[1] alterius[2] concapulaverit[3] aut incenderit[4a], DC dinarios qui faciunt solidos XV culpabilis judicetur.

17. Si quis materium[1] alienum ex una parte dolatum[2] praesumpserit[3a], CXX dinarios qui faciunt solidos III culpabilis judicetur.

[XXVII. 9.] 1) t. qu. *f.* 1gm.2; tantum praeserit qu. 3; t. praesumpserit (tulerit. priserit) qu. 5.H. 2) portaverit 1gm.2.3; postare (portare) potuerit 4.5; p. valuerit H. — [Zusatz 7.] 1) agro alieno 5.H. 2) insertam 5.H. — [10] 1) ope sua 3a; laborem suum 5; operam suam H. — [11] 1) in carro *fh.* 3—5; in c. carraverit et ad d. s. addux. H. 2) et disc. *f.* 4.H. 3) sol. XXXV 1m. — [12] 1) praesumpserit 1gm.2.4; praeserit, priserit 3.H; tulerit 5. 2) portaverit 1gm.2.3. — [13] 1) in furto 4; per furtum 5. 2) et inv fu. *f.* 3—5.H. — [14] 1) in carro *fh.* 3.5.4b; in carro carcaverit (carrav.) et ad d. s. 4a.H. 2) aut in cavallo aut in carro discarg. 1g; et disc. *f.* 3a.4. — [15] 1) simul 1g; similiter 2.3.5. — [Zus. 8] 1) ruperit 5.H. — [16] 1) materiamen 5; materiam aut ligna H. 2) furaverit aut *fh.* H. 3) capulaverit 1gm 3.5. 4) incideret 1g. — [17] 1) materiamen 5; materiam H. 2) dolare 1a 3) in furtum praes. 1g.2; in furtu priserit 1m; furaverit 3.5.H.

[XXXII. 9.] a) wie 8. — [11] a) leodardi 1g; leod' 3a; leudardi H. — [12] a) wie 11. — [13] a) leodarde 1g; leod' 3a; leodardi 4a; leud' 4s; leudardi H. — [14] a) leodardi 1g; leod' 3a; leudardi H — [16] wie 14. — [17] a) leod' 3a; leudardi H.

18. Si quis ligna aliena in silva aliena furaverit, solidos III* culpabilis judicetur.

* MDCCC den qui fac. sol. XLV culpab. 2.

19. Si* quis arborem post annum quod fuit signatus[1] praesumpserit, nullam habeat culpa.

* si quis in silvam fustem signaverit et non capulaverit, si vero post anno quod fuerit signatus qui eum preserit, nullam habeat culpam et si infra annum ipso capulaverit *Malb. leod'*, solidos III culpabilis judicetur 3. — si quis arborem post annum quam fuerit signata, capulare praesumserit (priserit H), nullam exinde h. c. si infra a. quis eam cap., CXX din. qui fac. sol. III culp. jud. 5.H.

20. Si quis retem ad anguillas[1] de flumen furaverit *Malb. obtobbo*[a], hoc est MDCCC dinarios*, qui faciunt solidos XLV culpabilis judicetur.

* DC den qui fac. sol. XV culp. jud. H.

21. Si quis statuale[1] tremaclem aut vertovolum[2] furaverit *Malb. nascondinar*[a], hoc est DC dinarios* qui faciunt solidos XV culpabilis judicetur.

* sol. XII culp. judic. 4a.

22. Si quis screona sine clavem[1] effrigerit[2] *Malb. obdo*[a], hoc est DC dinarios* qui faciunt solidos XV culpabilis judicetur.**

* sunt den. MDCCC fac. sol. XLV culp. jud. 1g.

23. Si* quis screona qui clavem habet effrigerit[1a] MDCCC dinarios qui faciunt solidos XLV culpabilis judicetur.**

* si clavem habuerit XLV culp. jud. 1m.

** *Zusatz am Schluss:* et si exinde nihil tulerit *Malb. leod'*, pro sola effractura[2] solidos XV (sol. XII. 4a.) culpabilis judicetur 3—5.H.

24.* Si quis campo alieno araverit extra[1] consilium domini sui[a], solidos XV culpabilis judicetur.

* *Dieser und der folg. § sind umgestellt in* 5: si qu. c. al. araver. et seminav. MDCCC din. qu. fac. sol. XLV culp. jud. — si vero tantum arav. et non seminav. DC din. qui fac. sol. XV c. j.

[XXVII. 19] 1) post anno signatum 1g. — [20] 1) anguilaritiam 3; ad a. capiendas 5.H. — [21] 1) statualem 1g; statua 2; statuam *übr.* 2) de fluvio (flumine) *fh.* 1m.2—5H. — [22] 1) qui (quae) sine cl. est 1g.5. 2) fregerit H. — [23] 1) et aliquid (exinde) furaverit *fh.* 5.4b. 2) pro s. effr. *f.* 4. [24] 1) extra—sui *f. übr., dagegen fh.* et (aut 3a) non seminaverit 1gm.3.5.H.

[XXVII. 20] a) obtubbo 1g; obduplo 3a; obdubas 4a; obdub 4se; obdopus H. — [21] a) nascodinar 1g; nasde 3a; narcus taxaca 4a; naschus taxaca 4s; nachus taxaca 4e; nasthus texacha H. — [22] a) pronas an thiso 1g; obdon H. — [23] a) stronis anthedio 3a; strona antidio 4a; strona athedio 4s; strona anthidio 4e; nasche streonas anthedhi H. b) leodardi 4a; leud' 4s; leudardi H. — [24]) leodardi 1g; leod' 3a; leudardi H.

a

25. Si quis vero eum[1] seminaverit *Malb. oueppo andrepa*[a] hoc est MDCCC dinarios* qui faciunt solidos XLV culpabilis judicetur.

* soledos XXX culp. judic. 4.H.

Zusatz 9. Si quis aratro[1] de campo alieno ante ostaverit[2] aut jactaverit aut[3] testaverit Malb. auuerphe*[a], *sunt denarii DC qui faciunt solidos XV culpabilis judicetur. (3. §. 18.)*

* si qu. aratrum in campum alienum intrare prohibuerit vel arantem foras jactav. vel testav. 5.

26. Si quis cum servo alieno aliquid negutiaverit hoc[1] est nesciente[2] domino[a] DC dinarios qui faciunt solidos XV culpabilis judicetur.

Zusatz 10. Si quis mulierem brachilem furaverit, Malb. subto[a], *sunt CXX denarii qui faciunt solidos III culpabilis judicetur. (3 §. 31.)*

Zusatz 11. Si quis casam[1] alienam sine[2] consilium domini sui traxerit, Malb alachiscido[a], *MCC denarios qui faciunt solidos XXX culpabilis judicetur. (3 § 32.)*

XXVIII. De elocationibus.[1]

1. Si quis in furtum[1] alium[2] locaverit[3],* cui fuerit adprobatum *Malb. theolosina*[a] hoc est MMD dinarios qui faciunt solidos LXIII culpabilis judicetur.

* et non fecerit *fh.* 2; ut hominem interficiat (intercipiat H) et pretium ab (propter 5) hoc acciperit et non fecerit 3.5.H. *blos* ut alium interf. 4. — *In H doppelt:* si qu. in furt. aliquem loc. vol. ut h. interf. et inde pr. accipiat *Malb. auuena*, IV M den. qui fac. sol. C. culp. jud. — si qu. in furt. aliquem eloc. vol. *u. s. w. wie* 3.

2. Si* quis in furtum elocatus[1] hominem occidere voluerit[2] et ei fuerit adprobatum[a], MMD dinarios qui faciunt solidos LXIII culpabilis judicetur.

* similiter et ille qui pretium accepit ut hominem occiderit, MMD din. . . . culp. jud. 5. — H *hat auch diesen Satz doppelt, zuerst wie* 5, *dann wie* 3.

[XXVII. 25] 1) araverit et (vel) *fh.* 1gm.3b.4.H. — [Zus. 9] 1) cum aratore *fh.* 4a; aratorem cum aratro 4b. 2) vetaverit 4b. 3) aut test *f.* 4.H. [26] 1) h. e. *f. übr.* 2) sine consilio (consensu) domini sui 3.5. [Zus. 11] 1) per casam H. 2) sine permissu possessoris 5. H. — XXVIII 1] 1) furtim 5. 2) aliquid 1gm. 2; alique 3; aliquem 5.H; s. qu. aliquid in furt. hominem 4. 3) elogare (elocare, locare) voluerit 1gm.2.3.H. — [2] 1) elocatur 1a—accepto pretio *fh.* 1gm.2.3. 2) et non fecerit *fh* 2.3. —

[XXVII. 25] a) hoc per paande escrippas 1g; obrebus andappus 4a; obreppus H. — [Zus. 9] a) cuuaerso 4a; chunarso 4s, chucarso 4e; anhunerbo H. — [26] a) theolasina 1g.3a. — [Zus. 10] subtho H. — [Zus. 11] a) ala chescido H. — [XXVIII. 1] a) morter 1g; tua 4a; seulandefa 3a; seu lando efa H. — [2] a) morter 1g; seulandefa 3a; seu lando efa H.

3. Si* vero per tertio hominem elocatio ipsa transmissa fuerit et ipse ingenuus sit[1] dans accipiens et portans solidos LXIII singuli eorum culpabiles judicentur.

* si v. pro (post) t. h. e. i. fu. tr. si adprobatus fueritt *Malb morter* sunt dinarius MMD fac. LXII culpabilis judicetur, hoc (hat 1g) sic dans accipiens et portans sexsagenus bimis simis solidus culpabilis judicitur (LXII sol. singuli e. culpabilis judicentur) 1gm.2; si v. post tertia elocatione i. tr. fu. MMD qui fac. sol. LXII et sem. culpabilis judicentur, illorum culpabilis judicetur quisque acc. sic d. 3 (*für den letzten Satz* sic d. port. quisque ill. culp. jud. 3b); si v. per tertium locatio i. fu. tr. MMD din. qui fac. sol. LXII cum dim. culp. jud. sic d. acc. port (unusqu. ill. scilicet d. a. et p) 5. H. — *Abgekürzt* 4: Si quis ut d. a et p. sol. LXII et sem. unusquisque ill. conponat.

XXIX. De dibilitatibus.[1]

1. Si quis alterum manum* vel pedem debilitaverit aut oculum vel nasum amputaverit[a], IVM dinarios qui faciunt solidos C culpabilis judicetur.

* man. p. v. oc. ejecerit aut excusseret (exc. *f.* 1m.3, *dagegen fh.* auriculam vel), nasim amputaverit 1gm.3; man. p. oc. aut auric. vel n. amp. 2; man. aut p. truncaverit vel oc. effodierit aut auric. v. nas. amp. 5.

2. Si cui vero manus ipsa mancata[1]* ibi pendiderit *Malb. chaminus*[a], hoc est MMD dinarios** qui faciunt solidos LXIII culpabilis judicetur.

* si vero manu capolaverit et i. manca super eum pependerit 3; si quis alterum manum (manu alterius 4b) capol. unde homo (*f.* 4b) mancus est et i. manus super eum (ibidem 4b) pendat 4; si qu. a. manu aut pede capol de manu capolata unde homo (*u. s. w. wie* 4a.) H.

** MDCCC din qui fac. sol. XLV 3.4b.5.

Zusatz 1. Et si ipsa manus perexcisa[1] fuerit Malb. secthe[a] sunt denarii MMD qui faciunt solidos LXII et semissem culpabilis judicetur.* (*3* §. *3.*)

* solid. C culp. jud. 4.H.

3. Si quis de manum vel[1] pedem policem excusserit[2] *Malb. alatham*[a] hoc est MM dinarios* qui faciunt solidos L[3] culpabilis judicetur.

* MDCCC den. qui fac, sol. XLV culp. jud. 2—5.H.

[XXVIII. 3] 1) hac si. 1a. — [XXIX.] 1) de dibilictacionibus 1g. — [2] 1) manca 1m; emancata 2. — [Zusatz 1] 1) ipsa (ipsam) excusserit 4. 2) perexcussa 3b.5; super excussa H. — [3] 1) vel ped. *f.* 4a; de m. v. p. *f.* 4b. 2) capolaverit 4. 3) sol. LXV 1m.

[XXIX. 1] a) sicti 1g; secti 3a. — [2] a) chaminis 3a; setti 4a; seta 4s; sexti 4e; sichte H. — [Zusatz 1] a) cramere 4a; chramere 4s; chamin (sochte) H. — [3] a) alathamo 1g; athlatam 3a; chramire 4a; diramiro 4s (Merkel), chramine 4e; alachtam H.

4. Si ibidem ipse[1] polix mancatus pependerit[a], MCC dinarios qui faciunt solidos XXX* culpabilis judicetur.

* din. MCCCC fac. sol. XXXV 1g.2.

5. Si vero secundum[1] digito, id[2] est unde sagittatur[3] excusserit[a], MCCCC dinarios qui faciunt solidos XXXV culpabilis judicetur.

6. Sequentes[1]* vero digitis id est tres si pariter in unum iectum inciderit[2a], solidos L[3] culpabilis judicetur.

* 2 *hat an Stelle dieses* §: Sequenti vero digito excusserit, DC den. qui fac sol. XV culp., *darauf Zusatz 2 und 3 und sodann* (§. 9) Si vero tres digitos in hunum hictum excusserit MDCCC den qui fac. sol. XLV culp. — *Dieselbe Busse auch in* 3.5.H., *die sonst mit dem Grundtext übereinstimmen.*

7.* Si duos excusserit, solidos XXXV culpabilis judicetur.

** *Nur noch in* 1m *verbunden mit dem folg.* §: si duos XXXV, si uno XXX sol. c. j. —

8. Si* vero unum inciderit[a], solidos XXX culpabilis judicetur.

* Et si unum medianum excusserit *Malb. daphanu* sol. XV culp. jud. 3; si medianum digitum unde sagitatur excuss. sol. XXXV culp. jud. 4a; si quis medium (mediatum) digitum exc. (*u. s. w. wie* 3) H.

Zusatz 2. Quarto[1] vero digito qui excussus fuerit[a], solidos IX[2] culpabilis.* (2 §. 7).

* solidos XV culpabilis judicetur 3.5.H.

Zusatz 3. Minimo[1] digito qui excussus fuerit[a], DC denarios qui faciunt solidos XV culpabilis. (*2* §. *8*).

Zusatz 4. Si vero pedes capulatus fuerit et ibidem mancatus fuerit, chuldeclina chamina[a], sunt denarii MDCCC qui faciunt solidos XLV culpabilis judicetur.* (*3* §. *11.*)

* et ibidem mancus teniat (tenuerit) 4a.H; et ib. mancatus remanserit 5. H *hat diesen Satz doppelt* (§. 9 *und* 10).

Zusatz 5. Si vero pedes excusserit[1] Malb. childeclina sictae[a],

[XXXI. 4.] 1) i. p. *f.* 1gm.2; policis (polacis) mancatis 3. — [5] 1) vel tertium *fh.* 4b. 2) id est *f.* 1m.3—5.H; id e. quidem sagittator 2. 3) s. sagitta 3; sagitta trahitur 4b. — [6] 1) si quis (alteri) tres seq. 5 H. 2) excusserit *übr.* 3) sol. XL 1m. — [Zusatz 2] 1) si vero quarto digitum (quatuor digitos 3a) excusserit 3—5.H. 2) sol. XXV 4. — [Zus. 3] 1) si vero minimum quintum digitum excusserit 3.5.4b; si minimus digitus excussus fu. 4a.H. — [Zus. 5] 1) percussus fuerit 4a; perexcussus fu. 5; excussus fu. 4b.H.

[XXIX. 4] a) alathamo 1g; ablatam chaminis 3a; álachtamo chaminis H. [5] alathama 1g. ablatam biorotro 3; brioro 4a; olatham briorodero H. — [6] a) chaminis 3. H. — [8] a) thaphano 4a; taphano (repphano) H. — [Zus. 2] a) melachano 3a; melagno 4a.; malegano (in elechano) H. — [Zus. 3] a) mineclino 3a; menecleno 4a; meledeno 4s; menechleno H. — [Zus. 4] a) chudachina chamina 4a; chal de china (chul de china) chamin H. — [Zus. 5] a) chudachina 4a; chuludachina 4s; chludachina 4e; chaldachina sichte (channa chlora) H.

sunt denarii MMD qui faciunt solidos LXII et semissem * *culpabilis judicetur. (3 §. 12.)*

* sol. C culp. jud. 4.

Zusatz 6. Si quis alterum[1] *oculum evellerit*[2] *Malb. inchabina*[a], *solidos LXII et semissem* * *culpabilis judicetur. (3 §. 13.)*

* sol. C culp. jud. 4.

Zusatz 7. Si nasum * *exciserit*[1] *Malb. frasito*[a], *sunt denarii MDCCC qui faciunt solidos XLV* ** *culpabilis judicetur. (3 §. 14).*

* nasum aut auriculum (auriculam) 4.

** sol. XV culp. jud. 4.

Zusatz 8. Si auriculam excusserit Malb. chanodeora[a], *solidos XV culpabilis judicetur. (3 §. 15.)*

Zusatz 9. Si linguam alteri[1] *capulaverit*[2] *et*[3] *loqui*[4] *non possit Malb. achaltea*[a] *solidos C culpabilis judicetur. (3 §. 16.)*

Zusatz 10. Si quis dentem excusserit Malb. laclabiam[a], *solidos XV culpabilis judicetur. (3 §. 17.)*

9. Si quis hominem[1] ingenuum[2] castraverit[a]* VIIIM, dinarios** qui faciunt solidos CC culpabilis judicetur.

* castraverit aut viriculam (virculam, virilia, viriliam) transcapulaverit unde maucus sit (u. m. s. *f.* 4b) 3.4 H; aut virilia truncaverit ut m. fiat 5.

** sol. III (!) culp. jud. excepto medico novem solidos 1m; IV M. den. qui fac. sol. C 3—5.H.

Zusatz 11. Si vero ad integrum tulerit[1] *Malb. alatharde*[a], *sunt denarii VIII M qui faciunt solidos CC culpabilis judicetur. (3 §. 19.)*

Zusatz 12. Si quis salecus salecum castraverit, VIII M denarios culpabilis judicetur qui faciunt solidos CC, excepta medicatura quae componatur solidos IX. (H. §. 19.)

Zusatz 13. Si quis antrussionem castraverit, XXIIII M denarios qui faciunt solidos DC culpabilis judicetur, excepta medicatura quae VIIII solidos componatur. (H. §. 20.)

XXX. De conviciis.

1. Si quis alterum cinitum[1] vocaverit, solidos III* culpabilis judicetur.

* DC din. qui fac. sol. XV culp. jud. *alle übr.*

[**XXIX.** Zus. 6] 1) alteri 5.H; alterius 4b. 2) eicerit (ejecerit) 4; tulerit H. — [Zus. 7] 1) excusserit 4.5.H. — [Zus. 9] 1) alterum lingua H. 2) amputaverit 5. 3) unde 4.H; ut 5. 4) eloqui 4b. — [9] 1) si quis vero sequens hominem 1g. 2) *f.* 1g. — [Zus. 11] 1) virilia *fh.* H. — [**XXX.** 1] 1) cynitum 1g; centium 3b; cinido 4a; cinnitum H; cenitum, coenitum 5.

[**XXIX.** Zus. 6] a) luchavina 4a; liaha hauma 4s; licauina 4e; liclamina H. — [Zus. 7] a) funne chleura 4a; fune deura 4s; frasitto H. — [Zus. 8] a) chunni cleura H. — [Zus. 9] a) alchacio 4a; alcheio 4s; halachacio 4e; alchaltua H. — [Zus. 10] a) in chlavina 4a; inchauina 4s; inclavina 4e; inclanina H. — [9] a) gasferit 1g; uuirodarde 3a; uui dardi 4a; uviradardi H. — [Zus. 11] a) alacharde H. — [**XXX.** 1] a) quinthac 3a; quinte 4a; quinthe 4e; quintuo H.

2. Si quis alterum concatum[1] clamaverit, CXX dinarios qui faciunt solidos III culpabilis judicetur.

3. Si* quis mulierem[1] ingenuam seu vir seu mulier alteram[2] meretrice vocaverit[3] et non potuerit adprobare[a], MDCCC dinarios qui faciunt solidos XLV culpabilis judicetur.

* Si quae (quis) mulier ingenua aut vir (seo vero 4a) mulierem meretricem clamav. 5.4. — Si quis alterum falsatorem et mulier alteram mul. mer. clam. DC den qui fac. sol. XV culp. jud. H (*vgl.* §. 7).

4. Si quis alterum vulpe[1] clamaverit[a], solidos III culpabilis judicetur.

5. Si quis alterum leborem, solidos III* culpabilis judicetur.

* DC din. qui fac. sol. XV culp. jud. 1g; CCXL den. qui fac. sol. VI culp. jud. 3.5H.

6. Si quis[1] alteri reputaverit[2] quod* scutum suum jactasset et non potuerit adprobare[a], CXX dinarios qui faciunt solidos III culpabilis judicetur.

* quod scutum suum projecisset in hoste vel fugiendo prae timore 5; qu. sc. s. jactasset et fuga lapsus fuisset H.

7. Si* quis alterum dilatorem[1] aut[2] falsatorem clamaverit et non potuerit adprobare[a], DC dinarios qui faciunt solidos XV culpabilis judicetur.

* 5 *in zwei* §§: si quis a. del. clam. et n. p. conprobare . . . si qu. a. fals. clam. et n. p. conpr. . . . . *Nachsatz beide Male wie oben.*

Zusatz. Si quis compari suo pittum excusserit, CXX dinariis qui faciunt solidos III culpabilis judicetur aut similem illi reddat vel cum duodecim juret quod similem illi restituisset. (5 §. 9.)

* *Steht hier nicht in allen Hdss. von 5.*

XXXI. De via lacina.[1]

1. Si quis baronem[1] ingenuum[2] de via sua[3] ostaverit[4] aut inpinxe-

[**XXX.** 2] 1) concagato (concagatum) 1g.2.3.4; conchagatum 5.H. — aut vulpeculam *fh.* H. — [3] 1) mulier 1g. 2) altera 1g.2. 3) clamaverit *übr.* — [4] 1) vulpiga 2; vulpiculam 3—5; aut lepram *fh.* 4b. — [6] 1) homo ingenuus *fh.* H. 2) imputaverit 1m.2.3b.5; putaverit 3a; improperaverit H. — [7] 1) delatorem *übr.*; vel fals. *f.* 3.H. 2) CXL den. . . . . sol. VII 2. — [**XXXI.**] 1) de via laicina 2; de v. lazina 3; de v. lacinia 4b; de alacinia 4β; de viae lacina 5. — [1] 1) hominem 4. 2) *f.* 1m.5.H. 3) viam suam 4b.5. 4) contenderit 4b; obstaverit, ortaverit, hostaverit.

[**XXX.** 3] a) solistrabo 4a; solo strabo 4e; extrabo H. — [6] a) austrapo H. — [7] a) leod' 3a; iscrabo 4a; ischrabo 4s; hischrabo 4e; leudardi H.

rit *Malb. via lacina*[a], hoc est DC[5] dinarios qui faciunt solidos XV culpabilis judicetur.

2. Si quis mulierem ingenuam[1] de via sua[2] ostaverit aut inpinxerit *Malb. machina*[a], hoc est MDCCC dinarios* qui faciunt solidos XLV culpabilis judicetur.

* sol. XII culp. jud. 4d.

Zusatz 1. Si quis in via alterum adsalierit et eum raubaverit Malb. chereno, MCC denarios qui faciunt solidos XXX culpabilis judicetur. (H. §. 3.)

Zusatz 2. Si[1] *via quod ad farinario vadit cluserit Malb. urbis via lacina*[a], *DC denarios qui faciunt solidos XV culpabilis judicetur.* (3 §. 3.)

XXXII. De ligaminibus ingenuorum.

1. Si quis hominem ingenuum sine causa ligaverit *Malb. anderebus*[a] hoc est MCC dinarios, qui faciunt solidos XXX culpabilis judicetur.

2. Si quis vero ipsum ligatum[1] in aliqua parte duxerit MDCCC dinarios qui faciunt solidos XLV culpabilis judicetur.

Zusatz 1. Si vero Romanus Franco sine causa ligaverit, MCC denarios qui faciunt solidos XXX culpabilis judicetur. (3 §. 3.)

Zusatz 2. Si vero Francus Romano sine causa ligaverit, DC denarios qui faciunt solidos XV culpabilis judicetur (3 §. 4).

Zusatz 3. Si quis ligatum aut per superbiam aut per virtutem ad graphionem tulerit Malb. mithophorasta*[a], *de vita sua*[1] *redimat.* (3 §. 5.)

* Si quis hominem noxium ligatum per vim tuler. grafioni 5.

XXXIII. De venationibus furatis.[1]

1. Si quis de[1] diversis venationibus furtum fecerit[2] et celaverit, praeter capitale et dilaturam MDCCC dinarios qui faciunt solidos

[**XXXI.** 1] D 1a. — [2] 1) *f.* 1g; aut puellam *fh.* 3b. 2) viam suam 1g.5. — [Zusatz 2] 1) si quis viam quae ad farinarium ducit clauserit 5.H. — [**XXXII.** 2] 1) ligaverit et ligatum 2. — [Zus. 3] 1) vitam suam 5.H. — [**XXXIII.**] de venacionibus *übr.* [1] 1) aliqua de venatione de avibus aut piscibus H. 2) furaverit et (aut) 1m.2.5.H.

[**XXXI.** 1] a) via lacina noch 1g.4a.H; via lasina 4e; via lazina 3a. — [2] a) mallacina 1g; orbis via lazina 3a; via lacina 4a; urbis v. l. H. — [Zus. 2] a) urbis via lacina noch H. — [**XXXII.** 1] a) anderebus noch 1g; andreiphus 3a; andreppus 4a; andre phus 4e; obrepus, andrepus H. — [2] 1g.3a.4ae wie im vor. §; andrepus H. — [Zus. 3] a) mitho fosa stadivo H.

XLV culpabilis judicetur. [Quae[3] lex de[4] venationibus[5] et[6] piscationibus observare convenit.

* Si quis—judicetur, *dafür nur:* si qu. vero de diversis ven. 1g; si qu. de div. ven de apibus de piscibus furatis 3 (*beiden Texten fehlt der Nachsatz*); 4a *hat von diesem ganzen § bloss den Satz:* si qu. de div. ven. furav. aut celav. *und verbindet hiermit den Vordersatz unseres* §. 2.

2. Si quis cervo domestico signum habentem furaverit aut occiderit quia de venatione[1] mansuetus[2] est et hoc per testibus fuerit adprobatum quod eum dominus suus in venationem habuisset aut cum ipsum duas aut tres feras occidisset, *Malb. throuidioso*[a] hoc est MDCCC dinarios qui faciunt solidos XLV culpabilis judicetur.

* et—occidisset *dafür* et telarium cum testibus potuit adprobare quod extelarius fuisset H.

3. Alio[1] vero qualibet domestico[2] cervo quique in venationem adhoc non fuit qui[3] eum involaverit aut[4] occiderit *Malb. throueinso*[a], hoc est MCCCC dinarios* qui faciunt solidos XXXV culpabilis judicetur.

* din. MCC qui fac. sol. XXX 1gm.2; den. DC qui fac. sol. XV 3.4.

Zusatz 1. Si quis alium[1] *cervum*[2] *quem*[3] *canes moverint vel adlassaverint*[4a], *solidos XV culpabilis judicetur.* (3. §. 4.)

* Si qu. cervo aut apro lasso quem alterius canes movunt occiserit aut celaverit 4.

Zusatz 2. Si quis aprum lassum[1] *quem canes*[2] *moverunt*[3] *occiderit*[4], *Malb. haroassina*[a], *sunt DC denarii qui faciunt solidos XV culpabilis judicetur.* (3 §. 5).

XXXIV. De sepibus furatis.[1]

1. Si quis vero tres virgas unde[1] sepis super ligatur[2] vel[3] super

[**XXXIII.** 1] 3) quia 1a; qualem legem 1m.2; quam l. 1g.3.5.H. 4) tam de 5.H. 5) avim (avium) *fh.* 3. 6) talem et 1m; quam et de 5.H. — [2] 1) in venationem 1g; ad ven. 1m.4a; ad ven. faciendam 5.4b.H. 2) consuetus 1m; mans. factus 5.H. — [3] 1) si (quis) vero . . . 3 5.H 2) dominicum 4b. 3) qui eum *f.* 1g; qui e. — occ. *f.* 1m.2. 4) aut occ. *f.* 1g — [Zusatz 1] 1) *f.* 5.H. 2) lassum *fh.* H. 3) alterius *fh.* 5.H. 4) lassaverunt 5 — occiderit aut celaverit *fh.* 5; involaverit aut celav. *fh* H. — [Zusatz 2] 1) *f.* H. 2) alieni *fh.* 5.H. 3) vomerunt 3a; — et adlassaverunt *fh.* H. 4) aut furaverit *fh.* 5.H. [**XXXIV**] de sepebus vero titulus 1g; de sepibus 1m.3.5.H. [1] 1) cum quibus 5. 2) sublegatur 1g; contenetur 1m. 2; superligata est 5. 3) v. s. extr. *f. übr.*

[**XXXIII.** 2] a) tronisido 1g; trouuido! 3a; trouuidio 4a; trouimdio 4e; trovandio, throuvido H. — [3] a) tronisido 1g; uuisnovida 3a; trio iobio amestalla 4a; trio iube (iubeo Merkel) amestella 4e; aruvernon H. trouuidio cham stala H. — [Zusatz 1] a) trochuuido H. — [Zusatz 2] a) acuuerna 4a;

extringitur capulaverit aut tres cambortus involaverit aut excervicaverit*[a], DC dinarios qui faciunt solidos XV culpabilis judicetur.

* vel retorta unde palum aut sepes contenetur capolaverit 1g; involav. au unde labor clausa est tres cambortos excerv. 1m. — *In den anderen Texten folgt hinter* superligatur: vel retorta unde sepis continetur capolav. aut tres camb. invol. aut hunde labor cl. c. excervicav 2; et unde (quibus) s. cont retortas capulav. aut tr. camb. excerv. 3.5; vel retortas (tortas 4b) capol aut ipsa sepe (i. s. *f.* H) aperuerit 4.H.

Zusatz 1. Si quis sepem conscisam aliaena arserit Malb. bila[a], *DC denarius qui faciunt solidos XV culpabilis judicetur.* (*3* §. *2.*)

2. Si* quis per aliena messe postquam levaverit[1] erpicem[2] traxerit aut per[3] eam cum carro[4] sine via transversaverit[5a], CXX dinarios** qui faciunt solidos III culpabilis judicetur.

* Si qu. per aliena messe erpice aut carro trax. et s. v. transierit 4.

** DC den. qui fac. sol. XV culp. jud. H.

3. Si quis per messem alienam jam palmitantem[1] sine viam aut sine semitam[2] transversaverit[3a], DC dinarios qui faciunt solidos XV culpabilis judicetur.

4. Si* quis per malo ingenio in curte alterius aut in casa vel in[1] quolibet aliquid de[2] furto miserit hoc est nesciente domino[3] et ibi inventus[4] fuerit, *Malb. fistirbi ero*[a] hoc est MMD dinarios qui faciunt solidos LXIII culpabilis judicetur.

* Quis in curte aliena malo ingenia aut quodlibet aliquid de furtum in casa mis. hoc est nesciente eum cujus domus vel curtis est et ibidem inv. fu. 1g; si qu. in c. vel in c. vel in qualibet in furtum aut per malo ing. aliquid mis. (in casa vel quolib. loco furtum per malum ing. mis. 4b) nesc. do. cujus domus est 4; si qu. per m. i. in c. a. vel. in c. vel ubicunque mis. al. quod furatum est (de furato) n. dom. cujus possessio est et ibidem (ubi) inventum fu., ille qui per m. ing. hoc miserit, MMD din . . . 5.H.

Zusatz 2. Si quis in curte alterius post solis occasum in furtum ingressus fuerit et ibidem fuerit inventus, MDCCC dinariis qui faciunt solidos XLV culpabilis judicetur. (*5* §. *5.*)

[**XXXIV**. 2] 1) postquam germina produxerit 5. 2) carrugam 1m; spice aput herbice 2. 3) per e. *f.* *übr.* 4) carrum 1m. 5) transierit *übr.* — [3] 1) expalmitantem 1gm. 2.H; spalmitata 3; ambulandum 4b; postquam in culmum erigitur 5. 2) aut. s. sem. *f.* 1gm. 2 3.5.H; cum carro *fh.* 3.5. 3) transierit 1gm. 2.3 5.H; vias fecerit 4. — [4] 1) ubilibet 1m; ubi 2; ubi et ubi 3. 2) de furto *f.* 1m. 3) curte *fh.* 2; cui curtis est 3. 4) inventum 3.

[**XXXIV**. 1] a) leodardi 1g; leod. 3a; leudardi 4a.H. **Zusatz** 1]. a) wie oben H. – [2] a) leordardi 1g: leodardi 4a; leod' 3a; leudardi H. —[3] a) leodardi 1g. 4a; leod' 3a. — [4] a) frictebero 19; festibero 3a; ferimbera 4a; ferthebero H.

XXXV. De homicidiis servorum vel expoliatis.

1. Si* quis servus servum occiderit[a], homicida[1]** illum domini inter se dividant.

* Si quis servum occ. aut expoliaverit se similem 1g; si quis (s. *fh.* 5.) servum aut ancillam sibi similem (consimilem 5) occ. 1m.2.3.5; si s. servum aut ancillam acc. H.

** homicida ille solidos XX culpabilis judicetur 4a.

2. Si quis ingenuus servum alienum expoliaverit[1] et[2] ei supra XL dinarios[3] quod valet tulisse convincitur *Malb. leotos musdo*[a], hoc est MCC dinarios* qui faciunt solidos XXX culpabilis judicetur.

* din. DC fac. sol. XV culp. jud. 1g 4.H; sol. XXXV c. j. 1m.

3. Si vero minus quam XL dinarios expolia[1] ejus valuerint[a], DC* dinarios qui faciunt solidos XV culpabilis judicetur.

* MCCCC. den. qui fac. sol. XXXV 2.

Zusatz 1. Si quis servum alienum batterit*[1] *et ei super noctes XL opera*[2] *sua*[3] *tricaverit Malb. claudinario*[a] *solidum I et*[4] *triante I** culpabilis judicetur.* (*3* §. *4.*)

* si qu. s. a. flagellaverit et in XL noctibus operare non potuerit, XL din qui fac. sol. uuum et trianti uno quod est tertia pars solidi c. j. 5.

** sol. III c. j 4.

4. Si quis homo ingenuus letum alienum expoliaverit et ei fuerit adprobatum[a], MCCCC dinarios qui faciunt solidos XXXV culpabilis judicetur.

Zusatz 2. Si quis servum alienum mortuum in[1] *furtum expoliaverit et*[2] *ei super XL denarios valentes tulerit Malb. teofriomosido*[a] *MCCCC denarios faciunt solidos XXXV culpabilis judicetur.* (*3* §. *6.*)

[**XXXV. 1**] 1) ut homicida 1m; homicidium 2; homicidia 3; homicidam 5; hoc convenit ut homicidam illum d. i. se div. H. — [2] 1) adsallierit et *fh.* 3.5. H. 2) et insuper 2.H; et convictus fuerit quod ei plus quam XL dinarii valeant tulisset 5; et — convinc. *f.* 4. 3) q. v. *f.* 1g. [3] 1) expoliaverit 3; quam XL dinarii valent tulerit 5.H. [Zus. 1) 1) presumserit battere 4b. 2) operia 4a. 3) *f.* 4. 4) autriante 3a; et triente H. — [Zus. 2] 1) per furt. 5.H. 2) et spolia ipsa plus quam XL dinarii valeant (denarios val. tulerit) 5.H

[**XXXV**] a) theolede tholo thodina 1g; theolidias teulendina 1m; theladina 3a; theodilinia 4a; theodolina 4s; theodulina 4e; theu leude aut theu leudinia H. — [2] a) rencus musdo 1g; teo mosido 3a; rincus modi 4a; renchus mohso 4e; theu nosdo H. — [3] a) theo musido 3a. — [Zus. 1] a) daus 4a; dahus 4e; daudinariae H. — [4] a) leciim musdo 1g; teo mosido 3a; etur modi 4a; letusmodi 4sf; theu mosido H. — [Zus. 2] a) theu frio mosido H.

Zusatz 3. Si[1] quis spolia minus XL denariis valueeit, Malb. teofriomosido DC denarios qui faciunt solidos XV culpabilis judicetur. (3 §. 7.)

5. Si servus alienus[1] aut laetus hominem ingenuum occiderit, ipse homicida pro medietate compositionis[2] illius[3] hominis occisi parentibus tradatur et dominus servi aliam medietatem compositionis se noverit solviturum.*

* *Am Schluss fh.* et si intelexerit de lege potest se obmallare ut hoc non solvat 3.—aut si legem intell. poterit se obm. ut leudem n. s. 5.—sed si servus legem intell. poterit dominus se obm ut ipse leudum n. s. H. — e t d o m i n u s illius medietatem de illa leode solvatur. Si vero dominus servitutem servi noluerit aut si intell. de l. se obm. potest et ipsa leode (leud 4f) n. s. 4b — *verderbt* 4a.

6. Si quis vasso[1] ad ministerium[2a] aut fabrum ferrarium vel aurifice aut[3] porcario[a] vel vinitorem aut stratorem furaverit aut occiderit cui fuerit adprobatum, MCC dinarios qui faciunt solidos XXX culpabilis judicetur.

7. Inter freto et faido sunt MDCCC dinarios qui faciunt solidos XLV excepto capitate et dilatura in summa sunt simul solidos LXXV.

* *Statt dieses § am Schluss von § 6*: inter fretum et faidum sunt solidos XLV sunt solidos LXXV 1g; in facto et freto solidos XV in summa simul solidos LXXV culpabilis judicetur 1m.

XXXVI. De Quatrupedibus si hominem occiderent.

Si quis homo ex quolibet quadrupedem[1] domesticum fuerit occisus et hoc per testibus[2] fuerit adprobatus*, medietatem compositionis dominus ipsius quadrupedis[3] cogatur exsolvere. Ipse[4] vero quadrupedem[5] pro alia medietatem requirentem restituat.

* *Statt des Folgenden* 3: dum et illius dominus cui pecus fuisset, antea legem non adimplevit, medietatem conpos. dominus i. quatr. cog. exs. ipsum v. quatr. *u. s. w.* — 4.H: dum ille (illius H) dominus pecoris (cujus pecus erat H) antea (exinde 4b) legem non adimpl., medietate de ipsa leode (leude, leudi) conponat et pro illa alia mediaetate ipso quadrupede (homini *fh* H) donet, si enim dominus intellexerit, per lege se defendere potest ut nihil pro pecore solvat (*statt des letzten Satzes* 4b: eo videlicet modo si dom. se per l. non intell. def. — H: si vero pecoris dominus vitium in eo non intell. secundum l. exinde se pot. def et de ipso pecore nihil solvat) — 5: si qu. h. a. quolib. pecude (quadrup.) domestico fu. occ. et haec parentes illius potuerint test. conprobare quod dom antea l. non adimpleret, medietatem conpos. dominus i. quadrup. cogat. exs., ipsum v. quadr. qui est auctor criminis pro med. conpos. rest. requirenti, eo videlicet modo si dominus quadrup. non intell. secundum l. se def.

[**XXXV. Zus. 3**] 1) si autem sp. m. quam XL dinarii valet 5. [5] 1) al. a. l. *f.* 3—5. 2) comp. — occisi *f.* 4a. 3) pro homine occiso 1m. — [6] 1) puerum 1m. 2) puella (puellam) ad ministerium *fh.* 1gm. 2. 3) aut porc. — strat. *f.* 2; vel vin. — str. *f.* 1gm. — [**XXXVI. 1**] 1) pecu(pecudem) 4. 2) parentis illius test. potuerint adprobare 4. 3) quatr. — ipse vero *f* 1g. 4) ipsum 5) auctorem criminis *fh.* 1gm. 2 3.

[**XXXV. 4**] a) quod est strogan 1g; thorogao 1m; horogavo 2. — b) taxaga aut ambitania 1g.

XXXVII. De vestigio minando.

Si quis bovem[1] aut caballo vel qualibet animal per[2] furtum perdiderit et eum dum[3] per vestigio sequitur[4] consequutus invenerit at in tres noctes ille[6] qui[7] eum ducit emisse aut cambiasse dixerit[8] vel proclamaverit[9] ille qui per vestigio sequitur res suas per tercia mane agramire debet. Si vero jam tribus noctibus exactis[10] qui res suas requiret[11] eas invenerit[12] ille apud quem inveniuntur si eas emisse aut cambiasse dixerit, ipse[13] liceat agramire. Si illo vero qui per vestigio sequitur quod[14] se[15] agnoscere[16] dicit illi alii reclamantem[17] nec offerre[18] per tertia manum voluerit[19] nec solem secundum legem colocaverit et[20] tulisse convincitur, MCC dinarios qui faciunt XXX solidos culpabilis judicetur.

XXXVIII. De furtis caballorum vel equorum.

1. Si quis caballum carrucaricium[1] involaverit cui fuerit ad-

[**XXXVII. 1**] 1) aut vaccam *fh.* 2 2) ad furtum 1g; in furtum (furtu furto) 1m. 3.4.H.; sibi furatum 5. *f.* 3a.5. 4) sequentur 1g; sequerit 2; sequendo 5; et ejusdem vestigia sequitur et id H. 5) fuerit consec. usque in (inter, ad, infra) tr. n. 1gm 3—5; usque in tertia nocte H. 6) si ille 1m; et ille 5 H. 7) qui ipsum furtum in potestate habet 4b 8) si dixer. 1m.2.4a; se dixer. 3. 9) praeclamaverit 1a. 10) exactibus 1a; tres n. transactas 4b. 11) quaeret, quaerit, quaesierit 1gm. 3—5. 12) pervenerunt 1a. 13) ei 4a; ipsas ei 4b; ipsi H; *f.* 5. 14) qui *übr.*; ipsum furtum *fh.* 4b. 15)si 1a. — res suas quas agn. dic. 4. 16) ad se cognoscere 2. 17) illum alium (illo alio) reclamante (reclamantem) 1gm. 3—5. 18) auferre 1m. 3; offerre re 1.4a afframire 4b; adhramire 5. 19) noluerit 5.4b. 20) et ei violenter quod se agnuscire (agnoscere, cogn.) dicit 1g 2.4.5.H; *blos* et ei violenter 3. — [**XXXVIII. I**] 1) qui carruca trahit *übr*,

[**XXXVII. 1**] a) mithostrastatido 3a; mithio frasitho 4a; mithio frasito 4e; mithio frassitho 4e; mittinio frastatitio (frastathinto) H.

probatum, excepto capitale et dilatura *Malb. anzacho*[a] hoc est MDCCC dinarios qui faciunt solidos XLV culpabilis judicetur.

* MDC den. qui fac. sol. XL H.

2. Si quis admissario[1] furaverit cui fuerit adprobatum *Malb. uualderido*[a], hoc est MDCCC dinarios qui faciunt solidos XLV culpabilis judicetur.

* *In 2 steht dieser Satz doppelt* (§. *2 und 3*): Si quis uuaranione furav. MDCCC den qui fac. sol. XLV culp. — si vero admasserium furati fuerant, praecius superius conpraehensam convenit observare — *Ebenso in* H: (§. 3 u. 7) Si qu. waraunionem homini Franco furav. — si qu. Franco h. admissarium furav.

Zusatz 1. Si quis caballo spado[1] *furaverit Malb. chanzisto*[a], *solidos XXXV culpabilis judicetur excepto capitale et delatura.* (*3* §. *3*).

Zusatz 2. Si vero uuaranionem regis furaverit Malb. selcho[a] *solidos XC culpabilis judicetur excepto capitale et delatura.* (*3* §. *4.*)

* MMCCCC den. qui fac. sol. LX H.

3. Si quis admissario cum gregem suam hoc est XII[1] equas[2] involaverit, praeter capitalem et dilaturam *Malb. uualderido*[a] hoc est MMD dinarios qui faciunt solidos LXIII culpabilis judicetur.

4. Si vero grex minor fuerit usque ad septem[1] capita cum admissarium[2], excepto capitale et dilatura solidos LXIII culpabilis judicetur.

* causa superius intimata (et pretius et causa ut sup. est 3; et pretium et causam sup. intimatam 5.H) convenit observare 1m.3.5.H.

5. Si quis equam[1] pregnantem involaverit et ei fuerit adprobatum *Malb. marthi*[a], hoc est MCC dinarios qui faciunt solidos XXX culpabilis judicetur.

Zusatz 3. Si quis caballum aut jumentum furaverit Malb. azisto, MCCCC denarii qui facinnt solidos XXXV culpabilis judicetur excepto capitale. (*3* §. *11.*)

Zusatz 4. Si quis amissarium alienum extra[1] *consilium domini sui spadaverit Malb. andeabina*[a], *sunt denarii DC qui faciunt solidos XV culpabilis judicetur et pro quisque jumento triante I conponat.* (*3* §. *12.*)

* et per unumquodque jumentum quae ille continere consueverat triente uno

[XXXVIII. 2] 1) uuaranionem 3; waranninnionem H; — homine (homini Franco) Fr. *fh.* 3.5.H; ad h. — [Zus. 1] 1) spadatum 5; spathum H. *f.* 1g. — [3] 1) VII. aut XII. 3.5.H; usque ad XII. 4. 2) jumenta 4b. [4] 1) sex 3.5.H. 2) fuerint *fh.* 1g; et c. adm. furate fu. 1m; c. adm. *f.* 3.5.H. — [5] 1) jumentum 3. — [Zus. 4] 1) sine consensu 5.H.

[XXXVIII 1] a) hanziam 1g; chanzocho 3a; channaszascho 4a; canazasco 4s chanzascho 4e; chanco H. 2] a) uuaderedo 1g; uuadrido 3a; uuadreto 4a; uuadretho 4e; uuadrido (uvadredo) H. — **[Zus. 1]** a) chengisto H. — **[Zus. 2]** a) setheo H. [3] a) sunnista 1g; sonista 3; uuadreto 4a; uuadretho 4e; huicthe sonista H. — [5] a) anciaca 1g; stalachaia 3a; estalathia H. — **[Zus. 4]** a) ande chobina H;

conp. quod est tertia pars solidi, id est tredecim dinarii et tertia pars unius denarii 5; et unumquodque jumentum quod i. inire cons. trientem quod est *u. s. w.* (*wie* 5) H.

Zusatz 5. Si quis per superbiam aut per inimicitiam caballos aut jumenta aliena trebatterit vel debilitaverit Malb. stalachia[a], *sunt denarii MCC qui faciunt solidos XXX culpabilis judicetur.* (*3* §. *13.*)

6. Si quis poledrum anniculum furaverit cui fuerit adprobatum *Malb. marsolem*[a], hoc est DC dinarios qui faciunt solidos XV culpabilis judicetur.

* pol. ann. vel. bimum 3.5; — *in 4* H *zwei* §§: si qu. polletrum furav. *Malb. uadreto*[b] solidos XXX (MDCCC den. qui fac. sol. XLV) culp. jud. exc. cap. et del. — Si qu. poletrum *f.* 4b) annuculum (sive bimulum *fh.* H) furav. *Malb. nabohot*[c], sol. XV culp. jud. exc. cap. et del.

7. Si vero sequente poletrum[1] furaverit[a], CXX dinarios qui faciunt solidos III culpabilis judicetur.

Zusatz 6. Si quis jumentum alienum[1] *trabatterit*[2], *solidos XXX culpabilis judicetur.* (*1m* §. *6*).

Zusatz 7. Si autem mortua inde fuerint, MCC dinariis qui faciunt solidos XXX culpabilis judicetur.[1] (*5* §. *10*).

Zusatz 8. Vierter Text LXIII. 1 oben Tit. XXIII.

8. Si quis caballo allieno[1] excurtaverit[2] *Malb. leodardi*[a], hoc est CXX dinarios qui faciunt solidos III culpabilis judicetur.

* DC qui fac. sol. XV culp. jud. 5.4b (*Zus. 9*) H § 17: si qu. caballum alienum sine consensu domini sui excorticaverit *Malb. leudardi*, CXX den. qui fac. sol. III culp. jud. exc. cap. et del. (*Tit. 63*): Si quis iat mortuum sine permissu domini sui excorticaverit . . .

Zusatz 9. Si quis caballum alienum excoriaverit[a], *CXX dinariis qui faciunt solidos III culpabilis judicetur.* (*5* §. *16.*)

XXXIX. De plagiatoribus.

1. Si quis mancipia aliena solicitare voluerit[1] et ei fuerit adprobatum *Malb. obscult*[a], hoc est DC dinarios qui faciunt solidos XV culpabilis judicetur.

Zusatz 1. Si servus alienus fuerit plagiatus[1] *et ipse trans mare ductus*

[XXXVIII 7] 1) sequentis poletrus 1g — [Zus. 6] 1) jumenta aliena 4.5.H. 2) ut evaserit *fh.* 4; et evaserint 5.H. — [8] 1) sine consensu domini *fh.* 5. 2) excorticaverit 1m; scortaverit 2; escurtaverit 3. — **[XXXIX. I]** 1) sollicitaverit 3—5.H. — [Zus. 1.] 1) furatus 4.H.

[XXXVIII. Zus. 5] a) stala sthia H. — [6] a) sunnista 1g; nabothna pondero 3a. b) nadretho 4e; uvadredo H. c) napedero H. — [7] a) naro 1g.3a.H. — **[Zus. 6]** a) stalachaia 3a; sitabaim 4a; sitabahim 4s; sithabahun 4e; stalathia H. — **[Zus. 7]** a) sitabaim 4a; sitabahim 4s; sithabahim 4e. [8] a) leodardi 3a. 4e; leodardo 4a; leud'o 4s; leudardi H. — **[Zus. 9]** a) leodardo 4a; leud' 4s; leodardi 4e. **[XXXIX 1]** a) obsculte 1g; leod' thelazina 3a; theolasina 4a; then la sina H.

fuerit et ibidem a domino[2] suo inventus fuerit et a quo[3] ipse in patria plagiatus est, in mallo publico[4] nominaverit tres[5] ibidim testis debit collegire.[6] (1g §. 2.)

* si quis servum alienum plagiaverit, id est per circumventionem de servitio domini sui abstraxerit et trans mare sive in qualibet regione ipsum duxerit et ibidem a do. inv. fu. et ipsum a quo in patria (aliena *fh.* H) pl. e in m. p. n. et tres ibid. t. dominus habere (colligere H) debet 5. — H: si — fuerit ductus *übereinstimmend mit* 1g, *darauf* sive in quamlibet regionem ipsum dux *u. s. w. wie* 5.

Zusatz 2. Iterum cum servus[1] si de[2] trans mare fuerit revocatus, in alterum mallum[3] debit[4] nominari[5], ibidim[6] simul[7] III testis debit collegi[8] edoneus, ad tercium vero mallum similis[9] fieri[10] debet ut nove testes jurent quod servum ipsum aequaliter[11] super plagiatorem[12] audierint[13] dicentem et sic postea qui eum plagiavit[14] Malb. unistario[a] praeter capitale et dilatura, dinarius MCCCC faciunt solidos XXXV[15] culpabilis judicitur. (1g §. 3.)

Zusatz 3. Qui[1] confessio servi usque III plagiatoris admittitur[2], sed[3] eam tamen racionem ut nomina hominum et vilarum semper[4] debiat nominare. (1g §. 4.)

* *In* 5 *folgt dieser Zusatz mit den Worten* ea tamen ratione *unmittelbar auf Zuansatz 2; in* 4b *folgt er dort hinter den Worten* super pl. d. aud.

2. Si quis hominem ingenuo[1] plagiaverit[2] et probatio[3] certa non fuit sicut pro occiso juratore[4] donet:[5] si juratores non potuerit invenire* VIIIM dinarios qui faciunt solidos CC culpabilis judicetur.

* *In* 3.5.H. *zwei* §§: Si quis hominem ingenuum plagiaverit et vindiderit et postea in patria (ad propria *fh.* 3b 5) reversus fuerit, *Malb. chaldeficho*[b] solidos C culp. jud. — Si qu. h. i. venderit et postea in patria popria (in p. ad propria 3b.5) reversus non fuerit *Malb. franchamo*[c] sunt denarii VIII qui faciunt solidos CC culpabilis judicetur.

[**XXXIX. Zus. 1**] 2) ad do. 1g. 3) ad quo 1g. 4) publici 1g. 5) et t. 1g 6) debent colligi 2; colligere dominus debet H. — [**Zus, 2.**] 1) ipse *fh.* 1m.2—5.H; si *f.* 2—5. H. 2) trans mare 1m; citra fu. remedatus 2; citeri (citra) m. 3.5.H; de transmarina fu reversus 4b; — vel de qualibet regione *fh.* 5. 3) in altero (alio) mallo 1m.2.4.5,H. 4) iterum *fh.* 2—4.H 5) minare 4a; nominare *übr.* — qui eum plagiaverit *fh.* 5.H. 6) ibi 2.3; et ibi 4; et ibidem 5.H. 7) *f.* 4; similiter *übr.* 8) debent colligi 2; debent colligere 3; debit collegere 4.H; debent adesse 5. 9) similem 3; similiter *übr.* 10) facere d. 2.H; faciat 4. 11) per tres mallos *fh.* 1m; per totus (totos) tr. m. 4; per totos mall. H; semper 5. 12) plagituram 2. 13) audierit 1g; dicentem audientes 2; audissent 5.H; dicere audierunt 3; dicere audisserit 4a. 14) hoc est vargaverit (guuargav.) 4ab 15) sol. XXX 4b. — [**Zus, 3**] 1) qui — sed *f.* 5.4b; quae conf. H; quod confessus servus 2. — 2) ascendit 4a. 3) ea tamen ratione 1m. 3.5.H. 4) semper aequaliter 3; aequaliter per totos tres mallos *übr.* — [**2**] 1) *f.* 1g. 2) et (vel, aut) venderit (vendiderit) *fh.* 1gm. 2.4. 3) et prob. — invenire *f.* 1m.2.4. 4) juratores 1g. 5) dare debit 1g.

[**XXXIX Zus. 1**] a) viridio H. — **Zus. 2**] a) mallo 1m; mallo uuiridarium 3a; malloni eridario 4a; mallo uio ridario 4e. — [2] a) falconum 1g; frio falchino 4a; friofalcino 4sc. b) frio faltovo seu cudel fecto H.

3. Si Romano[1] plagiaverit, solidos LXIII culpabilis judicetur.

XL. Si servus in furtum fuerit inculpatus.[1]

1. Si[1] talis fuerit causa unde ingenuus DC dinarios hoc est solidos XV componere debuerat, servus super scammo tensus[2] CXX[3] iectos flagellorum[4] accipiat.[5]

2. Si vero antequam torquatur fuerit confessus et ei cum domino servi[1] convenerit, CXX* dinarios qui faciunt solidos III dominus reddat.

* solidos III culp. jud. (culp. jud. *f. übr.*) pro dorsum suum conponat et dominus capitale in locum restituat 1m.2—5.H.

3. Si[1] tamen major[2] culpa fuerit unde ingenuus XXXV solidos reddere[3] debet, similiter[4] servus CXX[5] ictus[6] accipiat.

4. Et[1] si confessus non fuerit, ille[2] qui eum torquet si adhuc voluerit ipso servo torquere etiam nolente domino, pignus domino servi donare[3] debet. Si servus* postea ad suppliciis majoribus subditur[4] et si confessus fuerit, nihil ille[5] super domino credatur, ipse illo servo in[6] potestatem habiturus est qui eum torsit, dominus servi unde jam pignus accepit praecium pro[7] suo servo accipiat. Si vero inter[8] priora supplicia id est infra CXX[9] culapus fuerit confessus aut castretur aut sex[10] solidos reddat. Dominus vero servi capitale[11] requirenti restituat.

* 1g *verstümmelt*: si vero antequam torquatur si fuerit confessus, nihil suum domino credatur *u. s. w. In* 5 *und* 4b *ist die Satzfolge umgestellt*: Et si in

[**XXXIX 3**] 1) Romanus ingenuum 1g. [**XL**] 1) de servo qui de furto fu. interpellatus (inculp.) 5.H. [**1**] 1) si quis (cujus H. 5) servus in furtum (furtu, furto) inculpatus (fuerit inc. 4. H; de furto fu. interpellatus H. 5) — *beginnen* 3.5.H. 2) trusus H. 3) CXXV 1m. 4) *f. übr.* 5) *f.* 1a. — [**2**] 1) suo 4.H; et domino ejus ita placuerit 5. — [**3**] 1) requirenti autem si major H. 2) talis 4.5. 3) solvere possit (posset) 1m.2.3; conponere debeat 5. 4) similiter — accip. *f.* 1a; *verstümmelt in* 2. 5) CXXI 1m.H; CCXX 2. 6) colapos 1m.2.3.H. [**4**] 1) Et si in ipso supplicio conf. non fu. H. 2) illi 4a.H. 3) dare 1m.4a.H. 4) similiter datur 1m; datur 2.H; tradatur 4a. 5) illi, ei 1m. 3.H; *f.* 4a. 6) in pot. *f* 2.4a.H. 7) pro ipso 3. 8) intra, super, infra. 9) CC 1g; CXXI 1m.2.H. 10) CXX din qui fac. sol. III 1g. 11) caput 1g; in loco *fh.* 1g.3.H.

[XXXIX 2] c) fal cham H.

ipso supplicio fuerit confessus aut castretur aut CCXL din qui fac. sol. VI solvat (reddat 4b) dominus vero servi capitale (capitalem 4b) in locum (in l. *f.* 4b) restituat requirenti. Et si servus confessus non fuerit et ille qui e. t. adh. ipsum servum t. vol, etiam (*f.* 4b) nolenti domino servi pignus donare d. et ipsum servum ad majora supplicia retinere (nolenti—ret. *dafür* nolente do. pigneris causa ipsum servum susceperit 4b). Et si (*f.* 4b) postea ipse servus ad majora supplicia traditus confessus non fuerit, qui eum torquebat ipsum habeat. Dominus vero servi de quo jam pignus acceperat, (de quo—acc. *f.* 4b) pretium pro ipso (*f.* 4b) suo servo suscipiat (accipiat 4b). Si vero supra dominum servus confessus fuerat, numquam credatur.

5. Si vero majore crimine servus compraehenditur[1], id[2] est unde ingenuus XLV solidos possit culpabilis[3] judicari* et inter supplicia servus[4] ipse confessus fuerit capitali sententia feriatur.

[illegible] *a.esen* §: requirenti vero si talis culpa est unde homo ingenuus sive Francus VIII M. denarios qui faciunt solidos CC culpabilis judicetur, servus solidis XV, id est DC denarios conponat.

6. Si vero in quolibet crimine servus conprehenditur[1] dominus ipsius si praesens est, ab eo qui repetit[2] admoneri[3] debet ut servum suum justis[4] debeat suppliciis dare et qui repetit virgas paratas habere debet quae[5] ad magnitudinem minoris digiti minime[6] sint et[7] quoaequales et scamno pristo[8] ubi[9] servo ipso tendere debeat.

7. Si dominus servi[1] supplicia[2] distulerit et servus praesens fuerit, continuo domino ille[3] qui repetit solem collegere[4] debet et ad[5] septem[6] noctes placitum facere[7] debet ut servum suum ad supplicium tradat.

8. Quod si ad septem[1] noctes servo[2] ipso[3] tradere distulerit, solem ei qui repetit[4] collecit. Et sic iterum ad alias septem noctes placitum faciat id est XIV noctes de prima admonitione conpleantur.

[XL 5] 1) inculpatur, inculpetur, inculpatus fuerit 1m.2.3.5. 2) id e. *f. übr.* 3) conponere possit 1g; culpa possit judicare 2.3. 4) s.i. *f. übr.* — [6] 1) culpatur 1g.3; inculpetur 1m; inculpatus fuerit 5.H. 2) requeret 1g; recepit 1m. 3) adm. debet *f.* 1a; *hier nach* 3 *restituirt* — admanere 1g; admonire 2; ammoneatur 5.H. 4) *f.* 1g; istis 3a; ad justa supplicia dare non differat 5 ad j. s. reddat H. 5) quae in similitudinem minimi digiti grossitudinem habeant 5.H. 6) *f.* 1gm. 2. 7) et quo. *f. übr.* 8) praestet 1g; paratum 1m.2 p. habere debet 3.5.H. 9) ubi — deb. *f.* 3; et ibi servum i. extendere debeat H. — [7] 1) servum 1g. 2) *f.* 1g; suppliciis 2.3; supplicium H. 3) illo 1a; ipse 1m—5. 4) culcaverit, collocet *u. s. w.* 1m.3.5. H.5) eadem *fh.* 1a. 6) octo 3a. 7) pl. concedat 5. H. [8] 1) adhuc VII n. 1m.2.3; adh. VII. noctibus impletis H; infra VII. n. 5. 2) s. i. *f.* 1g; *blos* ipsum *übr.* 3) ad supplicia *fh.* 5. 4) iteratum (iterato) *fh. übr.*

9. Quod si impletis XIV noctibus[1] servum suum[2] noluerit suppliciis dare, omnem causam vel compositionem dominus servi[3] in se excipiat,* non quale servus sed quasi ingenuus hoc admisit totam legem super se solviturum suscipiat.

* *Nach* excipiat *folgt in 1g, und mehr oder weniger vollständig auch in den übr. Texten (Varianten s. unten)* hoc est ut[4] se talis causa erat[4] unde[5] ingenuus DC dinarius qui faciunt solidos XV conponere debeat ipsius[6] dominus reddat. Si[7] vero major culpa fuerit unde ingenuus MCCCC dinarius qui fac. sol. XXXV poterat reddere, similiter dominus reddat. Si vero adhuc major culpa fuerit unde similiter ingenuus MDCCC qui fac. sol. XLV conponere possit et dominus servum non praesentaverit, ad ipsum numerum teneatur[8] ut ipsum reddat et capitale.[9] Quod si adhuc major culpa[10] fuerit quod[11] servum requeratur, dominus servi non ut servus solvat[12] sed ut ingenuus totam legem super[13] se solviturum[14] excipiat.[15] — *In 4 folgt unmittelbar auf unsern* §. 4: Se jam vero in majorem crimine (si servus in majore cr. 4b) fuerit inculpatus, unde ingenuos XLV sol. conponere debuerit, dominus servi si eum non presentaverit *u. s. w.*

10. Quod si servus absens fuerit cui aliquid inputatur[1], tunc reppetens[2] domino servi secrecius tribus[3] testibus praesentibus admonere[4] debet ut servum suum infra VII noctis praesentare debeat.[5] Si[6] infra septem noctes non eum praesentaverit tunc repetens* solem ei cum testibus collegare debet et[7] sic ad alias septem noctis placitum faciat. Quod si nec[8] ad alias septem noctis ipsum servum non praesentaverit** terciam vicem adhuc septem noctis illi[9] spacium dare debet id est ut totus numerus XXI noctis[10] veniant.[11] Quod si post placitum[12] ipsum servum noluerit[13] ligatum suppliciis praesentare[14] et repetens per singulos placitos solem colligaverit tunc[15]

[XL 9] 1) noctes 1a.2) *f. übr.* 3) *f. übr.* 4) ut — erat *f.* 3; est 1m; fuerit 5 H. 5) unde — fuerit *f.* 1m. 6) eo, eos *fh.* 2.3; tantos ipse 5. 7) si vero — dominus reddat *f.* 3.5; si vero — et cap *f.* H. 8) ad i. num. eum ten. ut i. numerum r. 4a; ad i. num. solvendum ten. 4b; i num. solidorum r. 5. 9) in loco (locum) restituat. 10) causa 4. 11) quod ad servum 1m; quae servo (servum) 2—5; de qua servus H. 12) *f.* 3—5. 13) su. se *f.* 3. 14) solviturus *übr.* 15) accipiat 2.5; suscipiat 4a; totam l. desolvat 4b. — [10] 1) pulsatur 4b; cui — inp. *f.* 3.5.H. 2) dominus ad (a) repetentibus 2.H; repetenti 3; dominum s. is (ille) qui repetit 5.4b. 3) tr. t. pr. *f.* 3.5.H; *dafür* tertio H. 4) admoneri H. 5) praesentem faciat 5 6) quod si ficerit 1g; quod si non fecerit 1m.2.3.5 H; quod si hoc facere neglexerit 4b. 7) et — fac. *f.* 1gm 2.5. 8) *f. übr.* 9) illa 1a; illi 1g; ille 1m.2; illius 4a. 10) ad XXV n. 1m.3a. — 11) perveniat, veniat. 12) post tertium pl. 1g; p. tres placitos (tria placita) 1m.2.3.5.H. 13) *f.* 1a. 14) suppliciis (ad supplicia) dare 1g. 3—5; praesentare et suppliciis d. 1m; suppl. d. aut pr. H. 15) tunc — rest. *dafür* tunc do. se. omnem causam super se excipiat 1g

dominus servi omnem reppetitionem sicut superius diximus, non quale[16] servo sed quasi ingenuus hoc admisit, talem compositionem requirentem[17] restituat.

* tunc repetens cum aliis tribus testibus ipsum admoneat ut ad alias VII n. ipsum presentet 4b.

** tunc repetens cum testibus solem ei calcet (collicet) ut totus numerus .. 3; iterum rep. c. t. s. ei collocet et tertia vice adh. VII noctes placitum illi concedat id est ut t. n. 5; tunc. rep. c. t. s. illi collocet tertia vice adh. ad VII n. ita ut . . H. — Quod si et hoc facere neglexerit, adhuc tertia vice ad alias VII n. ei denunciet ipsum presentare ut t.n. . .4b.

11. Si vero ancilla tale[1] crimine invenitur[2] unde* servus castrare[3] debuerat, ancilla aut CCXL[4] dinarios qui faciunt solidos VI si convenerit, pro[5] ipsa dominus reddat aut CXLIV[6] iectus accipiat flagellorum

* unde s. castrari debeat aut CCXL ictus accipere flagellorum, ipsa totidem ictus accipiat aut CCXL denarios qui faciunt solidos VI conponat H.

Zusatz 1. Si servus cum ingenuum furtum fecerit, servus in duplum si quod consorciavit retat excepto capitale et dilatura, ingenuus vero quadruplum excipiat damnum. (*1g* §. *12.*)

Zusatz 2. Si quis cum servum alienum[1] negotiaverit[a], solidos XV culpabilis judicetur. (*1m* §. *14.*)

* *Am Schluss fh.* H: certe si talis culpa est unde ingenuus homo Francus VIII M. denarius conponere debet, servus solidos XV culpabilis judicetur.

XLI. De homicidiis ingenuorum.[1]

1. Si quis ingenuo franco[1] aut barbarum[2] qui legem salega[3] vivit occiderit[a] cui fuerit adprobatum, VIIIM dinarios qui faciunt solidos CC culpabilis judicetur

[**XL. 10**] 16) qualem — qualem 1m.2.H; ut (sicut) — qualem 3—5. 17) repetenti. — [**11**] 1) in t. cr. (crimen) *übr.* 2) inculpatur 1m.3.5; inculpetur H. 3) castrari 5; castretur 4. 4) sol. VI culpabilis judicetur sic convenit 1m. 5) ut do. 1m. 3a; pro i. *f.* 3.5. 6) CCC 1g; CCXLII 1m 2; CXL 3a; CCXL 3b.5 H; XCLII 4a; CLXL *corr.* CXL 4s; CXLII 4b. — [**Zus. 2**] 1) aliquid *fh.* 3a; sine consilio domini sui *fh.* H — [**XLI**] 1) de h. a contubernio factis 1a. — *In* 1g. *sind drei zu diesem Titel gehörige* §§ *in den Titel* XLVIII (XLIX) de reibus *gerathen, während in unserem Titel* § 7 *und* 8 *Theile des Titels* de reibus *stehen*; — 1m. § 13—18 *entspricht den in der ersten Col. der Tabelle und zum dritten Text in Klammern beigefügten* §§ *des Titels XXIV.* — [**1**] 1) ingenuus Franco 1g.3.H; ingenuum Francum 1m.2; ingenuos Francium 4a.; ingenuus Francum 5.4b. 2) hominem barb. 5; barb. aut hominem H. 3) legem salicam 1gm.

[**XL Zus. 2**] a) theolasina 3a. — [**XLI 1**] a) leodi 1g; lede 3a; leodardi 4a; leod 4s, leudi H.

2. Si vero* eum in poteum aut sub aqua miserit aut de[1] rammis aut de quibuslibet rebus celaturus texerit[2] XXIVM dinarios qui faciunt solidos DC culpabilis judicetur.

* *In* 1m *drei* §§: Si vero eos in puteo aut sub a. mis., sol. DC culp. jud. et[3] qualibet celatura sicut supra diximus culp. jud. Si non fallanivit *Malb. moantheuti*[a], sunt din. VIII M. qui fac. sol. CC culp. jud. Si vero eos de hallis[4] aut de rama super aperuerit[5], *Malb. marchat*[a], sunt din. XXIIII M., sol. DC culp. jud. — *In* 2—4a.5 *f. der Satz* si non fallanivit . . ; 4bH *haben nur den ersten Satz*

3. Si vero[1] eum qui in truste dominica fuit aut[2] mulierem ingenuam occiderit *Malb. leodem*[a] hoc est XXIVM dinarios qui faciunt solidos DC culpabilis judicetur.

4. Si[1] vero eam[2] in aquam aut in poteum miserit aut de quibuslibet celaturis texerit *Malb. matheleode*[a] hoc est LXXIIM dinarios qui faciunt solidos MDCCC culpabilis judicetur. Si vero eam[3] cum alesum percoperuit, DC solidos judicetur.

* aut de rammis aut de clalis super coperuerit aut de quibuscunque rebus celatores steterit sunt din. XXIII M. fac. sol. DC culp. jud. 1g— sol. DCCC (LXXI M. den —sol. MCCC) culp. jud.—s. v. de hallis (callis) aut de rama cooper., sol. MDCCC (XXII M. den. — sol. MDCCC) culp. jud. 1m.2.— aut de hallis aut de ramis cooper (de r. aut de allis vel de quibuslibet r. texerit 3b) sunt den. LXVI M qui fac. sol. MDCCC c. j. 3. — aut de allis aut de r. vel quislibet rebus caelaverit, MDCCC culp. jud. 4; aut de hallis vel de r. cum cooper. aut incenderit, LXXII M. din. qui fac. sol. MDCCC c. j. 5; si vero eum de h. aut de rama super oper. similiter LXXII M. den. qui fac. sol. MDCCC c. j. H.

5. Si[1] quis vero Romano homine conviva rege occiderit[2a] cui fuerit adprobatum XIIM[3] dinarios qui faciunt solidos CCC culpabilis judicetur.

[**XLI 2**] 1) aut de camisa aut de collis aut de quibus rebus 1g. 2) steterit 1g. 3) et — culp. jud. *f.* 5. 4) callis 2; aliis 3; allis 4a; albis 4s; hallis 5; 5) cooperuerit 2.3.4s.5; cuperberit 4a; vel de qualibet re texerit *fh.* 3; vel de qual. re cooper. 5; aut eum incenderit *fh.* 4a; aut incend. *fh.* 5. — [3] 1) si qu. antruscione dominico 4a; antrustionem dominum 4b. 2) aut m. ing. *f.* 1m. 2—5 H; ing. *f.* 1g. — [4] 1) si vero jud. *f. in dieser Fassung übr.* 2) eos, eum. 3) eam alesum eum 1a. — [5] 1) si vero Romanus (aliquis 2) homo c. regis (cumviva regi 4a) occisus fuerit 1m.2—4.H. 2) qui eum interficit (occisit) *fh.* 4. 3) sol. XXX! 4a.

[**XLI 2**] a) matte leodi 1g; mathleoto — mortis leodi 3a; mortos (im zweiten Satz) 3b; matdalio — modo leodi 4a; mathdaleo — modi leodi4e; uuath leudi H. — [3] a) leodi 1g.3; leude 1m; malchom 4a; maldio 4s; malcho Merkel; leudi H. — [4] a) matte leodi 1g; matheo de mortis leodi 3a; morcherter 4a; molcherter 4s; math leud muster H. — [5] a) leoti 4a; leuti 4e; leudi H.

6. Si vero Romano[1] possessore* et[2] conviva regis non fuerit, qui eum occiderit[3a] IVM dinarios qui faciunt solidos C culpabilis judicetur.

* id est qui res in pago ubi commanet (remanet H) proprias possidet occisus fuerit, is qui eum occidisse convincitur . . . 5.H.

7. Si vero Romanum tributarium occiderit[a], solidos LXIII* culpabilis judicetur.

* din. III M. fac. sol. LXX 1g; sol. CXX 1m; sol. LXX 4ab; MMDCCC den. qui fac. sol. LX 4s; MDCCC den. qui fac. sol. XLV 3.5.H.

8. Si[1] quis vero hominem in[2] quadruvio invenerit sine manus et sine pedes quem inimici sui[3] demisserunt[4] et eum perocciderit[5] cui fuerit adprobatum *Malb. frio ferto*[a] hoc est IVM dinarios qui faciunt C culpabilis judicetur.

Zusatz 1. Si quis hominem de barco[1] *abbatiderit*[2] *sine voluntate,*[a] *MDCCC denarios qui faciunt solidos XLV culpabilis judicetur. (H. § 9.)*

Zusatz 2. Si quis caput de homine quod inimici sui in palum miserunt, sine voluntate alterius deposuerit, Malb. raba nal[a], *DC denarios qui faciunt solidos XV culpabilis judicetur (H. § 10)*

* Si qu c de h. quem suus inimicus in palo missiset, aliquis eum exinde (al. e. ex *f.* 4b) sine permisso judicis aut illius qui eum ibidem missit (posuit 4b) tollere praesumpserit 4.

9. Si quis hominem ingenuum[1] in poteum jactaverit et[2] vivus[3] inde exierit[4] *Malb. aliofedo*[a] hoc est IVM dinarios[5] qui faciunt solidos C culpabilis judicetur.

* Si qu. h. in p. aut in pellago inpinxerit vel in periculum mortis et ipse exinde vivus (unde viv. 4b) evaserit et ipse causam suam possit mallare . . .4; si qu. h. ing. in p. aut in pelagum aut quolibet praecipitium ubi periculum mortis esse possit, inpinx et ille qui projectus est, quolibet modo ab eodem periculo viv. evas., ille qui eum inpinxit . . .5. — H *hat diesen Satz doppelt* (§ 3): si qu. h. in p. aut in vipida jactav. et viv. exinde evas. ı.t ad casam suam possit accedere . . . *und* (§ 11): si qu. h. in p. jactav. et is execundo viv. evadit . . .

[XLI. 6] 1) Romanus homo p. *übr.* 2) et — fuerit *f. übr.* 3) occisisse (occidisse) probatur (probatus fuerit) 1gm.3; qui — occ. *f.* 2. — [8] 1) si qu. homo inventus 2. 2) aut in via H; in qu. inv. *f.* 4 *ebenso nachher* et eum. 3) ibidem *fh.* 1g; in via truncatum *fh.* 4; detruncatum *fh.* 5. 4) miserunt 1g; demittunt 1m; dimiserint 2.5; dimittunt 3; reliquent (reliquerint) 4; *f.* H. 5) occiderit 2.4; vita privaverit 5: v. privat aut occ. H — [Zus. I] 1) vel de furca *fh.* 4. 2) abattere (dimittere) presumpserit 4. — [9] 1) ing. *f.* 1g. 2) ut 1m.3. 3) vox 3. 4) exiet 1g; exeat 1m; sua causa *fh.* 1g. 5) sol. LXII 1g.

[XLI. 6] a) unala leodi 1g. — [7] a) unala leodi 1g. — [8] a) friofalto 1g; freth faltonuas bugo 3a; uuasbuco 4a; uuasbucho 4s; uuar bucho 4e; frio fald' (unasbugo) H. — [Zus. 1] a) sabancheo 4a; sambachaeo 4s — [Zus 2] a) banchal 4a. — [9] a) Malb. . . . 1g; callissolio 3; chaldis ob duplo 4a; challis obduplio 4s; callis ob [illegible]plio (dublio Merkel) 4e; chalip sub dupio H.

Zusatz 3. Si vero in puteo mortuus fuerit Malb. musthest, XXIV M denarios qui faciunt solidos C culpabilis judicetur. (H. § 12.)

Zusatz 4. Simili modo qui alium in pellago inpinxerit,[1] *Malb. . . .* *solidos LXII. culpabilis judicitur (1g. XLVIII § 3.)*

* si quis hominem ingenuum in pell. inpinx. *Malb. phimarina* sunt. den IV M qui fac. sol. C culp. jud.—3 (5 *s. oben zu* § 9).

Zusatz 5. Si autem qui praecipitatus est mortuus fuerit, tota leude sua conponatur. Atque ita unaquaque persona quae majori minorive compositione conponi debuerat. (5 § 11, 12.)

Zusatz 6. Si de praecipitio periculo mortis evaserit, medietate leudis suae conponatur, qua conponi debuerat, si mortuus fuisset. Nam et si mortuus fuerit, unusquisque secundum modum leodis suae conponatur. (5 § 13.)

Zusatz 7. Si quis hominem ingenuum ex quolibet crimen superdixerit et inde homo mortuus fuerit, Malb. ago epha, IV M. denarios qui faciunt solidos C culpabilis judicetur. (3 § 11.)

* si qu. h. ing. cuilibet socio suo (quemlibet socium suum H) de quolibet crimine accusaverit et per ejus commotionem sive mendacium ille qui accusatus est, occisus fuerit, si ei adprobatum fuerit, medietate leodis ejus conponat. Ille vero qui eum occisit, secundum legem pleniter (eum *fh.* H) conponat 5 H.

XLII. De homicidio in contubernio facto.[1]

1. Si quis colecto contubernio[1] hominem ingenuo[2] in domo sua adsalierit et ibi eum occiderit si[3] in truste dominica fuit ille qui occisus est *Malb. ambistaile*[a] hoc est LXXIIM dinarios qui faciunt solidos MDCCC culpabilis judicetur.

* 1m.3.5.H *lassen die beiden in § 1 und 2 enthaltenen Fälle in umgekehrter Ordnung folgen* 1m (§.1): si qu. coll. cont h ing in d. s. adsall. et ibidem c. occ. *Malb. chambestaliae*, sol. DCCC culp jud. et si in tr. dominicam ille qui occisus fuerit, sol. MDCCC culp. jud. qui eum occisisse si probatur — 3 §. 1, 2: si — — occiserit *Malb. chamen habia*, sunt. den. XXIV M. qui fac. sol. DC culp. jud.; si in tr. dom. est juratus ille qui occisus est qui eum occisisse probatur, . . . ; 5.H (§. 1, 2): si—occiderit XXIV M din. qui fac sol DC culp. jud., si vero in tr. dom. i. qui occ. (est *fh.* H) fuerat. . . ; — 1m *und* 3 *haben ausserdem noch einen dem* § 2 *des Grundtextes entsprechenden Satz als* § 2 *und resp.* 3, *so dass der hier behandelte Fall in diesen Texten doppelt erwähnt wird.*

[XLI. Zus. 4.] 1) et exinde evaserit *fh.* H. — [XLII.] 1) de homicidiis a contubernio (contuberniis 3) factis (facto 2) 2.3.5; de homicidio a c. facto 4a [1] 1) colecto concubinio 3a. 2) antrustionem *fh.* 4b. 3) si — fuit *f.* 2.4; s andruscio (antruscio 4s) dominicus fueıit ille qui occissus est (eum occiderit) 1g.4s

[XLI. Zus. 4] a) pio marina H. — [XLII. 1] a) bistolio 1g; besitalio 4s; basitalio 4e, (Merkel) chamestalia H.

2. Si vero in truste dominica non fuit ille qui occisus est XXIVM dinarios qui faciunt solidos DC [*]culpabilis judicetur.

* si vero antruscio dominicus non fuerit interfectus 1g.4.

3. Si vero corpus occisi hominis tres[1] vel amplius habuerit plagas, tres quibus inculpatur[2] qui in eo contubernio fuisse probantur[3] legem[4] superius conpraehensa[5] cogantur exsolvere. Alii vero tres de eo contubernio[a] MMMDC dinarios hoc est nonaginus solidus solvant.[6] Et tres adhuc in tertio loco de eo contubernio MDCCC dinarios qui faciunt solidos XLV[7] culpabiles judicetur.[8b]

4. De Romanus[1] vero vel letis[2] et[3] pueris haec lex superius[4] conpraehensa ex medietate[5] solvatur.[6]

* si vero Romanus vel lidus in tali contubernio occisus fuerit, hujus compositionis medietas solvatur 5.H.

5. Si quis villam alienam expugnaverit[1] et res[2] ibi invaserit[a], si[3] tamen probatio certa non fuerit, cum XXV juratores medius electus exsolvat. Si juratores non potuerit inverire MMD dinarios qui faciunt solidos LXIII culpabilis judicetur.

* si qu. tres villas alienas evaserit sunt den . . . 3; si qu. contubernio facto villas alienas cum tribus effregerit, *IIMCXX* den. qui fac. sol. LXXVIII culp. jud. H.

XLIII. De homicidio in contubernio facto.[1]

1. Si quis[1] in convivio[2], ubi quinque[3] fuerint, ex[4] ipsis fuerit interfectus,[a]

[XLII. 3] 1) usque ad tr. 1m.2 3. 2) qui inculpantur 5.H. 3) probatur 1a; et quod in eo c. fuissent convincuntur (fuerint probantur) 5.H. 4) lex superior conpr. convenit observare 1g. 5) singillatim, singultim 2.3.5.H 6) XC sol. singuli eorum conponant 1gm. 2; unusquisque illorum culpabilis judicetur 5.H. 7) sol. LX 1m; sol. XL 4. 8) singulis (singuli) eorum cogantur exsolvere *fh.* 3, *während in* 5.H. *die Worte* singuli e. c. exsolv. *an Stelle von* culp. jud. *stehen.* — [4.] 1) Romanis, Romanos, Romano — occissus occisos, occisis *fh.* 1gm. 3b. 4a. 2) qui in tale contubernio interfecti (occisi 4b.) fuerent *fh.* 1g.4. 3) et pu. *f. übr.* 4) sup. conpr. *f. übr.* 5) medietatem 1m.2.4b. medietate 3. 6) solvantur 1a.3 praecipit desolvere 4b. — [5] 1) expoliaverit 1m.2. 2) tres 2. 3) si — inv. *f. übr.* — [XLIII.] 1) de homicidiis in convivio factis 3 4s.5.H. — [1] 1) *f.* 5.H. 2) contubernio 1m. 3) aut amplius *fh.* 1g; *f.* 2; IV aut V 3; vel tres aut ampl. 4a; duo v. tr. aut ampl 4b; IV aut V homines 5. H. 4) et unus ex i. 1gm. 4; et ex i. 2; unus ex i. 5.H

[XLII. 3] a) dructhelimici 3a; dructelimici 3b; druche lennici H. b) seo lasthasia 3a; seo lastasia H. — [5] a) malach faltio 1m; alatfaltheo 3 H. — [XLIII. 1] a) seolandi stadio 1g; seulando ueua 1m; seolando stadio 3a; seolantis thadio 4a; seo laude stadio H.

illi qui remanent aut unum convictum[5] dare[6] debent aut toti[7] morte[8] illa conjactent. Quae[9] lex usque ad[10] septem qui, fuerint[11] sic[12] permanet.

2. Si vero in convivio illo plus quam septem fuerint, non omnes teneantur[1] obnoxii, sed quibus fuerit adprobatum[2], ille[3]s ecundum legem conponat.

3. Si[1] vero foris[2] casa sive[3] iter agens sive in agro positus[4] a contubernio fuerit interfectus, tres[5] amplius habuerit plagas, tunc tres de eo contubernio qui adprobati fuerint, singillatim mortem illius conjactent.[6] Et[7] tres si plures fuerint[8] MCC dinarios qui faciunt solidos XXX solvant. Et tres adhuc[9] de eo contubernio DC[10] dinarios qui faciunt solidos XV culpabilis judicentur.

XLIV. De reipus.[1]

1. Sicut[1] adsolit homo moriens et[2] viduam dimiserit qui[3] eam voluerit accipere, antequam[4] sibi copulet, ante[5] thunginum aut centenario, hoc est ut thunginus aut centenarius mallo indicant et in

[XLIII. 1] 5) de se *fh.* 1g.2.3. 6) reddant (reddent) 3.5.H; donent 4b. 7) totae 1a; omnes 5.H. 8) mortem illius conponant 1g.4; morti ill. conjectent (conjactent) 1m.3; mortuos conj. 2; mortis illius conpositionem conj. (collectent) 5.H. 9) quia 1g.2. 10) ad s. *f.* 1a; ad septimo 1m. 11) in convivio (illo) *fh. übr.* 12) sic perm. *dafür* observatur 1g; observantur 4a; convenit observari (observare) 1m.5.H; *f. ganz* 2.3. — [2) 1) reteneantur 3a. 2) inculpatum 3; imputatum 5. H; quib. — adpr. *f* 4; *dafür* se duobus (si duo) fuerint. 3) illi (ille 4a.) s. l. conponant 1g.2.4.5.H — [3] 1) quis *fh. alle ausser* 4. 2) contra 1m; foras 4b.5i. 3) sibi — sibi 1a; ibi — sibi 1m. 4) *f.* 1g 4 5) et tr. *übr*, 6) conponant 1g.4; conjectent 1m.2 3; mortis ill. conpositionem conponant 5.H. 7) et tr. adhunc si fuerint 1g; et tres plures 2; *blos* et tr. 3; et—solv. *f.* 4; et tr. alii 5.H. 8) de ipso (eo) contubernio *fh. übr.*; de i. c. qui adprobati non fuerint 2. 9) si fuerint *fh.* 1g.4. 10) quinginus 1g. — [XLIV.] 1) de reibus 1m; de rebus sicut adsolet 2; de reiphus 3; *o. Rubr.* 4a; de reipusse 4s; de reippus 5; 1g. *enthält im Titel* XLVIII (XLIX) de reibus *als* § 1 *den ersten* § *dieses Titels, darauf als* § 2—4 *zum Titel* XLI de homicidiis ingenuorum (*in* 1g. *Tit.* XLI) *gehörigen Sätze; dafür stehen in diesem letzteren Stücke, die hierher gehören, und zwar enthält der dortige* § 8 *den Schlusssatz unseres* § 1 erunt qui solidos pensare . . . *und unseren* § 2; *und der dortige* § 9 *unsere* §§ 3—10. (*Vergl. die Tabelle.*) — [1] 1) *Die Worte* sicut ads. *in* 2 *zur Ueberschrift gezogen*; si quis ads. 1g.3a; si qu. h. m. 4.5; si ut fieri ads. h. m. H. 2) *f.* 1g.3.4b.5 H. 3) et qui 4b; et eam quis in conjugium 5.H. 4) antequ. accipitur 1g; eam accipiant 1m; eam (*f.* 4b.) accipiat (acciperit) *übr.* 5) ante—ut *f.* 4.5.H.

[XLIII. 3] a) dructi fido 1g; drocfledio 1m; drucle clidio 3a; drocchlidio 4a; drochlidio 4s; droclidio 4s; druchte lidio H.

ipso mallo scutum habere debet et tres homines tres[6] causas demandare[7] debent. Et* tunc ille qui viduam accipere debet, tres solidos aeque pensantes et[8] denario habere debet. Et tres erunt qui solidos illius[9] pensare vel probare debent, et hoc factum si eis convenit accipiat.[10]

* et tunc ille qui v. acc. vult (volet 4b) cum tribus testibus qui adprob. debent, tres sol. aeque pens. et dinarium (sol. III et den. aequaliter pens. 4b) h. d. et hoc facto (factu 5) si eis convenit (convenerit 4b) viduam (*f.* 4b) acc. 5.H.4b.

2. Si vero istud[1] non fecerit et sic eam acciperit *Malb. reipus nihil sinus*[a] hoc est MMD denarios qui faciunt solidos LXIII[2], cui[3] reipi debentur, exsolvere debet.

3. Si vero quod superius diximus omnia secundum legem impleverit, tres* solidos et[1] denario ille[2] cui reipi debeantur, accipiat.[3]

* et tr. sol. et din. ille cui reippus (reiphe H) debetur acciperit, tunc eam legitime accipiat 5 H.

4.* Si nepus sororis filius fuerit senussimus,[1] ipse eos accipiat.

* 1gm.3.5.H *stellen diesem* § *voran*: hoc discernendum est[2] cui reipe debentur.[3]

5. Si nepus non fuerit, neptis filius senior[1] reipus[2] illus[3] accipiat.

6. Si vero neptis filius non fuerit, consobrine[1] filius qui ex maternae[2] genere venit, ille eos accipiat.

7. Si vero nec consobrine filius[1] fuerit, tunc avunculus frater matris reipus[2] ille accipiat.

8. Si vero nec adhuc[1] avunculus fuerit, tunc frater illius[2] qui

[XLIV 1] 6) tr. h. vel causas H. 7) mandare 1m. H. 8) et — deb. *dafür* qui proferat 1g; et denarios h. d. 2. 9) ipsos sol 1g; — illius *f.* 1gm. 2. 4a. 10) ips qui viduam queret acc. 1g; sic eam acc. 1m; sic accipiat cui debentur 3. — [2] 1) ista 5.H. 2) culp. jud. *fh.* 1gm; *ebenso* 3.4.H, *doch fehlt hier das Folgende ganz. Die Satzverbindung in 5 ist:* et sic e acc. MMD din .. illi cui r. d. culp. jud. 3) *f.* 1a — [3] 1) et den. *f.* 1gm 2 3. 2) electo r.; 1a. 3) *f* 1a 2; accipiant 1m; accipere 3. — [4] 1) sen. i. e. *f.* 1g; sen *f.* 1m3! senior *übr.* 2) hoc discernendo stud 1g; videtur 5.H. 3) debetur, debeatur 1m 5 H. — [5] 1) si fuerit *fh.* 1g. 2) *f* *übr.* 3) ille eos 1g; in se 1m; ille (ipse) *übr.* — [6] 1) consubrino 1g; consobrini 1m.4b; consobrinus 2 H. 2) matre 1m; materno 2—5.H — [7] 1) fil. *f.* 3; consobrini fil. 1gm; consobrini non fuerint 2; consobrinus fil. H 2) r. i. *f.* *übr.*, *dafür* reipsa 1m; ipse 2. — [8] 1) *f.* *auser* 4. 2) *f.* 1g.

[XLIV. 2] a) reipus 1g; reiphus hecalisinus 3a; reipus nicholes sinus 4a; reipus nicolensinus 4s; reipus nicholissinus 4e; male reippus nicolesinus 4b; (r. nicholesinus 4β.); malla reippus nicelesinus 4f.; reiphus haec chalu sinus H.

eam mulierem ante habuit, si in hereditatem[3] non est venturus, ipse eos reipus accipiat.

9. Et si nec ipse frater fuerit, qui proximior fuerit extra[1] superiores[2] nominatos singillatim* dictim secundum[3] parentilla usque ad sextum genuculum, si[4] hereditatem illius mariti defuncti non accipiat, ille reipus illus[5] accipiat.

* sing. — non accipiat *f.* 4.

10. Jam[1] post sexto genuculum si non fuerint, in[2] fisco reipus ipse vel causa quae exinde orta fuerit colligatur.

XLV De migrantibus[1].

1. Si quis super[1] alterum in[2] villa migrare[3] voluerit, si unus[4] vel aliqui[5] de ipsis qui[6] in villa consistunt eum suscipere voluerit[7], si[8] vel unus[9] exteterit qui contradicat migrauti[10] ibidem, licentiam non habebit.[11]

2. Si vero contra interdicto[1] unius vel duorum in villa ipsa adsedere[2] praesumpserit, tunc* ei testare debet et si noluerit inde exire ille qui testat cum testibus sic ei debet testare: Hic[3] tibi testo in hac nocte proxima in hoc quod lex[4] Saliga habet sedeas et testo tibi ut in X noctes de villa ipsa[5] egredere debeas. Postea adhuc post decem noctes iterum veniat ad ipsum et ei testet ut iterum in decem noctes exeat. Si adhuc[6] noluerit** exire, item[7] tertio decem[8] noctis ad placitum suum addatur[9] ut sic XXX noctes impleatur.[10] Si nec tunc voluerit exire, tunc maniat eum ad mallum et testes[11]

[XLIV. 8.] 3) defuncti fratis id est mariti mulieris illius *fh.* 5.H. — [9] 1) post 5; pro. fu. sup. nominatis H. 2) superius *übr.* 3) qui sing. s. p. sunt 2 3. 4) si in h. illius m. d. accederit 1g; non accedat 1m.5 H; non sunt venturi 3. 5) *f.* 1g; 3—5; r. illius 1m; ipsas res illius 2. — [10] 1) si nec isti fuerint 4; si autem nullus nisi post sextum genuculum proximus fuerit 5.H. 2) a fisco 3; in fiscum 5. — [XLV] 1) de eo qui villam alterius occupaverit vel si duodecim mensibus eam tenuerit 5. — [1.] 1) s. a. *f.* 2. 2) in (*f.* 2) alienam villim 2. 4. 3) magraverit 3. 4) un. vel *f.* 3.5.H. 5) aliquid 1a. 6) qui — cons. *f.* 1g. 7) voluerint 2—5 H 8) et fuerit unus qui hoc contrad. 4b. 9) ex ipsis *fh.* 3.5.H. 10) *So* 1a.g.; migrantem 1m. 4b. migrante 4a; migrandi 2.5.H, 11) permanere *fh.* 4. — [2[1) contradictum 1g; contra dictum (dicto) 1m.2; si vero contrad. fuerit et ipse ibidem (*corrupt* 4a: et unus vel duorum in v. i.) ads. pres. 4b. 2) consedere 5. 3) homo in hoc t. testor 1g. 4) est *fh.* 1a. 5) de v. sta exeas 1g. 6) exinde 1m; adh. post X n. 3. 7) *f.* 3; iterum *übr.* 8) ad X n. pl. 1m; tertium pl. ad X n. 4a; in X n. ad pl attendat 3. 9) addat. 10) impleantur. impleat. 11) suos *fh.* *übr.*

super[12] singula placita[13] qui fuerunt ibi[14] praestos habeat. Si ipse cui testatum est noluerit[15] inde exire et eum aliqua sunnis non tenuerit[16] et ista omnia quae superius diximus secundum legem est testatus,[17] tunc[18] ipse qui testavit[19] super furtuna sua ponat et roget grafionem[20] ut accedat ad locum ut eum inde expellat. Et[21] quia legem noluit audire, quod ibi laboravit demittat[22] et insuper *Malb. vij drisittolo*[a] hoc est MCC dinarios qui faciunt solidos XXX culpabilis judicetur.

* tunc t. d. et si nol. i. ex ille qui ei t. cum testibus sic ei t. d. ut in X n. exeat et si adhuc post X n.[23] iterum debet ad i. venire[24] ei testare ut iterum X n.[25] inde debeat exire 1m.2.4a.H; — c. test. d. t. ut iterum in X n. exinde exeat (*das Uebrige f.*) 3: — tunc interdictor testari illi d. c. test. ut infra X n. inde ex. et si noluerit iterum ad i. c. test. veniat et testetur illi ut infra alias X n. secedat 5; — tunc contradictor testare illum d. c. test. in X n. ut exinde ex. et si adh. X noctibus steterit, iterum ad i. c. test. veniat et ei testetur ut inter al. X n. exinde d. e. 4b.

** quod si nol., iterum tercio placito ut infra X n. exeat (tercium pl. ad X n. exire) denuntiet; si vero XXX n. impletae (adimpletas) fuerint et nec t. v. e., statim illum (ipsum) manniat ad m. et . . . 5.4b.

Zusatz. Si vero[1] alium in villa aliena migrare rogaverit antequam conventum fuerit Malb. anduntheoco[a], MDCCC denarios qui faciunt solidos XLV culpabilis (3 §. 3)

3. Si vero quis[1] migraverit et infra XII menses nullus[2] testatus fuerit[3], securus[4] sicut et alii vicini maneat.[5]

XLVI. De hac famirem[1]

1. hoc[1] convenit observare ut thunginus aut centenarius mallo[2]

[XLV. 2] 12) per, in. 13) singulos mallos H; qui in singulis placitis (ad ipsa pl.) fuerunt 3—5; qui — praest. *f.* 1m 14) sibi *fh.* 2. secum *fh.* 3—5.H. 15) nol. venire *übr.* 16) detenuerit 5. 17) testatum 1g; testatur 2. 18) et tunc 1a. 19) eum *fh.* 3; cui test. 4; qui ei testatus est 5. 20) loci illius *fh.* 1g. 21) et si ibidem aliquid elab. am. quia l. nol. aud. 5.4b.H. 22) amittat; 2—5.H. 23) steterit *fh.* 4a; noluerit exire H. 24) cum testibus venire 4a; et *fh.* 2.4a.H. 25) in X n. 2; in al. X n. 4a; ad al. X n. H. — [Zus.] 1) vero quis 5.H. — [3] 1) in villam alienam *fh.* 5. 2) nullius illius 1g; mallatus nullus 1m; secundum legem contestatum (testatum) non fu. 5.4b. 3) ubi admigravit *fh.* 1gm.2.4.H. 4) sit *fh.* 1m.4a. 5) ibidem consistat 5.H. — [XLVI.] 1) de adfathamire oc convenit observare 1g; de acfatmire 1m; de adramire 2; achramire 3; affactumire 4a; de afetumie 4s; affatumiae 4b; afatumiae 4f; affatomiae 5; de adframire 5. — [1] 1) h. c. obs. *f. hier* 1g. 2) malb' 4s.

[XLV. 2] a) uuedrositolo 1g; uuidristholo 3a; uuidrositelo 4a; uuidrosillito 4s; uuidrosithelo 4e; uuidre sa thalo H. — [Zus.] a) anduu theochoo H.

indicant et scutum in illo mallo habere debent et tres homines tres causas[3] demandare debent. Postea[4] requirent[5] hominem qui[6] ei non perteneat et sic fistucam in laisum jactet. Et ipse[7] in cui[8] laisum fistucam[9] jactavit, de furtuna sua dicat[10] verbum quantum[11] voluerit aut[12] totam furtunam suam cui voluerit dare. Ipse in cujus laisum fistucam jactavit, in casa ipsius manere debet. Et hospites tres vel[13] amplius collegere[14] debet et de[15] facultatem quantum ei creditum[16] est in potestatem suam habere debet. Et postea ipse cui isto[17] creditum est, ista omnia cum testibus collectis agere debet. Postea aut ante rege aut in mallo[18] illi[19] cui furtuna sua depotavit[20] reddere debet[21] et accipiat[22] fistucam in mallo ipso. Ante XII menses quos heredes appellavit[23] in laisum jactet; nec minus nec majus[24] nisi quantum ei creditum est.

* *Mit Ausnahme des dritten Textes ist dieser Tit. ohne §§.*

2. Et si contra hoc aliquis aliquid dicere voluerit, debent* tres testes jurati[1] dicere quod ibi fuissent in mallo quem thunginus aut centenarius indixerit et quomodo** vidissent hominem illum qui furtuna sua dare voluerit in laisum illius[2] quem[3] jam elegit fistucam jactare: debent denominare[4] illo[5] qui fortuna sua in laiso jactat et[6] illo quem heredem appellit[7] similiter nominent.[8] Et alteri[9] tres testes jurati[10] dicere debent quod in casa illius qui furtuna sua donavit ille in cujus laisu fistuca jactata est ibidem mansisset et hospites*** tres vel amplius ibidem collegisset[11] et in beodum pultis manducassent et testes[12] collegissent et illi hospites ei de susceptione gratias

[XLVI. 1] 3) in mallo ipso (mallum ipsum) *fh.* 1g.2.5. 4) et in i m. postea 3; postea in i. m. H. 5) requirant 1gm. 4. H.; requirat 2; requiratur homo (hominem 3) 3.5. 6) quem non pertineat 2; qui ei non adnuntiat 4b. 7) ipsi 1g.5. 8) cujus *übr.* 9) fist. j. *f.* 1a 10) dicat verbum *f.* 1agm.2; *fh* 3.4b.5.H; dictum v. 4a. 11) qu. (de fortuna sua *fh.* 4) ei vol. d. 3—5.H. 12) aut si tota aut med. fort. (totam aut m. fort. suam) cui vol. d. 3.H; sicut a furtuna alicui v. d. 4a; aut tot. — dare *f.* 5.4b. 13) v. a. *f. übr.* 14) suscipere *übr.* 15) tota *fh.* 4. 16) datur 1g 3—5.H. 17) *f.* 3.5.H. 18) legitimo *fh. übr.* 19) illius 1a.; ille 3 5.4b. 20) deportaverit, deportavit 2.3 21) deb. et *f* 1a; r. ei d. 3.4a.5. 22) et acc. postea 5; postea vero acc. H 23) deputavit *übr.* 24) nec minor nec major et nisi 1a. — [2] 1) justi 1m; veraces 2. 2) ille 1a; *f.* 1m. 2—4. 3) jam quem 1am3; jamque 2; jam *f.* 4. 4) denominatim 1a. 5) *f.* 1m.2—5. 6) et sic leso jactitur *fh.* 1g; et si in l. jactos 1m; et sic ille in cujus l. jactatur (jactatus est) 3.4. 7) publicae *fh.* 3. 8) nominet 1a. 9) altere 1a; alii 1m.2.3. 10) justi 1m; juste 2. 11) et pavisset *fh.* 1g.2—5. 12) et t. tres coll 3.

egissent. Ista† omnia illi alii[13] testis jurato[14] dicere debent et hoc[15], quod in mallo ante[16] regem vel legitimo mallo publico ille[17], qui[18] accepit in laisum furtuna ipsa aut[19] ante regem aut in mallo publico legitimo hoc est in[20] mallobergo ante[21] teoda aut thunginum furtunam illam, quos[22] heredes appellavit publice coram populo[23] fistucam in laiso jactasset; hoc[24] est novem testes[25] ista omnia debent adfirmare.

* 3a *hat diesen § doppelt, das zweite Mal mit dem Eingang*: et alii tres testes jurati dicere, quod ibidem fuissent . . .

** et quod vidissent hominem illum qui (quod H.) fortunam dedit (donavit) in l. illius quem jam elegerat fist. jactare et nominare illum debent qui fortunam suam in l. electi jactavit (qui fistucam in l. jactit) necnon et illum in cujus l. fistucam jactavit et (illum quem) haeredem appellavit, similiter nominent (sim. nom. *f.* H.) 5.H.

*** *Alle übrigen Texte stellen das Folgende um*: et ospites illi tres aut ampl. de susc. gr. eg. (et cum, ei ibidem gr. eg. 4.5.H) et in beudo p. mand. (et — mand. *f.* 2.3) et testes coll. (collegissent 1m.2.3.H).

† *Statt des Folgenden (bis zu Ende)* 4b: Et adhuc alii III t. ista omnia jurati d. d. ita ut IX t. haec omnia deb. adf. eo quod illum ad mallum publ. aut a. r. fortunam suam quem heredem app . . . jactasset.

XLVII. De filtortis[1].

1. Si quis[1] servum[2] aut caballum vel[3] bovem aut qualibet[4] rem super[5] alterum agnoverit[6], mittat eum[7] in[8] tertia manu et ille super[9] quem cognoscitur[10], debeat[11] agramire, et si citra Ligere aut Carbonariam[12] ambo manent et qui agnoscit et apud[13] quem cognoscitur in noctis XL[14] placitum faciant et inter[15] ipso placito qui[16] interfuerit qui caballo ipso[17] aut venderit[18] aut cambiaverit aut[19] fortasse in solutionem[20] dederit, omnes intro[21] placito isto communiantur[22], hoc est ut unusquisque cum[23] negotiatoribus[24] alter alterum admoneat.

* *Ausser im dritten Text hat dieser Tit. keinen* §§.

2. Et si quis commonitus fuerit et eum sunnis non tenuerit[1] et ad placitum venire distulerit, tunc ille qui cum eum negotiavit, mittat[2] tres testes, quomodo ei nunciasset[3] ut ad placitum veniret et alteros tres[4] quod publice[5] ab eo[6] negociasset. Istud si fecerit exuit se de latrocinio.[7] Et ille qui[7a] non venerit super quem testes juraverunt, ille* erit latro illius qui[8] agnoscit et precium reddat illi qui cum illo negociavit et ille secundum legem conponat illi[9] qui res suas agnoscit. Ista omnia in illo mallo[10] debent fieri[11] ubi ille est gamallus[12] super quem res illa primitus fuit agnita aut intertiata.[13] Quod si trans Legerem aut Carbonaria[14] mannent cum quibus[15] res illa agnoscitur, LXXX noctis[16] lex ista custodiatur.[17]

[XLVI. 2] 13) tres *fh. übr.* 14) jurati 1g.4.5.H. 15) et de hoc quanto (quod) 1g.2; et quod 4a; et h. *f.* 5.H. 16) aut a. r. vel in legitimo publici 1g; aut a. r. vel legem aut l m. publice 1m; a. r. vel in publico m hoc est legitimo 3; in m. (legitimo) vel a. r. 4a.5.H. 17) ille — mallob. *f.* 3. 4a; *dafür blos* quod 3; hoc est 4a. 18) quem 1a; illi qui acc. in l. fistunam fortunam suam donavit et ille acceperit in mallo H. 19) aut — aut *f.* 5.H. 20) in mallob. *f* 1m.3—5.H. 21) anteuda aut tuginus 1g; ante deuda aut tunginum 1m; ante theuda (theoda, theada) aut a. thunzino (tunzino, tunginum) 2.3.5.H; anteoda et tunzinio 4a. 22) quod 1g; quem heredem 5; qua h. eum H. 23) homnibus 1g; omnibus 2.3.5; bonis hominibus 4; cor. pop. *f.* 1m. 24) et haec omnia 5.H. 25) testimonia vel testis 1g.2; testimonia 1m. — [XLVII.] 1) de feltortus qui lege salica vivent 1g; de filtortus qui legem salicam viverit 1m; de filtortis qui lege s. vivunt 2.H; de feltortis qui l. s. vivant 3; de filtorto 4; de filtortis hoc est qualiter homo furatas res intertiare debeat 5. — [1] 1) qui lege salica vivit *fh.* 4.5. 2) aut ancillam *fh. übr.* 3) vel b. *f.* 1g; b. vel jumentum 3.5 4) vel quolibet pecus 1m; qu. rem suam 5. 5) cum alterum (altero) 1gm.23; sub alterius postate 5.H. 6) cognoverit 1m. 7) eam 5; ipsam rem 4b. 8) per t. m. 1m. 9) apud *alle übr. ausser* 4 10) agnoscitur. 11) debea 1a; deb. — cogn. *f.* 4.

[XLVIII. 1] 12) sic eligere aut carbonariam 1a; si intra legere (ligere) aut carbonaria 1g 5; si citra mare aut carbonaria 1m; sic citra ligare aut carbonarius 2; sic inter alligare et carbonarius 3a; si chitra tera (*corr.* ultra) ligeri aut carbonaria 36; si intra ligerim aut carbonariam aut citra mare H. 13) cum quem agnuscitur 1g. 14) XLII 2. 15) et ipsum pl. 1g; ad i. pl. 4b; in ipso pl. *übr.* 16) quanti (quanticunque) fuerint *übr.* 17) cab i. aut rem ipsam 3; rem ipsam H; rem 4; r. intertiatam 5. 18) vendiderint (vendiderunt) *u. s. w.* 19) aut — plac. isto *dafür* aut furasse hominis! 4a; aut furaverunt 4b. 20) solitudinem 1ag; solicitudine 3a; solutione (solutionem) *übr.* 21) *f.* 3; intra, inter *übr.* 22) commoneantur 1g.3—5.H; communiant 2. 23) de cum 1a; qui cum 2; de neguciantibus suis alter alterius commoneant 4a; sicut inter ees negotiatum fuit alter alterius negotiatum fuit venire 4b. 24) suis *fh.* 1m.5.H. — [2] 1) detenuerit 1m 2—5.H. 2) habeat 5. 3) mandasset 2; enunciasset 5; maniaverit H. 4) alios tr. similiter habeat 5.H. 5) publicae 1a. — et doniter *fh.* 1g; et idoniter (huniter) 1m.2; idoniter 3. 6) ad eum 3; apud eum 4; cum eo 5.H. 7) ad latrocinium 1g; exit de l. 2; exibit sed de l. 3; exivit re se (se) de l. 4as. 7a) ammonitus *fh.* 5 8) res suas *fh.* 4. 9) ille 1a; illius 4a. 10) in i. m. *f.* 5.4b; illo *f.* 1m.H. 11) facere debet 1m.4.H; debet venire 2 12) gamallum 1g; hamallus 1m.3; caballus 2; ubi ipse amallus esse dinuscitur 4a; ubi suus hamallus (amallus) est 5.4b; ubi ipse rhamallus esse videtur H. 13) in tercia manum (manu) missa (fuerit) 1gm; in tercia manu posita 2; in t. m. misit 3. 14) intra legere aut c. 1g; trans legem aut carbonariam 1m; tr. legere (ligere, ligerem, ligerim) aut carbonariam (carbonarias) 2—5.H. 15) illi cum quem 4a.s; ille apud quem (quocum) 5.4b. 16) in LXXX n. (noctibus) *übr.* 17) custodiant 1m; omnimodis custodiatur 3.

* erit latro illius (ipsius) qui res suas agn. et ei sec. l. ipsas conponat et insuper pretium illi r. qui cum eo neg. 5.4b; — ille autem qui amonitus non ven. si super cum testes juraverint erit latro et fur ill. qui r. s. agn. et pretium ei reddatur et omnia sec. l. conp. cum quo neg. H.

XLVIII. De falso testimonio.

1. Si quis falso testimonio perbibuerit[1a], DC dinarios qui faciunt solidos XV culpabilis judicetur.

Zusatz 1. Si aliquis alicui jure[1] inpotaverit quod perjurasset[2] et non potuerit adprobare[3], qui inpotavit[4], solidos XV. culpabilis judicetur (4. *Tit.* 72 §. 2).

* si cuicumque aliquid imputatum fuerit quod perjuratus sit et non potuerit adprobari H.

Zusatz 2. Si alicui fuissit inpotatum quod perjurasset et hoc qui inpotat potuerit adprobare, qui perjuravit solidos XII[1] culpabilis judicetur. (*4. Tit. 73* §. *1*).

2. Si cuicumque[1] fuerit inculpatum[2] quod perjurasset[3], juratores quinos solidos condemnentur.

* juratores sol. XV culpabiles judicentur, et ipse qui jurat, sol. V culpabilis judicetur 1m; tres de ipsis juratores XV sol. culp. judicentur quisquis illorum. Illorum vero qui super tres fuerint, quinos sol. solvant 3; tres de ipsis conjuratoribus perjuri unusquisque illorum DC din. qui fac. sol. XV culpabilis judicetur. Alii vero qui super illos (*f.* H) tr. fu. (singuli) quinis sol. culp. jud. 5.H. —

3. Ille[1] vero cui adprobatum[2] fuerit, excepto capitale et dilatura atque causa, extra hoc DC dinarios qui faciunt solidos XV culpabilis judicetur.

* *Dieser* §. *f.* 1m.4b.

XLIX. De testibus.

1. Si quis testis necesse[1] abuerit ut[2] donit et fortasse testes

[XLVIII. 1] 1) preberit vel juraverit 1g; praebuerit *übr.* — [Zus. 1] 1) jure *f.* 5H. 2) quod se perjuraret 5. 3) adfirmare 5. — [Zus. 2] 1) XV 4b. cujuscunque aliquid 1g.2.3; cujuscumque 1m; alicui 4a.5.H. 2) reputatum 1m; inputatum 3—5.H. 3) se perjurasset 5H; et perjurasse fuerit adprobatus (adprobatur) 2.3; et probatus fuerit *fh.* 1g; et ei fu. adprobatum 1m; et hoc qui inpotat (inputaverit) potuerit adprobare (adfirmare) 4.5.H. 4) sui *fh.* 4. — [3] 1) ipsi 1g.4a; ipse 2.3. 2) inputatum 3.5.H. — [XLIX. 1] 1) necessarium 3; necessarios 5.4b. 2) ut d. *f.* 1g.5.4b; dare 3.

[XLVIII 1 (a] calistanio 1g.

nolunt ad placitum venire, ille qui eos necessarios[3] habet satisfacere[4], manire eos cum[5] testibus debet ad[6] placitum, ut[7] ea quae noverunt jurati dicant.

2. Si venire noluerint et eos sunnis non tricaverit[1] *Malb. uuidridarchi,* hoc est DC dinarios qui faciunt solidos XV, quisque illorum culpabilis judicetur.

3. Si vero praesentes fuerint[1] vocati in[2] testimonium et[3] noluerint ea quae noverint jurati dicere et ferbanniti[4] fuerint, DC dinarios qui faciunt solidos XV[5] culpabilis judicetur.

L. De fides factas.

1. Si quis ingenuus aut letus[1] alteri[2] fidem fecerit[3], tunc ille cui[4] fides facta est, in XL[5] noctes aut quomodo placitum[6] fecerit quando fidem fecit, ad domum illius qui fidem fecit[7] cum testibus vel cum illis[8] qui praecium adpreciare debent, accedere[9] debet. Et si ei noluerit fidem factam[10] solvere *Malb. thalasci asco*[a], hoc est solidos XV super[11] debitum quod[12] fidem fecerit culpabilis judicetur.

2. Si[1] adhuc noluerit conponere, debet eum ad[2] mallum manire[3] et sic nexti canthichius[4] mallare debet: rogo te thungine ut nexti

[XLIX. 1] 3) necessarius 1a; necessarium 1g.2.H; necessario 4b. 4) *So* 1gm.2.3.; et *fh.* 1a; ad satisfacere 3; satisfacere *f.* 4.5.H. 5) c. t. *f.* 1gm; c. aliis t. 4b. 6) ad pl. *f.* 1gm. 4b. 7) ut ea quae noluerint jura d. 1m; ut eo (eo *f.* 4b; de eo H.) quod viderunt testimonium praebeant 4.H; ut ea quae sciunt jurantes dicant 5. — [2] 1) tricaverunt 1a; tenuerit 1g; detenuerit 3-5.H. — [3] 1) jurati *fh.* 1g; fuerint — testimon. et *f.* 2. 2) ad testimonium 5. 3) et — dicere *dafür:* juraverint ea quae viderunt et audierunt testimonium praeberent 4a; et nol. jurando dicere ea quae sciunt 5; et ea quae viderunt testimonium praebere nol. H. 4) forbanniti 1m. 3; forbannati 2; perbanniti H. 5) unus quisque illorum *fh.* 1g.2.5. [L. 1] 1) liber 4b. 2) alterius 3. 3) et noluerit solvere *fh.* H. 4) cujus 1g 3.4. 5) XIV aut XL H. 6) plac. — qui fi. fe. *f* 1a; *von diesem ganzen Zwischensatz steht hier nur das Wort* illius. 7) quando — qui fi. fe. *f.* 4a; qui fi. fe. *f.* 5; is qui fi. dedit ad d. ill. qui fi. accepit! H. 8) illo 1a. 9) venire 1gm. 4a. H; ambulare 3.5. 10) fidem facta 1a.; fide facta 1m. 4a. 11) super — fec. *f.* 2.4.5. H. 12) unde 3. — [2] 1) supra debito vero quem fecerat si adh 2; si vero adh. supra dictum deb. H. 2) ad m. *f.* 4a.H. 3) admallare 4a. 4) nexti cantigyus 1g; nestiganti hujus (huuis) 1m; sicticantidios 2; si cum nestigante 3; et nestigante hujus rei 4a; nestegante uius rei 4e; nestigantio H.

[L. 1.] a) huc chram mito 1g.

canthichus[5] gasacio meo illo qui mihi fidem fecit et[6] debitum debet. Et nominare debet quale debitum debeat unde ei fidem fecerat. Tunc thunginus dicere debet: nexthe ganthichio[7] ego illo[8] in hoc[9] quod lex Salega ait. Tunc ipse cui[10] fides facta est, testare[11] debet ut nulli alteri nec solvat nec pignus donet solutionis nisi ante illi[12] impleat quod ei fidem fecerat. Et festinanter ad domum illius[13] illa[14] die, antequam sol collocet, cum testibus ambulare debet et rogare sibi debitum solvere. Si hoc noluerit facere, solem ei collocet. Tunc si solem collocaverit, CXX dinarios qui faciunt solidos III super debitum[15] adcrescant.[16] Istud usque ad tres vices per tres nondinas[17] fieri[18] debet, et in[19] tercio ista omnia facta si noluerit[20] componere, usque[21] ad CCCLX dinarios hoc est solidos novem[22] adcrescat id[23] est ut per[24] singulas admonitiones vel solem collocatum terni solidi super debitum adcrescant.

* Si vero adh. supradictum debitum solvere (componere) nol. d. e. sic admallare: r. te judex ut hominem illum denominatum gasacchionem meum qui mihi fi. fecit de debito tali denominato secundum legem salicam mihi inde eum adstringas (distringas). Tunc judex d. d.: ego gasacchium tuum illum in hoc mallo quod l. sal. habet (Tunc — habet *f.* 4b.) 5.4b.

3. Si[1] quis ad placitum legitime[2] fidem factam noluerit solvere,

[L. 2] 5) n. cantichius *Waitz;* nexticantigyus 1g; nestiganti his 1m; instigante cujus 2; nestigantio 3a; nestio 3b; nestigante 4ase; neistigante H. 6) *In* 1m.3 *werden diese Worte zu dem folgenden gezogen*: et deb. (legitimum 3) debet nominare, qu. d — 4a.H. legitimum (enim) deb. mihi debet. *In* H *ist dann das Nächstfolgende* et nomin. — fi. fecerat *parenthetisch, darauf wird hinzugefügt:* secundum legem salicam mihi adstringas. 7) nexti canthichio *Waitz;* nexticantigium 1g; nestigante 1m; instigante 2.4as; nestigantio 3a. H.; nestigatio 3b. 8) sagatium tuum *fh.* 4as. 9) teneo *fh.* 2; mallo *fh.* 3.H. 10) cujus 2.3. 4a. 11) testificare H, testificari 5; fidejussori (fidejussorem) *fh.* 5. 4b. 12) ille la; 13) qui ei fidem fecit *fh.* 1m.4.5.H. 14) illa—collocet *f.* 4 5; a. s. c. *f.* 3.H. 15) sup. superius debitum 1gm.2 3. 16) adhuc solvat 1g; adh. (*f.* 5) addat 1m.4.5.H; reddat 3; reddat adhuc addit! 2 17) notinas 1a; novenas 1m; nundinas 2 3 (numbinas 1g.); manites; mannitis, manitas 4.5.H. 18) facere *üb.*. 19) super III. i. o. fa (*f.* 2) et nol. 1g.2; si per tres vices i. o. fa. nol. 1m; super ipsa (ista) omnia (facta) et nol. 3; super ista o. fa. si. adh. nol. 4a., et super tr. vices i. o. f. si nol. H., ista igitur o. fa. si adh. nol. 5. 20) voluerit 1a. si *f*; debita (debitum) *fh.* 5.4b. 21) usque ad solem cobitum et ad nove sol. adsendat 1g. 22) debitus (debitum) ascendat 1m.2—5.H. 23) et *für* id est 1g; istud 4a; ita ut 4b. 24) super s. a. vel. ad s. c. 1g; per tres dies s. c. 1m; per singulus dies quod ei sol. culcavit, terni solidi de die ad die (ei in diem) crescant 4ab. — [3] 1) si vero nec sic 5.4b. 2) legitimi 1a; leg. *f.* 1g; ad plac. legitimo (legitimum 3) facto (legitime factum H.) nol. solv. 2.3.H; ad pl. legitimum nol. solv. 4; fidem factam in placito legitimo n. s. 5.

tunc ille cui fides facta est, ambulet ad grafionem loci illius in cujus pago manet, et adprehendat[3] fistucam et dicat verbum: tu grafio[4] homo ille mihi[5] fidem fecit quem legitime habeo jactivo aut admallatum[6] in hoc quod lex Saliga continet[7]; ego super me et furtuna mea pono quod securus mitte[8] in[9] furtuna sua manum. Et dicat de[10] qua causa et quantum ei fidem fecerat Tunc grafio collegat[11] secum septem rachineburgius idoneos[12] et sic cum eos ad casa illius[13] qui fidem fecit ambulet et[14] dicat: qui ad praesens es[15], voluntatem tuam[16]* solve homine isto[17] quod[18] ei fidem fecisti et elege tu[19] duos quos volueris[20] cum rachineburgius istos, de quo[21] solvere debeas, adpreciare debeant et[22] haec quae debes[23] secundum justum praecium satisfacias.[24]

* per (*f.*) voluntatem tuam solve homini isto (denominato *fh.* 4b.) de quo ei. fi. fe. et hoc quod debes secundum pretium legitime pretiatum satisfacere stude (satis facias) 5.4b.

4. Quod si audire[1] noluerit, praesens[2] aut absens, tunc rachineburgii praecium,[3] quantum valuerit debitus[4] quod debet, hoc[5] de furtuna sua illi tollant et* de ipsa[6] secundum legem quae[7] debet, duas partes cujus causa est,[8] tertia parte grafio frito[9] ad se recolligat, si tamen fritus jam ante de ipsa causa non fuit solutus.

Dieser § gehört im Grundtext zu §. 3.

* et si fredus antea de i. c. non fuerat datus, duas p. ille cujus c. est ad se revocet et grafio tertiam partem obtineat 5; — et si fr. d. i. c. antea

[L 3] 3) prehindat., prindat 1g.4a; accipiet, accipiat 5.4b.H. 4) rogo tibi (te) *fh.* 4.5.H. — quia (qui) h. i. denominatus 5.4b. 5) qui mihi 1gm 4—5.H. 6) jactibus adm. 1g; illo et adm. 1m. jact. aut *f.* 1m.3 H; adject et (vel) adm. 4.5. 7) habet et cont. 2.3; secundum legem Salicam 5.4b. 8) mitto 1m.2.4.5.H. 9) super fort. s. 1m.4.H. 10) de c. de quantum 1g 3; causam qu. 1m; de c. qu. 2; causam aut de qu. 4a; referat causam vel dicat qu. 4b; de quanta causa 5; de qu. c. quantum H. 11) rogat, roget 3.H; congreget 5. 12) *f.* 1g.2.3. 13) illius fidejussoris veniat 5.4b. 14) et rogent illum si praesens est qui fi. fe. sic dicat (sic di *f.* 5.4b.) 1m.4.5; *so auch wohl* 1g; — si (ipse) pr. e. qui fi. fe. (et) sic d. 2.3; dicat si pr. e. H. 15) qui — es *f.* 1gm. 4.5.H; — apresens 3. 16) voluntate tua 1g.3.H. 17) hominem istius 3. 18) cui 3; de eo quod H. 19) eligite 2.3; elege tecum 4a. 20) idoneos *fh.* 1gm. 2—4a. 21) de quod 1g.4a; ut et pretiare debeant 1m; quibuscum quod s. d. adpretiato H. 22) *f.* 1a. 23) debet 1a. 24) satisfaciatis 1a. — [4] 1) tunc adimplere 5.4b. 2) si pr. aut a. fu. 3; pr. aut si a. fu. 5.H; pr. aut a. sit 4b. 3) adpreciando pr. 1g; adpractiatum pr. (*f.* 1m.) 1m. 4a. 5; pr. legitime adpr. 4b; adpraecciato praetio 2.3.H. 4) debitum 1g.5.H; — pro omne debitum 4b; pretius 2.3. 5) *f.* 3 5.4b; 6) de ipsa (ipsam) legem 1gm.2.3; ipsa lege 4.H. 7) quam (quem) 1gm.2.3; quantum 4a; qu. d. *f.* H. 8) ad se revocit *fh.* 1gm.3. 4a. 9) ad fredo 3; in fr. H. —

non fuerit solutus, tunc accusator de illa lege duas p. et gr. t. recipiat 4b.

5. Si grafio rogitus[1] fuerit et sunnis eum non tenuerit[2] aut certa[3] ratio dominica, et si distulerit[4] ut non ambulet[5] neque[6] in[7] rem mittat, qui[8] cum legem et justitiam exigere[9] debeat, de vita culpabilis esse debet aut[10] quantum valet se redemat.

LI.[1]

1. Si quis grafionem injuste[1] ad res alienas tollendas invitat et[2] rogaverit ambulare et legitime eum jactivum[3] aut admallatum non habuerit* aut[4] fides ei facta fuerit[a], VIIIM denarios qui faciunt solidos CC culpabilis judicetur.

* illi (ille) qui eum rogit (rogat) ut injuste tollat antequam legitimi (legitime 2) admallatus fuerit[a] (antequ. mallatus fu. 1m.) 1gm. 2; ille qui e. r. ut injuste aliquid infiscare debeat 3: qui e. r. ut inj. aliquid t. antequam eum per legem habeat admallatum H. — *In* 4.5 *lautet der* § Si qu. — invitaverit antequam gasacium suum per lege (secundum legem 5) habeat mallatum (admall. 5) ille qui e. r. ut inj. t. anteq. legitime adm. fu. aut fides ei fa. fu. et injuste invitaverit, sol. CC culp. jud. ille qui grafionem rogat injuste aliquid confiscare. *In* 4b *f. hievon der Zwischensatz* ille — invitav; — *ebenso in* 5, *hier f. ausserdem auch der Schluss:* ille — confisc.

Zusatz. Ille qui grafionem rogat injuste[1] *aliquid confiscaverit*[2], *solidos CC culpabilis judicitur* (*1g.* §. 2).

2. Si vero grafio invitatus[1] supra lege aut[2] debitum justum ali-

[L. 5] 1) invitatus fu. 4.H.—et non venerit *fh.* 3.4b; et ibidem non v. 4a.H; si autem gr. ibi inv. n. v. 5. 2) detenuerit. 3) causa vel *fh.* 1m; certe r. d. 5.4b. 4) distul. se. 1gm. 5) ibidem, ibi *fh.* 3—5.H, 6) aliquem 1gm; alium 4. 7) in r. *f.* 1m.2—5.H. 8) qui — deb. *f.* 1m 4; qui ei justitia ex lege reddat 2; ut c. just. exigatur debitum 5. 9) exire 1a. 10) ut 1m.2; aut se r. aut de v. conp. 3.5.H; de sua vita sit satisfactum aut se r. qu. v. 4b. — [LI.] 1) *Ohne Rubr.* 1a; de ando meto 1g; de andoctemito (antoctimetho) 3; de andocmito H; de grafionem ad res alienas invitato tollent (tollendas?) 1m; si quis gr. ad. r. al. invitaverit 2; de eo qui gr. ad r. al (injuste) invitav. 4.5. [1] 1) *f.* 1g. 3.H. 2) et r. a. *nur noch* 1g. *f. übr.* 3) jectivum aut mall. 1g; jectatum (jectivum. jachtivum) aut adm. 2.3 H; et leg. — hab. *f.* 1m. 4) aut — fu. *f.* 1g.3; aut consecutum quod ei in mallo fidem fecisset H. (*Der oben* eingeschaltete Zwischensatz geht in* 1m.2.H. *vorher*). — [Zus. 1] 1) *f.* 1m. 2) infiscare 1m; confescare 2; ut inj. tollat 3. — [2.] 1) *f.* 2.3; ad alterius caussam *fh.* H. 2) aut d. j. *f.* 1g; justum *f.* 1m.2.3.H; contra legem supra d. j. 5.4b.

[LI. 1.] a) antho mito 1g.

quid amplius[3] tollere[4] praesumpserit, aut se redimat[5] aut de vita conponat.

LII. De rem pristitam.[1]

Si aliquis alteri aliquid prestiterit de rebus suis et ei noluerit reddere, sic eum debet admallare.[1] Cum[2] testibus ad* domum illius* cui[2] res suas praestitit accedat et sic[4] contestetur: quia res meas noluisti reddere quas[5] tibi praestiteram, in hoc eas teneas nocte proxima[6] quod Saliga lex continet. Sic ei solem collocit. Si nec tunc[7] reddere voluerit, adhuc** super septem noctes ei[8] spacium dare[9] debet et ad septem noctes ad eum similiter accedat[10] et contestetur,[11] ut nocte proxima in hoc quod[12] lex Saliga habet res suas teneat. Si nec[13] tunc voluerit reddere, ad alias septem noctes ad[14] eum similiter cum testibus veniat et tunc ei roget ut debitum suum reddat. Si nec[15] tunc voluerit conponere, solem ei collocit. Quod si per tres vices[16] solem ei collocaverit, semper per singulas vices CXX dinarii hoc est terni solidi ad debitum adcrescant. Et si nec tunc voluerit nec reddere nec fidem facere reddendi super[17] debitum ei[18] qui praestitit et super illos novem solidos[19] qui per tres[20] admonitiones adcreverunt[a], DC dinarios qui faciunt solidos XV[21] culpabilis judicetur adhuc amplius.[22]

* ad casam suam cui r. pr. accedat, et si eas r. noluerit, per III vices cum testibus ei roget ut debitum s. reddat et per totas III vices ei solem culcet, quia si sic fecerit, per singulas vices terni solidi adcrescunt. Si vero nec tunc . . . 4b. —

** adh. super VII n. similiter facere debet et si nec t. vol. r. ad alias VII n. similiter fac. d. et si nec t. vol. r. ad al. VII n. id faciat; post quas ad hunc c. test. venire d. et roget ut sibi deb. s. r. et si nec tunc reddiderit, solem ei coll. H.

[LI. 2.] 3) *f.* 1g.2.3.H. 4) *f.* 2.3; tulerit 1m.5. 5) wereguldum suum r. H. — [LII.] 1) pristita 1a; si quis beneficium alterius reddere noluerit 4b; de praestata 5. — [1.] 1) mallare 1m.4.5.H. 2) ut cum t. ad casa sua cui r. pr. 4. 3) cujus 1a. 4) ei *fh.* 3.5.H. 5) quam 1a. 6) n. ista quod l. sal. habet 2; ut super n. pr. sicut l. sal. est 4a. 7) si nec tunc — res suas ten. *f.* 1g.4a. 8) ei spacium — ad eum *f.* 3.5. 9) donet 2. 10) cumtestior 1a; accedat et *f.* 11) sicut ante fecerat (antea fecit) *fh.* 2.3.5. 12) secundum quod 5. — continet 3.5. 13) si nec — adcrescant *f.* 2. 14) adh. c. t. v. debet 4a; iterum post al. VII. n. sim. ad eum . . . 5. 15) si nec — collocit *f.* 3.5. 16) hoc est per singulas admonicionis *fh.* 1g. 17) supra 5; super — et *f.* 4b. 18) quod ei praestitum est 5. et sic pro illos IX sol. 1m. 19) solem collecatum *fh.* 1g. 20) singulas 1g.2.3. 21) sol. XXIV 1g. 22) adh. a. *f.* 1gm.3—5; super debitum *fh.* 1a.

[LII. 1.] a) necthantheo antesalina 3; nec tanto 4a; tau the H.

LIII. De manu ad[1] ineum redemendam.

1. Si quis ad ineum admallatus[1] fuerit, forsitan[2] convenit, ut ille qui admallatus est, manum suam redemat et juratores debeat dare[3], si talis causa est unde legitime[4] DC dinarii qui faciunt solidos XV si adprobatus fuerit reddere debuerat,[5] CXX dinarios hoc est solidos III[6] manum suam redemat.

2. Si plus ad manum redemendum dederit, fritus grafioni[1] solvatur, quantum[2] de causa illa si convictus fuisset.[3]

3. Si vero[1] fuerit causa que[2] XXXV[3] solidus si adprobatus fuisset poterat[4] culpabilem judicare, et si convenerit ut* manum suam redimat, CCXL dinarios qui faciunt solidos VI[5] manum suam redemat.

* ut m. s. red. et juratores donet, IX solidis manum suam redimat 5.

4. Quod si amplius dederit, fretus[1] grafione solvatur, quantum[2] de causa illi si convictus fuisset, erit[3] redditurus.

Zusatz 1. Si major culpa fuerit, de qua LXII et semissem solidos[1] posset culpabilis judicari[2] et convenit ut manum suam redimat, XV solidos manum suam redemat. (3 § 5).

Zusatz 2. Quod si amplius dederit, fretus graphioni solvatur tamquam[1] si de causa illa fuisset adprobatus. (3 § 6).

5*. Ista redemptio de manu redemenda[1] usque ad leudem sic permanet.

* *§ 4 und 5 bilden in* 1a. *einen einzigen* § (4). *Ebenso in* 1gm.2; *in* 3.5.H. *schliesst sich unser* § 5 *an Zus. 2 an; in* 4 *f. derselbe ganz.*

6. Si vero leudem[1] alteri[2] impotaverit et eum ad ineum admallatum[3] habuerit et[4] convenerit juratores donet et manum suam redemat, MCC dinarios qui faciunt solidos XXX manum suam redemat.[5]

7. Quod si amplius[1] dederit, fretus de[2] leodem grafionem[3] solvat.[4]

LIV. De grafionem occisum.[1]

1. Si quis grafionem occiderit[a], XXIVM dinarios qui faciunt solidos DC culpabilis judicetur.

2. Si quis sacebarone aut[1] obgrafionem occiderit qui puer regius[2] fuit[a], XIIM dinarios qui faciunt solidos CCC culpabilis judicetur.

3. Si quis sacebarone qui ingenuus est[1] occiderit, XXIVM dinarios qui faciunt solidos DC culpabilis judicetur.

4. Sacibaronis vero in singulis mallibergiis[1] plus quam tres non debent esse et de causas aliquid de quod eis solvitur[2] factum dixerint, hoc ad grafionem[3] non requiratur unde ille[4] securitatem fecerit.

LV. De corporibus expoliatis.

1. Si quis corpus occisi hominis antequam in terra mittatur expoliaverit in furtum *Malb. uuaderido*[a], hoc est MMD dinarios qui faciunt solidos LXIII culpabilis judicetur.

[LIII.] 1) de ineo 3.4; ab aeneo 5.H. [1] 1) mallatus 4.5.H. 2) et postea inter eos convenerit 4b. 3) donet *übr.* 4) legitimi 1a.4; *f.* H. 5) conponat 1g; deb at 1m 2; conponere deberet (debeat) 3—5.H. 6) ultime *fh.* 1g; ultimam *fh.* 2 — [2.] 1) grafine 1a; fredum grafione solvat 1m; frido solvat 4a. 2) tamquam si 5.4b. 3) redditurus erit (erat) *fh.* 1gm.; debuerat esse redditurus 3. — [3] 1) talis *fh.* 3.5; major 4.H. 2) unde 3.4.H; de qua 5. 3) XXX sol. 1gm.H. 4) poterat *f.* 1a; poterat culpabilis judicare (judicari 1m.) 1gm.2; poterit solvere 3; solvat 4; debuissit solvere 5; poterat componere H. 5) CCXL din. — red., *dafür* sol. VI donet 2.4; *blos* sol. V 1m; *f. ganz* 3; *in* 3b. *ist der Nachsatz am Rande wie in* 5 *ergänzt.* — [4] 1) fridus solvat 4.H. 2) tanquam si 5. 3) redd. erat 1m.2; potuerat conponere culpabilis judicetur 3; er. redd. *f.* 4.5.H. — [Zus. 1] 1) si convictus (probatus) fuisset *fh.* 5. H. 2) *blos* posset judicare 3a; solvere deberet 5. — [Zus. 2] 1) tantum quantum H. — [5] 1) red. *f.* 1g; de m. r. *f.* 3.5.H. — [6] 1) leod est 1a. 2) alter alteri 1gm 2.5.

[LIII. 6] 3) mallatum 3—5. 4) et voluerit manum s. redimere et jur. dare 4. 5) sol. XXX donet 1m.4.H. — [7] 1) plus aliquid 1g.2; ampl. al. 1m. 2) leudi ipsius 1g; de ipsa l. ipsius 2; de ipsa lege 4; de l. *f.* 3.5. 3) *f.* 1g.4.H. 4) solvatur 1gm.3.H; requiratur 2; conponat 4 — fr. grafioni persolvat tanquam si de ipsa c. convictus extitisset 5. — [LIV.] 1) de grafionum occisum 1g; de grafione occiso 1m.2.3.H. — [2] 1) aut obgr. *f.* 1gm.3.5; et graffionem 2; aut grafionem 4.H. 2) regis, regi. — [3] 1) et saceborone *fh.* 1g; et se (si 3) saceb. posuit 1m.3.5; et alio sagybarronem posuit aliquis 4a; et alium sagibar. posuit 4b; et se vel alium sacebar. posuerit H. — *blos* sacеborronem ingenuum 2. — [4] 1) id est plebs quae ad unum mallum convenire solet *fh.* 5. 2) solvuntur 1a; de causa de quid de quod fortasse dixerint factum dixerint 1m.2; de c. unde eis aliquid solvitur et sanum dix. 3; si de c. aliquid id est quod eis solvitur (aliqu. de quod ei solvetur) fa- 1g; si de c. ctum dixerint 1m.2; de c. unde eis aliquid solvitur et sanum dix. 3; si de c. illi al. sanum dix. H; si de c. aliqua ante illus aliquid factum fuerit 4a; si causa aliqua ante illos secundum legem (legibus) fuerit definita 5.4b. 3) grafionum removeat 1g; ad gr. non removatur 2.3; penitus gr. remonire non possit 4a; ante gr. removere eam non licet. 5.4b; penitus gravio nullam habeat licentiam removendi H. 4) illi s. fecerunt, fecerint 1g.3., illis s. fecerint 2; unde — fec. *f.* 4.5.H.

[LIV. 1] a) leodo samitem 1g. [2] a) leude sacce muther 1g. — [LV. 1] a) muther 1g; freomosido 3a; cheo mosido H. —

Zusatz 1. Si quis tumulum[1] *super hominem mortuum expoliaverit*[2], *Malb. thornechales*[a], *solidos XV culpabilis judicetur (3 § 2).*

Zusatz 2. Si[*] *quis cheristonicam*[1] *super hominem mortuum capulaverit Malb. madoalle aut selaue*[2] *que est ponticulus sequentem mortuum*[3] *expoliaverit, Malb. cheoburgio*[a], *de unaquaque de istis solidos XV culpabilis iudicetur. (3 § 3).*

* Si qu. aristatonem hoc est stapplus super mortuum missus capulav. aut mandualem quod est ea structura sive selave qui est ponticulus sicut mos antiquorum faciendum fuit, qui hoc distruxerit aut mortuum exinde expoliav . . . 5.

2. Si[1] corpus jam sepultum effuderit[2] et expoliaverit et ei fuerit adprobatum[a], wargus[3] sit usque[4] in die illa quam ille cum parentibus ipsius defuncti conveniat et ipsi pro eum rogare debent[5] ut illi[6] inter homines liceat accedere. Et qui ei, antequam[7] parentibus conponat, aut panem dederit aut hospitalitem[8] dederit, seu[9] parentes seu[10] uxor proxima, DC dinarios qui faciunt solidos XV culpabilis judicetur.

3. Ipse[1*] vero qui hoc admisisse[2] probatur[a], VIIIM dinarios qui faciunt solidos CC culpabilis judicetur.

* Auctor vero sceleris hujus si ipse hoc fecit et conprobatus fuerit vel alium ademptum faciendi locaverit . . . 5.

4. Si quis hominem mortuum super alterum in nauco[1] aut in poteo[2] miserit et ei fuerit adprobatum *Malb. chaminis*[a], hoc est MDCCC dinarios qui faciunt solidos XLV culpabilis judicetur.

* (*MCCCC* din. qui fac.) sol. XXXV c. j. 3.5.H.

Zusatz 3. Si quis basilicas[1] *expoliaverit desuper*[2] *hominem mortuum Malb. chereotasino*[a], *solidos XXX culpabilis judicetur. (3 § 6).*

[**LV. Zus. 1**] 1) tombam H. 2) vel dissipaverit *fh.* 5. — [**Zus. 2**] 1) cheristadona 3b. cheristaduna H. 2) aut si levaverit (*corr.* levavet) quod est ponticolum 3b; aut silave quod est porticulus H. 3) super h.m. dejecerit H. — [**2**] 1) Et antiqua lege si H. 2) eff. et *f.* 1gm. 3) uirgo 1g; uuargo 3a; — hoc est expulsus de eodem pago *fh.* 5. 4) usque dum cum parentibus 5. 5) rogati sint 5. 6) ille 1a; ut liceat ei infra patriam esse 5. 7) a. p. c. *dafür:* antea 3.5.H. 8) hospitium 1m; hospitalem, hospitale 2.H. 9) seu par. *f. übr.* 10) seu u. pr. *f.* 1gm. 2; sive u. sua propria 3; sive u. s. sive proxima H; etiam si u. ejus hoc fecerit 5. — [3] 1) tamen (tandem H.) auctor (auctorem 1g) sceleris (exceliris 1g; ex scelere H.) qui 1gm.2.H; si tam. a. sc. (exceleris 3b) 3. 2) aut fodisse (effodisse) *fh.* 2.3; admisisset aut expodisset 1g. — [**4**] 1) nachao 1m; naupho 3a; naufo 5.H. 2) petra *übr.* — [**Zus. 3**] 1) domum in modum basilicae factam 5. 2) des. h. m. *f.* 4. —

[**LV. Zus. 1**] a) turnichalis H. — [**Zus. 2**] a) mandoado — chreoburgjo (chreobardio) H. — [2] a) muther 1g; tornechale 3a. — [**3**] a) turnecale 1g; thornechale 3; thurni chalo H. — [4] a) edulcus 3a; idulgus H. — [**Zus. 3**] a) chrotarsino 4a; chre ottarsino. H. —

Zusatz 4. Si quis basilica ubi requiescunt insertas aut ipsa basilica est sanctificata incenderit, Malb. chenechruda[a], *solidos CC culpabilis judicetur. (3 § 7).*

* si qu. ecclesiam sanctificatam vel ubi reliquiae sanctorum reconditae sunt incend. vel infra ipsa ecclesia aliquam expoliationem de altare aut de infra illa ecclesia aliquid tulerit 5.

Zusatz 5. Si quis diaconum interfecerit, XII M. dinariis qui faciunt solidos CCC culpabilis judicetur. (5 Tit. 58 § 2).

Zusatz 6. Si quis presbyterum interfecerit[a], *XXIV M. dinariis qui faciunt solidos DC culpabilis judicetur. (5 Tit. 58 § 3).*

Zusatz 7. Si quis episcopum interfecerit[a], *DCCCC solidos culpabilis iudicetur (5 Tit. 58 § 4).*

LVI. De eo qui ad mallum venire contemnit.[1]

Zusatz. Si quis in mallum alterum per lege convinxerit, at fidem facire dispexerit aut precium solvere, tunc racineburgiis debent[1] *de eum ante*[2] *audire secundum legem qualis causa est, et ille qui eum mallavit, ad casa*[3] *sua ei nunciare debet precium antedictum*[4]*; et tunc ei solvere*[5] *noluerit, tunc per legem debit atendere et postia grafionem ad casa sua invitare, ut*[6] *quod lex est, de ipsa causa de res suas secundum legem debiat revestire (1g. Tit. 58).*

1. Si quis ad mallum venire contempserit[1] aut[2] quod ei a rachineburgiis fuerit judicatum adimplere distulerit, si[3] nec de compositione nec[4] ineo nec de ulla legem fidem facere voluerit, tunc ad regis praesentia ipso manire debet. Et[5] ibi duodicem testes erunt qui per[6] singulas vices tres[7] jurati[8] dicant, quod ibi fuerunt ubi rachineburgius[9] judicavit, ut aut ad ineo ambularet aut fidem de conpositione faceret et ille dispexerit. Iterum alii tres jurare debent ut ibi fuissent illa die[10] quando rachineburgii judicaverunt, ut aut per ineo[11] aut per conpositione se educeret[12], hoc est de illa die in XL noctis in mallobergo[13] iterum ei solem collocaverit et nullatenus legem voluerit adimplere.

* *In* 1a *ist dieser Titel nicht in §§ geschieden.*

[**LVI.** 1) de dispectionibus 1 g. 3 H. [**Zusatz**] 1) de eum (deb. *f.*) 1g. 2) adtendere H. 3) causa 1g. 4) pr. aut debitum H. 5) satisfacere H. 6) is de c. et rebus suis sec. legem referat H. — [**1**] 1) dispexerit 3. 2) aut judicium legibus datum quod racinburgi ei judicaverunt 4b. 3) si — vol. *f.* 4b. 4) nec in. *f.* 1g.5; ad hinium (aeneam) 3.H. 5) et ibidem cum XII testibus ire debet 3.H. 6) per singula placita 3.5.H. 7) ter 1m; *f.* 3.5.H. 8) jurando 5. 9) *nur* 1a *hat hier den Singular,* quod ibidem fuissent, ubi r. ei judicassent (judicium decreuissent) et ille decretum judicium contempssisset 5.4b. 10) fuisses die (illa *f.*) 1a. 11) aut de lege aut 2. 12) deducerit 1a. 13) mallo 1g.2.5.

[**LV. Zus. 4**] a) alatrudua 4a.; alutrude theo thidio H. [**Zus. 5**] a) teorgiae 4a; theorgiae 4s; theorgie 4o. [**Zus. 6**] a) teorzine 4a; theorzine 4es.

2. Tunc eum[1] debet manire ante regem[2] hoc est[3] in noctes XIV et tria testimonia jurare debent,[4] quod[5] ibi fuerunt ubi eum manivit et[6] solem collocavit. Si nec tunc venit, ista[7] novem testimonia jurati sicut superius diximus dicant. Similiter illa die si non venerit, collocet ei solem et illa tria testimonia qui[8] ibi fuerunt ubi collocavit solem, iterum[9] jurare debent. Tunc si ille qui admallat, ista* omnia impleverit[10] et qui admallatus est, ad nullum placitum venire voluerit,[11] tunc rex[12] ad quem manitus est, extra sermonem suum[13] ponat eum. Tunc ipse culpabilis et omnes res suas erunt.[14] Et quicumque eum aut paverit[15] aut hospitalem[16] dederit, etiam si uxor sua proxima[17] *Malb. lampicii*, hoc est DC dinarios qui faciunt solidos XV culpabilis judicetur, donec omnia que[18] imputatur[19] conponat.

* et ista omnia novem testimonia conjurando, quae superius diximus, vera esse dixerint, similiter ei iterum solem culcet et illos tres testes ibidem habeat. Ubi culcaverit solem et ista o. compleverit, qui eum admallat . . . 5.

LVII. De rachineburgiis.

1. Si quis[1] rachineburgii in mallobergo[2] sedentes[3] dum causam[4] inter duos[5] discutiunt,[6] legem dicere noluerint, debet eis[7] dicere ille[8] qui causa prosequitur: hic ego vos tancono ut legem dicatis secundum legem Salegam. Quod si illi[9] dicere noluerint, septem de illos rachineburgios *Malb. schodo*, hoc est CXX dinarios qui faciunt solidos III solem[10] collocatum[11] culpabilis judicetur.

* Die Stelle ist in sämmtlichen Texten erster Ordnung corrumpirt, in den übrigen, wie es scheint, durch verschiedene Amplificationen über den ursprünglichen Bestand erweitert. Am meisten mit dem Grundtext stimmen 1m.2—1g.: si qu. r. in m. sedentes causa sine duus discote lege noluerit dicere vinit, dicet ad illo quicum causa prosequitur: hic vos t. ut lege tre secando lege salica. — 3: debent eis d. qui c. requirit: dicite nobis l. s.; si vero l. noluerint dicere ille qui c. proseq. hic ergo v. t. usque quod l. m. d. sec. l. s. . . . — 4: debit eis d. qui c. querit: dic n. l. s. Si ille (illi 4b.) noluerunt d. tunc iterum ipse debet dicere: ego vos rogo ut mihi et isto gasationem quo (quod 4b) legem dicatis. Bis aut tres hoc debet dicere: ego vos t. usquequo mihi l. d. salica — H: debit eis qui c. requirit dicere: dicite nobis l. s. Si illi tunc noluerint d., tunc iterum qui c. req., dicit: vos t., ut mihi et isto l. dicatis. Bis aut tertio hoc debet facere. Si vero illi nol. d., tunc qui c. repetit, d. d.: ego vobis t. usque quo mihi l. dicatis sal. — 5: cum causa discussa fuerit inter duos causatores, ammoniti ab eo qui causam requiret ut legem salicam dicant et si legem dicere noluerint, tunc ab eo qui causam requiret, sint iterum ammoniti usque tertia vice. Quod si dicere noluerint, tunc dicat ille qui causam requiret: e. v. t. usque dum vos inter me et causatorem meum legem judicatis. Et si tunc dicendi se legem distulerint. . . . . —

[LVI. 2.] 1) tunc eum — venire vol. *f.* 5.4b. 2) ante regis praesentiam 5. 3) h. e. *f.* 1g.5.H. 4) jurando dicant 5.H. 5) quod eum manisset 1m.2—5.H. manibit 1a. 6) et sol. coll. *f. übr.* 7) ista omnia 1m.3.H; et i. o. 5. 8) qui i. fu. *f.* 1a.4a. 9) iter. j. d. *f. in allen Texten.* 10) *f.* 1a; fuerit 1m. 11) et (nec) per legem se educere noluerit (vol.) *fh.* 3.4a.5H. 12) *f.* 1a. 13) dominicam 1m; e. s. suum esse dijudicet 5. 14) in fisco aut cui fiscus dare voluerit *fh.* 3.5.H. 15) panem dederit 3.5.H. 16) hospitem collegerit 1m; hospitalem coll. 2.4a; hospitalitem (in hospitalitatem, hospitium) coll. 3.5.H; ad hospitium receperit 5b. 17) propria 1m.2.5. sive sit u. sua aut proxima H. 18) legibus *fh.* 1m.2—5; secundum legem H. 19) imputantur 1m.3.5 4b, illi injuncta sunt H. — modis omnibus *fh.* 2; secundum legem 3.5. — [LVII 1.] 1) *f.* 1m.2.4; quidem 5; qui H. 2) mallo 1g.2.4.5; bergo in mallo 1m. 3) resedentes 2.4.5.H. 4) causas 1m.2—4. 5) inter se 3. 6) et *fh.* 1a. 7) ei 1a. 8) ab illo 1am.2. 9) ille 1agm.2; 1g. *hat hier und im folgenden § stets den Singular.* 10) ante s. c. 1a. 11) singuli *fh.* 3; unusquisque *fh.* 5.H.

2. Quod si nec[1] legem[2] dicere noluerint nec[3] de ternos solidos fidem facerent, solem[4] illis collocatum, DC dinarios qui faciunt solidos XV culpabiles judicentur.[5]

* Et si adhuc tunc r. despexerint nec l. d. volunt nec de tribus solidis conpositionem facere, tunc unusquisque illorum septem, culcato sole . . . 5.

3. Si vero illi rachineburgii[1] non secundum legem judicaverint, is[2] contra quem sententiam dederint[3], causa sua agat et si[4] potuerit adprobare, quod non secundum legem judicassent, DC dinarios qui faciunt solidos XV quisque illorum culpabilis judicetur[5].

* Similiter si conprobati fuerint legem non judicasse, septem ex eis unusquisque DC din. 5. — Si vero r. non sec. l. judicaverunt salicam, his contra quos s. dederunt, sol. XV solvant H.

Zusatz. Si vero rachinburgiue[1] legem dixerint et[2] ille contra quem legem[3] dicunt eos contradixerit[4] quod legem non judicant, simili modo contra unumquemque solidos XV culpabilis judicetur (3 § 4).

* Si autem r. l. judicant et cui judicatum fuerit, hoc sustinere noluerit et dicit contra legem judicasse sibi et hoc conprobare non potuerit, contra unumquemque de VII rachinburgiis DC din . . . culp. jud. 5. — Si vero r. — contradicat (*wie oben* 3, *dann:*) et hoc sust. nol., eos enim contra l. j. s. putat et id conpr. non poterit . . . H.

[LVII. 2] 1) sic *fh.* 4.H. 2) salicam *fh.* 4b. 3) nec t. sol. solvat fi. ficit 1g; nec solvere nec fi. facere H. 4) tunc s. illis (iterum) culcet et 1m.H; s. i c. *f.* 4. 5) unusquisque culp. judicetur 4; *sinnlos* 3: singuli culpabiles judicentur, unusquisque eorum culp. judicetur. — [3] 1) sunt et *fh.* 1a. 2) his 1am; ei 2; *f.* 3. 3) adderunt 1m; addiderunt 2. 4) *f.* 1am. 5) culpabiles illi VII singulatim cum illo judicentur 3. — [Zus.] 1) illi *fh.* 4H. 2) et — dic. *f.* 4a; ille — dic. *f.* 4b. 3) quae in legem 3; leg. *f.* H. 4) contradixerint 3.4.

LVIII. De chrenecruda.[1]

1. Si* quis hominem occiderit et tota facultate data[1] non habuerit unde tota lege conpleat[2], XII juratores donare debet quod nec super terram nec subtus terram plus facultatem[3] non habeat quam[4] jam donavit.[5] Et postea debet in casa sua introire[6] et de quattuor angulos terram[7] in pugno collegere[8] et sic postea in[9] duropullo hoc est in limitare stare debet intus[10] in casa respiciens et sic de sinistra manum de illa terra trans scapulas suas jactare super illum quem proximiorem parentem habet. Quod si** jam pater et fratres solserunt, tunc super suos filios[11] debet illa terra jactare, id est super tres de generatione matris et super tres de generatione patris qui proximiores sunt. Et sic postea in camisia discinctus, discalcius[12], palo[13] in manu, sepe[14] sallire[15] debet, ut pro medietate quantum de conpositione diger[16] est aut quantum lex addicat, illi tres solvant[17] hoc est[18] illi alii qui de paterna generatione[19] veniunt, facere[20] debent.

* *In* 1a *ist dieser Titel nicht in §§ geschieden. — In* 4bβ *steht statt dieses ganzen Titels nur die Bemerkung:* Lege quae paganorum tempore observabant, deinceps numquam valeat, quia per ipsam cecidit multorum potestas.

** *Mit dem Grundtext stimmt nur* 1g; — quod si proximior illo et mater et frater solserint, tunc superiorem sororem et matrem aut suos filios d. t. i. j. id est su. tr. de gen. patr. qui prox. sunt 1m; — quod si tam pro illo et m. et fr. persolv., tunc super sororem matris aut su. suos filios d. i. t. j.; quod si ille non fuerit, de illa terra jactata id est su. tres de gen. patr. qui prox. sunt 2; — quod si jam m. et fr. solserit, tunc super sororem (sorores 4a) m. aut su. suos filios d. de i. t. (illam terram 5) jactare idem (id est 5) super tr. de gen. matris qui proximiores sunt 3; — quod si jam (pro illo *fh.* 4a) pater aut m. vel fratres solv. tunc (*u. s. w. wie* 3.) 4.5 — quod si j. p. aut m. seu frater pro ipso solv. su. sororem tunc m. aut su. ejus filios d. i. t. j., quod si isti non fuerunt, su. tr. de gen. patris et m. qui pr. sunt H.

[LVIII.] 1) 3.5 *wie 1a*; 5hn. *fügen als Glosse bei* i. e. terra mala. — de crenecruda 1g; de chera cruda 1m; de theunetruda 2; de crenecruda (crinne cr. 4s.) quod paganorum tempus observabant 4as; de chrenecruca 4b; de chrenechruta 4β; de chrenechrucx 4f. de chren ceude H. — [LVIII. 1] 1) totam facultatem data 1a; in tota fac. n. h. 3.5.H; facultatem n. h. 4a. 2) impleat 1g.2.H; conponat ut t. l. impl. 1m; implere valeat 5; conponat 3.4.a. 3) *f.* 4a; de facultate *übr.* 4) que don. 1g; nisi quantum don. 3.4a; nisi quod donatum habet 5. 5) de terra facultate *fh.* 4a. 6) intrare *übr.* 7) terrae 1a; terram 1gm; de t. illa 3.5; terrae pulverem H. 8) tollere 1m; in p. s. colligat 5. 9) in dorso super illo lim. 1g; in lim. *f.* 3; hoc. — lim. *f.* H. liminare (luminare) 5. 10) int. c. aspicere (aspiciat) 1m. 4a; int. captare 3.5; int. c. cuptare H. 11) filios *f.* 1a. 12) discalciatus. 13) cum p. in manu 5. 14) supra s. 5.H. 15) psallire 2.4a. 16) di. e. *f.* 1g2; qu. — est *f.* 3; qu. dederit 4a; pro comp. deberet H. 17) de materna generatione *fh.* H. 18) hoc et H; idem 5. 19) *von hier bis zu Ende des Titels f.* 2. 20) similiter faciant 3.

2 Si vero de[1] illis quicumque pauperior[2] fuerit ut non habeat unde integrum[3] debitum solvat, quicumque de illis plus habet, iterum super illum chrenecruda[4] ille qui pauperior est jactet, ut ille tota lege solvat.[5] Quod[6] si vero nec ipse habuerit unde tota[7] persolvat, tunc illum qui homicidium fecit, qui eum sub fidem[8] habuit in[9] mallo praesentare debent[10] et sic postea eum per quattuor mallos ad suam fidem tollant. Et si eum in[11] conpositione nullus[12] ad[13] fidem tullerunt hoc est ut redimant, de quo domino non[14] persolvit, tunc de sua vita conponat.

Zusatz. At praesentibus temporibus si de suis propriis rebus non habuerit unde transolvere aut se de lege defensare possit, omnis causa superius comprehensa ad caput suum pertinet observare. (*Nur bei H.*)

LIX. De alodis.[1]

1. Si quis mortuus fuerit et filios non dimiserit[1], si mater sua superfuerit*, ipsa in hereditatem succedat.[2]

* si pater si m. su. ipse hereditate succedat 3; si p. aut m. superfuerint (superstites fuerint H) ipsi in (in ipsam H) h. succedant 4a.5.H; pater aut m. in ejus h. succedat 4b.

2. Si* mater non fuerit et[1] fratrem aut sororem dimiserit, ipsi in hereditatem succedant.[2]

* si pater aut (et) m. non fuerint (superfuerint) 3—5.H.

3. Tunc si ipsi non fuerint, soror matris[1] in hereditatem succedat.

Zusatz. Si vero sorores matris non fuerent, sorores patris accedant in hereditate (*1g.* § *4*).

[LVIII. 2] 1) aliquis ex i. 5H. 2) proximior 1a. 3) ad int. 5. 4) crenecurando 1g; chera cruda 1m; chene chruda 3a; chrenechruda 3b.4a.5; chrinne chruda 4s; crenucruda 4e. 5) conponat 5. 6) quam 1a; quod — persolov. *f.* 1m. 7) lege legem *fh.* 1g.4a.5; unde — solv. *f.* 3; ut l. solvat, et totam legem componat H. 8) sub sua fide 3.4; in fi. s. 5.H. 9) in m. pr. d. *f.* 3; per IV. m. praesentem faciat 5.H. 10) debet, tollat, tulerit; et sic — toll. *f.* 5.H. 11) per compositionem 5.H. 12) suorum *fh.* 5.H. 13) voluerit redimere de v. c. 3.5. 14) *f.* 1a. — [LIX.] 1) de intestatorum hereditatibus 4b. — [1] 1) demiserit 1a.g.4a; dimis *übr.* 2) inde h. accipiat 1g. — [2] 1) et frater remansiret 1g; fratres aut sorores 3.4a.5; fratres aut sorores in ejus h. succ. 4b. 2) ipsi. h. accedant 1g, obteneant 5. — [3] 1) sorores patris 5.4b. —

* si v. s. patris non extiterint (fuerint), s. matris ejus hereditatem sibi vindicent (in ej. h. succ.) 5.4b.

4. Et[1] inde de illis generationibus, quicumque proximior[2] fuerit, ille* in hereditatem succedat.

* illi (ipsi) in h. succedunt qui ex paterno genere veniunt (vivunt 3a) 3.4a.H; — in ejus h. succedant qui ex parte istius gen. ven. 4b; — si autem nulli horum fuerint, quicunq. pr. fuerint de paterna gen. ipsi in h succ. 5.

5. De terra[1] vero nulla in muliere hereditas[2] non pertinebit sed ad virilem sexum[3] qui fratres fuerint, tota terra perteneat[4].

* sed hoc virilis sexus acquirit, hoc est filii in ipsa hereditate succedunt. Sed ubi inter nepotes aut pronepotes post longum tempus de alode terrae contentio suscitatur, non per stirpes sed per capita dividantur H.

LX. De eum qui se de parentilla tollere vult[1].

1. In[1] mallo ante[2] thunginum[3] ambulare[4] debet et ibi tres[5] fustis alninus[6] super caput suum frangere debet. Et[7] illos per[8] quattuor partes in[9] mallo jactare debet et ibi dicere debet, quod juramento[10] et de hereditatem et totam rationem[11] illorum se[12] tollat.

2. Et[1] sic postea aliquis de suis parentibus aut occidatur aut moriatur, nulla[2] ad eum nec hereditas nec conpositio perteneat[3] sed* hereditatem ipsius fiscus adquirat.

* sed — adquir. *f. ganz* 1m; *dafür:* si vero solo moriatur aut occidatur, conposicio aut hereditas ad eis permaniat 1g; si v. illi aut mor. aut hocc. conpos. ad fisco perveniat 2; si v. i. a. occ. a. mor. conpos. aut her. suis parentibus non pertinet causa (c. a. h. ejus non ad haeredes ejus 5) sed ad fisco pertineat aut cui fiscus dare voluerit 3.5; — si. v. i. aut occidatur (aut moriatur *fh.* 4s; — si. v. i. occisus fuerit 4b) conpos. aut her

[LIX. 4] 1) et si de i. g. 1m.2;. et si patris soror non fuerit sic de i. g. 3; et (sic *fh.* H) postea 4. H. 2) proximiores sunt (fuerint) 3.4a.5. — [5] 1) salica *fh.* 3—5.H. 2) portio aut (*f.* 2) hereditas est 1m. 2; pertinet portio 3; hereditatis transeat porcio 4.H; p. h. mulieri veniat 5. 3) secum 1a; qui fr. fuerint et ad virile sexu 3; qui fr. fu. *f.* 4.5. 4) perteneunt 1a; permaniat 1g; totam terram pertineant 2; t. t. proprietatis suae possedeant 4a; tota proprietas (terrae hereditas) perveniat 4b.5. — [LX] 1) de parentibus 1m. — [1] si quis de parentibus (parentilla) tollere se (*f.* 4a.) voluerit *beginnen* 4.5.H; in m. leuth et het tunzino 1g. 2) in tunchinium H. 3) aut centenarium *fh.* 3.5. 4) admallare H. 5) quatuor *übr.* 6) salicinos 1m.2. 7) et — deb. *f.* 4b. 8) in qu. pecias per qu. angulus 3. 9) in ipso m. 1m; in m. *f.* 4.5. 10) de juram. 1m. 3—5.H.; se *fh.* 2. 11) regione 2. 12) se *f.* 1a; *fh.* 1m. 3—5.H; eo 1g. — [2] 1) et sic p. si aliquis (aliqui) 1m.2.H. et si p. si (*f.* 5) al. 3.5; aut si al. 4.5. 2) nihil ad eum de ejus haereditate vel de compositione 5; nulla ad illum comp. hereditatis H. 3) perveniat 4.H.

ad fisco perteniat 4; — simili modo si ille mor., ad suos parentes non pertineat caussa nec hereditas ejus sed amodo cum XII juratoribus se exinde educat H.

LXI. De charoena.[1]

1. Si quis alteri de manum suam desuper[1] alterum[2] aliquid rapuerit,[3] rem in caput reddat et insuper[4] *Malb. alcham* hoc est MCC dinarios qui faciunt solidos XXX culpabilis judicetur.

2. Si quis vero hominem mortuum expoliaverit violenter, MMD[1] dinarios qui faciunt solidos LXIII culpabilis judicetur. Similiter et super hominem vivo aliqua expolia tulerit violenter *Malb. mosido,* hoc est solidos LXIII culpabilis judicetur.

* *Dieser* § *steht hier nur in 1a.*

3. Si vero quicumque homo[1] quamlibet rem desuper hominem[2] in tertia manu mittere[3] voluerit, et[4] ei haec de[5] manum violenter tulerit, MCC dinarios qui faciunt solidos XXX culpabilis judicetur.

* Si quis homini aliquid quod ei in tertia manu missum fuerit, per vim tulisse convincitur . . . 5.

(MCCCC den qui fac.) sol. XXXV c. j. 4.

Zusatz. Si quis hominem dormientem[1] *expoliaverit, solidos C culpabilis.* (1g. § 2.)

LXII. De conpositione homicidii.[1]

1. Si cujuscumque pater occisus fuerit, medietate[1] conpositionis filii collegant[2] et alia medietate parentes qui[3] proximiores[4] sunt, tam[5] de patre quam de matre, inter se dividant.

[LXI.] 1) de carvenna 1g; charoenna 1m; caroen 2; carro enno 3a; carouueno 3b; aronea 4a; aroena 4s; charoena 5; harouveno H. — [1] super illo 1g; desuper illum 3; des. alt. *f. übr.* 2) per virtutem *fh.* 1m.2.3; ad ira al. per virt. 4a; per iracundiam aut per virt. 4b; per vim 5H. 3) inripuit 1g; tulerit 1m.2; tul. vel. rapuerit 3; tul. aut r. vel. expoliaverit 4.H. 4) desuper illam rem 1m.2. — [2] 1) MM 1a. — [3] 1) homo — rem *f.* 2—4.H. 2) hominem mortuum in terra 1a. 3) miserit 1m.2—4.H. 4) sed si 1a; et ei per virtutem tulerit 1m. 2.4.H; ei quod si (se) agnoscere dicitur (dicit) per v. tulisse convincitur 3. 5) de *f.* 1a. — [Zus.] 1) dimente 1g; in furtum *fh.* 3. — [LXII.] 1) de c. h. patrum qualiter parentes inter se dividant 1m. — [1] 1) compositionem homicidii medietatem 1m.2. 2) recipiant 4b; in compositione colligunt H. 3) quae 1a. 4) propinqui 1m.2; propinquiores 4. 5) tam de paterna quam de materna generatione (gen. *f.* 1m.) 1m.5.H; tam — matre *f.* 2.

[LXI. 3] a) caroen 1g; charoenna 1m; cruene 3; aroena 4a; charouveno H. — [Zus.] a) freomosido 3a.

2. Quod si de nulla parte[1] paterna seu materna, nullus parens non fuerit, illa[2] portio in fisco colligatur[3].

LXIII. De homine ingenuo qui in oste occiditur.[1]

1. Si quis hominem ingenuum in oste occiserit et in truste dominica non fuit ille qui occisus est, *Malb. leude*[a] hoc est XXIVM dinarios qui faciunt solidos DC culpabilis judicetur.

* si qu. h. ing. (*f.* 1g) qui (quia 1g) lege salica vivit, dum est in oste occideret 1g (*Tit.* 46) 4.H; si qu. h. ing. in h. occ. 1g (Tit. 65) 1m.2. *In all diesen Texten fehlen die Worte* et in tr. — occ. est. *Eine abweichende Bussbestimmung:* din. CC conponat 1g Tit. 65; sol. CC c. j. 4; si qu. in hoste in conpanio de conpagenses suos (de conpaniei suorum H) h. occiderit secundum quod in patria si ipso occidisset (ipse occisus esset H) conponere debuisset, in triplo conponat 3.H; si qui h. in h. occ. triplici conpositione conponat sicut in patria conponere debuit, excepto si ex truste regale non fuerit ille homo (exc. — homo *f.* H) 5.H. — (H. *wiederholt denselben Satz in drei auf einander folg.* §§ *zuerst wie* 5, *dann wie* 3, *zuletzt wie* 4)

2. Si vero in truste[1] dominica fuerit ille qui occisus est cui fuerit adprobatum *Malb. mother*[a], hoc est MDCCC[2]* solidos culpabilis judicetur.

* Nam si ex truste regale fuerit, eandem conpositionem quam infra patriam facere debuit, culpabilis judicetur. Hoc sunt dinariis LXXII M. qui faciunt solidos MDCCC 5.

LXIV. De herburgium.[1]

1. Si quis alterum herburgium[1] clamaverit hoc est strioporcium[2] aut illum[3] qui ineo portare dicitur[4] ubi strias[5] coccinant[6]

[**LXII. 2**] 1) *f.* 1a; de una p. 1gm.3–5. 2) illo 1a; p. illius 3. 3) fiscus adquirat 1g·4; p. i. ad fiscum perveniat 5.H; — aut cui fiscus dare voluerit *fh.* 3; aut cui fiscus concederit 5.H.—[**LXIII.**] 1) de h. in hoste occiso 1gm.2.3.5.H; 4; de h. Salico in h. occ. 4b. — [2] 1) triste H. 2) sol. DCCC 1m; din. MDCCC qui fac. sol LXX 2. — [**LXIV.**] 1) de ereburgiis 1g; de erborgium 1m; de chereburgium 3; de hereburgio 4a; de eo qui alterum hereburgium clamaverit 5; si quis hominem trioporcio clamaver. 4b [1] 1) barbaro 1g; herborgium 1m; chereburgium 3a; hereburgio 4; hereburgium 5; chervioburgium H. 2) strioportio, strioporcio. 3) illud 1a; *f.* 3.5. 4) portat 1m.2. 5) abstrias 1g; trias 3a; eftrias 3b; striac 5. 6) cucinant 1g; coquinantur 1m; concinunt 2; conveniant 3a; concinent 3b; concinnunt 5; cocinant H; et non potuerit adprobare *fh.* 1m.2.3a; et probare voluerit et non potuerit 4; et (eum) convincere non potuerit 5.H.

[**LXIII. 1**] a) leodardi 1g. Tit. 46; leudardi tres pellia H. [2] a) leudardi tres pellia H.

Malb. humnisfith, hoc est MMD dinarios[7] qui faciunt solidos LXIII culpabilis judicetur.

2. Si quis mulierem ingenuam[1] stria[2] clamaverit et probare non potuerit, MMD dinarios in triplum qui faciunt solidos CLXXXIX[3] culpabilis judicetur.

* hoctoaginta et semis sol. conponat 1g; XXXV sol. c. j. 1m; MCC den. qui fac. sol. XXX culp. 2; sicut superius diximus in triplo conponat 3; VIIMD din. qui fac. sol. CLXXXVI cum dim. (CLXXXVI, CLXXXVIII CLXXXII et semis; CLXXXVII) c. j. 5.H.

Zusatz. Si stria hominem comederit et ei fuerit adprobatum. Malb. granderba, sunt dinarii VIII M. qui faciunt solidos CC culpabilis judicetur (3 § 3).

LXV. De caballo mortuo extra[1] consilium domini sui decotato.[2]

1. Si quis caballum alicujus extra[1] consilium domini sui decotaverit[2] et[3] interrogatus confessus fuerit, caballum in capite[4] reddat.

* 1g. *hat in diesem Titel nur einen einzigen* §: si qu. — excortigaveret sol. XXX conp. exc. cap. et del. — H: si — decorticaverit[a] DC den. qui fac. sol. XV culp. jud. e. c. et d. Et si confessus fu. capitale tantum restituat, si verø negat et convictus fu. sol. XV conp.

2. Si[1] vero negare voluerit et[2] ei fuerit adprobatum excepto capitale et dilatura *Malb. secthis*, hoc est MCCCC dinarios qui faciunt solidos XXX culpabilis judicetur.

* DC den. qui fac. sol. XV 3.5.

[**LXIV. 1**] 7) MM 1a; MCC den, qui fac. sol. XX 2. — [**2**] 1) *f.* 1m.2. 2) eftriam 3b — aut meretricem *fh.* 3.5.H. 3) MMD den. qui fac. in tr, sol. LXXXIX 1a. — [**LXV.**] 1) extra — sui *f.* 1gm.5.H. 2) excortegato, excorticato 1gm.5.H; decorticato 3. — [**1**] 1) sine 3; sine consensu possessoris 5. 2) decorticaverit 1m; decortigaverit 5; excorticaverit 3. 3) et *f.* 1a. 4) in simblum 1m.2; in capitale 3. — [**2**] 1) si vero contra voluntatem domini sui decotaverit 2. 2) et convictus fuerit 5.

[**LXIV. 2**] a) faras 3. — [**LXV 2.**] a) turnechroso 3a; leudardi H.

Die
Capitularien zur Lex Salica

bearbeitet

von

Alfred Boretius.

Vorbemerkung.

Der Aufforderung des Herausgebers entsprechend, habe ich gern die Bearbeitung der nachfolgenden Capitularien zur Lex Salica übernommen. Im Wesentlichen ist was jetzt hier im Druck erscheint ein Theil einer schon vor Jahren gethanen Arbeit. Als im Jahre 1863 Jaffé den Plan seiner Bibliotheca rerum Germanicarum entwarf, hatte er ihn ziemlich umfassend angelegt. Auch ich sollte zu seiner Ausführung mitwirken, indem Jaffé mir den Vorschlag gemacht hatte, eine neue Ausgabe der Capitularien in zwei Bänden seiner Bibliothek zu besorgen. Damals von der Ueberzeugung durchdrungen, dass eine Neubearbeitung der Capitularien sehr nothwendig sei und auch allein mit Hilfe des gedruckten Materials erheblich besser ausfallen könne, als die Ausgabe in den Monumenta Germaniae in Wirklichkeit ist, ergriff ich schnell den Vorschlag und machte mich daran, eine neue Ausgabe der Capitularien für den Druck herzustellen. Ich bearbeitete die Capitularien bis zu Ende des achten Jahrhunderts, da scheiterte — schon im Jahre 1864 — die Ausführung des Planes. Die Arbeit blieb seitdem liegen, bis ich vor wenigen Wochen auf Behrends Wunsch einen Theil wieder in Angriff nahm, deutsch umarbeitete — denn Jaffé's Bibliothek hatte die lateinische Einkleidung der Monumenta Germaniae zum Muster genommen — und den neuesten Forschungen gemäss berichtigte und ergänzte, so gut ich dies jetzt noch zu thun im Stande bin. Die nachfolgende Ausgabe fusst wesentlich auf der von Pertz; daneben standen mir nur noch Pardessus' diplomata und dessen Lex Salica sowie für ein Capitular eine Handschriftvergleichung, Originalhandschriften dagegen nicht zu Gebote. Gleichwohl glaube ich, dass der nachfolgende Text manche wesentliche Verbesserungen im Vergleiche zu demjenigen in den Monumenta Germaniae aufweist.

Welche Capitularien als zugehörig zur Lex Salica herauszugeben seien, konnte kaum zweifelhaft sein. Es mussten alle diejenigen sein, die auch Merkel in seiner Ausgabe der Lex Salica aufgenommen

hat, mit Ausnahme allein des Capitulars von 803, welches aufzunehmen ich mich nicht habe entschliessen können. In meiner Schrift über die Capitularien im Langobardenreich habe ich Seite 71—85 den Nachweis zu führen gesucht, dass jenes Capitular nicht der lex Salica, sondern allen Volksrechten zugefügt worden sei. Diese meine Annahme ist zwar nicht widerlegt, wohl aber fast überall ignorirt worden, während sonst meinen von den Monumenta Germaniae abweichenden Annahmen meist zugestimmt worden ist. Ich habe mich aber in den zehn Jahren, wie unbefangen ich auch jetzt meinen früheren Ansichten gegenüber zu stehen glaube, nicht davon überzeugen können, dass meine damalige Annahme unrichtig sei. So offenbar die Zugehörigkeit aller nachfolgenden sieben Capitularien zu der lex Salica ist, so offenbar es ist, dass ein Capitular von 803 zur lex Ribuaria insbesondere erlassen worden ist, so wenig kann dagegen eine besondere Beziehung jener Mon. Germ. I. 112 und folg. aufgenommenen sogenannten Capitula ad legem Salicam von 803 zur lex Salica meines Erachtens zugegeben werden.

Die salischen Capitularien sind vielfach recht schwierig, und in ihr Verständniss wird man fast bei jedem Gebrauch sich erst wieder hineinzuarbeiten haben. Dieser Umstand möge die wegweisenden Anmerkungen entschuldigen, die ich zu dem Text gemacht habe und die weder dem Plane dieser Ausgabe entsprechen noch von besonderen Sachkenenrn für nöthig erachtet werden mögen. Hoffentlich werden aber auch Kenner nicht zu viel Unrichtiges in ihnen finden. Da die neuere germanistische Literatur sich gewöhnt hat, die nachfolgenden Capitularien nach der Ausgabe von Merkel zu citieren, so erschien es mir zweckmässig, übersichtlich anzugeben, wie die Capitel in Merkels Ausgabe sich zu der vorliegenden verhalten. Dies zu zeigen, bezweckt die der Ausgabe vorangeschickte Tafel.

Berlin, 10. August 1873.

Alfred Boretius.

Ausgabe der Lex Salica v. Merkel.	Die folg. Ausgabe.	Ausgabe der Lex Salica v. Merkel.	Die folg. Ausgabe.
c. 66	I, 1	c. 87	VI, 10
c. 67a.	I, 2	c. 88	VI, 11
c. 67b.	I, 3	c. 89	VI, 12
c. 68	I, 4	c. 90	VI, 13
c. 69	I, 5	c. 91	VI, 14
c. 70	I, 6	c. 92	VI, 15
c. 71	I, 7	c. 93	VI, 16
c. 72	I, 8	c. 94	VI, 17
c. 73	I, 9	c. 95	II, 6, 7
c. 74	I, 10	c. 96	II, 8
c. 75	I, 11	c. 97	II, 9, 10
c. 76	I, 12	c. 98	III, 1
c. 77	V.	c. 99	III, 2
c. 78	VI, 1	c. 100	III, 3
c. 79	VI, 2	c. 101	II, 1
c. 80	VI, 3	c. 102	II, 2
c. 81	VI, 4	c. 103	II, 3
c. 82	VI, 5	c. 104	II, 4
c. 83	VI, 6	c. 105	II, 5
c. 84	VI, 7	Pactus pro ten. pacis	IV.
c. 85	VI, 8	Cap. legis Sal. 819	VII.
c. 86	VI, 9		

Erstes Capitulare.

Das gegenwärtige erste Capitular und die beiden nachfolgenden, das zweite und das dritte, sind aus Capiteln gebildet, welche sich in drei Handschriften der Lex Salica, oder, wenn man die Heroldsche Ausgabe auch als Handschrift gelten lässt, in vieren findet. Diese Capitel sind offenbar sehr alt, haben theilweise in späteren Ueberarbeitungen des Volksrechtes selbst Aufnahme gefunden, lassen sich aber mit auch nur einigem Grade von Wahrscheinlichkeit oder gar Sicherheit weder nach ihrem Inhalt, noch nach der handschriftlichen Ueberlieferung noch nach den Epilogen zur Lex Salica bestimmten Königen oder bestimmten Jahren zuschreiben. Bei der Anordnung dieser Capitel und Vertheilung in drei Capitularien mochte ich von der Ausgabe von Pertz, zumal sie sich überwiegend an die auch von Behrend zu Grunde gelegte Handschrift von Paris 4404 anschliesst, nicht abgehen. Es lassen sich über eine andersartige Zusammengehörigkeit und Entstehungsart dieser Capitel nur Vermuthungen so unsicherer und subjectiver Natur meines Erachtens aufstellen, dass man am besten thut, sie gar nicht erst auszusprechen. Man muss sich an der zuverlässigen Thatsache genügen lassen, dass man hier altes salisches Recht vor sich hat. In welcher Reihenfolge und Vollständigkeit die Bestandtheile der nachfolgenden Capitularien in den Handschriften sich vorfinden, hat Merkel auf Seite 99 der Vorrede zu seiner Ausgabe veranschaulicht. Der nachfolgende Text beruht auf den Ausgaben und Abdrücken bei Pertz und Pardessus (diplomata und Loi Salique).

Was insbesondere das erste Capitular *angeht, so finden sich alle 12 Capitel in 1) codex Par. 4404; Cap. 5—12 auch in der 2) Leydener Handschrift (Voss. lat. 119.); Capitel 9—11 auch in der 3) Wolfenbütteler Handschrift (Weissenburger Sammlung 97), die einen zwar alten aber oft nicht mehr reinen Text giebt; endlich sind Cap. 2—4 auch aufgenommen in 4) der Ausgabe von Herold, wo sie c. 69 und 28 der Lex Sal. bilden.*

(Pertz II, 3 Merkel 35—37.)

1. De mitio fristatito.[a][1] Si quis truste dum vestigio minant[2] detenere aut battere praesumpserit, MMC dinarios qui faciunt solidos LXIII culpabilis iudicetur.

2. Si quis hominem de furcas abaterit extra consilium domini sui iudicis. Si quis hominem extra consilium iudicis de furcas abaterit[b] aut de ramum ubi incrocatur aut reponere[3] praesumpserit, MMC dinarios qui faciunt solidos XXX culpabilis iudicetur.

3. De eum qui hominem vivum de furca furaverit. Si quis hominem vivo de furca tollere aut demittere praesumpserit *Malb. mor chamo* hoc est IVM dinarios qui faciunt solidos C culpabilis iudicetur.

4. De eum qui infantem alienum tundere praesumpserit. Si quis puerum crinitum[4] extra consilium parentum tundere praesumpserit *Malb. widri darchi* hoc est MDCCC dinarios qui faciunt solidos XLV culpabilis iudicetur. 2. Si vero puella tunderit, hoc est extra consilio parentum, IVM dinarios qui faciunt solidos C culpabilis iudicetur.

5. De muliere qui se cum servo suo copulat. Si quis mulier qui cum servo suo in coniugio copulaverit, omnes res suas fiscus adquirat et illa aspellis[c][5] faciat[c]. 2. Si quis[d] eam occiderit, nullus mortem illius, nec parentes nec filius[e], nullatenus[f] requiratur. Servus ille[g] pessima cruciatu[h] ponatur, hoc est[i] in rota mittatur. Et vero[k] muliere[k] ipsius de parentibus aut quilibet panem aut hospitalem dederit, solidos XV. culpabilis iudicetur.

a) So im Rubrikenverzeichniss 1; fristatio und fritszatrito 2. Fristito im Text 1. — b) descenderit im Rubr. verz. 1. — c) aspellias fa 2. — d) si quis de parentibus 1. — e) fiscus 2. — nullatenus f 2. — g) vero 2. — h) poena 2. — i) hoc est ut 2. — k) mulier vero 2.

1) *Ueber die Ueberschrift siehe Grimm, Vorr. zu Merkel lex Sal. p. XII. XIII.; über das dunkle und vieldeutige Wort* mitium *insbesondere Roth, Beneficialwesen, S. 163—165. Nach dem Text muss die Ueberschrift etwa bedeuten »vom Entgegentreten der trustis.«* Trustis, *deutsch Trost (Grimm, R. A. 943; Müllenhoff bei Waitz lex Sal. S. 294) wird lateinisch mit* solatium *übersetzt (z. B. Pact. Alam. III. 30 L. Burg. 59. Ed. Roth. 22—24). Das Wort bedeutet Unterstützung, dann die Unterstützenden, namentlich die zur Mithilfe bei Verfolgung von Dieben Angestellten (so hier und unten Cap. IV. c. 9 u. 16), endlich jede erlaubte (L. Sal. 41. 42. 63) oder unerlaubte (Mon. Germ. Leg. I. pag. 37. c. 14, Cap. 779.) Verbindung. Ueber trustis s. noch Waitz, Verf. Gesch. II. S. 264 Anm. 1, über mitium ebendas. S. 335. Anm. 3 (2. Aufl.). — 2) Franz. mener; verfolgen. — 3) Vgl. unten §. 9. — 4) L. Sal. 24, 2. — 5)* extra sermonem regis positus *L. Sal. 56.* wargus sit id est expellis *L. Sal. 14, 6. Zusatz 5.*

6. De consiliatoribus[l]. Si quis filium aut filiam alienam extra consilio parentum in coniugio copulandum consiliaverit[m] et ei fuerit adprobatum, et parentes[n] exinde aliquid damnati fuerint aut certe raptores[o] vel convivas[6] conciliatores fuerint, morte dammentur et res ipsorum fiscus adquirat. 2. Raptores vero quod in anteriorem[7] legem[p] scriptum est, amplius non[q] damnentur.

7. De muliere vidua qui se ad alium maritum dare[r] voluerit. Si quis mulier vidua post mortem mariti sui ad altero marito se dare voluerit, prius qui eam accipere voluerit reibus[s] secundum legem[8] donet; et postea mulier si de anteriore marito filios[t] habet, parentes infantum suorum consiliare debent[u]. Et si in dotis XXV solidos accepit, III solidos achasium[v] parentibus qui proximiores sunt marito defuncto donet; hoc est si pater aut mater desunt[w], frater defuncti[w] aut certe nepus, fratris senioris filius, ipsis achasius debetur et si isti non fuerint, tunc in mallo iudici, hoc est comite aut grafione, roget de ea, in verbum regis mittat, et achasium quem parentibus mortui dare debuerant parti fisci adquirat. Si vero LXIII solidos in dotis accipiat, solidi sex[x] in achasium[y] dentur, hoc est ut[z] per decinus solidos singuli in achasium[a] debentur. Sic tamen, ut dotem quem anterior maritus dedit filiis suis post obitum matris sine ullum consorcium sibi vendicent ac defendant, de qua dotem mater nec donare praesummat. Certe si mulier de anteriore marito filios non habuerit et cum dote sua ad alias nuptias ambulare voluerit, sicut superius diximus achasium[a] donet. Et sic postea scamno cooperiat et lecto cum lectaria ornet et ante novem testes parentibus defuncti[b] invitat et dicat: „omnes mihi testes sitis, quia[c] et achasium[c] dedi, ut pacem habeam parentum, et lectum stratum et lectaria condigna et scamno cooperto et cathedras quae de casa patris mei exhibui hic dimitto.“ Et hoc liceat cum duas partes dotis sui alio se dare marito. Si vero istud non fecerit, duas partes dotis perdat et insuper fisco solidos LXIII culpabilis iudicetur[d].

l) conciliatoribus 1. — m) conciliaverit 2. — n) probatis 2. — o) rapta res 2. — p) legem f. 2. — q) non f. 2. — r) donare 1. — s) rebus 2. — t) infantes 2. u) debent f. 1 — v) adesium 2, wie auch in der Folge. — w) desunt fr. def. f. 2. — x) III. 2. — y) achium 1. — z) Beide Handschriften haben V; die Zahl schien mir aber sinnlos; nahe liegend schien mir die Emendation V̇ = ut. — a) adhesium 1. — b) deluncti marito invitare debet 2. — c) quae adhesium 2. — d) De puellas militurias vet litas haec lex de medietate servetur fügt 1. hinzu ein unechter Zusatz, den der Abschreiber aus c. 11. §. 9, entnommen hat.

6. d. h. convivae consiliatoris. *Das ganze Gesetz handelt nicht von Theilnehmern an der Entführung überhaupt, sondern nur von solchen, die Verwandte der Entführten sind. Falsch Pard. dipl. I. S, 45 Anm. 3—5. — 7) L. Sal. 13, 4. — 8) L. Sal. 44.*

8. De viris qui alias ducunt uxores. Si quis uxorem amiserit et aliam habere voluerit, dotem quam primarie uxorem dedit secunda ei donare[e] non licet. Si tamen adhuc filii parvoli sunt, usque ad perfectam aetatem res uxores anteriores vel dotis causa[f] liceat iudicare, sic vero ut de has nec vendere nec donare praesummat. 2. Si vero de anteriorem uxorem filios non habuerit, parentes qui proximiores sunt mulieris defuncti duas partes dotis recoligant et dua lectaria dimittant, duos scamnos coopertos et duas cathedras. Quod si istud non fecerint, tertia sola de dote recoligant, tamen si per adfatimus[g] antea non cromaverint[h][9].

9. De hominem inter duas villas occisum. Sicut[i] adsolet, homo iuxta villa[k] aut inter duas villas proximas sibi[l] vicinas fuerit interfectus, ut homicida illa non appareat, sic debet iudex hoc est comis aut grafio ad locum accedere et ibi cornu sonare debet. Et si vinerit[m] qui corpus cognuscit occisi, sic parentibus in noticia ponatur. Si vero[m] non venerit qui corpus cognoscat, tunc vicini illi in quorum[n] campo vel exitum corpus inventum est, debet facere bargo quinos pedes in altum et[o] praesentia iudicis[p] levare corpus. Et debet iudex nuntiare et dicere: „homo iste in vestro agro ved in vestibulo est occisus; contestor ut usque in septem noctes non reponatis[q] et de homicidium istud vos[r] admallo[r], ut in mallo proximo veniatis et vobis de lege dicatur quod observare debeatis“. Tunc vicini illi, quibus nuntiatur a iudice ante XL noctes qui[s] meliores sunt cum sexaginos quinos[t] se exuant[u] quod nec occidissent nec sciant qui occidissent; minoflidis[v][10] vero[w] quinos denos iuratores donent[x]. Quod[y], ut superius diximus, id est qui iurant[z], si istud ante[a] XL noctes non fecerint, noverint[b] se persona mortui requirenti[c] legibus[c] satisfacere. Si vero iurant quod superius diximus et se[d] per[d] sacramentum idoniaverint, nulla eis compositio requiratur.

10. De[11] pignoratoribus.[e] Si quis debitorem suum per ignorantiam[f] sine iudice pignoraverit[g], antequam eum nesti canthe[h]

e) dotare 2. — f) cante 1. — g) adfacimus 2. — h) crom. f. 2. — i) So 1—3; Pertz' Emendation. Si sicut ist überflüssig; vergl. L. Sal. 44. — k) strada 3. — l) sive 3. — m) vinerit.... Si vero f. 1. 2. und die Echtheit dieser Worte ist nicht unbedenklich. — n) cinus 2. -- o) et in 2. — p) iud. ibi 3. — q) reponatur 1. 3. — r) ad mallum vos manneo 2. — s) quae 2. — t) quinos iuratoris 3. — u) excusent 3. — v) min. f. 2. — w) vero vicini 3. — x) don. singuli 3. — y) Qui 1. 3. — z) querant 2. — a) sic ante 3. — b) nov. f. 1 2. — c) req. leg. f. 1. 2. d) semper 1. rem. 2. — e) pignoribus 1. pignoracione 3. — f) pignorancia 3, — g) pignorare praesumpserit 3. — h) gante 3. cante 2.

9) L. Sal. 46. und unten Cap. VII. c. 10. — 10) Pact. Alam. II. 37. III. 25. — 11) Vgl. Sohm, Process der L. Sal. S. 31 u. folg. Behrend, Zum Process der L. Sal. in »Festgaben für Heffter« S. 68 u. folg.

chigio[i12], et debitum perdat[k] et insuper, similiter[l] si male pignoraverit[m], cum lege[k] componat, hoc est capitale[n] reddat et[o] solidos XV culpabilis[p] iudicetur.[p]

11. De muliere cesa vel excapilata. Si quis mulierem[q] excapillaverit, ut ei abonnis[r13] ad terra cadat, solidos XV. culpabilis iudicetur. 2. Si vero vittam suam solverit, ut capilli in scapulam suam tangant, XXX solidos culpabilis iudicetur. 3. Si servus mulierem ingenuam percusserit aut excapillaverit, aut manum[s] perdat[s] aut solidos V reddat. 4. Si quis mulierem ingenuam praegnantem in ventre aut in renis percusserit pugno aut calcem et ei pecus non excuciat, et illa propter hoc gravata fuerit quasi usque ad mortem, CC solidos culpabilis iudicetur. 5. Si quis vero pecus mortuum excusserit et ipsa evaserit, DC solidos culpabilis iudicetur. 6. Si vero ipsa mulier propterea mortua fuerit, CM solidos culpabilis[p] iudicetur[p]. 7. Si vero mulier qui mortua est pro aliqua causa in verbo[14] regis missa est, MCC solidos culpabilis iudicetur. 8. Si vero infans puella est qui excutitur MMCD[t] solidos conponat[t]. 9. Haec lex de militunias[u] vel letas sive Romanas in medietate convenit observare. 10. Si quis ancillae pecus mortuum excusserit, si[v] pulicella[v] fuerit, LXIII[w] solidos conponat similiter et dinarium unum[w]. Si vero ancilla ipsa cellaria[x] aut genicium[15] domini sui[x] tenuerit, C solidos[y] et dinarium pro ipsa conponat.

12. De eum qui causa[z] aliena dicere praesumpserit, cui nec[a] demandata nec leverpita[b16] fuerit. et non potuerit vindicare, solidos XV culpabilis iudicetur. De postea ei cui causa est liceat legibus causam suam mallare.

i) higio 3. hoc est accusante setzen hinzu 1. 2. — k) perdat ,.. lege f. 2. — l) similiter f. 1. — m) depign. 3. — n) capud. 2. — o) et insuper 3. — p) conponat 2. — q) mul. f. 1. — r) obpinis 2. obbonis 3. — s) manum suam redemat 3. — t) MCD sol. culp. iud. 3. — u) miletunias 3. multitudinis 2. — v) spulicella 1. si puella 2. — w) LXII sol. culp. iud. et M (dimidium) 3. — x) cellarium domini sui vel geniceum 3. — y) et M (dimidium) setzt 3. hinzu, — z) casa 1. in causa 2. — a) que 2. — b) laevespita 1.

12) L. Sal. 50, 2. — 13) Haube, Binde, Grimm, Vorrede zur L. Sal. S. 54. — 14) L. Sal. 13, 6. 15) γυναιχεῖον; *L. Alam. 84, 2:* »ancilla pulicla de geniceo priore.« — *16) Marc. I, 13. (Rozière 216)* »laesowerpisse vel condonasse.« *L. Sal. 46* »in laisum festucam iactare.« —

Zweites Capitulare.

Die sämmtlichen nachfolgenden zehn Capitel enthält: 1) die Handschrift von Paris 4404; dieselben, indess mit Auslassung von c. 6. §. 2. c. 7 und 8, die 2) Wolfenbütteler Handschrift (Weissenb. 97); c. 6—9 finden sich auch in der 3) Leydener Handschrift (Voss. lat. 119), die überdies noch c. 4 in einer völlig abweichenden Form giebt; endlich sind c. 4—10 auch in der 4) Ausgabe von Herold enthalten.

(*Pertz II. 6. Merkel. 43. 44. 41—43.*)

1. De[a1] rebus in alode[2] patres. Si quis super alterum de rebus[b] in alode patris[c] inventas intertiaverit[d3], debet ille[e] super quem intertiavit[e], tres testimonia mittere, quod in alode patris hoc invenisset, et altera trea[f], qualiter pater[g] ipsas invenisset. Hoc[h] si ficeret, poterit[h] rem intertiata vindicare. Si istum non fecerit, mittat tres iuratoris[i] quod in alode patris hoc invenisset; si[k] hoc fecerit, se de damno[4] causa eliberat[k]; si[l] nec istud[l] fecerit, ille[5] qui eas intertiaverit suo[m] filtorto[n], et[o] sic[p] postea quod lex inde[q] docet, aput quem eas invenit[r] culpabilis iudicetur.

2. De chane[s] creudo[s]. Si quis pater aut parentis[t] quando filiam suam ad marito[u] donat[u], quantum[v] ei in nocte illa quamlibet rem donavit[v], toto[w] extra partem incontra fratres suos vindicet[w]. Similiter[x] quando filius suus ad[x] capillaturias[y6] facit[y], quicquid ei donato[z] fuerit[z], extra parte hoc teneat[a], et reliquas res[7] equale[b] ordine inter se[b] dividant.

a) Ueberschrift f. 1. — b) rebus qui 2. — c) patris f. 2. — d) et int. 1. — e) ille intertiatus 2. — f) trea testimonia 1. — g) patris 2. pater suus res 1. — h) si hoc facere potuerit 1. — i) iurare 1. — k) se de hoc causa liberans 2. — l) si hoc non 2. — m) suo f. 2. — n) feltroctum 1. — o) et f. 1. — p) si 2. — q) inde ist meine Correctur; inter 1. 2. — r) invenit sol. 35. 1. — s) cane creuto 2. — t) parentella 1. — u) mater domo 1. — v) quantum . . . . donavit f. 2. — w) totam e parte fratris sui vindicit 2. — x) Simil . . . . ad f. 1. — y) capilatorias ficiret 2. — z) donavit fuerit 1. — a) temptat 1. — b) eq. ord. i. se f. 2.

1) Vgl. Sohm, Process S. 94 114. Bethmann-Hollweg, Civil-Process IV. 486. — *2)* Hereditas; *L. Sal. 59. — 3) L. Sal. 47. L. Rib. 33. — 4) Diebstahlsbusse. — 5) Wenn der Beklagte weder das eine noch das andere durch Zeugen beweisen kann, so wird er dem Kläger gegenüber filtortus und verfällt nach L. Sal. 47, 2 in die Strafe für latrocinium. Die Worte „sol. 35" (vgl. note r) sind eine nach L. Sal. 40, 3. 53, 3 gebildete Glosse. — 6) Der Festtag, an welchem Knaben zum ersten Male das Haar geschoren wurde. Paul. Diac. gesta Lang. VI, 53. IV, 40.* — *7)* Hereditas, alodis.

3. De homine ingenuo occiso[c]. Si[8] quis hominem ingenuum occiderit et[d] ei fueret adprobatum[d], ad[e] parentibus[e] debeat secundum legem[9] conponere media conpositione[f], filius habere debet alia medietate. Exinde ei[f] debet, ut[g] ad quarta[g] de leude illa adveniat. Alia[h] quarta pars parentibus propinquis debet, id[i] est[i] tres de generatione patris et tres de generatione matris. Si[k] mater viva non fuerit, media parte de leudae[l] illi[l] parentes inter se dividant, hoc est tres de patre proximiores et[m] tres de matre, ita tamen qui proximiores[m] fuerent parentis de praedictis conditionibus[n] prendant[n] et tertia[o] parte illis duabus dividendam dimittat. Et nam et illis duabus ille qui proximior fuerit illa[o] tertia parte duas partes prendant et tertia parte parenti suo demittant.

4. In[p] quantas causas thalaptas[q10] debeant iurare[p]. De[r11] dote[s] et de res qui in hoste praedata[t] sunt et de homine qui in servitio revocatur[r]. Si amplius iurarent quam tres causas, rem illa in capite reddant et, quantum lex de causa illa habet, culpabilis. De illis qui iuraverunt tres qui seniores fuerant solidos[u] XV[u] culpabiles iudicentur, et reliqui iuratores quinus solidos solvant.

Cod. 3. hat diesen § in folgender Fassung: De iuratores de quantas causas thoalapus debet iurare. In quantas causas talentas iuratores sunt XII; in reliquo in dextera et arma talenta. Causas sunt talentas tres: unam de ducem (*lies:* dotem), et alias de res qui in hoste perdidit, tertiam de homine qui revocantur. Et causa est sed non misti-

c) quomodo parentis sui conprehindit vitam suam fügt 2 hinzu, — d) et ille qui occiderit probatum fuerit 1. — e) parentis 2. — f) conpositio filiis alia medietas et inde eis 2. — g) ut quarta ut 2. — h) aut 2. — i) id est f. 2. — k) et 2. — l) leode illa 2. — n) eq . . . proxim. f. 2. — u) conditionis prehendant 2. — o) tertia . . . . illa f. 2. — Pertz und Merkel haben tres; dass es aber tertia heissen muss, lässt sich schon aus der Lücke in 2 erkennen die offenbar in Folge des wiederkehrenden tertia entstanden ist. — p) Quantas causas iurare licit 2. — q) so 4; electi 1. — — r) Possunt autem iurare de dote, de re in hoste perdita et de homine qui in servitium revocatur 4. — s) alode 1. — t) so 1; perdita 2. 4. — u) D. dinarius 2.

8) *Das im Einzelnen schwer zu construirende Capitel scheint folgenden Sinn zu haben: Das Wergeld eines (vaterlosen) Freien fällt zur Hälfte an die Söhne, zu ein Viertel an die Mutter, zu ein Viertel an die drei nächsten Schwertmagen und die drei nächsten Spillmagen; an diese selben Verwandten ebenfalls zur Hälfte, wenn die Mutter nicht mehr lebt. Die Schwertmagen unter sich und die Spillmagen theilen in der Weise, dass der Nächste von der auf sie fallenden Gesammtportion zwei Drittel nimmt; und von dem dritten Drittel dieser Gesammtportion nimmt wieder der Zweitnächste zwei Drittel, so dass der Drittnächste das dritte Drittel des dritten Drittels der Gesammtportion erhält.* — 9) *Vgl. L. Sal. 62.* — 10) *zwölf. Grimm zu Merkel, lex Sal. S. 15.* — 11) *Der Beweis mit zwölf Eidhelfern ist nur in jenen drei Fällen gestattet; die Eidhelfer verfallen in Meineidsbusse (L. Sal. 48.), wenn sie auch noch in andern Fällen als Eidhelfer auftreten.*

cis[v] suammala burginam non te respondo[v]. Propterea non est sacramentum in Francos; quando illi legem conposuerunt, non erant christiani. Propterea in eorum dextera et arma eorum sacramenta adfirmant. Sed post ad christianitatem fuerunt reversi. Propterea in eorum arbitrio[12] ad sacramento revocaverunt, nam non per arma eorum. Et in eorum arbitrio in eorum sacramento resederunt, ut sic iurant super nispatio[w]: „vide ille tu auditor vobis arbitriorum, per istum arbitrium, de illas res unde tu me mallasti ego de illas te mallare non redebeo, nisi isto idoneo sacramento orbens iuro per isto arbitrio."

5. De chreo[x] diba[x13]. Si quis hominem ingenuum in[y] silva aut in qualibet loco occiserit et eum ad celando conbusiret[z], DC[a] solidos conponat[a]. 2. Si antruscionem vel femene tale ordinis interficiat aut talare[b14] voluerit[b] vel igne concremaviret[c], MDCCC[d] solidos culpabilis iudicetur.

6. Si Salicus Salicum[e] castraverit[15] et ei fuerit adprobatum, CC solidos culpabilis iudicetur, excepto medicaturas[f] solidos IX. 2. Si quis[g] antrustionem castraverit et ei fuerit adprobatum, DC[h] solidos culpabilis iudicetur, excepto medicaturas[f] solidos IX.

7. Si quis ingenuam feminam a contubernio[16] facto[i] aut puellam in itinere aut quodlibet locum vim[k] inferre[k] praesumpserit, quam unus tam plurimi, qui[l] ipsum scelus admisisse fuerit adprobatus[l], CC solidos culpabilis[m] iudicetur. Et[n] de illo contubernio si adhuc remanserit qui[o] ipsum scelus non admiserit et ibi[p] fuisse noscuntur[o], si[q17] plures aut minore numero fuerit, tres[q] et[r] ipsi[r] quadragenus quinos[s] solidos solvant[t].

8. De andrustione[u] ghamalta[v]. Si[w] andrustione antruscio[w] de quacumque causa admallare voluerit, ubicumque eum invenire po-

v) Grimm, zu Merkel, lex Sal. 66: „misticis quam (aut) malloburgicis non libi respondeo." — w) semispatio bei Pertz; vielleicht richtig vgl. L. Burg. 37. — x) so 4. creo bebat 2. creu beba 1. — y) sibi in 1. seu in 4. — z) igne conbusserit 4; et ei fuerit adprobatum fügt zu 1. — a) XXIVM den. qui fac. sol. DC culp. iud. 4. comp. f. 1. — b) tale rem vol. 2. celaverit 4. — c) et ei fuerit adprob. fügt zu 1. — d) So ist zu lesen nach L. Sal. 41, 4; DCCC sol. 1; MCM din. 2; LXIIM den. qui fac. sol. MDCCC. 4. — e) violenter fügt zu 2. — f) medicamenturas 3. — g) andrustio 3. — h) DVI ingenuus 3. — i) facto f. 3. — k) adsalierit et vim illi inferre 4. inferre 3. erre 1. — l) qui in ipsa violentia fuerint admixti 4. — m) unusquisque illorum culp. 4. — n) Et f. 1. o) qui scelus istud non admisisse noscuntur et tamen ibidem fuerint 4. — p) ei 3. — q) si plures admiserit numerum fuerit tres 1. si pl. a minore numero fuerit tertio 3. si pl. aut minori numero quam tres fuerint 4. — r) et ipse 3, eorum quilibet pro ipsis 4. — s) quinos f. 1. — t) culp. iud. 3. 4. u) so immer 3; andruscione 1; antrussione 4. — v) gham f. 1. 4. ghimalta corr. 3. — w. Si quis andrustione 3.

12) *Anscheinend verderbt für* »harahus« = mallus. *L. Rib. 32, 3. 33, 2 und öfter.* 13) *Heimliche Leichenverbrennung; Grimm zu Merkel, lex Sal. S. 47. L. Sal. 41, 2. 4; 24, 6.* — 14) *L. Rib. 64.* — 15) *L. Sal. 29, 7.* — 16) *L. Sal. 42. 43.* — 17) *L. Sal. 42, 3. 43, 3.*

tuerit,[18] super noctes septem[19] eum[x] cum testibus rogare debet, ut ante iudice ad[y] mallobergo[y] de causa quae inputatur ex hoc reponso[z] dare debeat vel convenire[z]; et eis, si ibidem non convenerit aut certe si venire distulerit, qui ipsum admallavit ibi eum solisacire[a][20] debet et ille[b] postea iterata[c][21] vice[c] ad noctis XIV eum rogare debet, ut[d] ad illo mallobergo[e] respondere aut convenire[d] ubi andrustiones[f] mitthiu redebent.[f][22] Et qui mallatur si ibi venerit, tunc qui eum admallavit, si causa minor fuerit, unde minus quam XXXV solidos conpositione[23] habeat, debet sibi sextus videredum[g][24] iurare; et ille postea qui rogatus fuerat, si se ex hoc idoneo esse cognoscit, cum[h] XII ad sacramentum absolvere se debeat. Si vero major fuerit causa, unde[i] XXXV solidos culpabilis iudicetur[k], sive[l] major numerus est unde minus XLV solidis iudicare[m] poterant[l], ipse qui eum rogavit sibi[n] nonus videredum[n] iurare debet; et ille qui[o] rogatus est, si se idoneum[p] cognoscit, sibi[q] octavus aut decimus[q] datis sacramentis absolvere se debet. Si certe talis fuerit causa unde XLV[r] solidos aut certe amplius usque ad leodum[s] conponere debeat[t], ipse qui[u] rogatus est si se idoneum esse cognoscit, se[v] vicissimus quintus datis sacramentis absolvi potest. Si vero de leodem[w] eum rogatum habuit, debet qui eum rogavit cum XII videredo[x] iurare, et ipsas in XIV noctes aeneo[y] calefacere debet[z]. Et si[a] ad ipso placito venire[z] dispexerit, aut manum suam ad aeneum mittere noluerit, quicumque andrustio ille de causa superius conpraehensa per sacramenta absolvere non potuerit, aut manum suam in aeneum pro leude mittere dispexerit, aut[b] in placito venire distulerit[b], tunc ille qui eum rogatum habet solem illi colliget[c] ad ipso die in

x) eum ante iudice 3. — y) ad malebargo 3. admallare debet ego 1. — z) respondendo debeat convenire 4. — a) solsatire 4. sole latere 1. — b) inde 1. sic 4. — c) iteratem tres vices 1. — d) ut ad illum mallobergum debeat venire ad dandum responsum 4. — e) mallebergo 1. mallobargo 3. — f. so 3; and. mitti iure debent corr. 3; antruscione simithio reddant. — g) vid f. 1 wedredum 4. — h) eum cum 1. — i) unde f. 3; quam 4. — k) inveniatur 4; si invenire possit fügt zu 1. — l) ut unde minus quam XLV sol. non iudicentur 4. — m) iud. non 1. — n) cum nono wedredo 4. sive nonus 1. — o) qui eum 1. — p) idoneum esse 1. — q) se cum octavo decimo; aut bedeutet hier et — r) LX. 1. — s) leudem 1. 4. — t) Herold (4) und nach ihm Pertz schalten hier ebenfalls ein: ipse qui eum rogavit sibi duodecimus videredum iurare debet et, was zwar nicht unrichtig wäre, aber unnöthig ist. — u) qui eum 1. — v) sive 3. — w) leudem 1. leude 4. — x) virido 3. wodredo 4. viros idoneos 1. — y) aeneum 4. ignem 1. — z) debet . . . . venire f. 1. — a) si f. 3. — b) aut . . . . dist f. 1. — c) collectum 1. collocare debet 4.

18) Anders L. Sal. 1, 3. — 19) L. Sal. 52. — 20) Grimm. Rettoalt. 817. Form. And. 14. 13. (Rozière 500. 501). — 21) Nach zwei mal binnen je 7 Tagen L. Sal. 52. 22) Nach Grimm, Vorrede zu Merkel S. 12 wäre mitium redhibere = mitium frasatian, *(den Bann handhaben) in der Ueberschrift zu oben Capit. I, 1. Vgl. Marculf I, 23, 24 (Roz. 455. 9.) — 23) Dieselbe Stufenfolge von Bussen. L. Sal. 40. 53. — 24) Grimm, R. A. 906.*

mallobergo illo in 40 noctes. Si[d] nec ibi se non duxerit[e][25], tunc ipse qui eum rogatum habet solem[f] collicet[f]. Postea[26] illum[g] in[g] praesentia rege ad noctes XIV rogare[h] debet, et ibi XII[h] ponat[i]: per singulas[k] vices iurati dicant[27], quod ibi fuerint ubi ad[l] mitthio[l] ad noctes XIV solem culcasset[m]; et ille[n] nec sacramentum nec manum suam pro leode[o] posuit. Et alii tres erunt qui dicant, quod in[p] XL[q] noctes ei solem[r] culcasset[m], et ille[s] nullatenus de andrustione gamalta[t] se[t] legibus duxisset[u][28]. Tres[v] testimonia dare debet qui dicant, qualiter eum praesentia regis venire rogasset. Si nec tunc veniret, ista novem testimonia iurati sicut superius diximus dicant; similiter illa die si non venerit, culcat[w] ei solem, et illa trea testimonia qui ibi fuerunt ubi culcatum[x] solem[x]. Tunc si[y] ista omnia impleverit qui eum admallat, et ille qui[z] admallatur ad nullum placitum venire volueret et per legem se non duxerit[a], tunc rex ad quem mannitus est eum extra sermonem suum ponat; tunc ipse culpabilis[b] et omnes res erunt suas[d][29]: et qui eum paverit aut hospitalem collegerit, etiam uxor sua propria, solidos XV culpabilis iudicetur, donec omnia quae ei legibus inputentur conponat. 2. Si andrustio andrustionem pro qualibet causa manniret aut[e] fidemiussores quaesierit et eum secundum legem non rogaverit[30], solidos XV culpabilis iudicetur, excepto[31] quod legem prae[f] causa[f] illius anno integro[g] nullatenus terminetur[h]. Si[32] andrustio contra[i] andrustione testimonium[k] iuraret, XV solidos componat[l].

9. Si quiscumque domum violenter distruxerit: quae domus si[m] pro firmamento ebrius[n][33] habuisse probatur[o], qui hoc facere praesumpserit et ei fuerit adprobatum, XLV solidos culpabilis iudicetur.

d) Si f. 1. 3. — e) dixerit 1. conduxerit 4. — f) solem collocet 4. s. ille collectum 1. soli collicet, corr. s. collocet et 3. — g) illi, in f. 3. — h) rogare . . . . 12 f. 3. — i) testes ponere qui 4. — k) sing. tres 4. — l) ad. f. 1; ad mitteo 3. illi amonitio 4. — m) collocasset 1. 4. — n) ille qui 3. — o) leude 1. 4. — p) in f. 3. — q) XIIII. 1. — r) solem f. 3. — s) illi 1. 3. — t) chamalta se 1. gavialto estre 4. — u) dixisset 4. — v) se tertia 3. — w) collocatum 1. collocet 3. — x) colcatum ei solem 1. quando sol collocabatur 4. et illa trea wiederholt hier unrichtig 1. — y) si f. 1. 3. — z) qui eum 1. — a) dixerit 1. — b) culp ind. 1. — c) res corum 1. d) suas f. 3. — e) aut ibidem 1. — f) propter causam 1. praeterita causa 4. — g) interito 1. — h) tenentur 1. — i) contra f. 1. — k) test. f. 1. — l) culp. ind. 1. 4. — m) si f. 2. — n) so 1 und 2a; superius (si iperius) 2b; iberus 4. hebrius 3. o) provocatur 2.

25) Educere, idoneare. — *26) Von hier an fast wie L. Sal. 56. — 27) Die neun Zeugen. — 28) d. i. sich nach dem gegenwärtigen Gesetz gereinigt. — 29) Das Vermögen verfällt dem Könige. L. Sal. 59. — 30) Unten Cap. 5. c. 8. — 31) Zweifelhafte Stelle: wenn er nicht, obwohl vorgeladen, ein Jahr lang Rede zu stehen versäumt? ausserdem soll der Kläger ein Jahr lang deswegen nicht klagen dürfen? — 32) „Un vassal du roi ne pouvait être contraint de iurer en iustice contre un autre vassal.“ Montesquieu, esprit 31, 8. — „Je crois que le mot* falsum *a été oublié.“ Pard. loi Sal. p. 410. — Vgl. L. Sal. 48, 1. — 33) Grimm, Vorrede zu Lex. Sal. S. 46*: ebrius = oberus, curtis ruptura *in Ed. Rothari 278.* (?)

10. Si quis hominem vivum[p] de furca tollere praesumpserit[q], qui eum tollit, et ei fuerit adprobatum, vita sua pro ipso admittat aut solidos CC conponat[34]. 2. Si quis vero de furca jam mortuo sine consilio judicis aut voluntate ipsius cujus causa est tulerit, pro culpa qua suspensus est, quicquid exinde lex Salica[r] docuerit[s35], ille qui[t] eum tollere[t] praesumpserit culpabilis iudicetur[u].

Drittes Capitulare.

Die nachfolgenden drei Capitel finden sich zweimal in der 1) Handschrift von Paris 4404 (1a. 1b); c. 2 auch in der 2) Wolfenbütteler Handschrift (Weissenb. 97); c. 1—3 ferner in der 3) Leydener Handschrift (Voss. lat. 119); c. 1. 2. endlich auch in der 4) Ausgabe von Herold.

(Pertz II. 9. Merkel 43.)

1. De agsoniis.[a1] Secundum[b] legem Salicam hoc convenit observari[bc] ut cuicumque domus arserit et res quas liberaverit ubi reponat non habuerit, similiter si eum infirmitas detenuerit, aut certe de proximis aliquem[d] mortuum[d] in domo sua habuerit vel in dominica ambasia[2] fuerit detricatus: per ista sunnis se homo, si probatione dederit, excusare se poterit.

2. Si[e] quis super ingenuum, dum in domum[e] suam resedit, alius ingenuus, quamlibet de supra tecto, voluntate sua[f] homo[g], nec casu, lapide[g] miserit[h] aut iactaverit[h], et ei fuerit adprobatum, pro illius contumelia aut aliorum ingenuorum, si cum ipso alii fuerint, per unamquemque personam quindicinus solidos culpabilis iudicetur. Si vero letus fuerit qui hoc facere praesumpserit, septem[i] et semis[i] solidos culpabilis iudicetur.

3.[k] Si quis ingenuus alium hominem ingenuum[l] in puteum jac-

p) vivum f. 2. — q) et fuga lapsus fuerit setzt zu 4. — r) sal f. 4 — s) caleam 2. — t) erunt qui est adtollere 2. — u) ind. f. 2.

a) So 3; saccionis im Index 3; die Ueberschrift fehlt 1. 4. — b) Diese Worte fehlen 3; sie stehen zwischen dem vorangehenden und gegenwärtigen Kapitel in 1; sie sind dem vorangehenden Kapitel angehängt in 2; Herold (4) hat sie meines Erachtens richtig am Anfang dieses Capitels — c) observet 2.) observare 4. — d) aliquid mortuo 1. — e) Si quis super alienam domum, mit Weglassung von suam . . . . lapide 2. — f) sua f. 3. — g) so habe ich emendirt; homo casu lapide 3. hominem casula pede 1a; homine achasul pede 1b; fehlt 2. — h) miserit aut f. 4; aut iact. f. 1. 3. — i) septimae semis 3. XV. 1; VII. 2. 4. — k) De eo qui alterum in periculo inpigserit et vivus evaserit giebt ein Rubrikenverzeichniss in 3 als Ueberschrift; vgl. L. Sal. 41, 9

34) Oben Cap. I. c. 3. — 35) Oben Cap. I. c. 2; das citirte Capitel scheint also hier als Theil der Lex Sal. zu gelten.

1) Agsoniae (*franz. exoine*) *ist offenbar gleichbedeutend mit* sunnis. — 2) *L. S. 1, 4.*

taverit aut in fovea, et[m] ibi eum[m] ad interficiendum miserit, si ibidem inventus fuerit, ita ut evadere[n] possit[o], qui ipsum scelus admiserit et ei fuerit adprobatum, solidos CC culpabilis iudicetur.[3]

Viertes Capitulare.

Pactus Childeberti et Chlotharii.

Die nachfolgenden 18 Capitel finden sich in durchaus gleichmässiger Reihenfolge und stets unmittelbar hintereinander in den folgenden acht Handschriften. 1) Paris 4404. 2) Wolfenbüttel, Weissenburger Sammlung 97. 3) München Cimel. IV. 3. g. 4) Paris 252 (Fonds de notre Dame F. 9.) 5) Leyden (Voss.) lat. 119. 6) Paris. Suppl. lat. 164bis. 7) Paris 4628 A. 8) Paris 4760. Entsprechend den Ueberschriften, welche sich vor den Capiteln 1 und 9 finden, hat man bisher regelmässig die Capitel 1—8 für ein Uebereinkommen zwischen zwei Frankenkönigen, die Capitel 9—18 dagegen für ein Decret Chlothars gehalten. Dagegen hat schon Bignon darauf aufmerksam gemacht, dass die beiden Capitularien in engem Zusammenhang stehen und das Ergebniss eines Uebereinkommens zwischen den beiden Königen seien. Dies scheint mir in gewisser Beziehung richtig, aber nicht erschöpfend. Ich glaube nämlich, dass die c. 16—18 auf keinen Fall Theile eines (wie bisher angenommen wurde) von Chlothar allein erlassenen Decrets sein können. Die Worte in c. 16 — inter nos legislatores germanitatis caritas, indisruptum vinculum, und inter communes provincias — stehen dem entscheidend entgegen. Ferner aber muss darauf hingewiesen werden, dass in den Capiteln 16 und 17 einerseits und C. 9 andererseits derselbe Gegenstand mit denselben nur in c. 9 etwas bestimmteren Worten behandelt wird, so dass es nicht möglich erscheint, dass diese drei Capitel ursprünglich zusammengehört haben können. Die gleiche Uebereinstimmung der gesetzlichen Vorschriften kann aber auch zwischen C. 10—16 einerseits C. 1—8 andererseits an mehreren Stellen wahrgenommen werden. Auf diese Weise ergeben sich in diesen achtzehn Capiteln drei verschiedene Bestandtheile, die aber doch in gewisser Beziehung auch wieder zusammengehören. Nun aber scheint mir sowohl nach dem Inhalt der Capitel wie nach der handschriftlichen Ueberlieferung die Sache sich

l) ing. f. 1. — m) aut ibidem 3. — n) eadem re 3. — o) non possit 1.

3) Vgl. L. Sal. 41, 9. 4.

so zu verhalten. Die Capitel 1—8 rühren ursprünglich von König Childebert allein her; dafür spricht noch die Ueberschrift in Codex 2: „Pactus Childeberti regis;" dass diese Capitel von zwei königlichen Gesetzgebern herrühren, darauf deutet nichts von ihrem Inhalt. Eine ähnliche Verordnung hatte ferner Chlothar erlassen, welche aus den Capiteln 9—15 bestand, deren Autorschaft durch die überall gleichmässig vorkommende Ueberschrift vor c. 9 „Decretio Chlotharii regis" bezeugt wird. Nachher erst kamen die beiden Könige überein, bestätigten beide Verordnungen als für ihre beiderseitigen Reiche geltend, und erläuterten und ergänzten sie gemeinsam noch durch die c. 16—18, so dass sie nun als ein gemeinsamer Pactus pro tenore pacis domnorum Childeberti et Chlotharii regum veröffentlicht und bezeichnet werden konnten.

Nun fragt es sich weiter, ob unser Pactum den Königen Childebert I. und Chlothar I. oder Childebert II. und Chlothar II. zuzuschreiben sei, worüber viel hin und her gestritten ist. Obwohl eine völlige Gewissheit sich hier nicht wird erreichen lassen, so scheint doch die sehr überwiegende Wahrscheinlichkeit dafür zu sprechen, dass wie schon Bouquet angenommen, an die ersten Könige dieser Namen zu denken sei, und zwar wegen der Worte „inter nos germanitatis caritas, indisruptum vinculum, custoditur." Denn wenn auch, wie schon Pardessus und nach ihm Waitz (Verfassungsgeschichte II. S. 120, Anm. 1.) bemerkt hat, die fränkischen Könige sich ohne Rücksicht auf Blutverwandschaft fratres nennen (also ebenso wie noch heute Könige und Kaiser sich als „Brüder" anreden), so glaube ich doch nicht, dass gerade die Ausdrücke germanitas und indisruptum vinculum von andern gebraucht werden konnten, als nur von solchen, die in Wahrheit Brüder waren, was nur bei Childebert I. und Chlothar I. zutrifft. Eine Bestätigung findet, wie ich glaube, diese Ansicht in dem sogenannten Epilogus ad legem Salicam, dessen Verfasser, wenn er von Capiteln spricht, welche die Brüder (germani) Childebert und Chlothar der Lex zugefügt hätten, sicherlich an unser Pactum gedacht hat, was namentlich desshalb anzunehmen ist, weil die von dem Verfasser des Epilogs genannten Zahlen derjenigen Kapitel, welche jene Brüder zugefügt hätten, fast genau mit jenen Zahlen übereinstimmen, welche unser Pactum in den das Pactum der Lex Salica anhängenden und fortzählenden Handschriften von Wolfenbüttel und von München hat. — Die beiden Königen gemeinschaftlichen Regierungsjahre sind 511 bis 558.

Bei Herstellung der nachfolgenden Ausgabe war mir zur Hand

die Ausgabe von Pertz, welcher nur die Handschriften 1—4 benutzt hat, ferner der genaue Abdruck der Handschriften von Wolfenbüttel und München (2. 3), den Pardessus in seiner Loi Salique p. 161 — 220 gegeben hat, endlich die von Pardessus (diplom. I. 166) besorgte Ausgabe, der an einzelnen Stellen wenigstens die mit den Handschriften 1. 3. 4. übereinstimmenden Handschriften 5—9 benutzt hat. Pertz hat bei seiner Ausgabe die ganz eigenthümliche Wolfenbütteler (2) Handschrift zu Grunde gelegt; nach meiner Ueberzeugung hat aber diese Handschrift viele spätere und unächte Zusätze und Varianten, wesshalb, da ich mich dem Texte der anderen Handschriften anschloss, der von mir gegebene Text oft nicht unwesentlich von den früheren abweicht.

(Pard. dipl. I. 166. Pertz I. 7, 11. Merkel 44—46.)

Pactus[a] pro tenore pacis domnorum Childeberti et Chlotharii regum.[b]

(Decretio Childeberti regis.)

1. Ut[c], quia multorum insaniae convaluerunt, malis pro immanitate scelerum digna[d] reddantur. Id ergo decretum est[e], ut apud quemcumque post interdictum latrocinius comprobatur vitae incurrat periculum.

2. Si quis ingenuam personam pro furto ligaverit et negator extiterit, duodecim iuratores, medios electos, dare debet quod furtum quod obicit verum sit. Et si latro redimendi se habet facultatem, se redimat; si facultas deest, tribus mallis parentibus offeratur, et si non redimitur, vita[e] carebit.[e][1]

3. Si quis furtum[f] vult celare[f] et occulte[g] sine iudice[g] compositionem acceperit[i], latroni similis est.

4. Si quis ingenuus in furtum inculpatur et ad ineum[k] manum suam incenderit, de quantum inculpatus fuerit, componat.[l]

5. Si[2] servus in furtum inculpatur, requiratur a domino, ut ad viginti[m][3] noctes ipsum in mallum praesentet, et si dubietas est, ad sortem ponatur. Quod si placitum sunnis[n] detricaverit[o], ad alias

a) Die Ueberschrift haben so 3—8: Pro itinere pacis ad omnes reges childebertu et chlotariae missum 1; Pactus childeberti regis. De retinore pacis appellaverit et negaverit iuraverit iuratores medios u. s. w. wie in cap. 2., so dass also c. 1. ganz fehlt cod. 2. — b) regum Francorum 3. — c) ut f. 1. Et 3. 6. — d) necesse est ut digna 3. — e) apud nos majoresque natus francorum paliacii procerum fügt hinzu 3. — e) de vita componat 4. — f) furtum suum invenerit 1 — g) sine iud. f. 3. — i) fecerit et qui acc. 3. — k) ignem 1. eneo 3. — l) tantum componat 3. m) XV. 2. — n) suum 3. — o) non detr. 4.

1) L. Sal. 58, 3. — 2) L. Sal. 40. — 3) Dreimalige Vorladung nach je 7 Tagen. L. Sal. 40. 8.

viginti[m] noctes ita fiat.[r] Et prosecutor causae de suos consimiles tres et de electos alios tres dabit, qui[q] sacramenta firment per[r] placita, quod lex Salica habet[q 4] fuisse completum[r]. Et si dominus servum non praesentaverit, legem unde inculpatur componat et cessionem de servo faciat.

6.[s] Si servus minus tremisse involaverit et mala sorte priserit, dominus servi tres solidos solvat et servus ille trecentos ictus accipiat[t].

7. Si quis aliena mancipia injuste tenuerit et infra dies quadraginta[u] non reddiderit, ut latro mancipiorum teneatur obnoxius.

8. Si ledus[v] de hoc quod inculpatur ad sortem ambulaverit[w] et mala sorte preserit, medietatem[5] ingenui legem[x] componat et sex[y] iuratores, medios electos, dare debet.

Decretio[a] Chlotharii regis.[a]

9. *Decretum*[6] est, ut, quia[b] ad vigilias[c] constitutas nocturnos[d] fures[e] non caperent, eo[f] quod per[g] diversa intercedente[d] conludio scelera sua praetermissas[h] custodias exercerent[i], centenas fierent[i]. In cuius centena aliquid[k] deperierit capitale[l] qui perdiderat recipiat[l]. Et[m] latro[m] si[n] in alterius centenam appareat[o] deduxisse[o], et ad hoc[7] admonitus si neglexerit, quinos solidos condempnetur[p]; capitale tamen qui perdiderat a centena illa recipiat absque dubio hoc est de secunda vel tertia[8]. 2. Si vestigius conprobatur latronis, tamen[9] praesencia[q] aut[s] longe multandus. 3. Et si persequens latronem suum conprehenderit, integram sibi conposicionem accipiat. 4. Quod si per trustem invenitur, mediam conposicionem trustes[t 10] adquirat[u] et capitalem exigat a latrone.

p) placitum faciat 3. — q) qui . . . . habet f. 3. — r) pro suplicatione debet eum liberare 2. — s) Cod. 3 fasst dies Kapitel so: Similiter servus minus tremise involaverit de quo inculpatur legibus componat et de servo cessionem faciat. — t) acc. flagellorum 4. — u) LX. 4. — v) lex. 1. 2. — w) iaceret 1. adiacirit 2. — x) leg. f. 2 lex 1. — y) septem 2. 5. — a) so 4; decretus chlotario 1; Deinde chlotarius rex posuit dcreta ut qui u. s. w. 2. Discretio clotarii regis 3. — b) so Dutillet; qui 1. 2. quia f. 3, 4. — c) hoc est ad qua et (wactas) setzt 2 hinzu. — d) noct . . . . interced. f. 3. — e) diversi fures 2. — f) eo . . . . exerc. f. 4. — g) per f. 2. — h) so 3; praetermittat 2. praetermissa 1. 4. — i) so 2; fieri 1. 4. cent. fier. f. 3. — k) fuerit et al. 3. — l) so 4; capitalem qui eum p. r. 1. culpabilis illum qui p. r. 3. caput trustes restituat 2. — m) Et l. insequatur 4. Et 1. f. 2. — n) vel 1. 2. 4. — o) so 3; app. deduxerint 1. 4; vestegium proponat aut deduxerent 2. — p) componat 2. 4. — q) per presencia 2. — s) nihil 4. — t) truste 1. pristis 4. — u) ad se recipiat 4.

4) *Die gehörige Vorladung.* — 5) *Cap. I, c. 11. § 9.* — 6) *Vgl. Sohm, Reichs- und Gerichtsverfassung I. S. 182 u. ff.* — 7) *Zur Verfolgung.* — 8) *Von der zweiten oder dritten Centene, in die eben der Räuber geflohen ist.* — 9) *Eine mir unverständliche Stelle.* — 10) *Vgl. oben Cap. I. Anm. 1. „Die Centschaar.“*

10. Si quis in alterius domum ubi clavis est furtum invenerit, dominus domus de vita conponat. 2. Si quis cum furtum capitur[v], antedictae subjaceat legem. 3. Et si de suspectione inculpatur, ad sortem veniat; et si malam sortem priserit, latro[w]: tamen ad[x] utramque partem sint[x] ternas personas electas, ut[y] nec conludius[z] fieri possit.

11. De servis ecclesiae aut fisci[a] vel cuiuslibet si a quocumque inculpatur[b], ad[c] sortem[d] aut ad plebium[e] promoveatur, aut[f] ipse[f] precius[g] domino reformetur: nam probati periculum[11] subiacebunt.

12. Si[h] quis[i] cujuslibet de potentibus[12] servus, qui per diversa possedent[h], de crimine habetur[k] suspectus, domino secrecius cum testibus condicatur, ut intra[l] viginti noctes ipsum ante iudicem debeat praesentare. Quod si in statutum tempus, intercedente conludio, non[m] fecerint[n], ipse dominus status[o] sui[p] iuxta modum culpae[q] inter freto[r] et faido[s 13] compensetur[t]. 2. Si servus ante admonitum dominum defuerit, capitale[u] dominus restituat et de servo[v] faciat cessionem, ut[w] cum inventus fuerit detur[x] vindictam[x].

13. Si quis occulte de[y] re sibi furata[z] a quolibet latrone compositionem[a] acceperit[y], utraque[b] latronis culpam subiaceat. Fures[c] tamen iudicibus praesentetur.[d]

14. Nullus latronem[e] vel[e] quemlibet culpabilem, sicut cum episcopis convenit, de atrio ecclesiae extrahere[f] praesumat[g]. Quod si sunt ecclesiae[f] quibus[h] atria clausa non sunt, ab utrasque partibus parietum terrae spacium aripennis[14] pro atrio observetur. Nullus[i] confugiens foris[i] autedicta loca pro operarum cupiditate se ducat[k]. Quod si fecerint et capti fuerint, ad dignum sibi subplicium condemnentur.

v) invenitur 1, ubicumque capitur 2. — w) ita 1. 2. — x) so 4; utrasque petissent 3; ut utraque partis 2. de utraque partes 1. — y) duas 2. — z) costodia 2. — a) fiscalinis 1. fisci f. 2. — b) pro qualibet causa inc. 3. — c) aut ad 2. — d) sortem veniat 1. 4. — e) plibium 1. plavium 2. — f) aut ipse f. 3. — g) aut precius 2. — h) Si quis quodlibet de potentis pro suo servo admoniatur, ut per diversa possedent loca 2. — i) quis f. 1. 3. — k) habere 1—3. — l) XV. 2. — m) non ei 2. — n) fuerit praesentatus 1. 3. — o) statutum 1. statutus 2. — p) tres 3. — q) sui culpae 2. culp. f. 3. — r) fredo 1. fretum 2. 4. — s) fedo 1. foedum 4. feitum 2. — t) compensabitur 3. 4. — u) culpa 1. — v) servum dominus 2. — futurum ut 2. — x) vindicta facta 1. d. ad. vind. 3. — y) rem sive compositionem at quemlibet latronem acciperet 2. — z) hier endet das Kapitel in 1. — a) conpositionem . . . . . latronem (c. 14) f. 3. — b) ut res quem 2. — c) fures u. s. w. f. 4. — d) Nullus latronis vel quemlibet culpabilem ocultare presumerit. Cui si fecerit similis illi subiaceat culpe fügt hinzu 2. — e) latr. vel f. 2. — f) extr . . . . . eccles f. 1. 3. — g) praesumpserit cannonibus feriatur 2, — h) quorum 2. — i) et nullanetus fugiens foras 2. — k) dicat 2. dicat exire 4.

11) *Mortis.* — 12) *Vgl. das Capitular Mon. Germ. Leg. I. p. 15. c. 19.* — 13) *Er zahle* fretus *und* faidus *wie in L. Sal. 35, 7; beide Gelder scheinen hier je nach dem Stande verschieden gewesen zu sein.* — 14) *Semijugerum.*

15. Quod[l] si cuiuslibet servus deserens[m] dominum suum[m] ad ecclesiam[n] confugerit[o], ubi primum dominus eius advenerit, continuo[p] excusatus reddatur, futurum[q] ut si de precium convenerit[r], non[s] negetur[s]. Quod[t] si repetenti domino datus non fuerint sed fugerint, illi qui eum reddere noluerit eius precium reddat: postmodum si invenitur et placuerit, receptum precium[r] domino reformetur[t]. De[u] fiscalibus vel[v] omnium[w] domibus[x] censuimus.[y] [15]

---

16. Pro[16] tenore pacis iubemus[z], ut[z] in truste electi centenarii ponantur, per quorum fidem adque sollicitudinem pax praedicta[a] observetur. Et[b] quia propiciante[c] Domino[c] inter[d] nos[d] germanitatis[b e] caritas[f], indisruptum[f] vinculum, custoditur, centenarii[g] inter[h] communes provincias licentiam[h] habeant latrones persequere vel vestigia adsignata minare[i] et[k] in truste quod[l] defecerit[m] [17], sicut dictum est causa[n] remaneat[n], ita ut continuo capitale ei qui perdiderit reformare[o] festinet[o], tamen[p] ut[p] latronem[q] perquirat[q]. Quem[r] si in truste pervenerit[r], medietatem[s] sibi vindicet; vel[t], dilatura[18] si fuerit, de facultate latronis ei qui damnum[u] pertulit sarciatur. Nam si persequens[v] latronem coeperit, integra sibi composicione simul[w] et solucione[w] vel quicquid dispendii fuerit revocabit; fretus tamen iudici[x] in cuius provincia[y] est latro[z] reservetur[a].

l) quod f. 2. — m) ad quocumque deserat 2. deservions domino suo 3. — n) ad eccl. f. 2. — o) confugium fecerit 2. — p) cito 2. — q) futurum bis zum Schluss des Capitels f. 1. — r) conv . . . . receptum precium f. 4. — s) precius reddatur 2. — t) So 3; tamen admunicionem perientes redere noluerit precium solvat futurum cum invenitur si placit receptum precium servus dominum refurmetur 2. — u) Pro 2. — v) ut 1. 3. 4. et 2. — w) contra 4. — x) dominus 4. dominum 1. domos 2. — y) Der Satz De fisc . . . . censuimus wird in den Handschriften und Ausgaben zum folgenden Capitel gezogen und ihm in cod. 4 und den Ausgaben die Ueberschrift vorangeschickt: Ut in truste electi centenarius ponantur. Vgl. Anm. 15. — z) iub. ut f. 3. ut f. 2. — a) interdicta 2. — b) Ut centenariae latro licet praeesse 1. — c) domino propicio 2. — d) inter nos f. 2. — e) so 4; germanitas 2; germanos fratres 3. — f) c. indisrupto vinculo 3. c. indirupta vinculo 4. caritatis indisrupta vinculum 1. vinculum caritatis 2. — g) ergo vel qui in troste esse dicuntur fügt zu 2. — h) inter . . . . . . licent. f. 2. — i) tamen minare 2. — k) aut 1. 3 — l) qui 4. qua 1. 3. — m) defuerint 2. — n) cumsarciatur 2. — o) refurmetur 2. — p) so 3; ita tamen ut 2. et 1. 4. — q) latrones perquirantur 2. — r) so 4; quem sine truste pervenient 1; quem si per se invenerent 2. quem in truste invenerit 3. — s) med. composicionem 2. — t) capitale vel 2. — u) furtum 2. — v) pers. f. 1. per se 2. — w) vel dissolucione 2. — x) iudecibus 2. iudices 3. — y) pago 4. — z) latro f. 4. — a) requiratur 1. rstraretur requerenti 2.

15) *„Ueber fiscale und Privathäuser haben wir ebenso beschlossen (item censuimus), wie soeben über Kirchen; oder es ist* dominis *zu lesen: „dies gilt von Fiscalini und Privatsclaven.“ Verbunden mit dem folgenden ist die Phrase sinnlos.* 16) *Vgl. Sohm, Reichs- und Gerichtsverfassung I. S. 188 u. ff.* — 17) *Vgl. oben c. 9:* „aliquid deperierit.“ — 18) *Gleichbedeutend mit dem sofort folgenden* dispendium.

17. Si quis ad vestigium[b] vel[c] latronem persequendum admonitus venire[e] noluerit[d], quinque[f] solidos iudice[g] condemnetur[f].

18. Et quae in Dei nomine pro pacis tenore constituimus, in perpetuum volumus custodire, hoc statuentes[h] ut si quis ex iudicibus hunc decretum violare praesumpserit,[i] vitae periculum se subiacere cognoscat[ik].

Fünftes Capitulare.

Chilperici edictum.

Es ist überliefert in der Leydener Handschrift (Voss. lat. 119) und deren von Pardessus benutzter Abschrift in dem cod. Par. suppl. lat. 1046. Erwähnt wird es auch im Rubrikenverzeichniss von cod. Par. 4404. Pardessus meint, dass dieses Edict des Königs Chilperich um die Jahre 573—575 erlassen sei, da um diese Zeit das Land zwischen Loire und Garonne (Capitel 1) vom König unterworfen wurde. Das Edict ist vielfach dunkel und an einzelnen Stellen durchaus unverständlich.

(Pard. dipl. I. 143. Pertz II. 10. Merkel. 37.)

Edictus[a] domni Chilpirici regis.

1. Pertractantes in Dei nomen cum viris magnificentissimis obtimatibus vel antrustionibus et omni populo nostro convenit, quia fluvium Caronna hereditas non transiebat, ubi et ubi in regione nostra hereditas detur, sicut et reliqua loca ut et Turrovaninsis[1] hereditatem dare debent et accipere.

2. Similiter convenit ut reibus[b] [2] concederemus omnibus leodibus nostris, ut per modicam rem scandalos non generetur in regione nostra.

b) vest. minandum 4. — c) vel ad 1. 2. — d) ire noluerit si moniti fuerunt et si eos sunnis non detenuerit 2 — e) penitus venire 1. — f) sol. 15. culp. iud. 2, — g) iudicio 3. iud. f. 4. — h) interdicentes 2. — i) vita incurrat periculum 2. — k) pertimiscat 3. In cod. 2 folgt hier noch: Et sta omnia ante dicta nostra sicut priora stare iubemus, eine aus dem Epilog zur L. Sal. (vgl. hinten) genommene Phrase.

a) So das Rubrikenverzeichniss in Par. 4404; De dictis domni hilperichi pro tenore pacis c. Lugd; aber die Worte p. ten. p. stehen hier offenbar falsch. — b) rebus c.

1)* *Pertz erläutert* Tervannensis *und denkt an das kleine* Tervanna *oder* Tervenna *(Terouanne) in franz. Flandern; näher liegt wohl* Turoninsis *zu lesen und an Tours zu denken.* — 2) *Vgl. Cap. I. c. 7.*

3. Simili modo placuit atque convenit, ut quicumque[c] vicinos[3] habens aut filios aut filias post obitum suum superstitutus fuerit, quamdiu filii advixerint terra habeant, sicut et lex Salica[4] habet Et si subito filios defuncti fuerint, filia simili modo accipiant terras ipsas, sicut et filii si vivi fuissent aut habuissent. Et si moritur, frater alter superstitutus fuerit, frater terras accipiant, non vicini. Et subito frater moriens frater non derelinquerit superstitem, tunc soror ad terra ipsa accedat possidenda. Det illi vero et convenit singula de terras istas qui si adveniunt, ut leodis qui patri nostro fuerunt consuaetudinem qua habuerunt de hac re intra se debeant.[5]

4. Idemque convenit, ut quicumque uxorem acceperit et infantes inter se non habuerint, vir uxorem suam superstitem mortuus fuerit, tunc illa mulier dimediam dotem accipiat et dimediam partis defuncti marito ad se recolligant; et si[d] mulier[d] sub tali condictione[e] mortua fuerit, media maritus simili modo ad se revocet et mediaetatem parentibus ipsius muliere ad se recollegant[5*].

5. Quale[f] condictione placuit atque convenit, ut si servus hominem ingenuum occiderit[6], tunc dominus servi cum VI iuramento, quod pura sit conscientia sua nec suum consilium factum sit nec voluntatem eius, et servum ipsum det ad vindictam. Et si servum dare non potuerit, in ipso iuramento fide[7] data donet, quod[g] nec ibi sit ubi eum sensit nec scit nec eum atingere possit, dulgat[8] servum hoc est de licentia parentibus coram parentes qui hoccisus est, et de ipso quod voluerint faciant et ille sit exolutus.

6. Similiter convenit, ut quicumque admallatus[h] fuerit et in veritatem testimonia non habuerit unde se aeducat, et necesse est ut[i] mitium[9] fidem faciant[10] et non habuerit simili modo qui pro eum fidem faciat: ut[k] ipse in senextra manu fistucam teneat et dextera manu auferat.[11]

c) si cumque c. — d) similiter c. — e) dictione c. — quare c. — g) quod f. c. — h) ad mallum c. — i) aut c. — k) et c.

3) *Ein nahes Erbrecht der Vicini scheint zuvor bestanden zu haben; über* vicini *vgl. L. Sal. 45, 3. — 4) L. Sal. 59, 1. — 5) Zwischen Erbgut* (terra aviatica, salica) *und Errungenschaft* (qui si adveniunt) *scheint hier unterschieden und für Letztere ein besonderes Erbrecht beibehalten zu werden. Marculf II, 19 und Append. 49 (Roz. 268, 135) — 5*) Vgl. Cap. I. c. 7. — 6) Vgl. L. Sal. 35. 5. 40. — 7) Vgl. L. Sal. 50. — 8)* Indulgeat? *Das Wort scheint gleichbedeutend mit dem* cessionem facere *oben Cap. IV. c. 5. 12. — 9)* In mallo? *Vgl. Cap. I. Anm. 1. — 10) L. Sal. 50—52. — 11) Für* offerat; *vgl. Sohm, Process d. Lex. Sal. S. 81.*

7. Quale[12] convenit modo, ut si servum sors nunciata fuerit de furtum[13] tunc dominus servi inter X noctes mittat servum ad sortem Si ibi illum in illas X noctes non miserit in praesente, tunc in XXXXII noctes eum mittat, et tunc[l] ibi servus ad sortem venire debet et illi cui[m] furtum pertulit ius sit cum 6 videre[n]. Et si ad XXXXII noctis non venerit nec sunnia adnuntiaverit, tunc servus culpabilis iudicetur; et causa super domino magis non ascendat nisi quantum de servo lex est, aut ipsi servus decidat[14] aut dominus pro servo conponat hoc est solidos XII et capitalem et dilaturam. Et si in XXXXII noctis legibus sunnia nuntiaverit, in octuaginta et quator noctis postea placitum intendatur; et si ibi se non eduxerit, sicut supra scriptum est culpabilis iudicetur; nam[o] ad XXXXII noctes sunnia adnuntiaverit, iectus[p][15] XV solidos componat. Et si inter ipsas XXXXII noctes nec fidem facere nec conponere voluerit, tunc rogat ille qui consecutus est ut de legem inter XIV solvat quod antea dictum est; et si adhuc inter ipsas XIV noctes noluerit solvere, rogit inter VII noctis. Et[q] si inter ipsas VII noctis[q] nec fidem facere nec componere voluerit, tunc in proximo mallo ante rachymburgiis sedentes et dicentes quod ipsi illum ante audierit sic invitetur[16] graphio, cum fistuco mittat super se ad res suas ambulet et praendat quantum rachymburgii antea odierit; et graphio cum VII rachymburgiis antrutionis[17] bonis credentibus aut quis sciant accionis[17] a[18] casa illius ambulent et praetium faciant et quod graphio tollere debet. Et si graphio ante rachymburgiis sedentes non fuerit invitatus, non ibi praesummat ambulare. Et si invitatus fuerit et ibidem noluerit ambulare, de vita sit culpabilis.[19] Et si graphio super praetium aut extra legem aliquid tollere praesumpserit, noverit se vite suae perire[r] dispendium[20]. Et si dixerit ille[s] cui res tolluntur, quod male eum

l) eum c. — m) qui c. — n) videredum (unten c. 9) schlaegt Sohm vor. — o) ergänze si oder quia. — p) lectus c. — q) Et si . . . . noctis hat Merkel ergänzt. — r) periretis c, — s) illi c.

12) *Vgl. eine Erklärung dieses Kapitels: Sohm, Process S. 199 bis 216. Danach Bethmann Hollweg, Civilprocess IV. 521 fg., Brunner, „das Gerichtszeugniss und die fränkische Königsurkunde“ in Festgaben für Heffter (1873) S. 165 flg. — 13) L. Sal. 40. Capit. IV. c. 5. 12. — 14)* Ipse servus cedatur, in vindictam detur; *vgl. oben Cap. IV. c. 5. 12:* cessionem faciat de servo. — *15)* Jectus *die Busse für gerichtlichen Ungehorsam durch Nichterscheinen; vgl. Extravag. zur L. Sal. c. 1.* Jactivus, *franz. jétif: L. Sal. 50, 3. 51. — 16) Vgl. zu dem Folgenden L. Sal. 50, 3. — 17) Sachkundige Leute, Sohm, Process S. 204. Anm. 9. — 18)* Ad casam. — *19) L. Sal. 50, 5. — 20) L. Sal. 51, 2*

destruat[21] et contra legem et iustitia, tunc muniat[t] graphio eum inter noctis quadraginta et duo, et ille et suo contractorem qui eum invitavit similiter muneat.[u] Et si non negaverit ille qui invitavit, adducat VII rachymburgiis ferrebannitus qui antea audissent causam illam:[22] nobis praesentibus erit.[23] Et si VII venire non potuerint et eos certa sonia detrigaverit[24] et toti venire non possint, tunc veniant III de ipsis qui pro[v] fide[v] sua dicant et pro paris suos sunia nuntiant. Et si rachymburgiis nec VII nec III dare potuerit nec dat, graphio et ille qui accepit res illius quem contra legem et iustitiam extruderit[21] [reddat][v] et ille qui male invitavit solvat cui res fuerunt.[25]

Et quicumque ingenuus de actione et vi[u] rejecte[w] mallaverit de qualibet causa, simili modo ubi habet lege directa sic facere debet.[26] Et[27] si homo malus fuerat qui male fecit et si res non habet unde sua mala facta conponat, legibus consecutus super illum nihilhominus graphio ad legem que[28] antea auditus est invita elegitur et auferat[29] per tres mallus ante rachymburgiis, ut eum[x], si[x] voluerint, parentes aut de suis rebus redimant, aut se sciant si noluerint in quarto mallo nobis[23] praesentibus veniant: nos ordinamus, cui malum

t) maniat, d. h. manniat corrigirt Pertz unter Zustimmung Sohms; mir scheint muniat für moneat zu stehen; vgl. z. B. L. Sal. 47, 1. — u) maneat c. — v) So hat die Pariser Handschrift; praeside (falls Pertz richtig gelesen hat) die Leydener. — v) reddat f. in der Hdschr. — w) irreiecte die Pariser Hdschr. — x) so die Par. Hdschr.; ea nisi (falls Pertz richtig gelesen) die Leydener. —

21) destruere = extrudere, wegnehmen; vgl. L. Rib. 32, 3. 4: strudis legitima. — 22) Der Kläger hat dieselben oben erwähnten 7 Rachinburgen, welche erkannt hatten quod graphio tollere debet vor Gericht zu bringen; das ferrebannire (vgl. L. Sal. 49, 3) hält Sohm mit der Procedur des tangano (L. Sal. 57, 1.) für identisch; vgl. Sohm, Zeitschr. für Rechtsgesch. V. 417. und Process d. L. Sal. S. 154. — 23) Das Verfahren erfolgt im Königsgericht wie L. Sal. 56. — 24) L. Sal. 49, 2. — 25) L. Sal. 51, 1. — 26) Bisher war vom Diebstahl eines servus die Rede; jetzt von dem eines ingenuus. In dem reiecte steckt jedenfalls eine Beziehung auf den zuvor erwähnten iectus; in dem actione (vgl. Cap. III. c. 1. Ueberschrift: De agsoniis) et vi vielleicht die Bezugnahme auf die zuvor wiederholt erwähnte sunnia und auf das destruere und extrudere. Sohm dagegen: „wegen einer Sache oder Gewaltthat.“ Mallaverit bedeutet mallatus fuerit. Zu ubi habet ergänzt Sohm res, Vermögen; ich glaube, es ist mit lege zu verbinden und ut habet lex (wie in c. 3) zu verstehen. Directa facere verbindet Sohm wohl richtig und erklärt es mit iustitiam facere. — 27) Vgl. L. Sal. 58. Sehr bemerkenswerth scheint mir hier und weiter in c. 9. der Gegensatz von mali homines = Besitzlose zu den sonst oft genannten boni homines = Besitzende. — 28) Die nachfolgende verderbte Stelle schliesst sich zweifellos an die in dem ersten Absatz dieses Capitels vorkommende Stelle: „ante audierit et sic invitetur graphio“ an und bedeutet das gleiche. — 29) Für offeratur, wie oben Anm. 11.

fecit tradatur in manu et faciant exinde quod voluerint. Nam agens[30] et qui mallat ipsum ad nos adducant, et adtrutionis secundum legem consecutus habuerit inter octuaginta et quatuor noctes ipsa invitatio et lex faciat sicut superius scriptum est.[31]

8. Illas et marias[32] qui nuntiabantur ecclesias nuntientur consistentes ubi admallat.

9. Si[33] quis causam mallare debet et sic ante vicinas causam suam notam faciat et sic ante rachymburgiis videredum[34] donet: et si ipsi hoc dubitant, ut[35] malletur causam. Nam ante mallare non praesummat; et si ante mallare praesumpserit causam perdat. Nam[36] si certe fuerit malus homo qui male in pago faciat et non habeat ubi consistat nec res unde conponat et per silvas[y] vadit[y] et in praesentia nec agens nec parentes ipsum adducere possunt, tunc agens[30] ille et cui male fecit nobiscum adcusent et ipsum mittemus foras nostro sermone,[37] ut quicumque eum invenerit, quomodo[38] sic ante pavido interfitiat.

10. De tronia[z][39] vero sic convenit observare, ut sicut antea consuaetudo fuit sub temporibus patri vel genitoris nostri, sic sequatur: et mali hominis reprimatur.

---

y) silva sua addit von erster Hand die Leydener Hdschr. — z) Anfangs stand trotia. —

30) Der graphio; vgl. Waitz Verf. Gesch. II, 445. Anm. 1. — 31) Das Königsgericht mird hier mit Frist von 84 Tagen anberaumt und im Uebrigen wie oben verfahren — 32) Sohm (Process, S. 63 Anm. 16 und Gerichtsverfassung S. 210) verbessert marcas und erklärt: die Markversammlungen, welche vorher nach den Kirchen angesagt wurden, sollen fortan an den gewöhnlichen Gerichtsstätten angesagt werden. Noch zweifelhafter ein Deutungsversuch von Pardessus Loi Salique S. 599. 33) Vgl. Sohm, Process S. 206 f. — 34) Der klägerische dem gewöhnlichen Principaleid des Beklagten entgegenstehende Eid hier wie oben in Cap. II. c. 8. — 35) Vgl. Sohm, Process S. 217 flg. — 36) Vgl. Sohm, a. a. O. S. 216. — 37) Vgl. L. Sal. 56. — 38) Sohm, Process S. 188. Anm. 12: „dass er ihn dann ohne Furcht tödte.“ Vielleicht ist aber die Stelle lückenhaft und das pavidus ein auf das paverit in L. Sal. 56. weisender Rest. — 39) Vielleicht ist hier die trustis gemeint: „sic sequatur et mali hominis repr.“ erinnert an Cap. IV. c. 1. 9. 16. Vgl. indess Waitz Verf. Gesch. II. 652. Anm. 3.

Sechstes Capitulare.

Die folgenden Capitel, sichtbare Ergänzungen der Lex Salica sind in der Leydener Handschrift (Voss. lat. 119) und deren von Pardessus benutzter Abschrift im cod. Par. suppl. lat. 1046 überliefert, und finden sich dort unmittelbar hinter dem Edictum Chilperici. Vielleicht gehören sie der Zeit dieses Königs an; die darin vorkommende Malbergische Glosse und ihr sonstiger Charakter lassen jedenfalls auf ein hohes Alter schliessen.

(Pard. dipl. I. 183. Pertz II, 12. Merkel 39.)

1. Si quis puerum regis aut libertum occiderunt. Si quis puerum regis aut libertum[1] occiderit, solidis C culpabilis iudicetur[2]; aut Romanum, ingenuum vel tributarium aut militem[3], solid. C culpabilis iudicetur.

2. Si quis stadelem vaidaris cervum aut bovem cervie tributari asalierit. Si[4] quis stadalem vaidaris cervum aut bovem cervi atribute saliverit, MDCCC denarios qui faciunt XLV[a] culpabilis iudicetur.

3. De furtis de venationibus vel piscationibus.[5] Si quis pedicam involaverit[b] aut retem aut nassam de navi tulerit, *malb. theu lasinia*, sunt denarii MCC qui faciunt solidos XXX culpabilis iudicetur. 2. Si quis de vena[c] furaverit piscem aut de retem, DC denarios qui faciunt solidos XV culpabilis iudicetur. 3. Si quis pedicam cum feramen aut sagitatum de toxitum invenerit, et cum calcare voluerit quem canes minaverunt adque[d] venationem in bargo involaverit aut de mansionem furaverit, MCC denarios qui faciunt solidos XXX culpabilis iudicetur. 4. Si quis porcellum lactantem de rane furaverit,[6] CD denarios qui faciunt solidos XII culpabilis iudicetur.[7]

a) LXV, c. — b) immolaverit, corr. embolaverit c. — c) nave ist corr. — d) ad quem c.

1) *L. Sal. 13, 7.* — 2) *L. Rib. 9.* — 3) *L. Sal. 41. 5—7. L. Rib. 36, 3.* — 4) *Die sehr verdorbene Stelle scheint nach L. Rib. 42, 2 so zu verstehen:* „Si quis stad. vaid. cervum domitum aut cervum cum triudis ass.“ *Vgl. L. Al. Hloth. 101, 5. 6. L. Sal. 33, 2. Grimm, Vorrede zu Merkel S. 24—27.* — 5) *L. Sal. 33.* — 6) *L. Sal. 2, 1.* — 7) *Die Zahlen sind falsch; wahrscheinlich 600 den. q. f. 15. sol.*

4. De eo qui alterum ad calidam provocaverunt. Si quis alterum ad calidam[8] provocaverit praeter evisionem[9] dominicam DC denarios qui faciunt solidos XV culpabilis iudicetur.

5. De servo si alienam occiserit ancillam. Si quis cuius servus aliquid inputatum fuerit aut occiderit ancillam alienam, DC denarios qui faciunt solidos XV culpabilis iudicetur et praetium quod mancipius valuerit. Certe si abantonia[10] vel porcarius sive artificis[11] fuerit inputatum, simili modo nobis convenit observare; sive autem de operariis et minoribus mancipiis aliquid fuerit inputatum DC denarios qui faciunt solidos XV culpabilis iudicetur.[12]

6. De eo qui porcina aliena de via ostiaverit. Si quis porcina[13] de via sua hostaverit[14] vel materiamen de silva involaverit aut lignarium quem alter capulaverit vel in carro carcaverit[15], pro utraque causa DC denarios qui faciunt solidos XV culpabilis iudicetur.

7. Si quis navem alienam per vim tulerit. Si quis navem per vim tulerit, DC denarios qui faciunt solidos XV culpabilis iudicetur.[16]

8 De eo qui cum servo alieno negotiaverit. Si quis ingenuus cum[e] servo[e] alieno nesciente domino negotiaverit[17] aut cum liberto in villa nesciente domino negotiaverit, DC denarios qui faciunt solidos XV culpabilis iudicetur.

9. De eo qui servo alieno sine causa ligaverit. Si quis sine causa eos ligaverit[18] et ei fuerit adprobatum, CC denarios qui faciunt solidos V[f] culpabilis iudicetur.

10. Si quis messe aliena glennare praesumpserit. Si[19] quis in messem alienam sine consilio glenaverit[20], DC denarios qui faciunt solidos XV culpabilis iudicetur.

11. De eo qui alienam mansionem expoliaverit. Si quis mansionem expoliaverit vel in mansionem aliquid comederit,[21] DC denarios qui faciunt solidos XV culpabilis iudicetur. Et[22] qui in

e) cum servo f. c. — f) VII. c.

8) *L. Sal. 53.* — 9) Iussionem? *Zoepfl, Rechtsgesch. S. 11 erklärt „Gesetzweisung und denkt an* leges dominicae. — 10) *„Verwundung“ nach Grimm Vorrede zu Merkel. 34.* — 11) *Unfreie von höherem Werth.* — 12) *Das* pretium mancipii *fällt hier fort.* — 13) Grex porcorum; *vgl. L. Sal. 27, 1.* — 14) *L. Sal. 31, 1.* — 15) carricaverit, *fortfahren; L. Sal. 27, 16—18.* — 16) *L. Sal. 21, 2.* — 17) *L. Sal. 27, 26.* — 18) *L. Sal. 32, 1.* — 19) *L. Sal. 27, 5—15.* — 20) *Französ. glaner, Aehren sammeln.* — 21) *Vielleicht* commiserit? — 22) *Eine völlig verderbte Stelle.*

ipsam mansionem aut sortem aliquid petrio taratro fuerit factum, cui adprobatum fuerit acre brastasit, DC denarios qui faciunt solidos XV culpabilis iudicetur.

12. De eo qui res alienas furtivaverit. Si[23] quis res alienas furtivaverit et suas fuisset[g] et non potuerit adprobare, cui furtivaverit solidos XV culpabilis iudicetur.

13. De eo qui alienum ortum aut nabinam effregerit. Si[24] quis ortum aut nabianam effregerit, DC denarios qui faciunt solidos XV culpabilis iudicetur.

14. De liberto qui aliena liberta rapuerit. Si[25] quis libertus libertam alienam rapuerit, DCCC denarios qui faciunt solidos XX culpabilis iudicetur, preter graphione solidos X solvat[26] et mulier ad potestatem domini sui revertatur. Si ingenuam rapuerit, de vita sua conponat.[27]

15. De eo qui alterum inputaverit perjurasse. Si[28] quis alterum inculpaverit perjurasse et ei potuerit probare, XV solidos conponat qui perjurat; si tamen non potuerit adprobare, cui crimen dixit XV solidos solvat, et[29] postea si ausus fuerit pugnet.

16. De eo qui de falso testimonio fuerit conprobatus. Si[30] qui falsi testes fuerit adprobati, quinos dinos solidos multos[h] sustineat; si vero eis inculpaverit quod falsum testimonium dedissent, manum suam in ineum[i31] mittat: et sicut sana tulerit, sicut superius diximus, simili multa sustineant; si certe manum suam conburet, XV solidos damnum sustineat.

17. De eo[k] qui[k] alienam mulierem vivo marito tulerit. Si[32] quis uxorem alienam tulerit vivo marito, mal.[l] sunt dinarii VIIIM qui faciunt solidos CC culpabilis iudicetur.

g) fecisset liest Pard.; et [dixerit quod] suas fuisset Pertz. — h) multa ist Correctur. i) eum c. — k) eo qui f. — l) die Handschrift hat eine Lücke.

23) *Das Kapitel handelt nicht von Bestrafung eines Diebes, sondern von Bestrafung dessen, der fälschlich Sachen als gestohlene bezeichnet, wie nachher ähnlich c. 15.* Furtivare *und* furare *ist zweierlei; und Diebstahlsbusse war auch nicht generell gleich, sondern je nach dem Diebstahlsobject verschieden; vergl. oben c. 3. und L. Sal. 27. Die Conjecturen von Pardessus und Pertz (vgl. Note g.) sind daher unnöthig. — 24) L. Sal. 27, 6. 7. — 25) Vgl. L. Sal. 13, 9. Zusatz 1. — 26) Als* fredus; *vgl. L. Sal. 50. 4. — 27) L. Sal. 13, 7. — 28) L. Sal. 48, 2. 3. — 29) Die Echtheit der letzten Worte ist bedenklich. — 30) L. Sal. 48. 1. — 31) L. Sal. 53. — 32) Dies Capitel ist übergegangen in die Lex. Sal. emend. 14, 12. (Pardessus, Text 5.)*

Siebentes Capitulare.

Es ist in den beiden Handschriften der Pariser Staatsbibliothek 1) Suppl. lat. 164 bis und 2) 4632, von welchem mir hier eine Collation zu Gebote stand, enthalten. Es ist ein die lex Salica ergänzendes Weisthum (iudicaverunt omnes; per omnium consensum, vgl. Mon. Germ. Leg. I. 229 c. 5.), welches auf einer Stammversammlung und zwar, wie aus c. 12, besonders deutlich aber aus c. 7 hervorgeht, ohne Mitwirkung des Kaisers zu Stande gekommen ist. Der Kaiser hat aber die Zufügung der Capitel zum Volksrecht genehmigt und im Jahre nach ihrer Abfassung bestimmt, „ut non ulterius capitula, sed tantum lex dicantur immo pro lege teneantur." Mon. Germ. Leg. I. 229. c. 5. Das von früheren Herausgebern angenommene Jahr der Abfassung 819 ist gewiss das richtige.*

(Pertz I. 225. Merkel 48.)

*) Es wurde also dadurch ein Capitulare legi addendum, während später (820) bestimmt wurde, dass es als Bestandtheil der Lex angesehen werden solle. Beseler hat in einer 1871 Homeyer gewidmeten Gratulationsschrift »Ueber die Gesetzeskraft der Capitularien« den von mir früher hervorgehobenen Gegensatz von Capitularia legibus addenda und per se scribenda in Abrede gestellt. Der Gegensatz selbst drängt sich bei dem Studium der Capitularien unabweislich auf und ist meines Erachtens gar nicht zu entbehren; ich halte ihn genau so aufrecht, wie ich ihn S. 14—18 meiner Schrift über die Capitularien im Langobardenreich mit bewusster Vorsicht formulirt habe, stehe aber allerdings nicht ein für die Umschreibung, die Beseler S. 18 seiner Schrift meinen Worten gegeben. Für die Terminologie der Cap. pro lege tenenda (= legibus addenda) haben wir übrigens in c. 12 unseres Capitulars einen weiteren Beleg; der Gegensatz von Cap. per se scribenda ergiebt sich dadurch ganz von selbst und bei der wenig ausgebildeten festen Terminologie der Quellen dürfen wir zufrieden sein, wenn wir ihn überhaupt bezeugt haben.

In[a] nomine Domini. Incipiunt capitula legis Salicae.

1. De capitulo primo legis[b] Salicae[b] id est de mannire. De hoc capitulo iudicatum est, ut ille qui mannitur spatium mannitionis suae per quadraginta noctes habeat. Et si comes infra supradictarum noctium numerum mallum suum non habuerit, ipsum spatium usque ad mallum comitis extendatur, et deinde detur ei spatium ad respectum ad septem noctes. Inde non noctium spatia, sed proximus mallus comitis ei concedatur.

2. De undecimo capitulo legis Salicae. Si[1] quis servum alienum occiderit vel vendiderit vel ingenuum dimiserit, mille quadringentos denarios qui faciunt solidos triginta quinque culpabilis iudicetur excepto capitale et delatura. De hoc capitulo iudicatum est ab omnibus, ut, si ille servus iniuste[c] venditus vel ingenuus dimissus apparet, non alter pro eo in loco illius restituatur; quia dixerunt aliqui, quod idem servus qui ingenuus dimissus fuerat denuo ad servitium redire non debeat sed pristino domino et servitio restitutus fiat iudicaverunt.

3. De quarto decimo capitulo legis Salicae. Si[2] quis ingenuus ancillam alienam in coniugium acceperit, ipse cum ea in servitio inplicetur. De hoc capitulo iudicatum est ab omnibus, ut si ingenua femina quemlibet servum in conjugium sumpserit, non solum cum ipso servo in servitio permaneat, sed etiam omnes res quas habet si eas cum parentibus suis divisas tenet ad dominum cuius servum in conjugium accepit perveniant. Et si cum parentibus suis res paternas vel maternas non divisit, nec alicui quaerenti respondere nec cum suis heredibus in rerum paternarum hereditate ultra divisor accedere possit. Similiter et si Francus homo alterius ancillam in coniugium sumpserit, sic faciendum esse iudicaverunt.

4. Item de eodem capitulo. Si[3] quis uxorem alienam vivo marito tulerit, octo milia denarios qui faciunt solidos ducentos culpabilis iudicetur. De hoc capitulo iudicatum est, ut vivo marito cui eadem uxor contra legem subtracta fuerat, ab illo qui eam ei iniuste tulerat cum lege suprascripta id est ducentis solidis reddita fiat.

a) Ueberschrift f. 2. — b) L. Sal. f. 1. — c) qui iniuste 1. 2.

1) *L. Sal. emend. 11, 3* (oben 10, Zus. 1). — 2) *L. Sal. emend. 14, 11* (oben 13. 9). — *L. Sal. 14, 12* (oben 15).

5. De vicesimo sexto capitulo. Si[4] quis puer infra duodecim annos aliquam culpam commiserit, fredus ei non requiratur. De hoc capitulo iudicatum est, ut, si infans intra duodecim annos res alterius iniuste sibi usurpaverit, eas excepto fredo cum lege sua componat, et ita manniatur sicut ille[d] manniri potest[e] cui contra legem fecit, et ita a comite ad mallum suum adducatur sicut[d] ille adduci potest cui contra legem fecit. De hereditate vero paterna vel materna si aliquis eum[f] interpellare voluerit, usque ad spatium duodecim annorum expectare iudicatum est.

6. Iudicatum[5] est ab omnibus, ut si Francus homo[g] in servitio sponte sua inplicaverit se, ut si res suas dum in libertate sua permanebat, ad ecclesiam Dei aut cuilibet legibus tradidit, ipse cui traditae fuerint eas[h] habere et tenere possit. Et si filios vel filias, dum in sua fuit libertate generavit[h], ipsi liberi permaneant.

7. De tricesimo sexto capitulo. Si[6] quis servus hominem ingenuum occiserit, ipse homicida pro medietate conpositionis parentibus hominis occisi tradatur, et aliam medietatem dominus servi se noverit solviturum. Aut si legem intellexerit, poterit se obmalare ut leodem non solvat. Quia nullum de ecclesiastico aut beneficiario vel alterius persona servo discretionem lex facit, si ita ecclesiastici aut beneficiarii servi sicut liberorum tradi aut dimitti possunt, ad[i] interrogationem domni imperatoris reservare voluerunt.[i]

8. De quadragesimo sexto capitulo id[7] est qui viduam in coniugium accipere vult, iudicaverunt omnes ut non ita sicut in lege Salica scriptum est eam accipiat, sed cum parentorum consensu et voluntate, velut usque nunc antecessores eorum fecerunt in conjugium sibi eam sumat.

9. De quadragesimo septimo capitulo. De eo qui villam alterius occupaverit[8]. De hoc capitulo iudicaverunt, ut nullus villam aut res alterius migrandi gratia per annos tenere vel possidere possit; sed in quacumque die invasor illarum rerum interpellatus fuerit, aut easdem res quaerenti reddat aut eas si potest iuxta legem se defendendo sibi vindicet.

10. De[9] affatomie[k] dixerunt quod traditio fuisset. De hoc capitulo iudicaverunt, ut sicut per longam consuetudinem ante-

d) ille . . . . sicut f. 1. — e) potest f. 2. — f) eum f. 2. — g) homo vel ingenua femina 2. — h) eas . . . . generavit f. 2. — i) ad . . . . voluerunt f. 1. — k) afatomie 2.

4) *L. Sal. emend. 26, 9* (oben 24. 5). — 5) *L. Sal. emend. 27, 3* (oben 25. 5). — 6) *L. Sat. emend. 37, 8* (oben 35. 5). — 7) *L. Sal. emend. 46, 1* (oben 44. 1). — 8) *L. Sal. emend. 47. 4* (oben 45. 3). — 9) *L. Sal. 48.* (oben 46.

cessores eorum facientes habuerunt, ita et omnes qui in[1] lege Salica vivunt, inantea habeant et faciant.

11. Et hoc iudicaverunt, ut si servus cartam ingenuitatis adtulerit, si servus eiusdem cartae auctorem legitimum habere non potuerit, domino servi ipsam cartam falsare liceat.

12. Et hoc iudicaverunt, ut omnis qui alteri aliquid querit licentiam habeat prius sua testimonia producere contra eum. Et si ille cui queritur dixerit, quod legibus teneat ea quae tenet et talia sunt testimonia qui hoc veraciter adfirmare possint, iudicaverunt ut huius rei veritas secundum capitula domni imperatoris quae prius pro lege tenenda constituit[9] rei veritas conprobetur.

1) in f. 1.

9) *Capit legibus addenda 817. c. 10 (Mon. Germ. Leg. I. 211.)*

Extravaganten. Prologe und Epiloge. Remissorien.

Extravaganten.

A. Aus Text 5, 4 und Herold.

1. De eo qui filiam alienam adquisierit et se retraxerit.

(5 Tit. 70; 4. Tit. 96; H. Tit. 70.)

Si quis filiam alienam ad[1] conjugium quaesierit[1] praesentibus[2] suis et puellae parentibus[a] et postea se retraxerit et eam accipere[3] noluerit, MMD denariis qui faciunt, solidos LXII cum dimidio culpabilis judicetur.

2. De terra condemnata.

(5 Tit. 71; 4 Tit. 98; H. Tit. 72.)

Si quis terra condemnata fuerit et ei fuerit adprobatum, solidos LXII cum dimidio culpabilis judicetur.

So nach 5; 4: si quis terram alienam condempnaverit; H: De terra commendata. Si quis alteri avicam terram suam commendaverit et ei noluerit reddere, si eum admallaverit et convinxerit, DC denarios qui faciunt solidos XV culpabilis judicetur.

3. De invictu strictu.

(5 Tit. 72. — vgl. oben Tit. 30 Zus.)

1. Si quis pitto alterius excusserit invitu stricto, CXX dinariis qui faciunt solidos III culpabilis judicetur.

2. Si vero contra voluntatem domini et negare voluerit et ei fuerit adprobatum, capitale restituat et insuper MCCCC dinariis qui faciunt solidos XXXV culpabilis judicetur.

4. De cultello sexxaudro.

(H. Tit. 73.)

Si quis alteri cultellum furaverit et ei fuerit adprobatum, ipsum in loco restituat et insuper DC denarios qui faciunt solidos XV culpabilis judicetur.

1) sponsaverit 4. 2) parentibus 5a. H; praes. — puellae par. *f.* 4. 3) prindere 4a; in conjugio accipere.

a) frifastina 4a; fribastina 4e; frifra sigena H.

5. De muliere gravida occisa.

(H. Tit. 75.)

1. Si quis mulierem gravidam occiderit, XXIV M denarios qui faciunt solidos DC culpabilis judicetur. Et si probatum fuerit, quod partus ille puer fuerit, simili conditione pro ipso puero DC solidos culpabilis judicetur.

2. Si quis puellam intra duodecim annos usque ad duodecimum impletum occiderit, solidos CC culpabilis judicetur.

3. Si vero majori aetate usque ad sexagesimum annum quousque partum habere potuerit, occiderit, XXIVM denarios qui faciunt solidos DC culpabilis judicetur.

4. Si postea fuerit occisa, quando jam partum amplius habere non potuerit, solidos CC culpabilis judicetur.

6. De delatura.

(H. Tit. 79.)

1. Si quis hominem occiderit et quod lex habuit pro eo dederit, solidos XXX pro delatura componat.

2. De puero aut liberto solidos XV.

3. De furtibus vero aliis VII solidos.

4. Causae vero dominicae in triplo componuntur.

B. Aus dem Codex 33 des Domcapitels von Ivrea.

(Veröffentlicht von Am. Peyron in der Memorie della R. academia di scienza di Torino 1846. p. 129 sqq. und von Merkel S. 99—101.)

I.

Si quis[1] aliquem ad servitium mallaverit, et ille uuadium dederit et fideiussorem posuerit, ut[2] anthmallo legitimos in patria de qua est testes sue libertatis dare debeat, faciat tunc comes, in cuius [praesentia mallatio facta est, duas epistolas uno] tenore, et unam habeat ille qui mallat, alteram similem ille qui mallatur.

Veniente itaque illo qui mallatus est ad constitutum cum suis

1) Das im Text Eingeklammerte ist Restitution von Peyron. — 2) So Peyron, vgl. Homeyer, Heimath S. 72. Anm. 93; — Sohm. Fränk. Reichs- und Ger.-Verf. I. S. 316, liest: ut a legitimo. — Merkel: aut.

sacramentalibus, si ipse qui eum mallavit defuerit, faciat comes in cuius presentiam ipse mallatus advenit, epistolam et cum testibus ad mallatorem suum redeat et iectum de XV solidis ei det, qui ad placitum non venit constitutum, et placitum ei proponat aliud. Et si iterum ad placitum constitutum mallator venire distulerit, iterum det iectum de XV solidis, et mittat mallatus tertium constitutum mallatori, ut veniat ad testes recipiendum. Et si iterum mallator venire distulerit, det mallato iectum sol. XV et faciat tunc comes notitiam cum raginburgiis et testibus. Et sic ipse, qui mallatus ad servitium fuit, ab hoc die liber et ingenuus vadat, nec sit causatori ulla facultas amplius requirendi eum ad servitium.

II.

Si quis quemlibet mallaverit ad servitium ut superius dictum est, qui in alia regione fuit natus aut longe infra patria, et ille dicit quod ipsius servus non sit et suam libertatem in suo anthmallo proportare possit, tunc comes faciat illum dare uuadium ad suam libertatem proportandam. Et si ille dixerit quod fideiussorem habere non possit, tradat eum comes in manu mallatoris, ut eum salva custodia inlesum ducat in anthmallo suo ad suam libertatem proportandam. Et si ex paterna genealogia mallatur, adhibeat ex materna progenie [septem] testes qui proximiores sunt, et ex paterna quattuor et sic se id[oneet. Quod si v]ero ex materna progenie mallatur, septem [testes] proximiores adhibeat [ex paterna] et quattuor ex materna progenie, et sic suam libertatem proport[et. ita ex q]ua parte mundior est, ex ipsa parte plus dabit testes. Si autem tal[es postquam pro]duxerit, dicat qui eum ammalavit „non recipio istos testes, qu[ia proximiores] habes, qui tibi dicant testimonium", et si ille dixerit „quia non [habeo alios testes] quam istos", tunc ille qui eum ammallavit det contra illum [testimo]nia, qui sapiant eum proprinquiores habere quos ad testimonium [dicendum adducat. Et si ille] qui mallatus est non vult se concredere, det ei qu . . . . nde illa iura tamen et sic per pugnam contenda . . . . talia testimonia contra illum dare non potuerit . . . . det propinquos mallatus quos habet. Si autem eos . . . . mallatus est alicui aliquid tribuerit, vel premia dederit . . . . cuius servus effectus est.

III.

Si aliquis cartam falsam adclamaverit et eam falsam ille facere [contendat] qui illam falsam adclamavit, praebeat ipse, cui falsa dicta fuit, duodecim sacramentales et ipse sit tertiusdecimus, qui iurati faciant illam bonam. et sic se ille concredat qui eam dixit [falsam esse].

IV.

Si aliquis cartam suam in mallo adduxerit, et aliquis illam dixerit falsam esse, et ille cui carta est dixerit eam magis esse bonam quam falsam, et ille qui falsam [esti]maverit subula statim transforaverit, adhibeat contra unumquemque testem ex VII testibus, qui eam firmaverunt, VII testes, qui fiunt insimul XLVIII, et sic iurati falsam illam faciant. Si autem ille, cuius carta est, se concredere noluerit, unus ex 7 testibus, qui eam firmaverunt, et unus ex illis, qui eam ream dixerunt, per pugnam contendant.

V.

In lege salica XII iuratores esse debent: ita tenent Franci. nos tamen in Italia propter Hludouuici et Lotharii capitulare cum sua manu septima. Testes autem VII contra Francum sint. Franci [autem] post testes non adfirmant sacramentum.

VI.

Postquam autem debitor uuadium dederit, liber erit, si fideiussor moritur, propter uuadium quod emisit in debitore. Et si vivent ambo, quod spopondit qui uuadium dedit det. Et si domo non dat, fideiussor quantum spopondit pro neglectu debitoris det. si non, pro iecto[1] conponat XVII solidos et supra quod spopondit.

VII.

Nihil homo sterchire debet nisi quod ei ex hereditate venit. Alias [vero res], quas Francus adquirit ex Franco homine et ille vivus est qui vendit, debet ille alius qui ex eo conparavit probare, quia in sua proprietate habebat eo die illas res quando illi vendidit quieto ordine, et postea dari testes contra istum. Et si ille mortuus est qui vendidit, debet probare, quia illo die quando sibi vendidit [in sua] proprietate habebat quieto ordine et mortuus est, et non debet ille [alios] testes dare super ipsius testes.

1) So Sohm, Fränk. Reichs- und Ger.-Verf. I. S. 169, Anm. 96; Proc. der Lex Salica S. 195. Anm. 4. liest er pro jectos; Hds. projectos.

VIII.

Contra suum caput et contra suam hereditatem non debet homo accipere testes.

IX.

Si quadrupedia domestica aliquam bestiam occiderint, nihil inde respondendum est nec aliquid emendandum, excepto dominum occiderint. Et si caballus herbam alterius paverit, nihil respondendum erit nec includendus. De aliis animalibus quod est in lege salica solvetur quod neglexerint.

X.

De benefitio non debet trahere auctorem, nisi si mallatus fuerit. Quod [si] non malo ordine introisset, debet iurare quod nec malo ordine vel sua auctoritate intro[ivit aut] benefitio hab[uit].

XI.

Non potest homo migrare, nisi convicinia et herba et aquam et via . . . . . .

XII.

Si aliquis mallat hominem de quacumque causa et dicit, „malo or[dine fecisti, sacrament]ales[1] testes habeo“, non debet contra malum ordinem et contra testes insi . . . . atim[2] ad unamquamque. Et si aliquid quesierit, et malo . . . . testes[3] habere dixerit, tacendum erit. Et si eum secundum legem te . . . . qui mallatus est respondere noluerit, ille cui respondere debuit . . . . quia retinuit suum responsum. et si convictus fuerit cum XV solidis emendet. [Quod si quis m]allat alium et dicit malo ordine illum aliquid fecisse, et ille dicit „de to[rto dicis“, n]on potest postea ad testes redire. Quicumque servus fugetivus . . . . sua manu septima dominus eius ei conprobet ubi eum invenerit . . . . fuit quia de suo servitio fugit.

1) Brunner, Entstehung der Schwurgerichte S. 69. Anm. 1 liest: malo or[dine fecisti, ego inde t]ales testes habeo. — 2) Siegel, Ger.-Verf. I. S. 138. Anm. 5 restituirt: insi[mul replicare sed singl]atim — Brunner, a. a. O.: insi[mul respondere sed respondeat singul]atim. — 3) Brunner, das Gerichtszeugniss und die fränk. Königsurkunde in Festgaben für Heffter S. 158. Anm. 3 schlägt vor zu restituiren: et „malo [ordine fecisti“ non dixerit nec] testes habere dixerit.

Prologe und Epiloge.

A. Prologe.

I.

Incipit prologus legis Salicae.

Nach Pardessus. Den Grundtext bildet Paris 252 (Fonds Notre Dame F. 9), die beim dritten Text zu Grunde gelegten Hds., oben mit 3a, hier mit A. bezeichnet. Die für die Varianten benutzten Texte werden hier in derselben Weise wie oben in der L. Sal. bezeichnet.

Gens Francorum inclita, auctore Deo condita, fortis in arma, firma in[1] in pacis foedere, profunda in consilio, corporea[2] nobilis, incolumna candore, forma egregia, audax velox et aspera, ad catholica fide[3] conversa et inmunis ab herese, dum adhuc teneretur barbara[4], inspirante Deo inquirens scienciae clavem, juxta morum suorum qualitatem desiderans justitiam custodiens[5] pietatem, dictaverunt[6] Salica lege per proceris ipsius gentis qui tunc tempore ejusdem aderant rectores[7], electi de pluribus viris quattuor his nominibus: Wisogastis, Bodogastis, Saligastis et Widogastis[8], in loca nominancium Salchamae, Bodochamae, Widochamae, qui[9] per tres mallos convenientes, omnes

1) firma in *f.* A. 5bp; fidelibus atque amicis suis satisque firma 4bβ 5q. — 2) corpore 5n; consilio nobilitasque ejus incolumna vel forma mirabiliter egregia 4bβ.5q. — 3) nuper *fh.* 5kn.; firmiter *fh.* 4b. 5q. — 4) ritu detineretur barbarico (barbareo) 5 kn. — 5) custodit A. — juxta m. s. qu. des. just. pervenit ad lucem scientiae custodiens pi. 4bβ.5q. — 6) dictavit 5kn. 7) rectores — nominibus *f.* 5kn. — 8) Salig. *f.* A; Widog. *f.* 4b. Statt der vier Namen haben sechs: Wisogaste Salegaste et Widegaste, Arogoste, Bodogaste (Bedegaste), Wisovado (Wisogado). — Ebenso Paris 4628a., nur heisst hier der letzte Virovado. Wenig Veränderungen zeigen die Ortsnamen, in der eben genannten Pariser Hds. steht Virdoaim statt: Vidochamae. — 9) qui — hoc modo *f.* 5. kn. und Paris 4628a.

causarum origines sollicite[10] discuciendum tractandis de singulis judicibus[11] decreverunt hoc modo. — At[12] ubi Deo favente rex Francorum Chlodeveus torrens et pulcher et primus recepit catholicam baptismi et quod minus in pactum habebatur idoneo per proconsolis regis Chlodovehi et Hildeberti et Chlotharii fuit lucidius emendatum.[13]

Vivat qui Francos diligit Christus, eorum regnum[14] custodiat, rectores eorum lumen[15] suae graciae repleat, exercitum protegat[16], fidei munimenta tribuat[17], pacem[18], gaudia et felicitatem tempora dominancium dominus Jesus Christus pietate concedat. Haec est enim gens quae[19] fortis dum esset et valida, Romanorum jugum durissimum de suis cervicibus excusserunt[20] pugnandum, atque post agnitionem baptismi sanctorum martyrum corpora quae Romani igne cremaverant vel ferro truncaverant vel[21] bestiis lacerandum projecerant, Franci super eos aurum et lapides praetiosos ornaverunt.[22]

II.

Incipit prologus legis Salicae.

Nach Pardessus. Den Grundtext bildet Paris 4628a, hier mit A bezeichnet. In Bezug auf die Varianten gilt das zu I. Bemerkte.

Placuit[1] atque convenit inter Francos et eorum proceres, ut pro servando inter se pacis studio omnium incrementa virtutum, rixarum odia resecare[2] deberent, et quia caeteris gentibus juxta se positis fortitudinis brachio prominebant, ita etiam legis auctoritate praecellerent, ut juxta qualitatem causarum sumeret criminalis actio terminum.[4] Exiterunt igitur inter eos electi de pluribus quattuor viri his nominibus: Wisogaste, Salegaste, Arogaste et Widogaste[5] in villis

[I] 10) sollicite discutiendo tractantes 4b. — 11) de singulis sicut ipse lex declarat judicium decr. 4bβ.5q. — 12) rege A. — At ubi D. f. r. Fr. Chl. Childeb. et Chl. in culmine regale pervenerunt quidquid min. in pacto hab. idoneum per ipsos fuit lu. em. 4bβ 5q. — 13) percurrente decretum *fh.* 5kn. — 14) usque in sempiteruum *fh.* 4bβ.5q. — 15) lumine, de lumine. — 16) atque defendat *fh.* 4bβ.5q. — 17) fidem muniat 4bβ.5q. — 18) pacem atque fel. et sanitatem per infinita secula tribuat 4bβ.5q. — 19) parva dum esset numero fortis robore 5n.; quae — et *f.* 4bβ.5q. — 20) excussit 5kn; discussit 4bβ. — 21) vel — proj. *f.* 5kn. — 22) adornaverunt 4bβ.5q.

[II] 1) auxiliante domino 5b. — 2) ominum incrementa rixarum resecare 3a. 5kn. — 3) praeminebant 5n. — 4) *f.* A. — 5) Arog. et *f.* 5n.

que ultra Renum sunt, in Bodochem et Salechem et Widochem, qui per tres mallos convenientes, omnes causarum origines sollicite discutiendo[6] tractantes, judicium decreverunt.[7]

III.

Hoc sunt qui lege Salica tractaverunt: Wisogast, Widegast, Arogast, Bodegast, Salegast, Wisowando in Bodochaem et in Salachaem.

Nach Merkel. Aus Paris 4403b (3b).

IV.

Hec sunt nomina eorum qui fecerunt legem Salicae: Visuast, Saleanats, Vicats, qui vero manserunt in budice do micio fristatio.

Aus der Leidener Hds. Codex Vossianus Lat. 119, nach *Merkel*. Nicht ganz übereinstimmend *Pardessus* p. 347. Nach letzterem steht die obige Notiz am Ende des Epilogs; zu den hier genannten drei Namen ist daselbst nach dem ersten noch hinzugefügt: Aroast.

V.

Hi autem sunt, qui legem Salicam tractaverunt: Wisogast, Arogast, Salegast, Windogast in Bodham, Saleham et Widham.

Nach Herold.

B. Epiloge.

I.

Aus der Wolfenbütteler Hds. (97 Weissenburg), oben mit 1g bezeichnet.

Explicit lex salega qui vero cunlacio infra hae libros IIII continere viditur. Primus rex Francorum statuit a primo titulum usque LXII disposuit iudicare. postmodo autem tempus cum obtimatis suis a LXIII titulum usque ad LXXVIII addedit. Sic vero Childebertus rex post multum autem tempus pertractavit, quid addere debirit. ita a LXXVIII usque ad LXXXIII perinvenit, quod ibidim digne inposuisse noscuntur, et sic fratri suo Clotario hec scripta transmisit. Post hec vero Clotarius cum hos titulus a germano suo seniore gratenter excepit. sic postia cum rignum suum pertractavit ut quid addere debirit ibidem, quid amplius dibiat construhere, ab

P[rol. II] 6) discutientes de singulis judicium 3a. 5b. — 7) hoc modo *fh.* 5kn.

LXXXVIIII titolus usque ad LXIII statuit permanere. et sic postea fratre suo rescripta direxit. Et ita inter eis convinit, ut sta omnia sicut anteriore constructa starent.

II.

Explicit[1] lege salica lib. III. quem vero rex[2] Francorum statuit et postea una cum Francis pertractavit ut tres[3] titulos aliquid amplius adhesit[4], sicut a primo ita usque ad septuagesimo octavo perduxere[5]. Deinde vero Childebertus post multum tempus tractavit, ut quidquid invenire[6] potuerit, quod ibi cum suis Francis addere deberet, a LXXVIII usque LXXXIV perinvenit[7], quod ibi digne imposuisset cognoscitur. Iterum cum hoc hus titulus[8] Chlotharius a germano suo seniorem suum gradenter excipit[9], sic et ipse similiter cum regnum suum[10] perinvenit, ut ab LXXXIV adderet et ita perfectum perduxit, et inde quod ipse invenit fratrem suum rescripta direxit. Sic[11] inter eis convenit, ut ista omnia quae constituerunt starent.

Pardessus hat für diesen Epilog Paris 4627 (4s) zu Grunde gelegt; hier sind nach dem Vorbild von Waitz und Merkel mit wenigen Ausnahmen die Lesarten aus 4a aufgenommen.

[Epil. II] 1) *In* 4s *lautet die Ueberschrift*: Item confirmatio legis a regibus. — 2) primus rex 5q. — 3) ad titulos 4b; ad tres titulos 4f; ad XLIIII titulos 5q. — 4) adherit 4s; adderit 4b. 5) duxerit 4s. 6) venire 4s; 7) pervenit 4s. — 8) cum hoc his titulis 4s. 9) gradanter suscepit 4s. 10) cum regni sui sapientes (sapienter) 4bf. — 11) Et ita inter se firmaverunt ut ista omnia quae constituerunt inviolabiliter omnique tempore conservata fuissent. 4bβ.

Remissorien.

Incipiunt chunnas.

In Paris 4627 (4s) als Tit. 100, bei *Herold* als Tit. 80. Hier wird der erste dieser beiden Texte nach *Merkel* S. 95 zu Grunde gelegt, unter Angabe der Varianten aus H. Die Sätze, die sich blos in H finden, stehen im Text in Klammern.

1. Hoc est unum tho alasti[1], solidos III culpabilis judicetur.

2. Sexan chunna, solidos XV culpabilis judicetur.

[3. Septun chunna, solidos XVII culpabilis judicetur.]

4. Thu uualt[2] chunna, solidos XXX culpabilis judicetur.]

5. [Thue septen-chunna, solidos XXXV culpabilis judicetur.]

6. Theu uene[3] chunna, solidos XLV culpabilis judicetur.

7. Thotho cundi fitme chunna[4], solidos LXII et dimidio culpabilis judicetur.

8. Fit tertius chunde[5], solidos C culpabilis judicetur.

9. Actoetus chunde[6] solidos CC culpabilis judicetur.

10. Triothus chunde therte chunna[7], solidos DC culpabilis judicetur.

11. Fit tertos chunde tue apta chunna[8], solidos DCC[9] culpabilis judicetur.

Explicit[10] chunnas.

1) thoa lasti H. — 2) theu uualt H. — 3) theu uuenet H. — 4) tho to condi uueth chunna H. — 5) fit ternu sunde H. — 6) acto et usunde H. — 7) Theio tho sunde ter theo chunna H. — 8) Fit terno sunde thue aptheo chunna H. — 9) sol. DCCC H. — 10) Expl. ch. *f.* H.

Hoc sunt septem causas.

In Paris 252 F. 9 (Fonds N. D.), der oben 3a bezeichneten Hds. — Abgedruckt bei *Pardessus* p. 350—355, *Merkel* S. 95—97.

I.

1. Si quis ad mallum legibus dominicis manitus fuerit et non venerit, si eum sunnis non detenuerit, soledis XV culpabilis iudicetur. 2. Ille vero qui alium mannet et ipse non venerit, si eum sunnis non detenuerit, soledis XV culpabilis iudicetur. 3. Si quis porcellum tartussum furaverit usque ad aniculatum, soledis XV. 4. Si quis acceptorem de pertica furaverit, soledis XV culpabilis judicetur 5. Si quis homo qui facit via latina, soledis XV culpabilis judicetur. 6. Si quis mediano dido excusserit, soledis XV culpabilis judicetur. 7. Si quis minimo dido excusserit, soledis XV.

II. Sunt soledos XXXV.

1. Si quis in messe sua pecora aliena invenerit qui pastore non habent et eas incluserit ut nulli paenitus innotescat et aliqua ex psis pecoribus perierit, soledis XXXV culpabilis judicetur. 2. Si quis navem de intro clavem furaverit, soledis XXXV culpabilis judicetur. 3. Si secundo dido unde sagitatur excusserit, soledis XXXV. 4. (*Deest exeso codicis folio. Pard.*) 5. Si quis bovem furaverit, soledis XXXV. 6. Si quis Francus Franco auricula capulaverit, soledis XXXV. 7. Si quis cervum domesticum qui signum habet furaverit aut celaverit, soledis XXXV.

III. De soledos XLV.

1. Si quis puerum crinitum totunderit sine consilio parentorum, soledis XLV culpabilis judicetur. 2. Si quis acceptorem de intro clave furaverit, soledis XLV culpabilis judicetur. 3. Si quis ascum de intro clave furaverit, soledis XLV culpabilis judicetur. 4. Si quis pratum alienum secaverit, exinde fenum cum carro ad domum suam duxerit et discargaverit, soledis XLV. 5. Si quis dido polcare excusserit, soledis XLV. 6. Si quis nasum capulaverit, soledis XLV. 7. Si quis homo mancipia aliena pedes fugitivos recolligerit, soledis XLV.

IV. De soledis LXII et dimidio.

1. Si quis de sagitta toxicata hominem sagittaverit et evaserit, soledis LXII et dimidio culpabilis judicetur. 2. Si quis homo alio

adsallierit et sua arma et occidere voluerit et retentus fuerit, soledis LXII et dimidio culpabilis judicetur. 3. Si quis corpus occissum hominem antequam in terra mittatur in furtum expoliaverit, soledis LXII et dimidio. 4. Si quis villam alienam invaserit, LXII et dimidio. 5. Si quis manum alterius capulaverit et ipsa manca pependerit, LXII et dimidio. 6. Si quis in furtum elocatum accepto praetio hominem occidere voluerit et ei fuerit adprobatum, soledis LXII et dimidio.

V. De soledis C.

1. Si quis hominem mortuum exfoderit et expoliaverit, soledis C. 2. Si quis hominem dormientem in furtum expoliaverit, soledis C. 3. Si vero infantem infra matris sui utero occiserit, soledis C. 4. Si quis homo ingenuus alienum lidum extra consilium domini sui ante rege pro denarium ingenuum dimiserit, soledis C. 5. Si quis alteri manum excusserit aut lingua capulaverit aut castraverit aut verenda transcapulaverit, soledis C. 6. Si quis hominem ingenuum sine manus et pedes, quae inimici sui in via relinquerunt, quique eum occiserit, soledis C. 7. Simili modo qui alium in pelago inpinxerit et vivus exinde evaserit, soledis C.

VI. De soledis CC.

1. Si quis hominem qui migrare disponit et de regi habuerit praeceptum et aliquis contra ordinatione regis stare praesumet, soledis CC. 2. Si quis alio herbas dederit bibere ut moriatur, soledis CC. 3. Si quis hominem Francum involaverit et venderit, soledis CC culpabilis judicetur. 4. Si quis puella ingenua occiserit, soledis CC. 5. Si quis basilica incenderit, soledis CC. 6. Si quis grafione ad res alienas tollendas invitaverit et legitime eum iactivum aut mallatum non habuerit, ille qui eum rogat ut iniustae tollat antequam fuerit et fides facta fuerit, soledis CC. 7. Si quis puella sponsata ducte ducente ad marito alicuius in via eam adsallierit et cum ipsa violenter mechatus fuerit, soledis CC.

VII. De soledis DC.

1. Si quis puerum crinitum occiserit, soledis DC. 2. Si quis femina transbattit ut moriatur, soledis DC. 3. Si quis femina ingenua postquam infantes coepit habere et occisa fuerit, soledis DC.

4. Si quis grafione occiserit, soledis DC. 5. Si quis sacebarone occiserit, soledis DC. 6. Si quis Franco inter quattuor solia occiserit, soledis DC. 7. Si quis Francus Francum occiserit, soledis DC.

VIII. De soledis MDCCC.

1. Si quis hominem ingenuum in hoste occiserit et in mortridam mittitur, soledis MDCCC culpabilis judicetur. 2. Si quis grafionem occiserit et in mordrem miserit, soledis MDCCC. 3. Si quis femina ingenua que infantes potuit habere et occisa fuerit et mordrida fuerit, soledis MDCCC. 4. Si quis puerum crinitum occiserit et in mordrem miserit, soledis MDCCC. 5. Si quis episcopum occiserit et in mordrem miserit, soledis MDCCC. 6. Si quis legadario regi in via adsallierit et occiserit et in mordrem miserit, soledis MDCCC culpabilis judicetur. 7. Si quis andrustione qui inter duos regis pagaverit qui eum adsallierit et occiserit et in mordrem miserit, soledis MDCCC culpabilis judicetur,

---

Incipiunt sententias de septem septinas, hoc sunt pariculas causas.

Steht in vier Hdss., Paris 164 bis suppl. lat. (5n), 4628 A, 4631, 4670. Hier nach Pardessus p. 355.

1. Si quis basilicam incenderit, solidos CC culpabilis judicetur 2. Si quis Francus Francum occiderit, solidos CC culpabilis judicetur. 3. Si quis villa aliena adsallierit et ibidem hostia fregerit et canes occiderit et homines plagaverit vel aliquid exinde in carro duxerit, solidos CC culpabilis judicetur. 4. Si quis alicui herbas dederit bibere unde moriatur, solidos CC culpabilis judicetur. 5. Si quis uxorem alienam tulerit, vivo marito, solidos CC culpabilis iudicetur. 6. Si quis hominem mortuum exfodierit et expoliaverit, solidos CC culpabilis judicetur. 7. Si quis Francus Francum vendiderit, solidos CC culpabilis judicetur.

Recapitulatio legis Salicae.

In zwei Formen bekannt, die hier nach *Pardessus* (p. 353—357 und p. 357—360) unter a und b wiedergegeben werden. Vgl. *Merkel* S. 98—99 und S. 97—98. Die erste findet sich in der von Pard. zu Grunde gelegten Hds. Paris 4995 (vgl. über dieselbe *Pertz*, Moum. Leges I. p. XXII sqq), in

Paris 164 bis. suppl. lat. (5n) sowie als Copie hiervon in drei anderen Hds. der Emendata; ferner in der Pithou' (Barrois')schen Hds. (5r.), und in Montpellier H. 136 (4b). Die zweite Redaction ist nur in Paris 4629 (4f) enthalten.

a.

Sciendum est quod in quibusdam legis salicis inveniuntur capitula principalia LXV, in quibusdam vero LXX, in quibusdam etiam paulo plus aut paulo minus. quae continentur alia capitula in quibusdam codicibus CCC, in quibusdam vero minus vel.[1] Habent etiam species in quibusdam libellis, in quibusdam vero minus vel paulo plus. Inquirendum est conpositiones legis salicae quod varietates et quem numerum per minimum, quae vero per maximum habeat [divisiones. conpositiones sunt CCCLVIII. varietates XXXI[2].]

1. Imprimis enim inde ad septem denarios, ut si quis agnum furaverit. 2. Inde ad decem denarios ut si quis alterius messem damnaverit. 3. Inde ad solidum unum, ut si quis porcellum qui sine matre vivere potest foras domum furaverit. 4. Inde ad solidum unum et tremisso, ut si quis alterius servum cedit. 5. Inde ad solidos III, ut si quis tres capras furaverit. haec compositio tres solidorum in XLI locis legis salicis habetur. 6. Inde ad solidos III et denario, ut si quis viduam in conigio voluerit sociare. 7. Inde ad solidos V, hi sunt qui rapto secundam conpositionem persolvant. 8. Inde ad solidos VI pro redemptione servi ut non castretur. haec conpositio sex solidos in quinque locis habetur. 9. Inde ad solidos VII et dimidium, ut si quis scrovam subbatit ut porcellos non habeat. 10. Inde ad solidos IX, ut si quis alterum clauso pugno percutit. haec conpositio IX solidorum in tres[4] locis habetur. 11. Inde ad solidos XII et dimidium, ut si quis servum ministerialem in mortis periculum inmiserit et eum Deus liberavit. 12. Inde ad solidos XV, ut si quis sponsam alterius tulerit. haec conpositio XV solidorum in XC et III[5] loca habetur. 13. Inde ad solidis XVII et dimidium, ut si quis alterius verrem furaverit. haec conpositio XVII et dimidium solidorum in tria[6] loca habetur. 14. Inde ad solidos XXII et dimidium, ut si quis tributarium Romanum in pelago inpinxerit. 15. Inde ad solidos XXV, ut si quis servum ministerialem occiserit.[7] 16. Inde ad solidos XXX, si quis alterius ancillam furaverit. haec conpositio

1) plus minus 5n; plus minusve 5r. — 2) XX et VII fh. 5n. — 3) Die hier und später eingeklammerten Stellen stehen nur in 4a und 5r. — 4) quatuor 5n; quinque 4a. 5r. — 5) XCV 4a; XV 5r. — 6) quatuor 4a. 5r. — 7) inde a sol. XV ut... occiserit, hec conpositio in II locis habetur. 4a. 5r. —

XXX solidorum in XXVIII[8] locis habetur. 17. Inde ad solidos XXXV, ut si quis servum alterius furaverit. haec conpositio XXXV solidorum in XXIV[9] locis habetur. 18. Inde ad solidos XLV, ut si quis waranionem furaverit. haec conpositio XLV solidorum in XXXVI[10] locis habetur. 19. Inde ad solidos L, ut si quis Romanum in pelago inpinxerit. 20. Inde ad solidos LXII et dimidium, ut si quis hominem percutere vult cum gladio et eum non tetigerit. haec conpositio LXII et dimidii solidorum in XL[11] locis habetur. 21. Inde ad solidos LXX, ut si quis servum cum ancillam ministerialem furaverit. 22. Inde ad solidos LXXV, ut si quis servum ministerialem in oste· ocisserit. 23. Inde ad solidos XC, ut si quis waranionem regis furaverit. haec conpositio XC solidorum in tria loca habetur. 24. Inde ad solidos C, ut si quis Romanum occiserit. haec conpositio C solidorum in XXIV[12] locis habetur. 25. Inde ad solidos CLXXXVIII[13] et dimidium, ut si quis mulierem striam vel meretricem clamaverit. 26. Inde ad solidos CC, ut si quis hominem ingenuum occiserit. haec conpositio CC solidorum in XVII[14] locis habetur. 27. Inde ad solidos CCC, ut si quis litum alienum in oste occiserit. haec conpositio CCC solidorum in dua loca habetur. 28. Inde ad solidos DC, ut si quis hominem ingenuum in oste occiserit. haec conpositio DC solidorum in XIV[15] loca habetur. 29. Inde ad solidos DCC, ut si quis mulierem habentem in utero parvulum occiserit. 30. [Inde ad solidos DCCCC, ut si quis Romanum vel lidum in truste dominica occiserit.] 31. Inde ad solidos MDCCC, ut si quis in truste dominica hominem occiderit et in puteum iactaverit. haec conpositio MDCCC solidorum in dua loca habetur. 32. Si quis puerum infra duodecim annos sive crinitum sive incrinitum occiderit, XXIVM dinariis qui faciunt solidos DC culpabilis judicetur.

b.

Sciendum quibusdam salice legis inveniantur capituli principaliter posita LXX, qui habent CCCLXII vel paulo plus aut minus, quem numerum per minimum, quem vero per maximum in conpositionibus teniat.

1. Incipit enim a VII denariis, ut sicut agnum furaverit. 2. Ut supra X dinarios de damnum stimatione. 3. XIII dinarios et tertia pars de unius dinarii pro iumenta, qui waranione spataverit.

8) XXXV 4a; XXV 5r. — 9) XXVIII 4a; XXIX 5r. — 10) XL 4a; XLI 5r. 11) XXXVIII 4a. 5r. — 12) XIII 4a. 5r; XIV 5n. — 13) CLXXXVII übr. — 14) XXXV 4a; XXV 5n. — 15) XI 4a. 5n.

4. Solidum I, ut si quis procellum furaverit quae sine matre vivere possit. 5. Solidum I et tramesso, ut si quis servum alienum flagellaverit. 6. Solidos III, ut qui procellum lactantem. 7. Solidos III et dinarium I, ut qui viduam accipere voluerit. 8. Solidos V, ut qui in rapto super tres fuerunt. 9. Solidos VI, ut qui hominem leborem clamaverit. 10. Solidos VII, ut qui scrovam in furtu subbatet. 11. Solidos VII et dimidium, ut qui Romanum hominem in agro contubernio occiserit, in tertia sententia. 12. Solidos IX, de medicaturis. 13. Solidos XII et dimidium, ut si quis hominum misterialem in pelago inpinxerit. 14. Solidos XV, ut si quis bimum porcum furaverit. 15. Solidos XVII et dimidium, ut si quis magellum sacrivum furaverit. 16. Solidos XXII et dimidium, ut qui hominem tributarium in pelago inpinxerit. 17. Solidos XXV, ut qui hominem de ministerio furaverit. 18. Solidos XXX de eo qui aliquid de manu per vim tullerit. 19. Solidos XXXV de eo qui servum alienum furaverit. 20. Solidos XLV de eo qui hominem tributarium occiserit. 21. Solidos L, ut si quis hominem Romanum in pelago inpinxerit. 22. Solidos LXII et dimidium, ut qui viduam sine legem acciperit. 23. Solidos LXX de eo qui hominem artificem furaverit. 24. Solidos LXXV de eo qui hominem artificem in oste occiserit in capitale restituat. 25. Solidos XC, ut quis waranionem regis furaverit. 26. Solidos C, ut si quis Romanum hominem occiserit. 27. Solidos CLXXXVII et dimidium, ut si quis mulierem meletricem clamaverit. 28. Solidos CL, ut si quis Romanum hominem cumvivam reges in pelago inpinxerit. 29. Solidos CC, ut si quis hominem contra ordinationem regis adsalieret. 30. Solidos CCC, ut si quis graphionem qui puer regis est occiserit. 31. Solidos DC, ut qui hominem in domum suam occiserit. 32. Solidos DCC, ut qui feminam gravedam occiserit. 33. Solidos DCCCC, ut qui antrusionem quo puer regis est occiserit et eum ignem conbusserit. 34. Solidos MDCCC, ut qui antrusionem occiserit. 35. Solidos MMDXXXV, ut qui hominem in domum suam a contubernio occiserit. 36. Solidos CMMDV, ut qui antrusionem in domum suam occiserit. De Romanus vero vel litus lex ista ex mediaetate solvatur.

Wortregister.

Die L. Salica wird hier ohne besondere Bezeichnung citirt, die in Parenthese beigefügten Zahlen weisen auf die Noten hin; C sind die Capitularien, S. C. die septem causae; Rec. die recapitulatio; die übrigen Abkürzungen sind ohne Weiteres verständlich.

Von den literarischen Nachweisungen ist bei Waitz und Müllenhof, wo sie ohne besonderen Zusatz citirt werden, „das alte Recht der salischen Franken" zu verstehen; ebenso bei Grimm dessen Vorrede zu Merkel's lex Salica; Kern bedeutet: „Die Glossen in der lex Salica und die Sprache der salischen Franken — Haag 1869"; und Diez, dessen „etymologisches Wörterbuch der romanischen Sprachen." Dritte Ausg. Bonn 1869.

Die hier aufgenommenen lateinischen Glossen sind nach Merkel mitgetheilt und citirt.

abantonia, C. 6. 5.

abbattere (abbatiderit), herunterreissen hominem de barco (furca, ramo) 41. Zus. 1; C. 1. 2.

abonnis, obbonis, obpinis, Haube, Binde C. 1. 11. §. 1 (Diez I bonnete).

absolvere, absolvi, — datis sacramentis, per sacramenta C. 2. 8. §. 1.

abbundire, 14. 4. Nach Müllenh. vom Subst. bundi herzuleiten, d. i. das praeceptum regis, welches auf einem Streifen, einer fascia (bundi) geschrieben war. Der Sinn des latinisirten Wortes wäre danach: der Einwandernde öffnete das Schreiben des Königs feierlich in öffentlicher Versammilung. — Nach Grimm XLV ist abbundivit a. a. O. verderbt u. dafür mit H (Note 4) zu lesen aliunde ivit.

accipiter, accepiter, acceptor Stossvogel. 7. 1—3.

accusare, aliquem apud, ad regem 18; accusator, Kläger 50. 4*.

achasius C. 1. 7 — was die sich wieder verheirathende Wittwe den Verwandten des ersten Mannes zu entrichten hat; Grimm LIV. Mit acheter zusammenhängend (Diez I accatare) — oder ist ein Zusammenhang mit casa, casare verheirathen vorhanden (Diez I. casa)? — Die Varianten adesius, adhesius führen auf adhaerere: anhangen, anheften, verbinden (Diez II. c: adeser und aerdre). Schröder ehel. Güterr I. 59 fgg. und die das. Angeff.

acre brastasit? C. 6. 11.

actio C. 5. 7; crminalis a. Prol. 2.

acutarius canis — s. argutarius 6. Zus. 1.

adclamare schelten, cartam falsam adcl. Extr. B. 3.

adfathamire 46 Nach Müllenh. ursprünglich sinn excipere, später adoptare in hereditatem; —vgl. Grimm VII, Kern 133. (de donationibus quae fiunt festuca in sinum ei cui donabatur projecta Gl. Pith.)

adfatimus Vergabung durch adfathamire C. 1. 8 (statt des verderbten cromaverint ist das. zu lesen: convenerint). — s. affatomie.

adfirmare z. B. 46. 2; 48 Zus. 1 (3) sacramentum adf. Extr. B. 5.

adimplere legem — quod judicatum fuit 36*; 56, 1; 50 4 (1).

adlassare müde machen, hetzen 33, Zus. 1, Zus. 2 (3).

admallare 50. 2 (3), 3; 51. 1; 52; 53. 1; 56. 2; 60. 1 (4); C. 1. 9; 2. 8 § 1; C. 5. 6; Extr. A. 2. Die eigentliche Bedeutung ist: ad mallum mannire (Siegel Ger. verf. S. 64), namentlich deutlich hervortretend in der ersten, passend in den meisten übrigen Stellen, obwohl daneben bisweilen auch der abgeleitete Sinn: in mallo procedere sich geltend zu machen scheint. In der Formel legitime jactivus aut admallatus möchte ich jetzt, abweichend von meiner früheren Auslegung (zum Prozess der lex Salica in Festgaben für Heffter S. 84) das aut copulativ verstehen, den admallatus aber in seiner ursprünglichen Bedeutung als einen gehörig zum mallus Mannirten nehmen.

admissarius, admisarius, admessarius, admasserius, amissarius, armissarius, emissarius Hengst 38. 2—4 (qui

omni tempore cum equabus est Gl. Pith.).

admonere, admonitio: eine förmliche aussergerichtliche oder gerichtliche Aufforderung zur Erfüllung einer rechtlichen Obliegenheit, zuweilen sinnverwandt mit mannire 40. 6, 10; 50. 2; 52; 57. 1*; C. 4. 12 § 2, 17.

adnuntiare sunnia C. 5. 7.

adpraesens 50. 3.

adpretiare werthen, in Geld abschätzen 50. 1, 3.

adsalire, adsallire überfallen, hominem, villam 13. Zus. 4, 5; 14. 4 (7), 5, 6, Zus. 1; 17. 9 (2), Zus. 2*; 31 Zus. 1; 35. 2 (1); 42. 1.

adsedere sich niederlassen in villa, 45. 2.

adsolet sicut ads. als Anfang einer Bestimmung 44. 1; C. 1. 9.

adstringere aliquem secundum legem salicam, vom richterlichen Gebot gebraucht, 50. 2*.

adtendere, atendere bewachen 2. 8; gewärtig sein ad placitum 45. 2 (8); per legem 56 Zus.

aeneus, ineus, inius, hineus — aliquem ad ineum admallare 53. 1, 6; de in. fidem facere 56. 1; manum ab in. (ad in.) redimere 53; ad in. ambulare 14. 2*; 16 Zus. 2; 56. 1; se per in. educere 56. 1; aen. calefacere C. 2. 8 § 1; manum ad, in aen. mittere, ad aen. incendere C. 6. 16; 4. 4. (Die Gl. Pith. erklären aen. mit caldarium und judicium.)

aestimare damnum, aestimatio damni 9. 8, Zus. 2.

aetas perfecta C. 1. 8.

affatomie C. 7. 10. s. adfathamire.

agnoscere res suas 37; 47. 1, 2.

agramire, adcramire, adchramire, achramire, achramnire, adframire, (noch andere Schreibarten bei Merkel Tit. 37 Note 1) angeloben — hinzudenken ist: sacramentum, juramentum 37; 47. 1; — vgl. Grimm R. A. 123*, 844; Müllenhof; Diez II. c. aramir; Siegel Ger. verf. I S. 47 fg; Sohm Proc. S. 78 fgg.

agsonia = exonia, sunnis, C. 3. 1.

alninus vom Ellerbaum fustes alnini 60 1.

allus 41 2. 4 s. callus.

alodis = hereditas 59 Ueb., al. terrae, 59. 5; C. 2. 1; — Müllenhof, Diez I allodio.

altare 55 Zus. 4.

amachalum s. machalum.

amallus s. gamallus.

ambascia, ambasia, ambaxia — Amt, Auftrag a. dominica 1. 4; 16. Zus. 1; C. 3. 1. In Betr. der Ableitung vgl. bes. Müllenh; Diez I. ambasciata.

aneda (annata, annetes, annedes) Ente 7. 4*. Kern 180.

andometum 51 Ueb. (1) Grimm XIII: andmitum, andmetum, andgemetum bedeute ebenso wie mitium den vom Grafen durch förmliches Schildanschlagen erkannten Bann, wenn er sich anschickt, einem Andern die Habe wegzunehmen (?). Eine andere Deutung giebt Kern 75.

angulus quattuor anguli terrae 58. 1. 60. 1 (8).

anniculus, annuculus, anniculatus, honocolatus 2. 4, 9, 10; 3. 2; 38. 6.

annus puer infra annis 24. 1 (2); infra X, XII annos 24. 1, 5; — post annum 27. 19 vgl. auch 45. 3.

ante ostare s. ostare 27. Zus. 9.

anthmallus Extr. B. 1, 2. Vgl. Homeyer Heimath in Abh. der Berl. Akad. 1852. S. 72 fgg. Sohm fränk. Reichs- u. Ger. verf. I. S. 316.

antiqnus, mos antiquorum 55. Zus. 2*; antiqua lege 55. 2 (1).

antrustio, andrustio, antruscio, andruscio, antrussio 29 Zus. 13; 41. 3 (1); 42. 1 (2), 2*; C. 2. 5; 2. 6. § 2; 2. 8 § 1, 2; 5. 1. Grimm R. A. 275, 943. Müllenh. (vgl auch trustis)

antrutiones adtrutiones C. 5. 7. Sohm Proc. 204 Anm. 3. Waitz Verf. II. 464 Anm. 2.

aperire 8. 1**; 9. Zus. 2; 34. 1*; — statt operire 41. 2*. (Vgl. über diese Verwechselung Diez II c. ouvrir.)

arbitrium C. 2. 4, dazu Boretius Anm. 12. das.

arca, arcus = ascus 21 4 (1).

aristato, (arestato, aristatio, aristaco, restato, testator) 14. Zus. 7. s. cheristonica.

aripennis = semijugerum C. 4. 14.

arma Schwur in den Waffen. C. 2. 4. In S. C. 4. 2 scheint arma zu bedeuten: armati homines.

artifex ein Unfreier, der eine Kunstfertigkeit gelernt hat. 10. Zus. 4; C. 6. 5.

ascus 21. 3 (1), 4 „das grössere Schiff von höherem Werth als die navis,“ zusammenhängend mit althochd. asc; fraxinus. Müllenh., Grimm L. (id est scavola Gl. Est.)

aspellis = expellis, uargus C. 1. 5.

assum, scrofam in asso subattere. 2. 3. Die Emend. erklärt hoc est porcellos a matre substrahi. Der Sinn scheint danach zu sein: die nährende Sau den Jungen entziehen.

atribute? C. 6. 2.

atrium ecclesiae C, 4. 14.

aucellus (avicula) kleinerer Vogel 7. Zus. 6. Diez I. uccello.

auctor sceleris (criminis) 14 Zus. 5; 19. 2; 36*; 55. 3*; a cartae C. 7. 11; a de benefitio Extr. B. 10.

auctoritas sua auctoritate eigenmächtig Extr. B. 10.

audire (odierit C. 5. 7), legem a. 45. 2; 50. 4. — auditor arbitriorum C. 2. 4.

auferre = offerre 37 (18), C. 5. 6, 7 (29). Sohm Proc. S. 81.

aurifex Goldschmidt 10. Zus. 4*; 35. 6.

autriante für aut (et) triente 35. Zus. 1. (4).

avica terra Extr. A. 2.

bannire 1 (1).

barbarus 14. 2; 41. 1; 64. 1 (1) (ii quos Franci ex alia patria in suam adduxerint et ipsos captos salicha lege vivere volunt Gl. Est.) Sohm R u. Ger.-Verf. I 570.

bargus, barcus a) Galgen ramus in quo suspenduntur facinorosi (Grimm R. A. 683) 41. Zus. 1. b) Bahre C. 1. 9; c) = parcus Umzäunung, Thiergarten (Diez I parco) C. 6. 3 §. 3.

baro ingenuus 31. 1. Müllenh.; Diez I barone.

basilica 55 Zus. 3, 4. — Es werden hier zwei Arten der basilica unterschieden: eine Privatcapelle, der Todtenbestattung dienend und die b. sanctificata ubi requiescunt insertas. Nur auf die erste passt die Erklärung von Eccard: aediculae quaedam quas Franci magnatum tumulis imponebant.

battere 35. Zus. 1; C. 1. 1.

beneficium Extr. B. 10; = res praestita 52 (1).

beneficiarius servus — qui ad beneficium aliquod spectat (Du Cange) C. 7. 7.

beodus, beotus, beūdus. 46. 2. Tisch Grimm VII; Müllenh. 280; Kern 133.

berbex = vervex s Diez I berbice

bimus, bimatus 2. 5; 3. 2, Zus. 3; 38. 6*.

boni homines 46. 2 (23) — rachimburgii antrutiones boni credentes C. 5. 7.

bos 3. 3; 37; 47. 1 — bos cervi C. 6. 2.

brachilis (brachile, bracile, braciale) 27. Zus. 10. Armspange, Gürtel? Du Cange.

bructis Brust. 20 Zus.

buccus Bock 5. Zus. Grimm XXII.

calcare C. 6. 3 §. 3 vestigium alicujus insequi (Du Cange h. v. 3.)

calefacere aeneum C. 2. 8 § 1.

calida, ad calidam provocare C. 6. 4.
callus callum 41. 2 (4), 4. Eccard: calculus caillou (dagegen vgl. Diez II c: caillou): Du Cange: lapis ex quo calx efficitur. Die von ihm angeführte Belagstelle ist indess aus viel späterer Zeit und die Bedeutung in den obigen Stellen kaum annehmbar. Richtiger ist wohl an dem röm. Sinn festzuhalten; callum bedeutet überhaupt ein Stück fester Masse; z. B. callum terrae (nach Forcellini) bei Plin. H. N. 17. 3. 8 und 31. 30. 1.
cambiare 37; 47. 2.
cambortus (camborta) 34. 1 Zaunpfahl; Eccard: baculi incurvi, oblique terrae infixi ut sepem contineant. Andere Erklärungen bei Du Cange. (quae sepem desuper firmant Gl. Pith.)
camisa, camisia Decke 41. 2 (1); Hemd 58. 1 Diez I camicia.
campus 2. 2*, 8 (1); 27. 8; 24. Zus. 9; Feldmark. C. 1. 9.
cantichio, cantichius s. nexti cantichio.
capillaturiae C. 2. 2 und Note 6 das.
capitalis sententia 40. 5.
capitale das Hauptgeld (haubitgeld in dem Bruchstück der ahd. Uebersetzung); der Werthsersatz, der nebst der dilatura noch ausser der Busse zu entrichten ist; excepto capitale (auch capitalem kommt vor) et dilatura findet sich neben den Bussbestimmungen sehr häufig, wird aber auch eben so oft als selbstverständlich fortgelassen.
capitula in lege tenenda C. 7. 12 — capitulare Extr. B. 5.
captare intus c., intus casa captare zurückblicken, respicere (so auch Gl. Est.), circumspicere 58. 1. s. cuptare.
capulare, capolare, concapulare 7. Zus. 7, 8; 14. Zus. 7; 16. 5 (1); 20. Zus. (1); 27. 16, 19*; 29. 2*, Zus. 4, 9; 34. 1; 55 Zus. 2; C. 6. 6 schneiden, abschneiden, zerhauen, umhauen.
caput 17. 3, 5 (1); 60. 1; contra caput testes accipere Extr. B. 8 — capita Viehhäupter 2. 7*; 38. 4; Kopftheile per capita dividere hereditatem 59. 5*); = capitale, rem in capite reddat. z. B. 65. 1.
Carbonaria silva 47. 1, 2, zwischen Schelde und Sambre belegen, Waitz 59 und Verf. II 106.
Caronna fluvium Garonne, C. 5. 1.
carpentarius Wagenschmidt, im weiteren Sinne faber lignarius überhaupt 10. Zus 4. Diez I. carpentiere (id est qui facit carrum Gl. Est.)
carrum, carrus 12. Zus. 1; 14. Zus. 1; 27. 8, 11 (1); 34. 2, 3 (2); C. 6. 6. — carruca, carruga 34. 2 (2); 38. 1 (1). — carrucaricius caballus 38. 1. — carrare, carcare = carro invehere 27. 11 (1), 14 (1); C. 6. 6.
carta regis 14 4. (1); c. ingenuitatis; auctor cartae C. 7. 11; falsa c. C. 7. 11; Extr. B. 3, 4.
casam cletem salinam s. cletem.
cathedra zum achasius gehörig C. 1. 7, Bestandtheil dessen, was die Verwandten der verstorbenen Frau dem Manne zurücklassen müssen. C. 1. 8.
causa 50. 3; 53. 1—4; 54. 4; 56. Zus. 60. 2*: causam mallare 41. 9*, C. 1. 12; prosequi, requirere, discutere 57. 1; agere 57. 3; c. alienam dicere, alieni demandare, leverpire C. 1. 12; is cujus causa est C. 2. 10. § 2; causam emendare 14 Zus. 5 , in fisco colligere 44 10. (Die Gl. Pith zu dieser Stelle erläutert causa mit poena propter solemnia non servata); omnem causam in se excipere 40. 9; excepto capitale et dilatura atque c. 10. 2*; 48. 3; c. minor, major C. 2. 8; § 1; c. superior 10. Zus. 4*; c. superius comprehensa, intimata 7. 2*; 8. 2 (3), Zus. 1, 2; 13. 5; 17. 2; 38. 4*; 85 Zus; C. 2. 8 § 1; causam quam superius diximus 10. 2*; tres homines tres causas demandare debent 44. 1; 46 1. — s. demandare.
causatores die Parteien 57. 1*; causator Kläger, Extr. B. 1.
celatura Decke, Bedeckung 41. 4.
cellarium Vorrathskammer, penarium C. 1. 11 § 10.
centena C. 4. 9. § 1.
centenarius 44. 1; 46. 1; 60. 1 (3); centenarii in truste electi C. 4. 16. probatio certa 16. Zus. 2; 39. 2; 42. 5.
certussus s. tertussus.
cessio cessionem facere de servo C. 4. 5; 12. § 2.
chane creutum C. 2. 2.
charoena 61. Die „geforderte“ Bedeutung ist: Raub, gewaltsame Entreissung. Sprachlich vgl. Grimm XLVI, Müllenh.; Kern 112.
cherburgius 64. 1. — s. herburgius.
cheristonica, cheristadona, cheristaduna s. aristato 55. Zus. 2; 14. Zus. 7 — Grimm XLVIII: Heersäule, Wegsäule über dem Grab; Kern 166: Reiserzaun (hrîsstaco). — Gl. Est. erläutert aristatonem: vel banculus; Gl. Pith. staplum super mortuum missum.
chranne 2. 1, Zus. 1; C. 6. 3 § 4 (rane) Aus dem Fränkischen in das Lateinische übergegangen, de prima, mediana, tertia chr. bedeutet nach Grimm XVII vom ersten, zweiten, dritten Wurf oder partus; — vgl. Kern 142 (id est de primo partu vel part... credo velit dicere pro parva Gl. Est.)
chrenechruda 58. — Grimm R. A. 111: reines Kraut. Bedenken hiergegen erhebt Müllenhof; Kern 109 fgg: Reinigungsstaub (id est terra collecta de quattuor angulis domus legaliter in aliquem projecta Gl. Est.)

chreodiba (chreobebat) Leichenverbrennung C. 2. 5; Grimm XLVII Kern 26.
christiani, christianitas C. 2. 4.
cinitus 30. 1 „vielleicht cinaedus“ Waitz; Eccard luto conspicuus (id est arga Gl. Est; oculum erutum habens Gl. Pith.)
clalus für callus 41. 4*.
clamare alium dilatorem, falsatorem, herburgium 30. 2 — 4, 7; 64. 1.
clausura Einfriedigung, eingezäuntes Land 7. Zus. 7*; 9. 8; 27 Zus. 8.
clavis Verschluss 2 Zus. 2; 7. 3; 8. 1, 2*, 4*, Zus. 1; 13. 5; 21. 3; 27. 22, 23 — clavem effringere 11. 5 — In der Bedeutung: Schlüssel nur selten z. B. C. 4. 10 § 1; — clavem adulterare 11. 5.
cletem casa cletem salina 16. 2 die beiden letzten Worte bedeuten eine aus Flechtwerk (cleda, claia) zusammengefügte Wohnstätte und scheinen die casa (agreste habitaculum palis arundinibus et virgultis contextum Isidor. bei Du Cange) zu erläutern.
coccinare, cocinare, cucinare, coquinari kochen 64. 1. — Andere Lesarten: convenire, concinere.
cognoscere res suas 37 (16); 47. 1.
collectare zusammenschiessen compositionem 43. 1 (8).
colligere terram in pugno 58. 1; hospites, in hospitium, in hospitalitatem 46. 2; 56. 2 (16); medietatem compositionis 62. 1; reipus, causam in fisco 44. 10; testes Zeugen ziehen 39 Zus. 1, 2; testes collecti 46. 2; rachineburgios 50. 2; contubernium 42. 1.
collocare (culcare, calcare, collecare, collegare, colligare, colligere — kein Text ist ganz constant) solem 37. 40. 7—9; 50. 2; 52; 56. 1, 2; 57; 1, 2. C. 2. 8. § 1.

collus für callus 41. 2 (1).

colpus, colapus, colaphus Schlag 17. 1, 6; 40. 3 (6). — Diez I colpo.

comedere hominem 64 Zus.; — comederit für commiserit ? C. 6. 11.

comes C. 7. 1, 5; Extr. B. 1, 2; c. aut grafio C. 1. 7, 9. s. grafio, judex.

commanere in pago ubi commanet 41. 6*.

commendare terram Extr. A. 2.

commonere, verderbt communire, auffordern zum Erscheinen im Gerichtstermin 47. 1, 2 — s. admonere.

commotio Anstiftung 41 Zus. 7*.

concacatus 36. 2. (sordidatum Gl. Pith.)

concapulare s. capulare.

concides, concisa, conscisa Zaun aus Strauchwerk 16. 5 (id est arevativum vel palenchatum Glossa Est.)

concredere se vom Beklagten, der dem Verlangen des Klägers nachgiebt. Extr. B. 2, 4

concubinium für contubernium 42. 1 (1).

condempnare, terram Extr. A. 2. Die Stelle ist verderbt. Die Erklärung von Du Cange terra condempnata nihil aliud est quam ager cujus fructus exciduntur: in quo damnum fit — passt nicht.

condicere alicui = aliquem admonere C. 4. 12 § 1.

conditio (condictio) simili conditione z. B. 2. 6; 27. 15; sub tali c. C. 5. 4.

confiscare abpfänden 51. 1*, Zus. 1 (fisco addicere kann es hier nicht heissen).

confiteri 9. 2, 3, 5; 39. Zus. 3 (1); 40. 2, 4, 5.

confessio 39 Zus. 3.

conjactare conjectare zusammenschiessen, gemeinschaftlich einstehen mortem 43. 1, 3.

conjurare gemeinschatflich beschwören 56. 2*. — conjuratores = juratores 48. 2*.

conludius = colludium, collusio, dolus C. 4. 9 § 1; 4. 10 §. 3; 4. 12. § 1.

conpagenses 63. 1* — qui ex eodem pago sunt.

conpanium, conpanies Gesellschaft; — etwa Heeresabtheilung? 63. 1* — Vgl. Diez I compagno.

conprehendere z. B. 40. 6. — C 4. 9 § 3 causa, lex superius conprehensa, pretium sup. conprehensum vgl. zu causa, pretium und ausserdem 38. 2; 42. 3, 4.

consedere sich niederlassen 45. 2 (2).

conscientia C. 5. 5.

consilium extra c.; sine consilio = sine voluntate 21 1; 23; 24 Zus. 2. (2), Zus. 3; 27. 24, 26 (2), Zus. 11; 38 Zus. 4; 40 Zus. 2 (1); 65. 1; C. 1 2, 4, 6; 6. 10 (hier ganz absolut).

consiliare (conciliare) beschliessen C. 1. 6; um die Zustimmung befragen C. 1 7 — consiliatores in C. 1. 6 sind nicht blosse Rathgeber, sondern diejenigen, die unbefugter Weise an Stelle der Eltern oder Verwandten ihre Zustimmung zur Heirath erklärt haben.

consimilis 35. 1; consimiles qui sacramanta firmant im Gegensatz zu den electi C. 4. 5.

consorciare theilen, als Antheil erhalten 40 Zus. 1 — consorcium C. 1. 7.

consuetudo C 5. 3 — longa c. C. 7. 10

contemnere — si quis ad mallum venire contempserit 56. 1.

contestari = testare 52; C. 1. 9.

continere jumenta (equas) belegen 38. Zus. 4*.

contractor C. 5. 7. Das Wort bedeutet hier den Kläger, Executionssucher — etwa den, qui negotia facessit.

contubernium Rotte, Schaar 13.

Zus. 5; 14. 5, 6, Zus. 2; 42. 1, 3; 43. 1 (2), 3; C. 2. 7. An eine Abtheilung gerade von zehn Mann — vgl. Waitz, Verf. gesch. I S. 463 fgg. zu denken, ist keine Veranlassung (auxilium Gl. Pith).

convenire übereinkommen, sich vergleichen z. B. 25. 2; 53. 6; 55. 2; C. 2. 8. § 1. — antequam conventum fuerit, bevor sich die Dorfgenossen damit einverstanden erklärt haben 45 Zus. — convenit observare z. B. 2. 6; 4. 3; 8. 2; 10 Zus. 4*; 13. 5 (1); 14. 2; 16. Zus. 1; 17. 2*; 27. 15; 33. 1; 38. 2*; 42. 3 (4); 43. 1 (12); 46. 1.

convicinia = vicinia, voisinage. Extr B. 11.

conviva regis 41. 5, 6 — Theilnehmer C. 1. 6.

convivium Gesellschaft 43 Ueb. (1); 43. 1.

cornu sonare lässt der Graf zur Zusammenberufung der Nachbaren bei Auffindung eines Erschlagenen C. 1. 9.

credere nihil ille (illi) super domino credatur 40. 4; anvertrauen facultatem alicui 46. 1. — credentes = fide digni C. 5. 7.

crimen alicui imputare 18 Zus.; aliquem de cr. accusare, ex crimine super — dicere 41 Zus. 7; cr. dicere alicui C. 6. 15; de cr. suspectum habere C. 4. 12; (in) crimine comprehendi 40. 5, 6; quadrupes qui est auctor criminis 36*.

criminalis actio Prol. 2.

crinitus puer 24. 1*, 2; — C. 1. 4. vgl. Diez I toso.

cubitus Ellbogen 20. 3 — usque ad solem cobitum bis zur Neigung der Sonne 50. 2 (21).

culapus s. colpus.

culcare s. collocare.

culmus Halm 34. 3 (1).

culpa z. B. culpam committere, 24. 5; componere 17. 7; nullam habeat culpam 27. 19; minor, major, talis 18*; 40. 3, 5*, Zus. 2; 53 Zus. 1.

culpare 40. 6 (1).

cum = apud, ad 10. 2; 47. 1 (13).

cuptare 58, 1. Dem Zusammenhang scheint die Bedeutung respicere zu entsprechen. Näheres bei Eccard und Du Cange; s. captare.

currere — currit vulnus, plaga 17 4, Zus. 1.

curtis 6. Zus. 2*; 7 Zus. 7; 34. 4, Zus. 2.

damnum 9 Ueb; 9. 8, Zus. 2 — d. excipere 40. Zus. 1; d. causae (so ist wohl zu verbesssern) die vom Sachfälligen zu entrichtende Busse C. 2. 1.

debattere schlagen (percutere) 24. 3 (2).

debilis verstümmelt, beschädigt 9. 2, 5. — debilitare verstümmeln 29. 1; 38 Zus. 5, — debilitas, debilitacio 29 Ueb.

decernere judicium Prol. 2; 56. 1 (9); decretum C. 4. 18.

decipula Falle, Schlinge 7 Zus. 5. (Gl. Est. de cipalla id est aidont (?)

decorticare die Rinde abschälen 27. Zus. 4 (3); auch für decotare.

decotare abledern, die Haut ab ziehen. 65.

deducere statt educere 56. 1 (12).

defendere se per legem 36*; — defensare se de lege 58 Zus.

deintus, deintro 11. 3 (1), 4 (3), 5*; 21. 3, 4.

delatura s. dilatura.

demandare a) fordern tres homines tres causas demandare debent 44. 1; 46 1. Pardessus n 517: Pour garantir la publicité de cet acte de juridiction volontaire, on exige que l'audience soit ouverte et que déjà on ait appelé trois causes. Zöpfl, R. gesch. 4. Aufl. III S. 328 denkt an die drei Hegungsfragen. b) übertragen causam alicui C. I 12.

Anlocken des Wildes entsandt wurde. Extelarius hiess er nach Wendelin, weil er collare aut aliud quodlibet signum trug, damit die Jäger wüssten dass auf ihn nicht zu zielen sei. Extelarius dicitur quod extra teli periculum habendus sit. — Gloss. Gr. Lat. extelare est ἐλευθερῶσαι.

extendere 12. 1; 40. 6 (9) — s. tendere.

extimatum, exstimatum = aestimatum 9 Zus. 2*.

extringere = stringere 20. 1, 2 (1), 3 (1); super extringere zusammenhalten 34. 1.

exuere se sich von der Anschuldigung eines Verbrechens freimachen, de latrocinio 47. 2; C. 1. 9.

faber — f. ferrarius vel aurifex 10 Zus. 4*; 35. 6.

faidus die Busse, die der Verletzte erhält, im Gegensatz zum fredus 35. 7; C. 4. 12 §. 1 inter freto et faido Friedens- und Freundschaftsgeld zusammen. — Sohm, Proc. S. 156 Anm. 2; fränk. R. u. Ger. verf. I. S. 160 Anm. 107. Sprachlich vgl. Müllenhof.

fallanire verbergen 41. 2* (vgl. Diez I fallire.)

fallire, praeter f. fehlgehen 17. 1, 2 (1).

falsare cartam für falsch erklären C. 7. 11.

falsator 30. 3*, 7.

falsum testimonium', falsi testes 48. 1; C. 6. 16. falsa carta 'Extr. B. 3, 4.

farinarius Mühle, 22. 1 (2), Zus. 2; 31. Zus. 2.

favaria Bohnenfeld 27. 7.

fenum Heu 27. 11. — **fenilis**, fenile Heuschuppen 16. 4 (1).

feramen = fera venatica C. 6. 3 § 3.

ferbannire, ferrebannire, forbannire, forbannare, perbannire mittels des richterlichen Bannes befehlen, wozu auffordern 49. 3; C. 5. 7. Müllenh. Kern 136.

ferramentum, de molino 22. Zus. 1. Du Cange: instrumenta ferrea quae ad molendinum pertinent et maxime ferrum quod in media mola statuitur; = ferrum, ferramento vulnerare 17. 7.

ferrarius, faber f. 10 Zus. 4*; 35. 6.

festare für vastare 9. 1 (2).

festuca, fistuca 46; C. 5. 6, 7.

fides — fidem facere, fides facta 50. 1—3; 51. 1; 56. 1, Zus.; 57. 2; C. 5. 6, 7; (Bei Pith. ist zur Ueberschr. von 50 als Glosse beigefügt: qui vadium alteri dat et postea persolvere spreverit; die Gl. Est. erläutert 50. 1 si quis — fidem fecerit: id est fidejussor extiterit); — fidem dare, accipere 50. 1 (7); C. 5. 5 sub, in fide habere; ad fidem ferre gleichbedeutend mit fide facta (unter dem Gelöbniss, den Betreffenden wieder vor Gericht zu stellen) habere, ferre 58. 2; pro fide sua dicere = per fidem suam d., d. h. auf den Fidelitätseid versichern C. 5. 7.

fidejussor 50. 2 (11), 3 (13); C. 2. 8. § 2; Extr. B. 1, 2, 6; Sohm Proc. S. 220 fgg.

filtortus 47; C. 2. 1 Grimm VIII leitet es ab von filum torquere, Fäden winden, was vom Intertiirten gelte. Müllenhof. „ich weiss kein deutsches Wort darin zu erkennen" — (de filtortis — de intertiatis rebus Gl. Pith.)

firmamentum Dach, Bedachung 12 Zus. 1; C. 2. 9.

firmare sacramentum C. 4. 5; cartam f. Extr. B. 4 Brunner Schwurger. 64.

fiscus 44. 10; 56. 2 (14); 60. 2; 62. 2; C. 1. 6 § 1, 7; 4. 11 **fiscalis** domus C. 4. 15.

flagellus 12. 1; 25. 8; 40. 1, 11 — **flagellare** 35 Zus. 1*.

forbanniti, forbannati, s. ferbanniti.

fortuna Vermögen 46. 1, 2; 50. 3, 4. — super fortuna sua se ponere s. ponere.

fovea Grube C. 3. 3 — über deren Benutzung zur Gefangenhaltung von Menschen s. Du Cange h. v. 2.

Francus 14. 3; 25. 5 (2); 32 Zus. 1, 2; Extr. B. 5; S. C. 2. 6; homo Fr. 38. 1; C. 7. 3, 6; S. C. 6. 3 ingenuus Fr. 41. 1; ingenus homo Fr. 40. Zus. 2*; homo ingenuus sive Fr. 40. 5; Fr. Salicus 14. 2*.

frangere tres fustes alninos 60. 1. einbrechen 11. 3 (1); 27. 22 (2); ostia 14 Zus. 1.

franne s. chranne.

fretus, fritus, fredus, fridus, fredum, fretum, auch freda kommt vor (dritter Text in 24. 5) — 13. 6; 24. 5; 35. 7; 50. 4; 53. 2, 4, 7, Zus. 2; C. 4. 12 §. 1; 4. 16; 7. 5.

fristatitum C. 1. 1.

fugetivus servus Extr. B. 12; pedes fugetivos recolligere S. C. 3. 7.

fur z. B. 10. 2; C. 4. 9 § 1; 4. 13. ille erit f. illius 47 2*.

furtivare res nach Boretius: Sachen als gestohlene bezeichnen C. 6. 12.

furtum Diebstahl; — gestohlenes Gut z. B. 34. 4; 11. 5; in furtum (furto, furtu), per f. = furti causa ad f. faciendum z. B. 9 Zus. 1; 10 2*; 11. 5; 14. Zus. 4 (2); 21. 2 (1); 27. 5—7; 40. 1 (1); — dann aber auch heimlich: in furtum expoliare 14. Zus. 3; 35 Zus. 2; 61. Zus. (1); in f. elocare, locare 28. 1, 2.

furban. — In dem wenig zuverlässigen zweiten Text für fredus 13. 6 (4). Kern 136.

furca 41 Zus. 1 (1); C. 1. 2, 3; 2. 10. Galgen — Grimm, R. A. 683.

gamallus, hamallus, amallus, rhamallus 47. 2 Müllenh.: gamallus bedeutet gleichsam conforensis; — ubi ille est g. wo er seine Gerichtsstelle sein Forum hat. — Gl. Est: id est debitor; Gl. Pith.: qui suscipit causam ad mallandum in vicem alterius.

gasacius, gasacio, gasatio, gasachius, gasacchio, cassatius, sagatius, cassaho — die Partei, causator (so auch eine Glosse) — 50. 2; 51. 1*, 57. 1* Müllenh.; Kern 17.

genealogia = generatio Extr. B. 2.

generatio paterna, materna Linie 58. 1; 59. 4; 62. 1 (5); C. 2. 3.

geniceum, genicium i. e. gynaeceum Du Cange h. v.

genuculum Glied, Verwandtschaftsgrad 44. 9, 10.

germanitas — germanitatis caritas C. 4. 16. vgl. hierzu Boretius S. 100.

ghamalta — de andrustione gh. = admallato C. 2. 8.

glenare Aehren sammeln C. 6. 10. Diez II c. glaner.

grafio, graphio, gravio, graffio, garafio 32 Zus. 3; 45. 2; 50. 3—5; 51; 53. 2, 4, 7, Zus. 2; 54. 1, 2 (1); 56. Zus; — C. 5. 7; 6. 14; S. C. 6. 6; 8. 2 — comes aut gr. s. comes; gr. loci 50. 3. — Sprachlich vgl. besonders Grimm R. A. 752; v. Richthofen altfries. Wörterb. 786; Müllenh.; Kern 180.

gratias agere 46. 2.

grex 2. 14, Zus, 4, 16; 38. 3, 4; — gregem regere 3. 4, 5*.

grus, grua 7 Zus. 4.

guargare = plagiare 39. Zus. 2 (14).

gueltrus s. veltrus 6. Zus. 1 (1).

habitare inter homines 14 Zus. 5.

hallus 41. 2*, 4*. Gestrüpp, Gesträuch Diez II c. hallier; Du Cange: ramus siccus. Vielleicht ist aber hallis a. a. O. blos verderbt für callis.

hamallus s. gamallus.

harouueno s. charoena.

heneus, hineus s. aeneus.

herbae Gifttrank potiones maleficae — herbas dare bibere 19. 1, 2, Zus. 2*. vgl. Diez I pozione.

salire, sallire springen — super sepem 58. 1; = adsalire ? C. 6. 2.
sanare, vulnus non sanat 17. 4; — sanitas, ad sanitatem pervenire 17 Zus 1.
sanctus reliquiae sanctorum 55 Zus. 4*; — ecclesia, basilica sanctificata ebendas.
sanguis exit, in terram cadit, egreditur de vulnere 17. 5—7; 20 Zus.
satisfacere 14. Zus. 5; 49. 1; 50. 3.
scamnum ubi servus extenditur 40. 1, 6; als Bestandtheil des achasius C. 1. 7; Bestandtheil dessen, was die Verwandten der verstorbenen Frau dem Manne zurücklassen müssen C. 1. 8.
scandalus Aergerniss, offensio C. 5. 2.
scantio der Schenke 10 Zus. 4*. Diez I escanciar.
schilla, eschilla, skella, schella, scalla Schelle 27. Zus. 1 — Grimm VI; Kern 163; Diez I. squilla.
scindere mamillam mulieris 20 Zus.
sclupare 17. 2. Grimm VII: schlüpfen; natürlicher scheint mir die Ableitung von sclopus (Du Cange h. v.), praeter sclupare wäre danach: vorbeischiessen.
sclusa, exclusa Schleuse 22 Zus. 2 — Diez I esclusa.
screona, escreona, iscreana, iscreona, screuna, screunia, schreona 13. 1 (2), 5; 27. 22, 23; Du Cange: camera demersa in humum multo insuper fimo onerata, in qua puellae simul convenientes pervigilant ad mediam noctem Grimm IX; Müllenhof; Diez II c. escregne.
scroba, scrova, scrofa, scruva Sau 2. 3, 11 (2), Zus. 3.
scuria Stall 16. 4. — Müllenhof; Diez II écurie.
scutum, sc. jactare 30. 6. — Das sc. als Wage bei der Hingabe des reipus und beim adfathamire 44. 1; 46. 1.
secare mähen pratum alienum 27. 10.
secretus, secretius tribus testibus praesentibus aliquem admonere 40. 10; vgl. C. 4. 12 § 1.
securus 45. 3; 50. 3 — securitas securitatem facere 54. 4.
sedere 45. 2; rachimburgii in mallo sedentes 57. 1; C. 5. 7.
segusius, sigusius, seusius u. s. w. canis 6. 1, Zus. 1* Spürhund, Grimm XXIII; Müllenhof; Diez I segugio.
selave, silave ? 55. Zus. 2. — Grimm XLVIII; Kern 168. Eine zweifelhafte Deutung s. bei Eccard.
seniores bei der Eidesleistung C. 2. 4.
sententia, sententiam dare 57. 3; capitalis s. 40. 5; — in alia s. in einem anderen Text der lex Salica 13 Zus. 4*.
seo = sen 30. 3*.
separare, de (a) consortio separari 13. Zus. 2.
sepes 9 Zus. 2; 16. 5; 34. 1, Zus. 1; 58. 1.
sepulchrum corpus de sepulchro effodere 14 Zus. 5 (1).
sequi servum 13. 8; poletrus sequens scil. matrem (Du Cange sequentes) 38. 7; per vestigium res suas 37; selave que est ponticulus sequentem mortuum? 55 Zus. 2.
sermo regis s. rex.
servitium, servitus 13. 9 (3); 25. 5, 6; 35. 5*; 39 Zus. 1*; C. 2. 4; Extr. B. 1, 2, 12.
servus 10. 1—3, Zus. 1—3; 12; 13. 8; 25. 6—9; 26. 2; 27. 26; 35. 1, 2, 5, Zus. 1; 39. 1, Zus. 1—3; 40; 47. 1; — C. 1. 5; 4. 5, 6, 12, 15; 5. 5, 7; 6. 5; 8, 9; 7. 2, 3, 11; Extr. B. 12; — s. ecclesiae, fisci C. 4. 11, 12 § 2; cujuslibet de potentibus C. 4. 12 § 1.
seusius s. segusius.
sibi sextus, nonus u. s. w. jurare C. 2. 8.
sexxaudrus = cultellus Extr. A. 4; Grimm VII; Kern 171.

signum cervus domesticus s. habens 33. 1; signare arbor signata 27. 19.
silva 7 Zus. 11; 27. 16, 18; C. 6. 6 per silvas vadere C. 5. 9.
sinistra manus 58. 1.
sociare litam, ancillam ad conjugium 13 Zus. 1; 25. 8*, 9*.
socius 41. Zus. 7*.
sol vgl. collocare, cubitus, occasus.
solisacire C. 2 8 § 1.
solidus solidi aeque pensantes 44. 1.
solium inter quattuor solia occidere in seinen vier Pfählen? S C. 7 6.
sollicitare mancipia aliena verführen, 39. 1 (vgl. 10. 2, Zus. 3).
sonia s. sunnis
sors das Loos als Beweismittel der Unfreien wird erwähnt: C. 4. 5, 6, 8, 10 § 3, 11; 5. 7. Undeutlich ist der Sinn des Wortes in C. 6. 11.
spadus, spathus, spadatus verschnitten (caballus) 38 Zus. 1.
spalmitare = expalmitare.
spatium z. B. 40. 10; 52.
spervarius Sperber 7 Zus. 1.
spicarium Scheuer Speicher 16. 3 (cellarium Gl. Est.; horreum cum tecto Gl. Pith.).
spice 34. 2 (1) für spicas ?
spolia 35. 3; 61. 2, vgl. expolia.
spondere Extr. B. 6.
sponsus, sponsa, puella sponsata 13. 10, Zus. 3, Zus. 4; 25. 2.
sponsare filiam alienam = sponsalia contrahere Extr. A. 1.
stapplus Bau, Gebäude — st. super mortuum missus (vgl. basilica) 55 Zus. 2*.
stadalis, stadalem vaidaris cervum ? C. 6. 2; Kern 38.
statuale, statualis, statua „eine Art Netz“ Waitz; — Wendelin erklärt: contus aut longurius quo navicularii per paludes lintres suos trudunt 27. 21.
status dominus st. sui ? C. 4. 12 § 1.
stematum = aestimatum 9. 8*, Zus. 2.
sterchire bestärken: nihil homo st. debet nisi quod ei ex hereditate venit. Der Sinn ist: man soll nur in Betreff dessen, was man ererbt hat, sein eigener Gewährsmann sein. Extr. B. 7.
sternere lectum C. 1. 7.
stirps hereditatem per stirpes dividere 59. 5*.
strada Strasse C. 1. 9 (k); Diez I. h. v.
strator, stratarius qui sternendis equies et domino adducendis prae est Eccard 10 Zus. 4; 35. 6.
stringere manum, brachium, mamillam 20. 1, 2 (1), 3 (1), Zus. — lascive contrectare, tangere (Lindenbrog). Gesucht und unrichtig scheint mir die Deutung von Eccard: ligare, loro vel reste constringere so dass in diesem Titel die Rede sei de violenta et illicita mulierum ligatione, quae fit animo eas violenter stuprandi vel alias ipsis nocendi.
stria 64. 1, 2, Zus. (Andere Formen das. in den Noten) Hexe. — Diez I strega.
strioporcius 64. 1. Der Kesselträger in der Hexenküche — Kern 162 deutet: Hexenbeschirmer.
structura Gebäude (Eccard: cancellus) 55 Zus. 2*.
studium ascus pro studio suspensus 21. 4.
suammala burginam C. 2. 4 vgl. das. Note v.
subbattere wegziehen, fortnehmen 2. 3; Rec. 10 (porcellos in ventre matris occidit Gl. Pith.).
subjacere poenam 13 Zus. 2.
subtus unter s. terram 58. 1.
subula spitzes Instrument, Nadel, Ahle Extr. B. 4.
sunnis, sonnis, sonies (Herold hat stets sumis) 1. 1*, 2; 16 Zus. 1; 45. 2; 47. 2; 49. 2; 50. 5 — C. 3. 1; 4. 5; sunnia nuntiare, adnuntiare

C. 5. 7. sonia certa C. 5. 7 impedimentum legitimum, echte Noth Grimm VII und R. A. 848 fg.; Müllenhof; Kern 140.

superbia 9 Zus. 2; 32 Zus. 3; 38 Zus. 5

superdicere hominem ex quolibet crimine 41 Zus. 7.

super extringere = superstringere 34. 1.

superjactari maleficium alicui 19 Zus. 1, Du Cange: jeter le sort sur quelqu'un — das wäre: bezaubern. So erklärt auch Eccard.

superligare sepem 34. 1.

supervenire überfallen 14 Ueb., Zus. 2 superventus 14 Ueb. (1), 1, 5, 6 (1).

supplicium 40. 4, 6, 9, 10; C. 4 14.

suscipere = accipere flagellos 12. 1*; pretium 40. 4*; aufnehmen migrantem 45. 1; hospites 46. 1 (14); auf sich nehmen legem super se solviturum 40. 9*.

suspectus C. 4. 12 § 1; suspectio C. 4 10 § 3.

sustinere sich gefallen lassen 57 Zus. *.

sutis, sudis Schweinehürde 2 Zus. 2; 16. 4 (id est ara poccorum Gl. Est.)

talare wegnehmen, berauben (diripere) C. 2. 5 § 2 vgl. Rib. 64; Alam. Landfr. 33; Diez. II. b. tala.

tanconare, tanganare, tangonare, tancnare 57. 1 drängen in feierlicher Form auffordern, altfranz. tangoner (der vierte Text setzt statt dieses Wortes rogare) vgl. Grimm VII und R. A. 5; Müllenhof; Diez II. c. tangouer; — Waitz 169; Siegel Ger. verf. I. 132, 145; Brunner Inquisitionsbeweis 44; Sohm Proc. 143, 151.

taurus 3. 4, 5, Zus. 3, 4.

taxaca, texaca, texeca, taxaica, taxaga = furtum 10. 2 (2), Zus. 3 — vgl. Grimm VIII; Kern 59; Diez I tasca.

tegere 41. 2, 4; tectum 8. 1—3, Zus. 1, 2.

telarius = extelarius ? 33. 2*.

tempus longum t. 59. 5*; paganorum tempore 58. 1*; praesentibus temporibus 58. Zus.

tendere servum superscammum 40. 1, 6.

tenere z. B. res 52; mancipia aliena C. 4. 7; animal ad se 9. 2 (2); sunnis eos tenet 49. 2 (1); obnoxium teneri 43. 2; taurus qui vaccos tenet (vgl. continere) 3. 4*, 5; intrans. pes mancus tenet 29 Zus. 4*.

tenor Aufrechthaltung, Erhaltung t. pacis C. 4 Ueb; 4. 16, 18; — Inhalt; duae epistolae une tenore Extr. B. 1.

teoda u. s. w. 46. 2. Müllenhof: plebs, homines, Volksgemeinde; Kern 135: König; — Waitz 144, 148 Anm. 3; Sohm fränk. R. und Ger. verf. I. S. 559

terminare uno judicio terminari 2. 14**; 3. 6*, Zus. 5*.

terra Erde — symbolischer Gebrauch 58. 1; — Grundstück C. 5. 3; 59. 5; t. salica 59. 5 (1).

tertia manus 47. 1, 2 (13).

tertussus u. s. w. porcellus castratus ? 2. 9; S. C. 1. 3. — Grimm IX, XVIII; Müllenhof; Du Cange (id est castratum Gloss. Est.: qui domi nutritur der zuhous Gloss. Pith.).

testare, testari 14. 4; 27 Zus. 9 (die Gloss. Est. erläutert hier: id est vetaverit; so liest auch 4b.); 45. 2, 3; 50. 2 — testificare, testificari 50. 2 (11). — Sohm Proc. S. 7 fgg.

testes 1. 3; 2. 12; 9. Zus. 2; 33. 2; 36; 39 Zus. 1, 2; 40. 10; 44. 1*; 45. 2; 46. 1, 2; 47. 2; 49; 50. 1, 2; 52; 56. 1, 2; C. 1. 7; 2. 8 § 1; 4. 12 § 1; Extr. B. 1, 2, 4, 7, 8, 12; — t. falsi C. 6. 16.

testimonium 48 Ueb., 1; 49. 1 (7), 3; 56. 2; C. 2. 1; 2. 8 § 1, 2; 5. 6; C. 6. 16.

thalaptae, tho alapus, talentas, talenta C. 2. 4 und Note 10, 11 das.

tintinnum Schelle 27. 1, 2 (1).

tollere pretium de fortuna debitoris, 50. 4; res alienas 51. 1, 2; terram in pugno 58. 1 (8); se de parentilla, de hereditate et ratione parentum 60 Ueb., 1.

tomba Gruft 55. Zus. 1 (1). — Diez I. h. v.

tondere tundere, tunsorare 24. 1*, Zus. 2, 3; C. 1. 4 Sohm fränk. Reichs- u. Ger. verf. I. 548.

torquere servum 40. 2, 4.

tortum, de torto, Extr. B. 12.

toxicatus, toxigatus vergiftet sagitta 17. 2.

toxitum sagittatum de toxitum C. 6. 3 § 3. — Mir nicht verständlich. Etwa mit toxus, Bogen zusammenhängend (Du Cange h. v.)?

trabattere, trebattere = percutere, durch Misshandlungen einen Abortus herbeiführen. 24. 3; 38. Zus. 5 (id est abortat Gl. Est.).

tradere aliquem (ad) ignem 19. 1*; servum ad supplicia 40. 4, 7; servum vel laetum homicidam parentibus occisi 35. 5; res tr. ad ecclesiam C. 7. 6.

trahere carrucam 38. 1 (1); spannen sagittam 29. 5 (3); fortschleppen aliquid cum carro 12 Zus. 1; puellam, feminam, ancillam 13. 6, 7; 25. 9; casam zerstören 27 Zus. 11 (Herold liest hier: per casam).

trans tr. mare, de tr. m. 39. Zus. 1, 2; — in Zusammensetzungen als Verstärkung gebraucht (vgl. Diez I tras) z. B. transcapulare 29. 9*; transolvere 58 Zus., s. auch oben trabattere.

transforare Extr. B. 4.

transire 21. 1; 34. 2*, 3 (3).

transmarina scil regio 39 Zus. 2 (2).

transversare hindurchgehen 34. 2, 3.

trapa, trappa Falle, Schlinge; 7 Zus. 5*, Zus. 6. — vgl. Diez I. trappa; Kern 182.

tremaclis tremacle, tremaclum tremagolum, tremagilum, tremale, tramacula, trammacula, trimaclis, trimaglis „Fischernetz das quer durch den Fluss gespannt ist" — 27. 21 Diez I tramaglio.

tremissis C. 4. 6.

trespillius, trispillius, trespellius, tresbellio: taurus qui de tres villas communes vaccas tenuerit 3. 4, 5 vgl. Du Cange h. v., Eccard, Grimm LXIII, Müllenhof (trepellius id est qui bene trepat Gloss. Est.).

trians, triens 4. 1; 35 Zus. 1; 38 Zus. 4.

tributarius Romanus 41. 7; C. 6. 1 (et stopharius nominatur qui censum regi solvit Gloss. Pith.).

tricare hindern, abhalten 1. 2; 35 Zus. 1; 49. 2 Diez I h. v.

tripare 27. 5*, wohl verderbt für reffare, die eigentliche Bedeutung ist springen, tanzen.

tronia C. 5. 10 und das. Anm. 39.

truncare 29. 1*; 41. 8 (3).

trustis Schaar C. 1. 1; 4. 9 § 4; 4. 16 dominica, regalis 41. 3; 42. 1, 2; 63. 1, 2 Grimm VI; Müllenhof; Roth Ben. 124; Feud. 256; Waitz Verf. II. 263 fg.

tumulus 55. Zus. 1.

tunginus, thunginus, thunzinus, tunzinus, tumzinus, zonzinus (Merkel Note 2 zu Tit. 44) — 44. 1; 46. 1, 2; 50. 2; 60. 1 — Grimm VI, Müllenhof; Sohm fränk. R. u. Ger. verf. I 70 fgg. und die das. Angeff.; Waitz Verf. I. 128 Anm. 4; 248 Anm. 1; II 355.

Turrovaninsis C. 5. 1 und Anm. 1. das.

usus ex usu 14 Zus. 6.

uterus infantem in utero occidere 24. 4.

uxor 1. 3; 15; C. 6. 17; 7. 4 uxor

Berichtigungen.

S. 1 Tit. I § 2 Note 3 statt ei lies **et**.
S. 6 Tit. III § 5 vor Note 3 (im Text) lies **trespillius**.
S. 9 Tit. VII Ueberschr. das Notenzeichen zu streichen.
S. 17 Tit. XIII. Zus. 4 Note 2 lies: **ad maritum**.
S. 22 Tit. XIV Zus. 2 gehört hinter § 4.
S. 22 Tit. XVII § 1 Note 1: vor H ist einzuschalten: **praeter sallierit.**
S. 26 Tit. XX Zus. In der Klammer ist zu lesen **3 § 4**.
S. 30 Tit. XXV § 8. Hinter reddat ist Note 4 hinzuzufügen.
S. 31 Tit. XXVII § 1 statt porcino lies: **porcina**; hinter solidos ist einzuschalten: **XV**.
S. 35 Tit. XXVIII Ueberschr. Notenzeichen zu streichen.
S. 44 Tit. XXXV Zus. 3 lies: **valuerit**; § 7 das. lies: **capitale**.
Ebendas. Tit. XXXVI letzte Zeile: 4b liest hier: **antea legem exinde legem.**
S. 45 Zeile 2 von oben lies: **si enim dominus intellexerit per lege se defendere, potest ut nihil solvat.**
S. 47 Tit: XXXVII. Von den vier hinter § 8 stehenden Zeilen gehören die Worte: DC din. qui fac. sol XV 5.4b zum Zus. 6, das übrige müsste hinter Zus. 9 stehen. Das, lies gegen Ende (4 Tit. 6 B.): **si quis cab. mortuum ..**.
S. 50. Nach Tit. XL § 5 lies: *H beginnt diesen §.
S. 55 Tit. XLI Zus. 4. In der Klammer lies: **XLIX** statt XLVIII.
S. 64 Tit. XLVIII Zus. 1, 2 in der Parenthese lies: **82** statt 72.
S. 73 Tit. LV Zus. 4. In H lautet die betreffende Stelle: **si quis voluntario ordine aut fortasse per negligentiam basilicam incenderit Malb. alu trude theo thidio . . .**
S. 80 Tit. LXIII § 1* bis in der zweiten Zeile **Tit. 47** statt 46.
S. 96 Zeile 6 v. u. lies: **Rechtsalt.** statt Rettoalt.
S. 112 Zeile 8 v. o. lies: **nabinam** statt nabianam.
S. 139 im Wortregister ist hinter arca einzuschalten: argutarius, acutarius canis 6 Zus. 1 (Andere Schreibarten s. das. Note 2) Spürhund; Du Cange erklärt: qui arguto suo clamore feras insequitur; Eccard dagegen deutet mit Anderen: acupes (ὀξύπους) h. e. minuto citatoque gradu currens.

Druck von Eduard Weinberg in Berlin, Beuthstr. 4.